Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

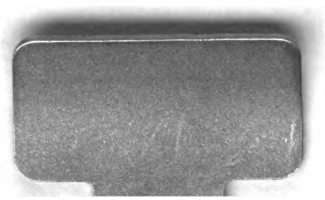
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Phyt. 105 4° Gesner
Fiche



Digitized by Google

<36602027900019

E

<36602027900019

Bayer. Staatsbibliothek

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

N. pl. 105.

Historia naturalis. Regnum vegetabile. Lexica 477.

Digitized by Google

CATALOGVS

PLANTARVM LATINÈ, GRAECÈ, Germanicè, & Gallicè.

ΠΙΝΑΞ ΦΥΤΩΝ, ΛΑΤΙΝΙΣΤΙ, ΕΛΛΗνισι, γερμανικῶς, καὶ γαλλικῶς.

Namenbüch aller Erdgewächsen/ Latiniſch/Griechiſch/Teütſch/ vnd Frantzöſiſch.

REGISTRE DE TOVTES PLANtes en quattre langues, Latin, Grec, Aleman, & Francoys.

Vnà cum uulgaribus Pharmacopolarum nominibus.

EN tibi candidiſſime Lector, ſtirpium interpretationem, ſupra omnes omnium hactenus de re herbaria libros locupletiſſimã inſtructiſſimamq́, in qua non ſolum omnia recte antehac ab alijs ſcripta breuiter continentur, ſed permulta prius à nemine tradita, uel nunc primum inuenta, clariſſime docentur.

ADIECTAE SVNT ETIAM HERBArum nomenclaturæ uariarum gentium, Dioſcoridi aſcriptæ, ſecundum literarum ordinem expoſitæ.

Authore Conrado Geſnero Tigurino.

TIGVRI APVD CHRISTOPH. Froſchouerum. Anno M. D. XLII.

Tournefort

Digitized by Google

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Digitized by Google

CLARISSIMO DOCTISSIMÓQVE VIRO
D. Ioanni Iacobo Ammiano, apud Tigurinos bonarum literarum professori, Conradus Gesnerus S. D.

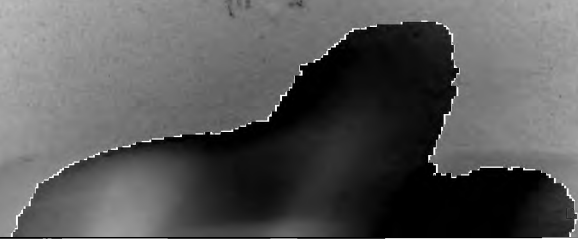
NON miraberis Ammiane præceptor doctissime, quòd tibi in diuerso maiorumq; studiorum genere uersanti, nomẽclaturas offeram herbarias, rem (ut forte pluribus uidetur) puerilem, aut nonnullis etiam anilem. Sed ego te longè alio & saniori iudicio, cum adolescentem me pro tua humanitate domi institueres, semper esse cognoui: præsertim cum mihi in Gallias itinere instituto medicam artem commendares, quam inter cæteras ingenio meo aptiorem esse tum conijciebas. Ego post illum diem consilio tuo semper approbato (etiamsi adhuc rudis aliarum literarum, quibus in arte aut disciplina quacunq; promoturo est opus, totum me in rei medicæ studijs, ut uolebam, abdere nõ consultũ existimarem) ubicunq; occasio ferebat, audiebam legebamúe sitientissimè cum de alijs rationalis medicinę partibus, tum ea præcipuè, quæ plantarum descriptiones ac uires profitetur. Meministi opinor optimum et grauissimũ uirum μακαρίτην Ioannem Fricium auunculum meũ [illegible]um, herbarum perquàm studiosum fuisse, qui [illegible]ni in pueritia me patri abductum domi suę semper aleret, sæpe rus ducebat, hortulum suum sæpe, unicũ quidem illum sed cultissimum, colere docebat. Erat is omni herbarũ genere quàm refertissimus, ibi mecũ oblectabatur, illarũ mihi nomina dictitabat, ut iussus aut ex horto, aut rure solus afferre iam cognitas possem. Vtebatur enim quibusdam persæpe ad suam & amicorum sanitatem tuendam: unde incolumis sine ulla ullius morbi querela, bene instituti uictus, herbarumq; beneficio, ceu quibusdã deorum (quod aiunt) manibus, supra annum, ni fallor, octogesimũ ætatem integerrimam promouit. Sępe mihi uenit in mentem

boni illius senis Apollinis oraculo de fœlicitate clari, qui fines agelli patrij nunquam esset egressus. Nam et auunculus meus magnus, uix unquam sese bat hortuli, & domus angustæ fines excedere, præterquàm ad conciones sacras, & quandoq; ,sed omnium rarissimus, ad Limagi nostri pontẽ, ut fit, in urbe Tigurina, animi aut ualetudinis gratia. Inuitat me optimi senis, ac de me optime meriti memoria, pluribus eius mentionem facere, quam tamen ob huius instituti ac temporis importunitatẽ inuitus relinquo, ut ad initium orationis meæ redeam. Postquam igitur is mihi semel puero ingenitus est amor plantarum notiones persequendi, admirandiq; uires, magis atq; magis mecum adoleuit, donec iam forte ab hinc retrò quatuor annos, libris authorum perlectis, & historijs ferè omnibus plantarum infixis memoriæ, aliàs solus, aliàs cum uiris doctis harum rerum eximiè, & diuersarum nationum, in agros exire, ac montes plurimos altissimosq;, deprehẽdendi causa nouas plantas, deprehensas studiosis communicandi, ascendere cœpi. Qua in re si quid annis tam paucis diligẽtia laboreq; meo effecerim, aliorum esto iudicium, si qui modò hæc nostra legere dignabũtur. Conatus equidem sum omnium aliorum, qui in manus meas uenerunt, sentẽtias, quæ quidem aliqua ratione niterent, in hunc librum conscribere, additis etiam uariarum linguarum interpretationibus, quibus unusquisq; usus est. Ruellius ẽm multa Gallicè exponit, alij sua Germanicè, quidam Latinis aut barbaris, sed inter Seplasiarios usitatis uocibus. Adiunxi etiam Græca in eruditorum gratiam, ut πολύχρηστος esset liber, non solum uni genti, neq; doctis tantum, sed tyronibus quoq; usui futurus. In Germanicis sæpe nomine proprio destitutus, descriptiõe aliqua aut circumlocutione usus sum, ne spatia nuda relin-

relinquerentur. Quippe in tanta plantarum multitudine quis singula per diuersas linguas eadē redderet? Multa sunt alieni orbis nunquam uisa nostro. Multa licet uulgaria obuiaq; sine nominibus iacent. Ferè enim fit, ut quorum usus ignoratur, eis ne nominum quidem honorem dare quisquam dignetur. Itaq; non mirum, si quorundā Gallica nomina scripsi, Germanica omisi, circumscripsiue, aut uice uersa. Sed neq; hoc tempore, quo ista elaborabam à Germanis plura nomina discere potui, qui iam ferè trienniū inter Latobrigos egerim. Non parum autem me iuuit Hieronymi Tragi liber Germanicus, quod nomina linguæ nostræ attinet. Nam de ipso opere, ac stirpium interpretationibus tum huius uiri, tum Leonharti Fuchsij quid in uniuersum sentiam, nunc non dicam: admonebo solum studiosos, ne cuiquā temerè statim fidem adhibeant, sed scripta ueterū ipsi legant, conferantq; nostrorū interpretationibus. Maximè uero cognitis Galeni de simplicium medicamentorū censu libris, secundum in illis traditam methodum ratione ac sensibus explorent singula, ut non descriptio tantum, sed uires conueniant, priusquam audeant quicq; uel ipsi definire, uel alijs credere. Istuc sciendū nos sæpe aliorum coniecturis usos, nomina eorum adiecisse, sæpe nostris, cum attestatione tamen coniecturam nos solum scribere: ubi uero res omnibus confessa uidebat, simpliciter interpretati sumus. Non tamen semper in dubium reuocandum est, si quid nostram aliorumue cōiecturam esse scripsimus: sed quædam esse ingenia cogitandum eius modestiæ, ut inuidiæ arrogantiæq; declinandæ gratia, præsertim in sibi inuenta quantūuis certa re, coniecturam suam nō assertionē dicant. Sunt multa à ueteribus non diligenter depicta, sunt nostro tempore nō pauca anonyma, uel magna cum

Digitized by Google

aſperitate, offenſione ac barbarie nominata: de quorꝫ ego nominib. nemini pugnauerim, ſiue ex antiquis placeat nomina depromere, ſiue de nouo confingere. Sat eñ habeo facultates eorũ, partim noſtrorum hominum experientia, partim iudicãdi methodo digno ſcere, quæ quidem duo ſunt prima artium omniũ inſtrumenta. Porrò in uocibus Gallicis homini Germano linguę imperito non difficulter ſpero uenia dabiť, ſi uel multa omiſſa, uel non ad eius linguæ exactam orthographiam ſcripta ſunt. Plærunqꝫ Ruellius Gallicas uoces ad terminationẽ aliquam & ſimilitudinẽ Latinarum uocum deflexit, quem & imitati ſumus. Quod ſi etiã interpretatio Gallica non ubiqꝫ rei ueritati cõſentiat, eorũ eſt à quibus trãſumpſimus culpa. Itaqꝫ nec mirũ fuerit diuerſas interdũ plantas, noſtra & Gallorum lingua, pro eadem Latina et Græca eſſe reddítas. Præter uero nomẽclaturas, etiam deſcriptiones inſigniorũ plantarꝫ, quas Dioſcorides prętériuit, aliquando paucis adiectæ ſunt. Non tamẽ diſſimulauerim, ab initio operis minus id pręſtatum eſſe, quòd tum non fore ſperarem, ut liber aliquando æderetur: aliquot uero iam folijs ſcriptis, et amicis publicari rogantibus, pollicentibuſqꝫ aliquã inde cõmunem utilitatem, paulo diligentior fui. Sed excuſabit me alius liber à me ſcriptus, in quo plantarũ inſigniorũ omniũ ex optimis authoribus deſcriptiones plenè expreſſi, iuxta literarum ſimiliter ordinem: uires aũt breuibus ex Galeno & Aegineta perſtrinxi, ne libellus enchiridíꝫ molem excederet, ſtudioſiſqꝫ ruri fortè circũlatu ris cõmodus haberetur. Redeo ad præſentem librũ, in quo ſæpe de eadem herba ob nominũ diuerſitatem pluribus in locis tractatur: ſi cui igitur minus uno in loco ſatisfiat, requirat alios. Potuiſſemus quidẽ multo locupletiorem dare, ſi temporis fuiſſet ſatis, uel ab initio



Digitized by Google

initio de ęditione cogitaſſemus. Sed fortè nullus unq̃ artifex tam abſolutum opus ædidit, quod ſe non amplius exornaturꝝ, ſi animũ uniuerſum intenderet, ſibi polliceretur. Hæc em̃ eſt mentis humanę uis infinita, ut ſemper ſecũ certare uideatur, ſemperq̃ intus ſiue domi melior eſſe, quàm in foras profectis à ſe operib. Boni conſulant igitur ſtudioſi, & ſecum æſtiment rogo, non quid nobis non ſit, ſed quidnam ſit præſtatũ. Noluimus enim omnia afferre, ſed breuem quẽdam ceu catalogum perſcribere, quod uel ordo ipſe quem ſequimur teſtari poteſt. Si cui tamen omnino libuerit reprehendere, ea lege cõcedimus, ut poſtq̃ ipſe prius meliora dederit, liberè deinceps noſtra quãtum uelit reprehendat, gratiam quoq̃ à nobis reportaturus. Aliter ei obijciemus iſtum ſenariolum:

Μωμήσεταί τις ῥᾴων, ἢ μιμήσεται.

Sed eſto hic liber rudimentum tantum, & occaſionis inſtar doctius aliquando locupletiusq̃ hæc eadem aggreſſuris. Si qui em̃ operam hanc noſtram meliorem ac copioſiorẽ efficere uoluerint, illis ego libenter poſſeſſione tota ceſſionẽ faciam, quicquid nos laborauimus, donabo ſibi aſcribãt, pro ſuis ædant, dummodò nos per illos doctiores euadamus. Sin id faciet nemo, nos olim uitam annuẽte Chriſto, caſtigatiora auctioraq̃ hæc omnia dabimus. Etiamſi in regione noſtra non multũ ſpei mihi ſit plura noua inueniendi: non enim omnis fert omnia tellus. Itaq̃ perneceſſariũ eſt exteras multas luſtrare eum, qui magnos in herbaria ꝓfectus facere, alioſq̃ docere deſyderat. Sed iam ſatis prolixus fui interpellator, dabis ueniam, præceptor chariſſime, & ex hoc qualicũq̃ chartaceo munuſculo animum meum multis tibi modis obſtrictiſſimum in me collatorum aliquando beneficiorum non immemorem interpretaberis. Vale.

Digitized by Google

Digitized by Google

CATALOGVS PLANTARVM,

Latine, Græce, Germanice, & Gallice conscriptus,

authore Conrado Gesnero Tigurino, Doctore Medico.

HORTVS ALCINOI Ex lib. VII. Odysseæ Homeri.

Εκτοσθεν δ' αὐλῆς μέγας ὄρχατος ἄγχι θυράων
Τετράγυος, περὶ δ' ἕρκος ἐλήλατο ἀμφοτέρωθεν.
Ἔνθα δὲ δένδρεα μακρὰ πεφύκει τηλεθόωντα,
Ὄχναι, καὶ ῥοιαὶ, καὶ μηλέαι ἀγλαόκαρποι,
Συκαῖ τε γλυκεραὶ, καὶ ἐλαίαι τηλεθόωσαι.
Τάων οὔποτε καρπὸς ἀπόλλυτο, οὐδ' ἐπιλείπει
Χείματος, οὐδὲ θέρευς ἐπετήσιος: ἀλλὰ μάλ' αἰεὶ
Ζεφυρίη πνείουσα τὰ μὲν φύει, ἀλλὰ δὲ πέσσει.
Ὄχνη ἐπ' ὄχνῃ γηράσκει, μῆλον δ' ὑπὸ μήλῳ,
Αὐτὰρ ὑπὸ σταφυλῇ σταφυλὴ, σῦκον δ' ὑπὸ σύκῳ.
Ἔνθα δὲ οἱ πολύκαρπος ἀλωὴ ἐρρίζωται,
Τῆς ἕτερον μὲν θειλόπεδον λευρῷ ἐνὶ χώρῳ
Τέρσεται ἠελίῳ, ἑτέρας δ' ἄρα τε τρυγόωσιν,
Ἄλλας δὲ τραπέουσι, παρόιθε δέ τ' ὄμφακές εἰσιν
Ἄνθος ἀφιεῖσαι, ἕτεραι δ' ὑποπερκάζουσι.
Ἔνθα δὲ κοσμηταὶ πρασιαὶ παρὰ νείατον ὄρχον
Παντοῖαι πεφύασιν, ἐπηετανὸν γανόωσαι.
Ἐν δὲ δύω κρῆναι, ἡ μέν τ' ἀνὰ κῆπον ἅπαντα
Σκίδναται; ἡ δ' ἑτέρωθεν ὑπ' αὐλῆς οὐδὸν ἱήσι
Πρὸς δόμον ὑψηλὸν, ὅθεν ὑδρεύοντο πολῖται.
Τοῖ' ἄρ' ἐν Ἀλκινόοιο θεῶν ἔσαν ἀγλαὰ δῶρα.
Ἔνθα στὰς θηεῖτο πολύτλας διὸς ὀδυσσεύς.

Digitized by Google

A

ABellína príſcis dícebatur, quam nunc auellanam dícimus. Κάρυον ποντικόν.

Abies. Ἐλάτη. Eſt etiã plantæ cuiuſdam maritimæ ſpecies, quæ petris adnaſcitur.

Abiga, uulgo Iua arthritica. Χαμαιπίτυς.

Ablaqueatio. ῥιζοτομία.

Abrotonum. Ἀβρότονον.

Abrotonum fœmina. Ἀβρότονον θήλεια.

Abſinthium. Ἀψίνθιον.

Abſinthium marinum, ſeu Seríphium: uulgo ſemen contra lumbrícos, ut ſentit Ruellius, & Barbotina: alíj Santonico hæc nomína aſcribunt. Θαλάσσιον, ἢ σέριφον.

Abſinthium Santonicum. Σαντόνικον.

Acacalis. Ἀκαλιαλίς.

Acacía. Ἀκακία.

Acanica ſpina. ἡ ἀκανικὴ ἄκανθα.

Acanus. ὁ ἄκανθος.

Acanus ſeminalis. ἡ ἐξίνη ἄκανθα.

Acanthium. Ἀκάνθιον.

Acanthus, uulgo brancha urſina. Ἄκανθα.

Acanthus ſylueſtris. Ἄκανθα ἀγρία.

Acarna, carduus atractylídi ſimílis. Eadem Acorna. Ἀκάρνα.

Acaron, uel potius Acoron, myrtus ſylueſtris.

Acer. ἡ ἄκανθος, alibi σφένδαμνος.

Acer cãpeſtris, candidus, neq; críſpus. Γλῆθος.

Digitized by Google

Haſelnuß. — Noyſette, aueline.

Ein dannen. — Gallis Sapinus, & auctum dicitur. Sapin.

In Apotecken Jua arthetica. — Iue arthretice.
Das vmbgraben der bäumen. — Deſchauſſement d' arbres.
ſtabwurtz/gertwurtz/ſchoßwurtz — Auronum, auronne.
Cypreß kraut/nit der baum. — Cypreſſus, ut uidetur Ruellio.
Wermůt. — Aluyne, abſinte.
Wurmſamen. — Barbotine, mors uermium.

Ein geſchlecht deß Wermůts. — Nomen apud Gallos retinet, Du pais de Sainctonge.
Ein dornachte ſtaud.
Das ſafft vō einē dorn in Egyp.
Ein dornkraut.
Ein diſtelgeſchlecht. — Forſan hæc fuerit, quā uulgus Calcatrepam uocat.
Ein dornſtāud.
Ein ſtächend kraut.
Bären tapen/ eyn kraut mit ſomē wie welſch erbs: welſch bärnklaw — Branche urſine.
Wilde brancha vrſina/ Hieronymus Bock verteutſcht es wiſenköl/ graßköl.

Ahorn/oder maßholter baum. — Erable.

Acer lectirotaria, interpretante Gaza è Theophrasto, aceris species.	ἡ κλινότροχος.
Acetabulũ, uulgo Vmbilicus Veneris.	Κοτυληδών.
Acetabulum alterum.	Κοτυληδὼν ἑτέρα.
Acharnica rigua, uel Acharnicum irriguum, hederæ species, quæ & Corymbias.	ὁ ἀχαρνικὸς ἀρδευόμενος.
Achillea herba.	Ἀχίλλειος.
Achilleis & Achilleias, hordei gen.	Αἱ ἀχίλλειοι κριθαί.
Acinus, oleaster.	Κότινος.
Acinus herba.	Ἄκινος.
Acinus, & acinum, teste Nonio.	ῥᾶγες.
Aconitum, Arabicè Realgal: uulgo Tora.	Ἀκόνιτον.
Aconitum alterum.	Ἀκόνιτον ἕτερον.
Acopos, anagyris.	Ἄκοπος, ἀναγυρις.
Acorna. Vide Acarna.	ἡ ἄκορνα.
Acorus: uulgo Calamus aromaticus, iuxta alios Galanga.	Ἄκορον.
Acrodrya, putamen exterius ligno sumq; fructum continent: è contrario Opora.	Ἀκρόδρυα.
Aculeosa suffrutex.	ἡ Πολυάκανθος.
Acuta spina: uulgo Berberis, & Bugia.	Ὀξύκανθος, καὶ ὀξυάκανθος
Adiantum: uulgo Capilli Veneris.	Ἀδίαντος.
Adipsos, Aegyptia palma est.	Ἄδιψος.
Adonium, abrotoni species traditur à Theophrasto.	Ἀδώνιον.

Digitized by Google

Ein kraut hat ein rund blat/vnd yngebogen wie ein nabel.
Ein ander geſchlecht deß yetzgenanten krauts.
Ein geſchlecht des Ephews.

Garbēkraut/gerwel/ſchaaffripp. *Mille folium.*
Ein gerſten geſchlecht.
Ein wilder ölbaum. *Oliuier ſauuage.*
Kleine Baſilien/meynent etlich. *Baſilic ſauuage, Baſilic menu.*
Beerle/als von trauben/ephew/ oder anderen. *Grain cõme de raiſin, de liarre & ſemblables.*
De la Tora.

Wolffwurtz mitt gälen blümen/ vnd kappenblümen mit blawen. *Pate louine.* *Bois puant.*

Calmus.

Schellfrücht oder ſchellopß/das vßwendig ein herte hülßen hat/ wie nuſſen.
Ein dornacht ſteiidlin.
Erbſelen/ſaurach/weinlägelin. *Galli quod huius acinis uinum exprimatur, ſpiniuinetam appellant, aliqui acrem ſpinam.*

Iſt gerad wie ein gar kleyn Farnkraut/Murrauten/frawenhar/ jungkfrawenhar.
Ein dattelbaū gſchlecht in Egy.
Eyn geſchlecht der Stabwurtz.

Digitized by Google

boni illius senis Apollinis oraculo de fœlicitate clari, qui fines agelli patrij nunquam esset egressus. Nam et auunculus meus magnus, uix unquam sinebat hortuli, & domus angustæ fines excedere, præterquàm ad conciones sacras, & quandoq; sed omnium rarissimus, ad Limagi nostri pontẽ, ut fit, in urbe Tigurina, animi aut ualetudinis gratia. Inuitat me optimi senis, ac de me optime meriti memoria, pluribus eius mentionem facere, quam tamen ob huius instituti ac temporis importunitatẽ inuitus relinquo, ut ad initium orationis meæ redeam. Postquam igitur is mihi semel puero ingenitus est amor plantarum notiones persequendi, admirandiq; uires, magis atq; magis mecum adoleuit, donec iam forte ab hinc retrò quatuor annos, libris authorum perlectis, & historijs ferè omnibus plantarum infixis memoriæ, aliàs solus, aliàs cum uiris doctis harum rerum eximiè, & diuersarum nationum, in agros exire, ac montes plurimos altissimosq;, deprehẽdendi causa nouas plantas, deprehensas studiosis communicandi, ascendere cœpi. Qua in re si quid annis tam paucis diligẽtia laboreq; meo effecerim, aliorum esto iudicium, si qui modò hæc nostra legere dignabũtur. Conatus equidem sum omnium aliorum, qui in manus meas uenerunt, sentẽtias, quę quidem aliqua ratione niterentur, in hunc librum conscribere, additis etiam uariarum linguarum interpretationibus, quibus unusquisq; usus est. Ruellius ẽm multa Gallicè exponit, alij sua Germanicè, quidam Latinis aut barbaris, sed inter Seplasiarios usitatis uocibus. Adiunxi etiam Greca in eruditorum gratiam, ut πολύγλωσσος esset liber, non solum unigenti, neq; doctis tantum, sed tyronibus quoq; usui futurus. In Germanicis sæpe nomine proprio destitutus, descriptiõe aliqua aut circumlocutione usus sum, ne spatia nuda relin-

relinquerentur. Quippe in tanta plantarum multitudine quis singula per diuersas linguas eadē redderet? Multa sunt alieni orbis nunquam uisa nostro. Multa licet uulgaria obuiaq; sine nominibus iacent. Ferè enim fit, ut quorum usus ignoratur, eis ne nominum quidem honorem dare quisquam dignetur. Itaq; non mirum, si quorundā Gallica nomina scripsi, Germanica omisi, circumscripsiue, aut uice uersa. Sed neq; hoc tempore, quo ista elaborabam à Germanis plura nomina discere potui, qui iam ferè trienniū inter Latobrigos egerim. Non parum autem me iuuit Hieronymi Tragi liber Germanicus, quod nomina linguæ nostræ attinet. Nam de ipso opere, ac stirpium interpretationibus tum huius uiri, tum Leonharti Fuchsij quid in uniuersum sentiam, nunc non dicam: admonebo solum studiosos, ne cuiquā temerè statim fidem adhibeant, sed scripta ueterū ipsi legant, conferantq; nostrorū interpretationibus. Maximè uero cognitis Galeni de simplicium medicamentorū censu libris, secundum in illis traditam methodum ratione ac sensibus explorent singula, ut non descriptio tantum, sed uires conueniant, priusquam audeant quicq; uel ipsi definire, uel alijs credere. Istuc sciendū nos sæpe aliorum coniecturis usos, nomina eorum adiecisse, sæpe nostris, cum attestatione tamen coniecturam nos solum scribere: ubi uero res omnibus confessa uidebat, simpliciter interpretati sumus. Non tamen semper in dubium reuocandum est, si quid nostram aliorūue cōiecturam esse scripsimus: sed quædam esse ingenia cogitandum eius modestiæ, ut inuidiæ arrogantiæq; declinandæ gratia, præsertim in sibi inuenta quantūuis certa re, coniecturam suam nō assertionē dicant. Sunt multa à ueteribus non diligenter depicta, sunt nostro tempore nō pauca anonyma, uel magna cum

Digitized by Google

aſperitate, offenſione ac barbarie nominata: de quorũ ego nominib. nemini pugnauerim, ſiue ex antiquis placeat nomina depromere, ſiue de nouo cõfingere. Sat eñ habeo facultates eorũ, partim noſtrorum hominum experientia, partim iudicãdi methodo digno ſcere, quæ quidem duo ſunt prima artium omniũ inſtrumenta. Porrò in uocibus Gallicis homini Germano linguę imperito non difficulter ſpero uenia dabit, ſi uel multa omiſſa, uel non ad eius linguæ exactam orthographiam ſcripta ſunt. Plærunq; Ruellius Gallicas uoces ad terminationẽ aliquam & ſimilitudinẽ Latinarum uocum deflexit, quem & imitati ſumus. Quod ſi etiã interpretatio Gallica non ubiq; rei ueritati cõſentiat, eorũ eſt à quibus trãsſumpſimus culpa. Itaq; nec mirũ fuerit diuerſas interdũ plantas, noſtra & Gallorum lingua, pro eadem Latina et Græca eſſe redditas. Præter uero nomẽclaturas, etiam deſcriptiones inſigniorũ plantarũ, quas Dioſcorides prętermiſit, aliquando paucis adiectæ ſunt. Non tamẽ diſſimulauerim, ab initio operis minus id pręſtatum eſſe, quòd tum non fore ſperarem, ut liber aliquando æderetur: aliquot uero iam foliis ſcriptis, et amicis publicari rogantibus, pollicentibusq; aliquã inde cõmunem utilitatem, paulo diligentior fui. Sed excuſabit me alius liber à me ſcriptus, in quo plantarũ inſigniorũ omniũ ex optimis authoribus deſcriptiones plenè expreſſi, iuxta literarum ſimiliter ordinem: uires aũt breuibus ex Galeno & Aegineta perſtrinxi, ne libellus enchiridij molem excederet, ſtudioſisq; ruri fortè circũlaturis cõmodus haberetur. Redeo ad præſentem librũ, in quo ſæpe de eadem herba ob nominũ diuerſitatem pluribus in locis tractatur: ſi cui igitur minus uno in loco ſatisfiat, requirat alios. Potuiſſemus quidẽ multo locupletiorem dare, ſi temporis fuiſſet ſatis, uel ab initio

initio de ęditione cogitaſſemus. Sed fortè nullus unq̃ artifex tam abſolutum opus ædidit, quod ſe non amplius exornaturꝝ, ſi animũ uniuerſum intenderet, ſibi polliceretur. Hæc em̃ eſt mentis humanę uis infinita, ut ſemper ſecũ certare uideatur, ſemperq̃ intus ſiue domi melior eſſe, quàm in foras profectis à ſe operib. Boni conſulant igitur ſtudioſi, & ſecum æſtiment rogo, non quid nobis non ſit, ſed quidnam ſit præſtatũ. Noluimus enim omnia afferre, ſed breuem quẽdam ceu catalogum perſcribere, quod uel ordo ipſe quem ſequimur teſtari poteſt. Si cui tamen omnino libuerit reprehendere, ea lege cõcedimus, ut poſtq̃ ipſe prius meliora dederit, liberè deinceps noſtra quãtum uelit reprehendat, gratiam quoq̃ à nobis reportaturus. Aliter ei obĩciemus iſtum ſenariolum:

Μωμήσεταί τις ῥᾴον, ἢ μιμήσεται.

Sed eſto hic liber rudimentum tantum, & occaſionis inſtar doctius aliquando locupletiusq̃ hæc eadem aggreſſuris. Si qui em̃ operam hanc noſtram meliorem ac copioſiorẽ efficere uoluerint, illis ego libenter poſſeſſione tota ceſſionẽ faciam, quicquid nos laborauimus, donabo ſibi aſcribãt, pro ſuis ædant, dummodò nos per illos doctiores euadamus. Sin id faciet nemo, nos olim uitam annuẽte Chriſto, caſtigatiora auctioraq̃ hæc omnia dabimus. Etiamſi in regione noſtra non multũ ſpei mihi ſit plura noua inueniendi: non enim omnis fert omnia tellus. Itaq̃ perneceſſariũ eſt exteras multas luſtrare eum, qui magnos in herbaria ꝓfectus facere, alioſq̃ docere deſyderat. Sed iam ſatis prolixus fui interpellator, dabis ueniam, præceptor chariſſime, & ex hoc qualicũq̃ chartaceo munuſculo animum meum multis tibi modis obſtrictiſſimum in me collatorum aliquando beneficiorum non immemorem interpretaberis. Vale.

Digitized by Google

Digitized by Google

CATALOGVS PLANTARVM,

Latine, Græce, Germanice, & Gallice conscriptus,

authore Conrado Gesnero Tigurino, Doctore Medico.

HORTVS ALCINOI Ex lib. VII. Odysseæ Homeri.

Ἔκτοσθεν δ' αὐλῆς μέγας ὄρχατος ἄγχι θυράων
Τετράγυος, περὶ δ' ἕρκος ἐλήλατο ἀμφοτέρωθεν.
Ἔνθα δὲ δένδρεα μακρὰ πεφύκει τηλεθόωντα,
Ὄχναι, καὶ ῥοιαὶ, καὶ μηλέαι ἀγλαόκαρποι,
Συκαῖ τε γλυκεραὶ, καὶ ἐλαίαι τηλεθόωσαι.
Τάων οὔποτε καρπὸς ἀπόλλυτο, οὐδ' ἐπιλείπει
Χείματος, οὐδὲ θέρευς ἐπετήσιος: ἀλλὰ μάλ' αἰεὶ
Ζεφυρίη πνείουσα τὰ μὲν φύει, ἀλλὰ δὲ πέσσει.
Ὄχνη ἐπ' ὄχνῃ γηράσκει, μῆλον δ' ὑπὸ μήλῳ,
Αὐτὰρ ὑπὸ σταφυλῇ σταφυλὴ, σῦκον δ' ὑπὸ σύκῳ.
Ἔνθα δὲ οἱ πολύκαρπος ἀλωὴ ἐρρίζωται,
Τῆς ἕτερον μὲν θειλόπεδον λευρῷ ἐνὶ χώρῳ
Τέρσεται ἠελίῳ, ἑτέρας δ' ἄρα τε τρυγόωσιν,
Ἄλλας δὲ τραπέουσι, παρόιθε δέ τ' ὄμφακές εἰσιν
Ἄνθος ἀφιεῖσαι, ἕτεραι δ' ὑποπερκάζουσι.
Ἔνθα δὲ κοσμηταὶ πρασιαὶ παρὰ νείατον ὄρχον
Παντοῖαι πεφύασιν, ἐπηετανὸν γανόωσαι.
Ἐν δὲ δύω κρῆναι, ἡ μὲν τ' ἀνὰ κῆπον ἅπαντα
Σκίδναται; ἡ δ' ἑτέρωθεν ὑπ' αὐλῆς οὐδὸν ἱήσι
Πρὸς δόμον ὑψηλὸν, ὅθεν ὑδρεύοντο πολῖται.
Τοῖ' ἄρ' ἐν Ἀλκινόοιο θεῶν ἔσαν ἀγλαὰ δῶρα.
Ἔνθα στὰς θηεῖτο πολύτλας διὸς ὀδυσσεύς.

A

A

ABellina priſcis dicebatur, quam nunc auellanam dicimus. Κάρυον ποντικόν.

Abies. Ἐλάτη. Eſt etiã plantæ cuiuſdam maritimæ ſpecies, quæ petris adnaſcitur.

Abiga, uulgo Iua arthritica. Χαμαιπίτυς.

Ablaqueatio. ξυλοτομία.

Abrotonum. Ἀβρότονον.

Abrotonum fœmina. Ἀβρότονον θήλεια.

Abſinthium. Ἀψίνθιον.

Abſinthium marinum, ſeu Seriphium: uulgo ſemen contra lumbricos, ut ſentit Ruellius, & Barbotina: alij Santonico hæc nomina aſcribunt. Θαλάσσιον, ἢ σέριφον.

Abſinthium Santonicum. Σαντόνικον.

Acacalis. Ἀκαλυκαλίς.

Acacia. Ἀκακία.

Acanica ſpina. ἢ ἀκανικὴ ἄκανθα.

Acanus. ὁ ἄκανθος.

Acanus ſeminalis. ἢ ἰξίνη ἄκανθα.

Acanthium. Ἀκάνθιον.

Acanthus, uulgo brancha urſina. Ἄκανθα.

Acanthus ſylueſtris. Ἄκανθα ἀγρία.

Acarna, carduus atractylidi ſimilis. Eadem Acorna. Ἀκόρνα.

Acaron, uel potius Acoron, myrtus ſylueſtris.

Acer. ἢ ἄκανθος, alibi σφένδαμνος.

Acer cãpeſtris, candidus, neq; criſpus. γλῆνος.

Digitized by Google

Haſelnuß. Noyſette, aueline.

Ein dannen. Gallis Sapinus, & auctum dicitur. Sapin.

In Apotecken Iua arthetica. Iue arthretice.
Das vmbgraben der bäumen. Deſchauſſement d' arbres.
ſtabwurtz/gertwurtz/ſchoßwurtz Auronum, auronne.
Cypreß kraut/nit der baum. Cypreſſus, ut uidetur Ruellio.
Wermůt. Aluyne, abſinte.
Wurmſamen. Barbotine, mors uermium.

Ein geſchlecht deß Wermůts. Nomen apud Gallos retinet, Du pais de Sainctonge.
Ein dornachte ſtaud.
Das ſafft vō einē dorn in Egyp.
Ein dornkraut.
Ein diſtelgeſchlecht. Forſan hæc fuerit, quā uulgus Calcatrepam uocat.
Ein ſtächend kraut.
Bären tapen/ eyn kraut mit ſomē wie welſch erbs: welſch bärnklaw Wilde brancha vrſina/ Hieronymus Bock verteutſcht es wiſenkől/ graßkől. Branche urſine.

Ahorn/oder maßholter baum. Erable.

Acer lectirotaria, interpretante Gaza è Theophrasto, aceris species. ἡ κλινότροχος.

Acetabulū, uulgo Vmbilicus Veneris. Κοτυληδών.

Acetabulum alterum. Κοτυληδὼν ἑτέρα.

Acharnica rigua, uel Acharnicum irriguum, hederæ species, quæ & Corymbias. ὁ ἀχαρνικὸς ἀρδευόμενος.

Achillea herba. Ἀχίλλειος.

Achilleis & Achilleias, hordei gen. Αἱ ἀχίλλειοι κριθαί.

Acinus, oleaster. Κότινος.

Acinus herba. Ἄκινος.

Acinus, & acinum, teste Nonio. ῥᾶγες.

Aconitum, Arabicè Realgal: uulgo Tora. Ἀκόνιτον.

Aconitum alterum. Ἀκόνιτον ἕτερον.

Acopos, anagyris. Ἄκοπος, ἀναγυρις.

Acorna. Vide Acarna. ἡ ἄκορνα.

Acorus: uulgo Calamus aromaticus, iuxta alios Galanga. Ἄκορον.

Acrodrya, putamen exterius ligno sumꝫ fructum continent: è contrario Opora. Ἀκρόδρυα.

Aculeosa suffrutex. ἡ Πολυάκανθος.

Acuta spina: uulgo Berberis, & Bugia. Ὀξύακανθος, καὶ ὀξυάκανθος

Adiantum: uulgo Capilli Veneris. Ἀδίαντος.

Adipsos, Aegyptia palma est. Ἄδιψος.

Adonium, abrotoni species traditur à Theophrasto. Ἀδώνιον.

Digitized by Google

Ein kraut hat ein rund blat/vnd yngebogen wie ein nabel.
Ein ander geſchlecht deß yetzgenanten krauts.
Ein geſchlecht des Ephews.

Garbēkraut/ gerwel/ ſchaaffripp. *Mille folium.*
Ein gerſten geſchlecht.
Ein wilder ölbaum. *Oliuier ſauuage.*
Kleine Baſilien/meynent etlich. *Baſilic ſauuage, Baſilic menu.*
Beerle/ als von trauben/ ephew/ oder anderen. *Grain cõme de raiſin, de liarre & ſemblables.*
De la Tora.

Wolffwurtz mitt gälen blümen/ vnd kappenblümen mit blawen. *Pate louine.* *Bois puant.*

Calmus.

Schellfrücht oder ſchellopß/das vßwendig ein herte hülßen hat/ wie nuſſen.
Ein dornacht ſteiidlin.
Erbſelen/ ſaurach/ weinlägelin. *Galli quod huius acinis uinum exprimatur, ſpiniuinetam appellant, aliqui acrem ſpinam.*

Iſt gerad wie ein gar kleyn Farnkraut/ Murrauten/ frawenhar/ jungkfrawenhar.
Ein dattelbaū gſchlecht in Egy.
Eyn geſchlecht der Stabwurtz.

Ador, far. Χόνδρος, εἶδος πυρῦ κάλλι

Adrachne arbor. Ἀδράχνη. (σου.

Aegilops Græcis feſtuca, ſecundū genus auenæ. Gazæ feſtucago. Eſt autem auena ſterilis. Αἰγίλωψ.

Aeſculus, arbor folio quàm quercus maiore, & glande quàm ulla glandifera poſt quercum maiore. Γλαυκόφυλλος.

Aethiopis. Αἰθιοπίς.

Agallochum, uulgo lignum aloēs. Eius deſcriptionem in Xylaloe require. Scribitur etiam Agalochū. Ἀγάλλοχον.

Agaricum. Ἀγαρικόν.

Agaſyllis, frutex qui Hammoniacum thymiama gignit. Ἀγασυλλίς.

Ageratum, uulgo ſtichas citrina, ut quidam uolunt: alij herbam S. Mariæ interpretantur. Ἀγήρατον.

Agnos, ſeu uitex: uulgo Agnus caſtus. Lege uiticem. Ἄγνος.

Agriocinara. i. Cinara agreſtis. Ἀγριοκυνάρα.

Aiuga, quæ & Abiga, iua. Χαμαιπίτυς.

Alaternus, arbor foliis oleæ. *Quo reddā græcè nihil habeo.*

Albinum. Γναφάλιον.

Albucum, quæ & haſtula regia: uulgo Affodillus. Ἀσφόδελος.

Alburnum, eſt quaſi adeps arboris à colore dictus. Στέαρ δένδρου.

Alcea, uulgo althea, ſeu biſmalua ſylueſtris, Italis herba Vngarica. Ἀλκέα.

Digitized by Google

Das best korn/ kernen. *Pur fourment.*
Ein baum also genañt.
Taub haber/ wild vnd vnfrucht-
barer haber/ gerstenratten. *Rusticis Gallis Auron dicitur, quasi auenago, uel auenula: in Gallia Celtica uocatur Coguiole.*
Ein eychlen baum geschlecht.

Ein vnbekant kraut.
Paradeißholtz.

Dañschwum̃. *Agaric.*
Die staud võ welcher kumpt das
gummi Ammoniacum in Apo-
tecken geneñt.
Reinblůmen, ut doctis quibusdã
probatur.

Abrahams baum.

Wilder distel/ wild Artischock.
Ein kreütlin den Apoteckern jua *Iue arthetice.*
Arthretica genañt/ ye lenger ye
lieber.
Ein baum mit blättern wie der
ölbaum.
Roz uel Růrkraut.
Die Apotecker nem̃ents Affodil- *Des asphodiles.*
los/ wiewol vil ein falschs nem̃ent
Der spin/ od̃ das weiß am baum *Aulbier.*
zenächst by der rinden.
Felriß/ Löwẽzan. Vel ut Euricius *Bimauue, ou guimauue sauuage.*
Cordus exponit, Hochleüchten,

Digitized by Google

Multis herba Simeonis.
Alcibiadion.i.anchusa altera. Ἀλκιβιάδιον.

Alibium,Bubonium. Ἀλίβιον, Βουβώνιον.
Alectorolophus. Ἀλεκτοροφόλοφος.
Alga. φῦκος.
Alica, far. Χόνδρος.
Alimum,uel Halimum,Auro. Ἄλιμον.
Alypum, quæ & alypia Paulo Aeginetę. Actuarius alypiam turpet album interpretatur. Ἄλυπον.
Alisma,quæ & Damasonion: uulgo,ut placet Ruellio, fistula pastoralis, & plantago aquatica. Eurycius tamen Cordus aliam facit à plantagine aquatica, uulgaribus herbarijs Alineam dictã,duobus tantum folijs,odoratam. Vide Damasonion. Ἄλισμα.
Alyssum. Ἄλυσσον.

Allium. Σκόροδον.
Alnus. Κλήθρα.
Aloë. Ἀλόη.

Alopecurus, frumentum caudatũ aliquibus. Ἀλωπεκοῦρος.

Alsine,uulgo morsus gallinæ:quãuis id nomẽ potius anagallidis sit. Ἀλσίνη.
Altercum. Ὑοσκύαμος.
Althea,uulgo Hibiscus. Ἀλθαία.
Amamelis. Ἀμαμηλίς.

Digitized by Google

ſickmarskraut/Simõs wurtzel.
Sie wild Ochſenzungen mit blawen blümen.
Vide Aſter Atticus.
Scharlach, ſecundum aliquos. — *Orvala, toutte bonne.*
Meergraß.
Kernen. — *Pour ſarment.*
Ein ſtaud alſo genañt. — *Blanceputa.*
Ein frem̃d kraut: etlich machend ein gſchlecht daruõ / das die Apotecker weiß Turbit nennend.
Frõſchlöffelkrut/iſt ein geſchlecht des Aliſmatis: das añ wachßt in wäldẽ/hat nur zwey blatt/eins lieplichen geruchs.

Waldmeyſter/waldmäñlin: nach Plinij beſchreibung/hertzfröud.
Knobloch. — *Aul ou aux.*
Erlinbaum. — *Latinũ no. apud Gallos ſeruauit*
Ein dörnacht kraut wachßt bey dem Meer/ſein geſafft hat noch den nammen in Apotecken. — *Aloẽs.*
Ein graßkraut gleicht an ſeinem ſtengel eim Fuchßſchwantz: vilicht mattẽflachß/oð wiſenwollẽ — *Froument quouẽ.*
Hünerdarm / hünerſerb / vogelkraut. — *Mouronem Galli, Itali Pauerinam dicunt.*
Bilſenkraut. — *De la Hanebanẽ.*
Ibiſch. — *Des guimauues.*
Quære Omomelis.

Digitized by Google

Amaracus, uel ſampſuchum. Quidam Parthenium etiam ita uocãt, ut Galenus. Σάμψυχον.

Amarantus, heliochryſus Dioſcoridi: quanquam & alia quædam ſit huius nominis. Ἐλίχρυσος.

Ambroſia: à quibuſdam hodie Vinacea ruta. Ἀμβροσία.

Ambubeia, intybus agreſtis. Κιχώριον ἄγριον.

Amethyſtus, herba. Ἀμέθυστος.

Amygdala. Ἀμυγδαλαί.

Amygdaloperſicus. Arbor Græcis haud nominata.

Amygdalum. Ἀμύγδαλον.

Ammi. Ἄμμι.

Ammoniaca gutta, uel Hammoniacum thymiama. Ἀμμωνιακόν.

Amomis. Ἀμωμίς.

Amomum, Eurício Cordo uidetur eſſe quam roſam Hieroſolymitanam uocant, quæ mihi certas ob cauſas Aſpalathus iudicatur. Amomum uero quod in hortis præſertim Galliæ piperis uocabulo olitores nominãt: non loquor autẽ de pipere rubro uulgo dicto, quod Arabici cardamomi genus eſt. Ἄμωμον.

Ampeloleuce, uitis alba. Ἀμπελολεύκη.

Ampelopraſum: uulgo Vineale porrum. Ἀμπελόπρασον.

Anacardium. Ἀνακάρδιον.

Anagallis fœmina: hodie Morſus gallinæ. Ἀναγαλλὶς θήλεια.

Anagallis mas. Ἀναγαλλὶς ἄρρην.

Digitized by Google

Meyeron. — Mariolaine.

Rote kölblin/ſind auch vnd dem namen Amaranti: werdend anderſt Tuſent ſchön genent. — Ialouſie uel paſſeuelours, Gallis Amarantus quidem eſt, ſed ab Helichryſo diuerſa.

Ein wol geſchmackt kraut. — Rura Galliæ minones, & herbam uinoſam dicunt.

Wegewart/ wegwiſſe/ hindtleuff.

Ein vnbekant kraut.

Mandelbaum. — Amandier.

Ein baum halb mandel/ vñ halb pferſich natur.

Mandelkern. — Vne amande.

Sie Apotecker nennents Ameos.

Ein gummi/ nent man noch alſo in der Apoteck.

Eyn frembd kraut.

Etlich nenent es Pfeffer/ hat blätter wie ſchmärwurtz. — Piper olitores aliqui Galliæ uocant, ut ego iu dico.

Schmärwurtz. — Couleuree.

Wildlauch / Hunds knoblauch. — Sunt qui cepe caninum, & arctillum uernacula uoce appellent. Ruel.

Elephanten lauß.

Gauchheil mit blawen blümlen. — Morgelina, q.d. morſus gallinæ

Gauchheil mit roten blümlen.

Digitized by Google

Anagyris: à recentioribus quibuſ-
dam Malua terreſtris. Ἀνάγυρις.
Anchuſa. Ἄγχουσα.

Anchuſa altera, quæ & alcibiadiũ. Ἄγχουσα ἑτέρα, ἣ καὶ ἀλκιβιάδ
Anchuſa tertia. Ἄγχουσα τρίτη. (δειον.
Anchuſa etiam à quibuſdam uoca-
tur, quæ aliàs Lycopſis. Λυκόψις.
Androſaces. Ἀνδροσάκες.

Androſæmon. Ἀνδρόσαιμον.

Andryala, ex olerum genere. Ἀνδρυάλα.
Anemone, hodie herba uenti. Ἀνεμώνη.

Anemone limonia, Bulbacei ge-
neris apud Theoph. Ἀνεμώνη λειμωνία.
Anethum. Ἄνηθον.
Aniſum, uel aneſum. Ἄνισον, ἄνησον.
Anonis, eadẽ ononis, in qua plura. Ὀνωνίς.
Anthalium. Ἀνθάλιον, uel ἄνθαλλος.
Anthedon, meſpili ſpecies. Ἀνθηδών.
Anthemis: uul. Camomilla, à græca
uoce χαμαίμηλον. uide Chamęmalũ. ἄνθεμις.
Anthemon folioſum. Vide Melan-
thium. ἄνθεμον φυλλῶδες.
Anthyllis. ἀνθυλλίς.

Anthyllis altera: uulgo Iua mu-
ſcata. ἀνθυλλὶς ἑτέρα.
Anthriſcus, enthuſſicum. ἀνθρίσκος.
Antirrhinon. ἀντίῤῥινον.

Digitized by Google

Ein ſtinckende ſtaud. — Gallorum ruſtici putidum lignũ nominant.

Ein ſtechend kraut mit einer rotfärbenden wurtzen. — Orchanette.

Ein ander art des ſelben.

Das drit geſchlecht.

Etlich ſagend/ es ſeye die hundszungen mit den roten blümen.

Ein kraut wachßt an geſtaden des Meers.

Ein geſchlecht von S. Johans kraut/oder harthaw.

Ein kochkraut.

Kuchenſchell/uel hackerkraut. — Coquelourdes, uel cocles. Hortenſes uero paſſi flores uocãt.

Vnſer frawen gilgen: doch iſt die beſchreibung nit gwüß. — Porrion, iuxta Ruel. quod mihi tũ potius bulboſũ leucoiũ uid.

Sill. — Anete.

Aeniß. — Anis.

Hawhechel/ſtallkraut. — Bugraues, bugrandes.

Ein neſplen art.

Camillenblümen. — Camomille.

— Niella, & flos eius micancalus

Ein kraut hat blätter wie linſen/ geſaltzen vff der zungen.

Eyn kreutlin der Juæ arthreticæ gleich. — Iue muſcate.

Ein eßkraut/wie kõrbelkraut.

Eadem aut proxima cynocephaleę uidetur, Germanis Herbariſts hodie Orant dicta, Streichkraut/ ſterckkraut. — Oculus catti, moron uiolat.

Digitized by Google

Apargia, herba Theoph. Απαργία.
Aparine. Herbarijs aſpergula, alijs ruella. Ἀπαρίνη.

Aphace. Ἀφάκη.

Apharca arbor. ἡ ἀφάρκη.
Aphia, herba Theoph. ἡ ἀφία.
Aphroſcorodon, ſiue allium Vlpicum. Ἀφροσκόροδον.
Apios herba, quæ & Iſchas. Ἄπιον.

Apiaſtrum, ſiue Citrago: uulgo Meliſſa. Μελισσόφυλλον.
Apium, quod uulgo Petroſelinũ. Σέλινον.
Apium paluſtre: uulgo ſimpliciter apium, ut aliqui ſentiunt. Italiam tamẽ Maceronem, aut Canneam uocare ſcribit Ruellius. Ἑλειοσέλινον.
Apium montanum. Ὀρεοσέλινον.
Apium grande: uulgo Petroſelínum Macedonicum. Ἱπποσέλινον.
Apocynon. Ἀποκύνον.
Apollinaris. Ὑοσκύαμος.
Appendix ſpina. Græcam uocem non habeo, niſi quis διόσπυρον coniiciat.

Aquifolia, uel aquifolium. Vide in Ilice. ἡ ἀγρία, ἡ ἀρία.

Aquifolium alia, Theophraſto Crataegus, meſpilus eſt ſylueſtris. Κρατταιγος, κραταιγών.
Arabis: aliàs Drabe. Ἀραβίς.

Aracus, lenti innaſcitur. ὁ ἄρακος.

Digitized by Google

Ein vnbekañt kraut.
Kleberkraut/klätten. Euricius Cordus ſagt/dz Aſpergula werd in Teütſch geneñt Liddegenge. — Grateron.
Hieronymus Bock teütſcht S. Chriſtophors kraut, Os mundi. — Vicia agreſtis.
Ein vnbekañter baum.
Ein vnbekañt kraut.
Ein Knoblauch geſchlecht/gröſſer dañ der gemeyn.
Hieronymus Bock verteütſchts erdtnuſſen/oder ſewbrot.
Meliſſen/müterkraut/hertzkrut. — Meliſſe.

Peterlin. — Perſil.
Hepfen/eppich. — Eſgrun perſelinum, ut Ruellius arbitratur. Italis Maceron uel Cannea.

Ein bergeppich/wie Angelica.
Groſſer eppich: ſein ſomē heyſſend die Apotecker Petroſel. Maced. — Aebe, coniectore Ruellio. Meicheron.
Ein vnerkañt giftig kraut.
Bilſemkraut. — De la Hanebane.
Mälberin. — Aulber ſpine. i. alba ſpina.

Ein dornächt Eychenbaum geſchlecht: vnnd die frucht dragt ſcharlach zefärben. Vide Ilex. — Genus eius exiſtimatur, quod Galli uulgo Hous uel houſſon appellant.
Eyn wilde neſplen art.

Eyn ſcharpff kraut/trägt weiß dolderblümen. — Draua, drana.
Ein krut wachßt vnd den linſen. — Serre, ueſſeron.

Digitized by Google

Aracos Plinius uocauit fructum, radicibus solis, nec ulla superficie constantem. τὸ ἄρακον.

Aracidna, uel arachidna. Ἀραχίδνα.

Aracoides. Ἀρακοειδὲς

Arbor bruta apud Elimæos. Græcè quæ uocetur haud inuenio

Arbutus. ἡ κόμαρος.

Arcion, prosopion in personata dicetur. Ἄρκειον.

Arction, uel arcturus: Lappa minor uulgo. Ἄρκτιον.

Argallicum, symphytum est apud Aurelianum. Σύμφυτον.

Argemone. Ἀργεμώνη.

Argemone altera. Huius mentio apud Dioscor. supposititia uidetur. Ἀργεμώνη ἑτέρα.

Argemon diuersum genus ab argemone uidetur: meminit eius Plinius lib. 24. Ἄργεμον.

Aria arbor. ἡ ἀρία.

Arietinum cicer. ὁ κριὸς τρίβολος.

Arianis herba. Ἀριανὶς. Apud Græcos tamen non legi.

Ariana spina. Est et ariana pomum palæ, aliàs ariena. Nusquam uidi Græcè.

Aris, eadem arisaro. Ἄρισταρον.

Aristolochia rotunda: non est quæ Germanis sic appellatur. Ἀριστολοχία στρογγύλη.

Aristolochia longa. Ἀριστολοχία μακρά.

Aristolochia clematitis. Ἀριστολοχία κληματῖτις.

Digitized by Google

Ein gewächß hat allein wurtzen/ vnd keyn kraut.

Frembd wurtzen.

Ein Egyptiſch gewächß.

Ein vnerkanter fremder baum.

Ein baū hat frücht wie erdtbeer. *Gallia Narb. arbouces.*

Groß klätten/bücholter. *Bardana, gleteron.*

Kleyn klätten kraut.

Walwurtz. *La conſolida maior.*

Etlich teütſchends Grenſerich.

Ein frembder baum.

Ein kichergeſchlecht/ſicht wie ein widerskopff. *Vne ſorte de pois cicer.*

Es ſind frembde gewächß.

Ein kraut mag man nennē kleyn Aron.

Runde oſterlucey/aber nit die gemeinlich genēt wirt im Teütſchland/Holwurtz/Biberwurtz/oder hinſchkraut. *Foterlle.*

Lange Oſterlucey.

Digitized by Google

Aristolochię quartum genus, pisto lochiam uocant. Ἀριστολοχία.

Aristida, eadem holco, ubi explica tur amplius. Ὁλκός.

Armeniaca mala. Ἀρμενιακὰ μῆλα.

Armoracia, uulgo rapistrum. Χρεῖα, ἢ κάρα παρὰ Θεοφράστῳ.

Arnabo. Vide Doronicum.

Arum: uulgo pes uituli, serpẽtaria minor, sacerdotis uirile. Ἄρον.

Aronia species mespili Dioscoridi. Ἀρωνία.

Artemisia alia monoclonos est, alia polyclonos. Ἀρτεμισία.

Artemisia tenuifolia. Ἀρτεμισία λεπτόφυλλος.

Arthritica, id est, articularem Ruellius uocat, quam uulgus primulam ueris. Ἀρθρειτικὴ. Sic enim licebit appellare ab effectu: etsi uetus nomen Graecum uideatur esse φλομίς, i. uerbascum.

Arundo. Κάλαμος.

Asarum. Ἄσαρον.

Ascaloniæ cepæ. Ἀσκαλώνια κρόμμυα.

Ascyroides. Ἀσκυροειδὲς.

Ascyron: uulgo perforata, ut Euricio Cordo placet. Ἄσκυρον.

Asclepias. Ἀσκληπιὰς.

Asyla herba, ferus oculus. Ἀσύλα.

Asine, uolucrũ, interprete Gaza. Ἀσίνη.

Digitized by Google

Ein geſchlecht der Oſterlucey / iſt vnbekañt.

Wag wilder haber / od̃ wilde gerſten teütſcht werden.

Amarellẽ / ein geſchlecht d̃ pferſich.

Wilder rätich / oder Meerrätich / kern. — *Refort ſauuage.*

Aron / pfaffenbind. — *Vid de chien.*

Ein geſchlecht des neſpelbaums.

Buckelen / beyfüß: hat ein vnderſcheyd in der farb / rot oder weiß. Man heißt es auch S. Johañs gürtel. — *Armoiſe.*

Etlich teütſchend es wilden Cypreß / ein wolgeſchmackt kraut.

Händſchüchblümen / Schlüſſelblümen. — *Cuculi brachula, aut primueria.*

Roz. — *Vng roſeau.*

Haſelwurtz. — *Baccarum, cabaret.*

Ein zwibelen geſchlecht: vileicht eſchlauch. — *Aſcalote.*

S. Joh. krut mit groſſen blätterẽ.

Kunrat / barthaw / vnſerfrawen bethſtro / als Euricius Cordus vrteylt. S. Johañs kraut. — *Du trucheran, alij herbe ſainct Iehan.*

Schwalmenwurtz / wie etlich meynend / die auch vincetoxicum geneñt wirdt. — *Hederalis apud aliquos.*

Gauchheyl. — *Morgeline.*

Aſpalathus: uulgo apud quoſdam lignum Rhodiũ, apud alios falſo lignum aloës, Ruellius. Mihi roſa Hierichuntis uidetur. Ἀσπάλαθος.

Aſparagus. Ἀσπάραγος.

Aſparagia, corrudago Gazæ. Ἀσπαραγία, παρὰ Θεοφράστῳ.

Aſperugo, lappaginis ſpecies, aſperioribus foliis. Plin. Ἱππουρίς.

Aſphodelus, haſtula regia, albucũ: uulgo affodillus, uel aphrodili. Ἀσφόδελος.

Aſplenos, uel aſplenium: uulgo ceterach. Ἄσπλωνος.

Aſter Atticus: ſunt quibus aſpergula minor uidetur. Ἀστὴρ ἀττικός.

Aſterij cuiuſdam herbæ mentionẽ fecit Pauſanias. Ἀστέριον.

Aſtragalus, à quibuſdã hodie Aſſa dulcis. Ἀστράγαλος.

Atractylis: officinis cartamus ſylueſtris. Ἀτρακτυλίς.

Atractylis alter: uulgo carduus benedictus. Ἀτρακτυλὶς ἑτέρα.

Atriplex, ueteribus atriplexum. Ἀτράφαξις, παρὰ τὸ ἀτρεφῶς αὔξεσθαι.

Atriplex ſylueſtris. Ἀτράφαξις ἀγρία.

Attinia, genus ulmi. Πτελέας εἶδος.

Auellana nux. Λεπτοκάρυον.

Auena. Βρόμος.

Aurelia flos, ut Gaza exponit. Ἐλειόχρυσος.

Digitized by Google

Roſen von Hiericho, meo quidē iudicio, nā Ruellius aliter ſenſit. Rodoēn.

Spargen. Eſparge.
Wild ſpargen. Eſparge ſauuage.

Ein diſtelkraut.

Sie Apotecker nennend die böllacht wurtz Affodillos: doch ſo brauchē jrē vil ein falſche darfür. Des aſphodiles, phrodilorum.
Steinfarn mag man es nennen. Ceterach.

Etlich haltends für klein Meger kraut/oder wegſtrouw. Aſpergoutte, mineur.
Ein vnbekañt kraut.

Chriſtianwurtz. Etlich verteütſchend es mozen/oder erdmorē/ welch namen mir vnbekañt ſind Cices ſauuages, ou cices de montaigne.
Ein dōrnkraut mit blütigē ſafft/ wilder veldſaffran. Sang d' homme. Atractylis apud Gallos ſanguen hominis, ſanguinea uirga, fuſus aut colus agreſtis. Altera uero, carduus benedictus.
Carden benedict.

Burckhart. Bonnes dames arroches, bonnes femmes, fõllete, à guſtuiſipido

Schißmalter/wilder burckhart/ milten/miſtmilten. Arroches ſauuages.
Ein geſchlecht deß Olmbaums.
Haſelnuſſen. Noyſettes, auelines.
Haber. Auoyne.

Aureo, alimus, auro, onis. Ἄλιμος.
Aurícula muris. Μυὸς ὠτίς, ἢ μυὸς ὦτα.

B

BAccar, uel baccharis. Βάκχαρις.

Balanus myrepsica: uulgo Ben, Arabum lingua. Βάλανος μυρεψικὴ.
Balaustium, flos est punicæ sylue- Βαλαύστιον.
stris, satiuæ cytinus.
Ballote: uulgo marrubiastrum, aut nigrum marrubium. Βαλλωτή.
Balsamum. Βάλσαμον.
Barba hirci, uel barbula hircina. Τραγοπώγων.

Barba senis. Vide Gerontopogon. Γερονδοπώγων.
Batis hortensiana. Κρίθμον κηπευτόν.
Batis syluestris. Κρίθμον.
Batrachium, ranunculus, infrà di- Βατράχιον.
cetur.
Bdellium arbor, & eiusdem lachry- Βδέλλιον.
ma.
Bechium, tussilago: uulgo ungula caballina. Βήχιον.
Bellis, qui & bellius, flos pratensis: uulgo consolida minor, ut censet Ruellius. Βέλλις, ιδος. ἡ. Nam floris genus in Græcorum Lexicis sic uocatur.
Bellis maior, ut Ruellius nominat: uulgo consolida media, buphthal- Βέλλις μεγάλη. Sic enim fingo ex præcedenti.
mus & bouis oculus, sed perperã.
Bersilicum. Non habent Græci.
Beta alba. Σεῦτλον λευκὸν, τεῦτλον, τεύτλιον, τεῦτλις.
Beta nigra. Σεῦτλον μέλαν.

Digitized by Google

Ein ſtaud wachßt am Meer. Wintergrün/ iſt ein wundkraut in den wälden mit blawē blümē. — Blancepulā.

Ein kraut nennend die Frantzoſen Vnſer frawen händſchüch. — Galli diuæ Mariæ chirotecas uocant.

Ein frembde baumfrucht/ Ben in Apotecken geheyſſen. — Des baluſtres.

Wild granat öpffel blüſt.

Stinckend̄ andorn/ nit binſaug/ wie etlich ſagend.

Balſam. — Bauſme.

Etlich habends für habermarck/ iſt aber falſch.

Habermarck.

Bacillen die man ſäyet. — Bacile.

Wilde bacillen am Meer. — Cretha marina.

Glyßblümen/ rappenfüß/ hanenfüß. — Flores Galli uocant Bacins.

Ein baum/ welches gummi noch alſo genem̄t iſt in Apotecken.

Roſshüb/ eſelshub/ brandlattich. — Pate de cheual, ou pas daſne.

Mülinblümlin/ maßlieben/ maſſüſſelen/ zeitlöſlen. — Margarites.

Geyßblüm/ Sant Johañs blüm/ Gänßblümen/ Kalbsaugen. — Margarita grandis.

Preſill. — Breſil.

Mangolt bleychgrün. — Poree.

Mangolt ſchwartzgrün.

Digitized by Google

Beta syluestris: uulgo bistorta, ut ego iudico. Ruellius tamẽ uulgo betam pratensem dici ait. — ἡ λειμωνία, & τὸ λειμώνιον.

Beta syluestris alia à superiori. — Ποταμογείτων.

Bettonica Paulo Aeginetæ descripta. — Βεττονικὴ.

Bettonica. — Κέστρον, ψυχότροφον.

Bettonicum, seu uettonicum altile: uulgo flores tunici, aut caryophylli, docẽte Ruellio. uide Vettonica — Βεττονικὴ ἑτέρα.

Betula. — Σημύδα.

Bibinella, ut uertit Gaza. — ἡ θρυαλλίς.

Blattaria, meminit eius Plinius. Genus est uerbasci, non ita hirsutis, sed uiridioribus folijs. — φλόμου τι εἶδος.

Blechros, pulegium, & genus leguminis. — ἡ βλῆχρος.

Blitum: uulgo ut ęstimat Ruellius, beta rubra. Hispani bleti nomine hactenus seruârunt. — Βλίτον, ἢ βλῆτον.

Boletus. — Βωλίτης.

Borago hodie dicta, buglossum est ueteribus. — ἡ βούγλωσσος.

Bosmorus, frumẽti religiosi genus, tritico minus, ut meminit Strabo. — Βόσμορος.

Botrys. — Βότρυς.

Brassica. — Κράμβη.

Brassica lacuturris, uel tritiana. — Κράμβη κεφαλωτή.

Digitized by Google

Naterwurtz/ hat ein rote gekrümpte wurtz/zeücht den mund zůsamen / wachßt inn den feüchten matten.

Ein krut wachßt in wassern mit Mangolt blätern/Samkraut.

Vileicht Erenbreiß.

Betonien. De la Betoesne.

Nägelinblůmē/graßblůmen: die wilden neñt man Friesenäuglin/ vnd graßnägelin. Flores armerij.

Birckbaum. Bouleau, beula, bouletum

Ein art deß wullkrauts.

Ein geschlecht deß wullkrauts.

Poleyen/hertzpoley: wiewol etlich daran zwyfflend/ist sye doch wol für das Pulegium zebrauchen. Du pouliot.

Ein kochkrut/ weycht den bauch. Maier. Porrete rouge, Turgon in Narbonēsi Gallia, du blit, breyon apud Sabaudos.

Ein geschlecht der Pfifferling. Chāpignon, Aqtani mousseron

Borretsch. Bourrache.

Ein vnbekañt korn geschlecht.

Ein hüpsch gälb vast wol geschmackt kreütlin/krauß mit seinen blůmlin wie ein traub/ wirt in gärten pflantzet/vnd wirdt zů Bern krotten kraut geneñt. Pijmen, Sabaudis la migraine.

Kōl. Chouls. (lis albi.

Kabis. Capuci uel cabutl coles, nonnul

Brassica syluestris, lapsana. Λαμψάνη.

Brassica canina. Κυνολιχάμβη.
Brassica marina: uulgo Soldanella. Κράμβη θαλασσία.
Bresilum lignum, bersilicum. Inter Græcos non legitur.
Britannica. Βρεταννικὴ.
Briza, apud Galenum. Βρίζα.

Bruta, arbor est apud Elimæos. Nusquam legi Græcè.
Bryam in Achaia uocant myricam syluestrem. Βρύα.
Bryonia, uitis alba. Quanquam & nigra sic cognominatur, idq; magis proprie, teste Galeno: hodie tamen soli albæ contribuũt. Phyllon etiam herba dicitur bryonia. Ἄμπελος λευκή.
Bryon, muscus. Βρύον, μνίον.
Bryon marinum: uulgo Corallina. uide Muscus marinus. Βρύον θαλάσσιον.

Bubonium, aster Atticus. Ἀστὴρ ἀττικός.
Buglossum, hodie borago. ἢ Βούγλωσσος.
Bulapathum. Βουλαπάθιον.

Bulbus edendo. Βολβὸς ἐδώδιμος.
Bulbus uomitorius. Βολβὸς ἐμετικός.
Bulbus eriophoros. i. laniger, circa ripas amnium nascitur: inter summum eius corticem, eamq; partẽ qua uescuntur, lanea continetur natura, ea media conculcata, mappæ aliæq; uestes quondã inde conficiebantur. Author est Theophr. Βολβὸς ἐριοφόρος.
Bulbus syluestris. Βολβὸς ἄγριος.

Digitized by Google

Wilder kŏl/wachßt in äckern wie wilder ſenff. — Rura Gallie ſanuas albas, quaſi ſyluestres napos, uocãt. Ruel.

Iſt dem bingelkraut gleich.

Weerkŏl. — Soldana.

Preſill.

Ein ſchwartz korn art/ vileicht rogken. — Italia hodie Piatamanam appellat, quidam Lapathum acutũ, quòd fŏlia rumicis habeat.

Ein frembder baum.

Kleiner tamariſc/ darauß man gewandbürſten macht. — Briere.

Schmärwurtz/hundskürbs/wilden zitwen. — Vigne blanche, couluree.

Mieß. — La mouſſe des uieulx arbres.

Sie Apotecker nemmend Coralli nam/iſt ein Weermieß/für die würm.

Klein Wegerkrut/oð wegſtrow. — Aſpergoutte mineur.

Borretſch. — Bugloſſe, borrache.

Mag wol das Rhabarbarũ ſein/ dz man by vnß iñ gärtẽ pflantzt.

Eſchlauch. — Eſchalotte, oignonnette, appetitus, porrete.

Ein wilð zwibel/reitzt zů erbrechẽ

Ein vnbekañt kraut/ hat wollen in ſeiner böllenwurtzen.

Wild zwibeln. — (nus, porrion. Oignons ſauuages. Itẽ aliud ge

Bulbina, Mauris buberigim, hermodactylorum ſpecies. ἡ Βολβίνη.

Bumaſtus uuæ ſpecies. Βούμαστος & Βόστρυς.

Bumelia apud Theophraſtum, Gaza bubulam fraxinum reddidit. Βυμελία, ἡ Βουμέλια.

Bunias, napus. Βουνιάς.

Bunium, ſcopa regia. Βούνιον.

Bupleurum. Βούπλευρον.

Buphthalmus. Βούφθαλμος.

Bupreſtis herba. ἡ Βούπρηστις.

Buſelinum, quaſi grande apium. Βουσέλινον.

Butomus: uul. iuncus cabacinus, quod corbulæ ad ficus, & paſſas uuas inde fiant. ὁ Βούτομος.

Buxus. ἡ πύξος.

Buxus aſinina, apud Theoph. ἡ ὀνόπυξος.

Byne, eſt hordeum madefactum, quod germẽ emiſit, quod deinde unà cum enatis ligulis toſtum, & tritum pro cataplaſmate impoſitũ œdemata cohibet. Βύνη.

Byſſus. Βύσσος.

C

Cacalia herba, leontice: officinis carui agreſte dicitur. Ruel. Κακαλία πόα.

Cactus Græcis ueteribus, quæ à recentioribus Cinara. ἡ Κάκτος, Κινάρα.

Digitized by Google

Ein geschlecht der wurtz Hermodactyli geneñt in Apotecken.

Truben mit vast grossen beeren.

Ein art deß eschbaums. — *Vne sorte de fresne croissant en Macedonie plus grand que les nostres.*

Stickrüben/sagend etlich. — *Raue ronde de Sauoye, ou de Limosin.*

Etlich verteütschēds für ein wild kressich gschlecht/mit breytē blättern/gälen blümen. Ist ein gůt wundkraut. S. Barbara krut. — *Herbe au charpentier.*

Ein kraut wie Camillen/aber die blům ist gantz goldgäl.

Rote angelica/findt man iñ Señmarck/als ich meynen.

Ein bintzgeschlecht/darauß man die sygenkörb macht. — *Ioncz marins.*

Buchßbaum. — *Bouys.*

Ein dornstauden.

Maltz, ex coniectura Ioannis Cornarij.

Ein frembde köstliche lynwath. — *Crespe, fin lin.*

Ein krut mit grossen weissen blättern/wachßt iñ bergen. — *Carui sauuage.*

Artischock/Welsch distel. * — * *Articactus. Folia & cauliculos terra, dum imbescant, obrutos, Cardinā Gallicū appellat uulg. Artichault carchiophe.*

Cacubalum, ſpecies ſtrychni. i. Solani nigris acinis. Κακυβαλὸν, inter nomenclaturas Solani hortenſis apud Dioſcoridem ponitur.

Cadytas herba. ὁ λαδύτας.

Calamagroſtis, gramen harundinaceum. Καλαμάγρωσις.

Calamintha, uulgo Calamentum, cuius ſpecies numerantur tres. Eadem nepeta. Καλαμίνθη.

Calamintha altera, Pulegium ſylueſtre Herbarijs. Καλαμίνθη δευτέρα.

Calamintha tertia: uulgo nepeta. Καλαμίνθη τρίτη.

Calamus odoratus, uel unguentarius, uel aromaticus. Sunt qui Galangam interpretẽtur, nobis uero calamum dictum eſſe acorum. ὁ κάλαμος ὐνώδης, ἢ ἀρωματικός.

Calamus, arundo, canna. Κάλαμος, δόναξ.

Calathianam in Viola autumnali lege.

Calcifraga. Vide Empetron. Ἔμπετρον.

Cali herbam Arabes uocant, in maritimis prodeuntem, è qua ſal conficitur quem Alcali nominant, & è cinere pocula uitrea candida. Frequens eſt etiam in Galliæ maritimis. Leonicenus hãc Thelephiõ arbitrabatur, ſed ille refellitur. Græcum nomen nondum comperimus.

Caltha: uulgo calendula, ſecũdum Ruellium, quaſi calthula. Κάλθη.

Camacias tritici ſpecies, apd Theophraſtum. ὁ καμακίας.

Cannabis. Κάνναβις ἥμερος.

Digitized by Google

Nachtschatt. Morella.

Ein vnbekañt kraut.

Ein graß mit herten blättern wie ror.

Ein kraut dem wilden wolgmůt gantz gleich / aber vil hitziger zů versůchen: hat sein blůmen nitt in eim dolder. Du poulliot ſauuage.

Ein wild müntzen art.

Katzenkraut. Herba catorum.

Etlich meynend es seye nitt vnser Calmus / sunder Galgenwurtz. Bedunckt mich nit.

Ein ror. Roſeau, canne.

Weisser steynbrech mitt vil roten kőrneren an der wurtzel.

Ein kraut wachßt by dem meer / auß welchs äschen weisse gläser gemacht werdend. De la ſode, ſalicot.

Ringelblůmen. Solſia, quod ſolem ſequatur inedito nomine.

Ein korn geschlecht.

Hanff. Chanure.

Digitized by Google

Cannabis ſylueſtris. Κάνναβις ἀγρία.

Canaria. Κύωψ.

Canchamum, uel cancamum: uulgo lacca, ut pleriſq; doctorum placet. Sed cancanō Gale. cacalia eſt. Καύγκαμον.

Canchrydias, tritici ſpecies Theo. ὁ λιαγχυδίας πυρός.

Canirubus. Κυνόσβατος.

Canis teſticulus. Κυνοσόρχις, ἢ ὄρχις ἁπλῶς.

Cantabrica. Καντάβρικη.

Caphura: uulgo camphora. Κάφουρα.

Capnos, fumaria: uul. fumus terræ. Καπνὸς πόα.

Capnos altera, memorata Plinio. Καπνὸς ἑτέρα.

Capparis, inturis. Κάππαρις.

Capreolus in uite, à capiendo dictus eſt. Ἕλιξ.

Caprea ueteribus uitem ſignificabat, quòd capreolos pareret. Ἄμπελος.

Caprificus. Ἐρινός.

Caprificationē in ſycaſmo expoſ. Συκασμός.

Capſicon recētioribus Græcis, cardamomi Arabum genus uidetur Ruellio. Καψικόν.

Cara radix: nimirum quæ uulgo Paſtinaca dicitur. Κάρος, ὁ σαφυλῖνος μείζων τῆς ἀθλιωτέρας.

Cardamine ſiſymbrium. Σισύμβριον ἕτερον, ἢ λαρδαμίνη.

Cardamomū Arabū uide Capſicū.

Cardamomum maius, ut Arabes diſtinguūt: uulgo grana paradiſi. Καρδάμωμον μεῖζον.

Cardamomū minus apud Arabes. Καρδάμωμον μικρότερον.

Carduus altilis. Σκόλυμος ἥμερος.

Carduus ſylueſtris. Σκόλυμος ἄγριος.

Digitized by Google

Ein wilder hanff: nit der bey vnß also geneñt wirdt. — *Chanure ſauuage.*

Graß das die hund eſſend ſich zepurgieren damit/ Hundgraß. — *Herba canis, herbe au chien.*

Man halts für dz rot gumi lacca geneñt in Apotecken.

Iſt auch ein korn geſchlecht.

Wild roſen/hagenbutten. — *Eſglantier.*

Vnſer frawen trähen. — *Satyrion: ſed perperam.*

Vileicht agleyen: doch zeygt Ruellius ein anders an. — *Rura colubrinam herbam uocant. Ruel.*

Kampher. — *Camphre.*

Erdrauch/rote taubenkröpflin. — *Fume terre.*

Ein anď gſchlecht des erdrauchs.

Kappres. — *Capres.*

Gäbele an den räben. — *Les ſleaulx, ou tendons et uuilles de la uigne.*

Räbſtock. — *La uigne.*

Ein wilder fygenbaum. — *Figuier ſauuage.*

Roter pfeffer.

Gemeinlich paſtēeyer/als ich acht mit dem breyten ſomen.

Waſſer kreſſich/brunkreß. — *Du creſſon.*

Paradeiß körner. — *Graine de paradis.*

Cardamömlin.

Artiſchaut/ein gartendiſtel. — *Artichault.*

Wilder Artiſchaut. — *Chardon ſauuage.*

Digitized by Google

Carduus pinea, ut Gazæ placuit.	ἰξίνη, ἰξία.
Careũ, carium, caros: uulgo carui.	Κάρος. Et recentioribus Græcis Carnabum, uel Carnabadium, ut quibusdam placet.
Carex herba acuta, et durissima similis asparago.	Γόα τις ἀκανθώδης.
Carnabum, uel Carnabadium. Quære Doronicum.	Καρναβάδιον.
Carpesium: uulgo cubebę, ut nonnulli iudicant.	Καρπήσιον.
Carpinus. Vide Zygia.	ἡ Ζυγία.
Caryophyllon.	Καρυόφυλλον.
Caryotæ uel caryotides palmulæ sunt, celebratę cibo. Sed et succus earum uberrimus est: ex quibus præcipua Orienti uina, capiti iniqua, inde pomo nomen. Genera sunt earũ tria in palmulis dicẽda.	Φοίνικες.
Casia: non conuehitur modo præterq̃ rarissima, inter Xylocinami fasciculos nonnunquam nigritiæ argumento reperta.	Κασσία.
Casia fistularis, uel Alexandrina.	Κασσία συριγγώδης, ἢ μέλαινα, recentiorib. Græcis.
Cassytas, apud recẽtiores Græcos, cassutha: uulgo cuscuta, podagra lini.	Κασσύτας.
Castanea.	Κάστανον, διὸς βάλανος.
Catanance.	Κατανάγκη.
Catanance altera.	Κατανάγκη ἑτέρα.
Caucalis.	Καυκαλίς.
Caucum, hippuris: uulgo Cauda equina.	Καῦκον, ἵππουρις.
Cedrus.	ἡ μέδρος.

Digitized by Google

Ein diſtelkraut vnerkañt.
Wattenkümmich/ weißkymmel. Carui.

Ein ſtächend kraut. Aucuns l'appellent gladiolus: autres de la ranſe.

Wattenkümich/meynend etlich. Carui.

Etlich meynend es ſyend Cabõblin oder Cubebæ: gefallt mir nit.
Ein maßholterbaum geſchlecht. Carpier, carme.
Nägelin in Apotecken. Girophles.
Dattelkernen.

Ein frẽderind wie zimet: etlich haltend vnſern zimet für Caſia.

Die Apotecker nennẽds Caſſiam fiſtulam.
Filzkraut/ ſeiden oder dottenkraut.

Keſtenbaum/vnd die frucht. Chaſtaignier.
Vnbekañte kreüter/zů bülerey gebraucht.
Wilder peterlin. Perſil baſtard.
Schafftheu. Prela, queue de renard.

Ein cederbaum/iſt frembd. Cedre.

Cedrula. ἡ λιβρίς.

Celaſtrus. τὸ κήλαστρον.
Celtis, lotus. Λωτός.

Cemos, leontopodion. Κημός.
Centaurum maius. Κενταύριον τὸ μέγα.
Centaurū minus, febrifugia Theodoro Gazæ. Κενταύριον τὸ μικρόν, λιγνωτειές.
Centauris Plinio tertia ſpecies centaurij, quam Triorchem dicunt, ſanguineo ſucco manātem: quod & de prima dicitur, à qua non eſſe diuerſam doctiores iudicāt, quia nullus alius meminerit ut neq; de tertia centaurij differētia, ſic neq; de triorchis nomine. Κενταυρὶς τριόρχις.
Centeria, planta eſt Theophraſto. Κεντρεία.
Centunculum, uel centuncularis herba. Γναφάλιον.
Centum capita, Eryngium. Ἐρύγγιον.

Cepe. Κρόμμυον.
Cepæ Aſcaloniæ. Κρόμμυα ἀσκαλώνια.
Cepæa. Κηπαία.

Cera Theophraſto ſylueſtris braſſica, quibuſdam uidetur lapſana, mihi potius armoracia. ἡ λιβρία.
Ceraſus, & fructus ceraſum. Κέρασος, λιβράσιον.
Ceraſa laurea. Κέρασος λάκφνη ἐμφυτευθείς.

Ceratia, herba Plinio unico tantū folio. Κεράτια, ἃ.

Digitized by Google

Ein kleyne Cederſtaud/ wie reckholdteren.

Ein beſunderer baum.

Ein baum dem Teüſchland vnerkañt. Algſier, ou le donnier.

Vileicht vergiß mein nit.

Reupontic/ wie vil ő gelertẽ meynend. Reuponeic.

Tuſent guldin. Fiel de terre.

Es ſol repontic ſein/ von Plinio nit recht verſtanden.

Kürkraut/ror.

Ein diſtelkraut eins güten geruchs/ Mañstreüw. Du panycault.

Zwibeln/ böllen. Oignon.

Vileicht eſchlauch. Aſcalote.

Ein kraut gleicht der wurtzeln/ hat ſchwärtzere blätter: vileicht bachbungen.

Wilder rätich/ Meerrätich. Raffle.

Ein kirßbaum. Sie kirſefrucht. Ceriſier: fructus, une ceriſe.

Kirſen von eim kirßbaum in ein lorberbaum geimpffet. Amaraſia.

Ein kraut hat nur ein blat.

Digitized by Google

Ceration, Galeno ceratonia, arbor siliqua. Κεράτιον, λοβωνία.

Ceratophylax uidetur appellanda Herm. Barbaro, quę uulgo cartha phylago, quãquam apud ueteres nulla mentio. Κεραξοφύλαξ, ὅτι τὸν κέρατα τοιαῦτα χιτῶνα φυλάττει. Sed hoc nominis apud ueteres neq; græcè neq; latinè legi.

Cerinthus uel cerinthe. Est & lilij tertium genus, quam aliquos putare cerinthum uulgo uocari Plinius meminit. Κήρινθος τό.

Ceronia. Κερωνία.

Cerrus ægilops quercus species est Αἰγίλωψ, ἔιδος δρυός.

Chalca est purpura, & herba qua purpura tingitur apud Phocionẽ grammaticum, ut meminit Ruel. Χάλκη.

Chalceus Theophrasto, æraria suffrutex à Gaza. Χάλκεος.

Chamæacte, id est, ebulus. Χαμαιάκτη.

Chamæbatos, rubi genus humi reptantis. Humirubũ Gaza transtulit. Χαμαίβατος.

Chamæcerasus. Χαμαικέρασος.

Chamæcyparissus. Χαμαικυπάρισσος.

Chamæcissus, hedera terrestris. Χαμαίκισσος.

Chamædaphne: uulgo laureola. Χαμαιδάφνη.

Chamædrys, trixago. Χαμαίδρυς.

Chamædrops apud Æginetam uiribus chamædryi respondet.

Chamæleo albus, uernilago Theodoro. Χαμαιλέων ὁ λευκός.

Digitized by Google

Ein baum deß frucht man neñet S. Johañs brot. — L' arbre du carrouge.
Heidniſch wundkraut/mit blätteren wie Roßmarin.

Ein kraut den bylenē oder jmben vaſt angnām: auch ein gilgē art. — Paquetæ, paſqueta.

Ein baum im Griechenland.
Ein beſundē geſchlecht von eychē/ zirmenbaum. — Hedre, herrus, hedrus.
Ein kraut daruō purpur gefārbt wirdt.

Ein vnbekañte ſtauden.

Attich. — Hyebles.
Bronberſtaud die auff der erden kreücht/vnd ſich anwurtzlet.

Ein kleyne waldſtaud mitt roten rāſſen beeren.
Cypreßkraut/nit der baum. — Cyprez de iardins.
Grundreben/wie der merteil ſagt. — Hyerre terreſtre.
Ein kraut mitt blätteren wie lorberbaum. — Laureole.
Gamanderlin: doch wirt auch ein ander kraut falſch alſo genēnt. Hieronymus Bock teütſchet es kleine Bethonien. — Petit cheſne, gelimandri, querecula, ſerratula.
Ein diſtel/hat ein kopff purpurfarb/vnd keyn ſtängel.

Chamæleo niger. Χαμαιλέων ὁ μέλας.

Chamæleuce Plinio farfugium: dubium an eadē tuſſilagini ſit, quanquam ei quoq; idem nomē tribui certum ſit. Χαμαιλεύκη.

Chamælinum, melampyron infrà demonſtrabitur.

Chamæmelon, anthemis. Χαμαίμηλον.

Chamæmyrſine: myrtus humilis, ruſcus. Χαμαιμυρσίνη.

Chamæpeuce. Χαμαιπεύκη.

Chamæpitys: uulgo Iua arthritica. Χαμαιπίτυς.

Chamæplatanꝰ. i. pumila platanus. Χαμαιπλάτανος.

Chamærops, herba quædā Plinio. Χαμαίροψ.
Vide Chamædrops.

Chamæriphes, palmæ ſunt cæduæ germinātes rurſus à radice ſucciſæ, dulcis medulla earū in cacumine quod cerebrum appellant, exemptoq; uiuunt, quod non aliæ. Plin.

Romanum uulgus Siculumq;, ut audio, ciphilionem mercatu eius frequenti nominat. Margylion Hiſpaniæ modo uocitāt, q; bacculas rubētes margaritis ſimiles ferāt. Ruel.

Chameſyce. Χαμαισύκη.

Chamelæa, oleago: apud recentio. Χαμελαία.

Digitized by Google

Ein ander geſchlecht hat ſchwartz wurtzen.

Viſciforum chamæleonem, qui uiderunt, teſtantur conſimillimum herbæ, quam uulgo Carlinam, forte quaſi cardinam, uocant.

Ruellius meint es ſeiend maßblümen: aber mich beduncket es hab kein vnderſcheid von der roſshüben. Die moßblümen nennend etlich dotterblümen. *

*Vulgus pratenſes bacinos appellat: niſi potius ſit pas d'aſne.

Camomillen/habend drey vnderſcheid inn den farben jr blümen. Hieronymus Bock ſchreibt das ſtreichblüm oder ſteynblüm ſeye die recht gål camill: vnd ſcharten mit purpurfarb blümē auch ein camillē gſchlecht/ſetz ich jm heim Brüſch.

Camomille.

Gallicè, Bruſc.

Vileicht grienkraut/wachßt auff der erden mit åſten wie dannen/ vil linder.

Ein klein krütlin iñ den gebuwenen åckern mitt gålen blümlin/ ſchmeckt wie hartz.

Lue arthetice.

Ein ahorn von natur nider.

Gamanderlin wirdt auch alſo geneñt/vnd habend gleiche krafft.

Ein geſchlecht der Wolffsmilch.

Ein ziland art mitt blättern/wie

Mezereon.

Digitized by Google

res olíuella, mezereon.
Chelídonium maius. Χελιδόνιον τὸ μέγα.
Chelídonium minus. Sunt qui ſcro phulariam minorem uocent. Χελιδόνιον τὸ μικρόν.

Chærephyllum: uulgo cerifolium. licet etiã acantho idem ſit nomen. Χαιρέφυλλον.
Chondrílla. Χονδρίλλα.
Chondrílla altera. Χονδρίλλα ἑτέρα.
Chryſanthemum. Χρυσάνθεμον.

Chryſocome. Χρυσοκόμη.
Chryſogonos. Χρυσόγονον.
Chryſolachanon: officinæ minorẽ craſſulam uocant. Χρυσολάχανον.
Chryſomela, poma de cotoneorum genere colore ad aurũ inclinato. Víde malum aureum. Χρυσόμηλα.
Ciborium uel cibotium, uaſculum eſt Aegyptiæ fabæ, cui fructus includuntur. Κιβώριον, ἢ κιβώτιον.
Cícerbita, ſonchus. Σόγχος.
Cícer arietinum. Κριός.
Cicer columbinum, uenereum, à Columella punicum. Ἐρέβινθος ἀφροδισιάς.
Cicer ſylueſtre. Ἐρέβινθος ἄγριος.
Cícera. ὁ ὠχρός, ut Theodorus è Theophraſto reddidit.
Cícercula. ὁ λάθυρος, ut ſimiliter Theod. Columella tñ eandem ciceram & cicerculam uocat.

Cichoríũ, íntybus, ſeris. Dicetur in Intubo. Κιχώριον.
Cíci, rícinus: uul. cataputía maior, ketua, palma Chriſti, Italis tica. Κίκι.

Digitized by Google

ein ölbaum.
Schellwurtz. Chelidoine, ou eſclere.
Weykraut/feigwartzkraut/pfaffenhödlin/ſchozbocks kraut/kalberkernen/biberhödlin. Couillons des preſtres.
Kozblinkraut. Cerfueil.

Ein wild endiuien art.
Ein gänßzungen art.
Ein kraut wirdt zůeſſen gekölet/der camillen gleich.
Ein vnbekañt kraut.
Vileicht benedict wurtzen.
Milten: wiewol eygentlicher diſer nam̃ eim andern kraut zůſtat. Chraſalina, chryſolanum.
Ein geſchlecht der kütinen.

Das haupt wie am magſomen/darin̄ der ſomen iſt des Egyptiſchen waſſerbonen krauts.
Haſenköl.
Kichern/kichererbs/zyſererbs. Ciche, uel pois cices.
Ein kichern art.

Wild kichern.
Ein gmüß geſchlecht. Cicerole.

Ein gmüſet. Cerre, uel piſa cerra. Quanq; & aracũ ſic uocãt. Martinus Gregor. interpretatur leſſe.

Endiuien iſt das heymiſch/Sonnenwirbel das wild. Cichoree.
Wundelbaum. Palma Chriſti.

Cicuta. Κώνειον, τό.
Cinamomum. Κινάμωμον.
Cinamoides, pseudocinamomum. Κιναμωειδές.
Cingulũ, ut uertit Gaza, algę spẽs. Ζωστὴρ, θεοφράστῳ.
Circæa. Κιρκαία.
Cirsion: uulgo bugloſſa. Κίρσιον.
Ciſtos: recentioribus roſago, uel roſa canina. Κίστος.
Ciſtos ladanifera. Λῆδον.
Citrago: uulgo meliſſa. Μελισσόφυλλον.
Citrus, uel citrea, ſeu medica malus; è cuius genere ſunt etiam quę hodie arantia dicunt. Græci ſæpe λίτρον pro λιβανωτὸν dicunt. Μηλέα μηδικὴ.
Citrus, trogetes, uel thuia, à ſuperiori multum differunt. Θύια.
Clematis daphnoides: uulgo uinca peruinca. Κληματὶς δαφνοειδής.
Clematis altera: herbariis nũc uolubilis maior, ex Ruellii ſentẽtia. Κληματὶς ἑτέρα.
Clematis tertia Plinio, roſtratis foliis ad ſimilitudinem capitis penularum iacens in aruis. Κληματὶς τρίτη.
Clematitis tertia ſpẽs ariſtolochiæ. Κληματῖτις ἀριστολοχίας.
Clinopodium: forſan quam officinæ montanum pulegium uocant. Κλινοπόδιον.
Cluſinum far, candidum. Vide far. Χόνδρος λευκός.
Clymenus. Κλύμενον.
Cnecus, uel cnicus: barbaris cartamus, officinis etiã crocus hortẽſis. Κνῆκον.
Cnecus ſylueſtris, quo antiquitus p colo utebant: officinis cartamus ſylueſtris. Eadem atractylis eſt. Κνῆκος ἄγριος.

Digitized by Google

Zigerkraut/schirling/wüterich. *Cigue, siue segue.*
Zimmet. *Canelle.*
Falscher zimet.
Ein Meerkraut.

Ochssenzungen. *Buglossa.*
Ein frembde staud. *Rose canine.*

Ein staud von welcher kumpt dz Ladanum in apotecken geneñt.
Melissen/hertzkraut/müterkrut. *Melisse.*
Citron baum/oder pomerantzenbaum. *Citronnier: fructus: citron, orenges.*

Ein frembd wolgeschmackt holtz gleich dem Paradeiß holtz.
Streit/ingrien. *Peruenca.*

Ruellius halt es für zaungloggē: ist nit also. *Liseron, campanella, Ruellio.*
Sunckt mich sein das klein nider geschlecht der zaungloggen.

Ein geschlecht der osterlucey.
Ein kraut dem wilden wolgmüt nit vngleich/aber die blümē sind zering vmben wie im lungēkrut. *Sunt quibus orbiculata vulgo dicta existimetur.*
Wyßkorn. *Blance.*
Du siege.
Wilder saffran. *Saffran bastart.*

Wilder feld saffran. *Sang d' homme, dit saffran bastart.*

Cedrula. ἡ λεδρίς.

Celastrus. τὸ κήλαστρον.
Celtis, lotus. Λωτός.

Cemos, leontopodion. Κημός.
Centaurum maius. Κενταύριον τὸ μέγα.
Centaurū minus, febrifugia Theodoro Gazæ. Κενταύριον τὸ μικρόν, λεγταυρείς.
Centauris Plinio tertia species centaurij, quam Triorchem dicunt, sanguineo succo manātem: quod & de prima dicitur, à qua non esse diuersam doctiores iudicāt, quia nullus alius meminerit ut neq; de tertia centaurij differētia, sic neq; de triorchis nomine. Κενταυρείς τριόρχις.
Centeria, planta est Theophrasto. Κεντηρία.
Centunculum, uel centuncularis herba. Γναφάλιον.
Centum capita, Eryngium. Ἐρύγγιον.

Cepe. Κρόμμυον.
Cepæ Ascalonicæ. Κρόμμυα ἀσκαλώνια.
Cepæa. Κηπαία.

Cera Theophrasto syluestris brassica, quibusdam uidetur lapsana, mihi potius armoracia. ἡ λυσία.
Cerasus, & fructus cerasum. Κέρασος, λυσάσιον.
Cerasa laurea. Κέρασος λαύρα ἐμφυτευθεῖς.

Ceratia, herba Plinio unico tantū folio. Κεραττία, ἡ.

Digitized by Google

Ein kleyne Cederſtaud/ wie reckholderen.

Ein beſunderer baum. Algſier, ou le donnier.

Ein baum dem Teüſchland vnerkañt.

Vileicht vergiß mein nit.

Reupontic/ wie vil ð gelertẽ meynend. Reuponeic.

Tuſent guldin. Fiel de terre.

Es ſol repontic ſein/ von Plinio nit recht verſtanden.

Rürkraut/roz.

Ein diſtelkraut eins güten geruchs/ Mañstreüw. Du panycault.

Zwibeln/ böllen. Oignon.

Vileicht eſchlauch. Aſcalote.

Ein kraut gleicht der wurtzeln/ hat ſchwärtzere blätter: vileicht bachbungen.

Wilder rätich/ Meerrätich. Raffle.

Ein kirßbaum. Sie kirſefrucht. Ceriſier: fructus, une ceriſe.

Kirſen von eim kirßbaum in ein lorberbaum geimpffet. Amaraſia.

Ein kraut hat nur ein blat.

Ceration, Galeno ceratonia, arbor siliqua. Κεράτιον, λοβωνία.

Ceratophylax uidetur appellanda Herm. Barbaro, quę uulgo cartha phylago, quãquam apud ueteres nulla mentio. Κερατοφύλαξ, ὅτι τὸν λοιπὸν τοιοῦτο χιτῶνα φυλάττει. Sed hoc nominis apud ueteres neq; græcè neq; latinè legi.

Cerinthus uel cerinthe. Est & lilij tertium genus, quam aliquos putare cerinthum uulgo uocari Plinius meminit. Κήρινθος τό.

Ceronia. Κηρωνία.

Cerrus ægilops quercus species est Αἰγίλωψ, ἔλος δρυός.

Chalca est purpura, & herba qua purpura tingitur apud Phocionẽ grammaticum, ut meminit Ruel. Χάλκη.

Chalceus Theophrasto, æraria suffrutex à Gaza. Χάλκεος.

Chamæacte, id est, ebulus. Χαμαιάκτη.

Chamæbatos, rubi genus humi reptantis. Humirubũ Gaza transtulit. Χαμαίβατος.

Chamæcerasus. Χαμαικέρασος.

Chamæcyparissus. Χαμαικυπάρισσος.

Chamæcissus, hedera terrestris. Χαμαίκισσος.

Chamædaphne: uulgo laureola. Χαμαιδάφνη.

Chamædrys, trixago. Χαμαίδρυς.

Chamædrops apud Aeginetam uiribus chamædryi respondet.

Chamæleo albus, uernilago Theodoro. Χαμαιλέων ὁ λευκός.

Digitized by Google

Ein baum deß frucht man neñet S. Johañs brot. — L' arbre du carrouge.
Heidnisch wundkraut/mit blätteren wie Roßmarin.

Ein kraut den bylenē oder jmben vast angnäm: auch ein gilgē art. — Paquette, pasqueta.

Ein baum im Griechenland.
Ein besunder geschlecht von eychē/ zirmenbaum. — Hedre, herrun, hedrun.
Ein kraut daruō purpur gefärbt wirdt.

Ein vnbekañte stauden.

Attich. — Hyebles.
Bronberstaud die auff der erden kreücht/vnd sich anwurtzlet.

Ein kleyne waldstaud mitt roten räßen beeren.
Cypreßkraut/nit der baum. — Cyprez de iardins.
Grundreben/wie der merteil sagt. — Hyerre terrestre.
Ein kraut mitt blätteren wie lorberbaum. — Laureole.
Gamanderlin: doch wirt auch ein ander kraut falsch also genēnt. — Petit chesne, gelimandri, quercula, serratula.
Hieronymus Bock teütschet es kleine Bethonien.
Ein distel/hat ein kopff purpurfarb/vnd keyn stängel.

Digitized by Google

Chamæleo niger. Χαμαιλέων ὁ μέλας.

Chamæleuce Plinio farfugium: dubium an eadē tussilagini sit, quanquam ei quoq; idem nomē tribui certum sit. Χαμαιλεύκη.

Chamælinum, melampyron infrà demonstrabitur.

Chamæmelon, anthemis. Χαμαίμηλον.

Chamæmyrsine: myrtus humilis, ruscus. Χαμαιμυρσίνη.

Chamæpeuce. Χαμαιπεύκη.

Chamæpitys: uulgo Iua arthritica. Χαμαιπίτυς.

Chamæplatanos. i. pumila platanus. Χαμαιπλάτανος.

Chamærops, herba quædā Plinio. Χαμαίροψ.
Vide Chamædrops.

Chamæriphes, palmæ sunt cæduæ germinātes rursus à radice succisæ, dulcis medulla earū in cacumine quod cerebrum appellant, exemptoq; uiuunt, quod non aliæ. Plin. Romanum uulgus Siculumq;, ut audio, ciphilionem mercatu eius frequentī nominat. Margylion Hispaniæ modo uocitāt, q bacculas rubētes margaritis similes ferāt. Ruel.

Chamesyce. Χαμαισύκη.

Chamelæa, oleago: apud recentiō. Χαμελαία.

Digitized by Google

Ein ander geſchlecht hat ſchwartz wurtzen.

Viſciſorum chamæleonem, qui uiderunt, teſtantur conſimillimum herbæ, quam uulgo Carlinam, ſorte quaſi cardinam, uocant.

Ruellius meint es ſeiend maßblümen: aber mich beduncket es hab kein vnderſcheid von der roſenhüben. Sie moßblümen nennend etlich dotterblümen. *

*Vulgus pratenſes bacinos appellat: niſi potius ſit pas d'aſne.

Camomillen/habend drey vnderſcheid inn den farben jr blümen. Hieronymus Bock ſchreibt das ſtreichblüm oder ſteynblüm ſeye die recht gäl camill: vnd ſcharten mit purpurfarb blümē auch ein camillē gſchlecht/ſetz ich jm heim Brüſch.

Camomille.

Gallicè, Bruſc.

Vileicht grienkraut/wachßt auff der erden mit äſten wie dannen/ vil linder.

Ein klein krütlin iñ den gebuwenen äckern mitt gälen blümlin/ ſchmeckt wie hartz.

Lue arthetice.

Ein aboin von natur nider.

Gamanderlin wirdt auch alſo geneñt/vnd habend gleiche krafft.

Ein geſchlecht der Wolffsmilch.

Ein ziland art mitt blättern/wie

Mezereon.

Digitized by Google

res olfuella, mezereon.
Chelidonium maius. Χελιδόνιον τὸ μέγα.
Chelidonium minus. Sunt qui ſcro phulariam minorem uocent. Χελιδόνιον τὸ μικρόν.

Chærephyllum: uulgo cerifolium. licet etiã acantho idem ſit nomen. Χαιρέφυλλον.
Chondrilla. Χονδρίλλα.
Chondrilla altera. Χονδρίλλα ἑτέρα.
Chryſanthemum. Χρυσάνθεμον.

Chryſocome. Χρυσοκόμη.
Chryſogonos. Χρυσόγονον.
Chryſolachanon: officinæ minorẽ craſſulam uocant. Χρυσολάχανον.
Chryſomela, poma de cotoneorum genere colore ad aurũ inclinato. Vide malum aureum. Χρυσόμηλα.
Ciborium uel cibotium, uaſculum eſt Aegyptiæ fabæ, cui fructus includuntur. Κιβώριον, κιβώτιον.
Cicerbita, ſonchus. Σόγχος.
Cicer arietinum. Κριός.
Cicer columbinum, uenereum, à Columella punicum. Ἐρέβινθος ὀρθοβιατικός.
Cicer ſylueſtre. Ἐρέβινθος ἄγριος.
Cicera. ὁ ὠχρός, ut Theodorus è Theophraſto reddidit.
Cicercula. ὁ λάθυρος, ut ſimiliter Theod. Columella tñ eandem cicerã & cicerculam uocat.

Cichoriũ, intybus, ſeris. Dicetur in Intubo. Κιχώριον.
Cici, ricinus: uul. cataputia maior, kerua, palma Chriſti, Italis tica. Κίκι.

Digitized by Google

ein ölbaum.
Schellwurtz. Chelidoine, ou eſclere.
Meykraut/feigwartzkraut/pfaffenhödlin/ſchorbocks kraut/kalberkernen/biberhödlin. Couillons des preſtres.
Kötzblinkraut. Cerfueil.

Ein wild endiuien art.
Ein gänßzungen art.
Ein kraut wirdt züeſſen gekölet/ der camillen gleich.
Ein vnbekañt kraut.
Vileicht benedict wurtzen.
Milten: wiewol eygentlicher diſer nañ eim andern kraut zůſtat. Chraſalina, chryſolanum.
Ein geſchlecht der kütrinen.

Das haupt wie am magſomen/ darin̄ der ſomen iſt des Egyptiſchen waſſerbonen krauts.
Haſenköl.
Kichern/kichererbs/zyſererbs. Ciche, uel pois cices.
Ein kichern art.

Wild kichern.
Ein gmüß geſchlecht. Cicerole.

Ein gmüſet. Cerre, uel piſa cerra. Quanq̄ er aracū ſic uocāt. Martinus Gregor. interpretatur leſſe.

Endiuien iſt das heymiſch/Sonnenwirbel das wild. Cichoree.
Wundelbaum. Palma Chriſti.

Cicuta. Κώνειον, τό.
Cinamomum. Κινάμωμον.
Cinamoides, pſeudocinamomum. Κιναμωειδές.
Cingulũ, ut uertit Gaza, algę ſpẽs. Ζωστὴρ, θεοφράστῳ.
Circæa. Κιρκαία.
Cirſion: uulgo bugloſſa. Κίρσιον.
Ciſtos: recentioribus roſago, uel roſa canina. Κίστος.
Ciſtos ladanifera. Λήδον.
Citrago: uulgo meliſſa. Μελισσόφυλλον.
Citrus, uel citrea, ſeu medica malus: è cuius genere ſunt etiam quę hodie arantia dicuntur. Græci ſæpe λίτρον pro λιβανωτὸν dicunt. Μηλέα μηδική.
Citrus, trogetes, uel thuia, à ſuperiori multum differunt. Θύια.
Clematis daphnoides: uulgo uinca peruinca. Κληματὶς δαφνοειδής.
Clematis altera: herbarijs nũc uolubilis maior, ex Ruellij ſentẽtia. Κληματὶς ἑτέρα.
Clematis tertia Plinio, roſtratis foliis ad ſimilitudinem capitis penularum iacens in aruis. Κληματὶς τρίτη.
Clematitis tertia ſpẽs ariſtolochiæ. Κληματῖτις ἀριστολοχία.
Clinopodium: forſan quam officinæ montanum pulegium uocant. Κλινοπόδιον.
Cluſinum far, candidum. Vide far. Χόνδρος λευκός.
Clymenus. Κλύμενον.
Cnecus, uel cnicus: barbaris cartamus, officinis etiã crocus hortẽſis. Κνῆκος.
Cnecus ſylueſtris, quo antiquitus pro colo utebantur: officinis cartamus ſylueſtris. Eadem atractylis eſt. Κνῆκος ἄγριος.

Digitized by Google

Zigerkraut/schirling/wůterich.	Cigue, siue segue.
Zimmet.	Canelle.
Falscher zim̃et.	
Ein Meerkraut.	
Ochssenzungen.	Bugloſſa.
Ein frembde staud.	Roſe canine.
Ein staud von welcher kumpt dz Ladanum im̃ apotecken geneñt.	
Melissen/hertzkraut/můterkrut.	Meliſſe.
Citron baum/oder pomerantzenbaum.	Citronnier: fructus: citron, orenges.
Ein frembd wolgeschmackt holtz gleich dem Paradeiß holtz.	
Streit/ingrien.	Peruenca.
Ruellius halt es für zaungloggẽ: ist nit also. Suncket mich sein das klein nider geschlecht der zaungloggen.	Liſeron, campanella, Ruellio.
Ein geschlecht der osterlucey.	
Ein kraut dem wilden wolgmůt nit vngleich/aber die blůmẽ sind zering vmben wie im̃ lungẽkrut.	Sunt quibus orbiculata vulgo dicta exiſtimetur.
Wyßkorn.	Blance.
	Du ſiege.
Wilder saffran.	Saffran baſtart.
Wilder feld saffran.	Sang d' homme, du ſaffran baſtart.

Digitized by Google

Cnecus ſylueſtris, uel atractylis ſylueſtris: uulgo carduus benedictꝰ. Κνῆκος ἄγριος ἕτερος.

Cneorus. Κνέωρος, δαμελαία.

Coccos baphice, id eſt, granum tinctorium. Κόκκος βαφική.

Coccus Gnidius, fructus eſt thymelææ. Κόκκος κνίδιος.

Codianum, idem puto quod & codiaminum, bulbus eſt ſylueſter. Κωδιανόν, ἰωδιάμινον.

Cois, uel coix folio arundinis, angulari, ad nexus utilis. Κόϊξ.

Colchicum: officinis Hermodactylus. Κολχικόν.

Colocaſia, fabæ Aegyptiæ radix. Κύαμος αἰγύπτιος.

Colocynthis, cucurbita ſylueſtris. Κολοκυνθίς.

Colutea arbor Theophraſto: uulgo Sene, ut Ruellio placet. Ἡ κολουτέα.

Colycea arbor. Theophraſtus. Κολυκέα.

Come Plinio, eadem quæ τραγοπώγων, in quo copioſe. Κόμη.

Combretum, Plinio. Græcam uocem ignoro.

Condurdon, Plinio ſolſtitialis herba, flore rubro. Fortaſſis ἡλιοτρόπιον.

Conferua. Hanc legi Græcè.

Conyza maior. Κόνυζα μεγάλη.

Digitized by Google

Carden benedict/bornwurtz.

Ein geschlecht deß zylands oder kellerhalß.

Körner damit man scharlach färbet. *Vermillon.*

Zyland/ bringt rote beerlin: doch zeigt man in Montpelier ein andere/ Aber vnsers mag für das and gebrucht werdē. Etlich meynend vnser zilād sye daphnoides. *Le fruict d' une sorte du bois genil.*

Hornungs blümen/ als mich dunckt. *Porrion, ut coniectura fit.*

Ein kraut geschickt zů flechten/ hat rotblätter.

Zeitloß/herbstblům/ hundshodē/ wild saffran blům. *Canineca.*

Wasserbonen/wachssend in Egypten/habēd jr wurtzē also genēnt Coloquinten. *Courge sauuage, coloquinte.*

Senetbaum nach Ruellij meynung. Sie man zů Basel nennet verbrütne küchle/machent etlich auch zů einem senet geschlecht. *Dagenaulde.*

Ein frembder baum.

Such Tragopogon.

Ein vnerkañt kraut.

Ein kraut kert sich nach der sōn/ hat ein rote blům.

Wasserschwam/ist wie ein mieß/ wirdt vom wasser an das gestad außgeworffen. *Eſponge de riuiere, toſſe muſe.*

Sürwurtz verteütscht es Hier. Bock.

Conyza minor. Κόνυζα ἐλάττων.
Conyza tertia. Κόνυζα τρίτη.

Consiligo: uulgo pes leonis. Διάπυρ, ut indicat Ruellius.
Conuoluulus: uulgo uolubilis, liliastrum. Κλιματὶς ἑτέρα, secundum Ruellium.
Corallíam Paulus Anagallim flore puniceo micantem appellauit, forsan & corallium flos colore imitet. Κοραλλία.
Corchorus. Κόρχορος.

Coriandrum, corianum, corium. Κόριον, λοριάνον.
Coris. Κόρις.

Cornus. Κρανία.

Cornus fœmina, aut fœminicornus Gazæ. Vide Thelycraníam. ἡ θηλυκρανία.
Cornus Indica. Κρανία ἰνδική.
Coronopus. Leonicenus capriolã uulgo dici censet: nonnunquam & sanguinariam, & naribus indita sanguinem eliciat. Κορωνόπους.
Corruda, asparagus. Orminon Attice. Ἀσπάραγος.
Corrudago, ut Gaza transtulit è Theophrasto. ἡ ἀσπαραγία.
Corsium, loti radix apud Theophr. τὸ λώσιον.
Corylus. Κάρυα ποντικά.
Corymbía hederæ species. ἡ κορυμβία.
Cosmosandalos, flos apud Hermionenses, quem Pausanias hyacinthum interpretari uidetur. Κοσμοσάνδαλος.
Costus. Κόστος.

Digitized by Google

Ein andre dürr wurtz.
Ein waſſerkraut mit einer gälen blüm wie ringelblüm.
Leüßkraut/ſchlangenwurtzel. Leure. Pomelee, ou pate de lion, marſi
Weiß gloggen blümen. Campanula.

Gauchheil mit der roten blümen. Morgeline rouge.

Gauchheyl: vnd ſunſt ein Egyptiſch kraut. Morgeline.
Koriander. Coriandre.
Ein kraut mit blättern wie heid/ eins güten geruchs.
Ein thierlinbaum/oder kurbeerbaū/ cornelbaū/ welſch kirßbaū. Cormier, ou cornier: fructus, corme, ou corne.
Ein andere art deſſelben/ ſpaat/ vnd vnäſſig.
Ein Indiſcher thierlinbaum.
Ein kraut wie graß/ kumpt in die ſaläth. Noſtri nunc olitores dentē canis ab acumine fōlij uocant, quanq̄ eodem noīe gramē appellēt, Ruel. La dent de chien

Spargen. Des aſperges.

Wilder ſpargen. Aſparge ſauuage.

Ein wurtzel alſo geneñt.
Ein haſelſtaud. Couldre: fruct. noiſettes, ou auelaines.
Ein geſchlecht deß ephews.
Ein vnbekañte blüm.

Ein wurtz behalt noch den nammen iñ Apotecken.

Cotonea malus.	ἡ κυδώνιος μηλέα.
Cotyledon est Veneris umbilicus.	Κοτυληδών.
Cratæogonon herba: uulgo Persicaria. Polycriton Hippocrati: uel ut aliàs legitur Polycarpon.	Κρατάιογονον.
Cratægus uel cratægō arbor Theophrasto, Italiæ aquifolium.	ἡ κράταιγος, & κραταιγών
Crethmus, seu crithamus: uulgo creta marina, & baticula, seu bacillæ.	Κρίθμον.
Crithanias Theophr. hordeago ut Gaza transtulit. Vide infrà.	ὁ κριθανίας.
Crocus uel crocum.	ὁ κρόκος.
Crocodilion, uel crocodilias.	Κροκοδίλιον.
Croton, suprà in Cici.	Κρότων, ἢ κίκι.
Cucumis satiuus.	Σίκυον ἥμερον.
Cucumis syluestris, qui etiam asininus: uul. anguinus, erraticus.	Σίκυς ἄγριος.
Cucurbita.	Κολοκύνθη.
Cucurbita syluatica, colocynthis.	Κολοκυνθίς.
Cuminum, hodie Romanum cognominant.	Κύμινον.
Cuminum syluestre.	Κύμινον ἄγριον.
Cumini syluestris genus est alterū proximum satiuo: ex cuius singulis floribus cornicula emittuntur in sublime exerta, quibus semen figura gith includitur.	Κύμινον ἄγριον ἕτερον.
Cunila bubula. i. origanū syluestre	Ὀρείγανον ἄγριον.
Cunila capitata. i. thymbra uel satureia cephalote. Apud Anglos hodie sponsa solis.	Θύμβρα κεφαλωτή.

Digitized by Google

Ein kuttinenbaum. — Yng coignier. Tria Gallię genera: minora cognea, maiora cognacea, alia medio habitu coloneorũ nomẽ sibi detorquẽt.

Flöch kraut/ wie vil der gelerten meynend. — *Rassel, curaige.

Ein wilder nespelbaum.

Bacillen: ein wolgeschmackt krut mit kleinen feyßten blättlin/ wirt yngemacht zů essen. — Bacille, ou fenoil marin. Creta marina.

Saffran. — Saffran.

Ein distelkraut mitt somen wie zwey schiltlin. — Fortaßis ea fuerit quam hodie Carlinam uocant. Ruel. Mihi constat diuersam esse.

Wundelbaum/ kreützbaum. — Italicè Miraſole, uel giraſole.

Garten cucumren. — Concombre.

Wild cucumrẽ: võ welcher frucht der safft elaterium geneñt wirdt iñ wolgerüsten Apotecken. — Concombre ſauuage.

Kürbiß. — Courge.

Coloquinten. — Courge ſauuage, coloquinte.

Römischer kümich. — Comin.

Wilder kümich. — Comin ſauuage.

Ritterspörlin. — Cornueta, in ſegetibus inuenitur, caule ſingulari, ramoſo, folio ppe fœniculi, ſemine gith in corniculata ſiliquula concluſo. Ruellius.

Wilder wolgmůt/ dosten. — De l' origan.

Ein frembd wolgeschmackt krut von thymian art/ hat seine blůmen wie köpfflin.

Digitized by Google

Cunila mollis, Plinio. Κονίλη μαλακή; sic mihi liceat citra authorẽ appellare.

Cunila gallinacea, id est, origanum Heracleoticum. Ὀρίγανον ἡρακλεωτικόν.

Cunilago Græcis mascula dicitur, odore fœdo, radice lignosa, folio aspero. Sed etiã conyzæ idem nomen tribuitur. Κονίλη ἀρρήν, etsi Græcum authorem non habeam.

Cupressus: hinc cupressinus, cupresseus, & cupressetum. Κυπάρισσος.

Cyanus, flos cæruleus. Κύανος.

Cycæ, palmarum genus Theophr. Κύκαι.

Cyclaminus: uulgo panis porcinus, uel terræ panis. Κυκλάμινος.

Cyclaminus alter: uulgo sigillum Mariæ, ut interpretatur Ruellius. Κυκλάμινος ἑτέρα.

Cyclaminus iij. Plinio, folio uno. Κυκλάμινος τρίτη.

Cydonia malus, cotonea. Κυδωνία.

Cydoniperſica mala ex insitione nata sunt, priscis incognita.

Cynara uel cynaros: aliàs per iota scribitur. Κινάρα.

Cynocephalæa. Eadem mihi uidetur antirrhino. Κυνοκεφαλαία.

Cynocrambe, id ẽ, canina brassica. Quæ & cynia. Officinis atriplex syluestris. Κυνόκραμβη.

Cynoglossum. Κυνόγλωσσον.

Cynops. Theophrasto, canaria ut Gaza uertit. Κύων.

Digitized by Google

Ein kraut hat ein güten geruch. Encenſaria, encenſiere.

Ein geſchlecht deß wilden wolgemüts/wilder meyeron. Cendrea, maior aut degener.

Ein Cypreß baum. Cyprez.

Blaw kornblümen. Blauetes hermines. Italis baptiſecula.

Ein art der datterlkernen.

Sewbrot/ hat ein rote wolriechende violen: hat den Latiniſchen nammen noch in Apotecken. Pain de porcau.

Ein ſtud wicklet ſich vmb die andren/ hat hüpſche glatte blätter der form wie ein hertz/gwint rote beerle/die wurtz iſt lang groß vñ weiß/wachßt in den zeünen vnd geſteüden. Le ſeau noſtre dame.

Ein kraut hat nur ein blat.

Ein küttenbaum. Pomus de coing.

Küttinen vnd pferſich in einand geimpfft.

Artiſchock/Welſch diſtel/Cardoſſil. Artichault, charchiophe.

Drant.

Iſt ein kraut wie bingelkraut/ wachßt inn den räben. Springkraut.

Das graß mit dem ſich die hund purgierend. Hundgraß. Herbe au chien.

Cynorrhodon, id est, rosa canina. Κυνόῤῥοδον.
Hanc aliqui à cynosbato distinguunt, non flore roseo, quē
ferutrunq;, sed spongiolis quas cynorrhodon habet, cy-
nosbatos non habet. Vide Cynosbatum.
Cynosbatos, id est, rubus canis, ca- Κυνόσβατος.
nirubus, uel canina sentis.

Cynosorchis. i. canis testiculus. Κυνοσόρχις.
Cynthia radix. Quære in Radice. Ῥίζα Κυνθία.
Cyparissus, cupressus. Κυπάρισσος.
Cyperus, retinuit nomē. Vide Iun Κύπερος.
cus angulosus.
Cyperus Babylonicus, ut quibus- Κύπερος Βαβυλώνιος.
dam placet: uulgo Galanga.
Cyperis Indica: uulgo terra meri- Κυπέρις ἰνδική.
ta, ut Ruellio uidē, & curcuma.
Cyprus. Κύπρος.

Cytinus, flos mali punicæ satiuæ. Κύτινος.
Plinius pomum ipsum immaturum, & primum partum
eius florere incipientis, Cytinum appellat; flores aūt ipsos
balaustia, in ipso erumpētes cytino, uestibus tingendis ido
neos, quarum color nomē inde accepit. Hæc ex Barbaro.
Legitur etiam cytinus in moro.
Cytisus. Κύτισος.

Cyttarus, quasi panicula depēdens Κύτταρος.
è picearum uel roborum ramis.
Nucamentum.

Digitized by Google

Wild roſen. — Roſe ſauuage, eglentier.

Botten/hanebuttē/iſt die frucht/ auch hiefen genēnt: aber hagendorn iſt die ſtaudē. Das wolriechend kleiner gſchlecht nēnt man weindorn/weinhag. — Eſglantier.

Knabenkrut/vnſer frawē träher — La coille au chien.

Cypreßbaum. — Cyprez.

Wilder galgen. — Souchet.

Galgenwurtz/als etlichen gelertē gefallt. — Galingal.

Ein goldgāle wurtz/heißt iñ Apotecken terra merita, vñ curcuma.

Ein frembder baum/gleichet der kerngertē: wiewol etlich achtend es ſye kerngert ſelbs. — Troiſne.

Granatapffel blüſt. — La premiere fleur d'ung grenadier.

Ein vnerkañte ſtaud: mag wol ſein die man zů Baſel verbütne küchle nēnt/vmb gleichnus willē ſeiner frucht/wirdt etwan in gärten pflanzet.

Der nußbaū blüſt/vñ der fōrinē vnd eychen/welche auch alſo eingeſtalt habend. Dañzapffen.

D

DAbra, quę Drabe aliàs et Arabis legit̃ in Dioſcoride. Apd̃ herbarios quoſdam orientale naſturtium, uel Babylonium. Ἄραβις.

Dacrydion, ſcãmoniæ liquor: uulgus medicorũ diagridium uocat. Δακρύδιον, σκαμμωνίας.

Dactyli, palmulæ. Δάκτυλοι, φοίνικες.

Dætis, allij caput. Δαετίς.

Damaſonium, aliſma. Δαμασώνιον, ἄλισμα.

Daphnides, lauri baccæ. Δαφνίδες.

Daphnoides: uulgo laureola, baca nigra. Δαφνοειδίδες.

Daphnoides clematis: uulgo uinca peruinca. Κληματὶς δαφνοειδὴς.

Daucus Cretenſis. Δαῦκος κρητικός.

Daucus alter: uulgo aſininus daucus, ut etiam tertius. Δαῦκος ἕτερος.

Dauci tertium genus. Τὸ τῆ δαύκῳ τρίτον εἶδος.

Delphiniũ, ſeu delphinias. Forſan quæ Herbarijs filius ante patrem, & buccinaria. Δελφίνιον.

Deſyderium flos, ut Gaza uertit è Theophraſto. Ὁ πόθος.

Diapyron, conſilígo. Διάπυρον.

Dictamnus, uel dictamum. Δίκταμνος, ἢ δίκταμον.

Digitized by Google

Ein kraut ſcharpff wie pfeffer in dem ſomen/wirdt in die kuche gebraucht. Draua, draba. Cuminum ſylueſtre.

Die Apotecker nenend es diagrydiū/ein gfärlicher purgirend ſaft Scamonee.

Dattelkernen. Dactes.

Knoblauch wurtz. Dauces.

Etlich haltend es für den waſſer wägerich/oder frōſchlöffelkraut. Es iſt noch ein andō art hat nun zwey blätter/vnd ein gar liepliche gſchmack/wirt zweyblat geneūt.

Lorbeere.

Etlich verteütſchend es kellershalß/oder zyland.

Streit/ingrien. Sz wild hat blawe blümen/aber das man in gärten zielet hat hüpſch purpurfarb oder braun blümen. Peruenche.

Ein kraut wachßt nur in Creta: etlich haltends für bärwurtz. Syluestris Carota.

Wilde rüblin.

Ein wild rüblin art.

Ein blüm iſt nit erkañt.

Leüßkraut/wilde Chriſtwurtz. Pate du lyon. Apud Allobroges marſieure, & delorbe.

Diptam: wiewol die apotecker vil ein andō s alſo nennē. Wild poley Diptamus, hortenſe gingiber.

Dictamnus Creticus. Δίκταμνος ὁ λεπτόφυλλος.

Dionysias Galeno, alia ē ab ascyro. Διονυσιάς.

Dios anthos .i. Iouis flos. Italis para disi flos, Hetruriæ allisti. Διὸς ἄνθος.

Diospyros arbor Theophrasto, Graza Iouis flammā reddidit. Hanc nonnulli Plinio Iouis barbam dictam contendunt. Διόσπυρος ἢ Διόσπορος.

Diplium herba quædam Aetio: nimirum ut Ruellius iudicat, idem diapyro. Διπλίον.

Dipsacus, labrum Veneris. Quibusdam herbarijs uirga pastoris. Δίψακος.

Dodecatheos apud Plinium. Δωδεκάθεος.

Dolichus nomine Smilacis hortensis à Dioscoride describitur; uulgo Faseolus. Λόβος, δόλιχος, σμίλαξ λευκαία.

Dorycnium. Δορύκνιον.

Doronicum, radix ex oriente affertur, pollicari ferè crassamento, nodis scatens, dura ponderosa. Hanc Paulus Ruellio uidetur Arnabonem dixisse. Græci recentiores, ut Aetius, carnabum & carnabadium: alij zarnabum, & zarnabadium. Arabes zurmbeti: quāuis id nomen incōstanter alibi de Zedoaria interpretent. Nusquam legi Græcē.

Doronicum Romanum, folio ferè acuti rumicis Seplasiarij hodie ostendunt diuersum à superiori, radice graminis alba, crebro tumentibus geniculis, internodijs longe gracilioribus, sapore dulci, non feruente ut orientale.

Dorypetrum, leontopontium. Δορύπετρον.

Digitized by Google

Ein geſchlecht deß wilden poley/ wachßt inn Creta/ die man yetz Candiam nent.

Ein geſchlecht deß S. Joh. krut.

Himelblümlin/ Marienröslin. Coccolourde ou paſſe roſe.

Stächend palmen/ die rote beerlin tragend wie kirſe/ als etlich meynend. Wiewol andere ein gſchlecht Ilicis aquifoliæ daruß machend. Doch ſind zweyerley ſtächend palmen/ etlich nider/ die andern werdend hoch mitt minder dörnen an blättern/ die zeücht man auff von luſts wegē. Aber hieriñ iſt nüt gewüß/ es möcht vileicht mälbeerlin dioſpyros ſein.

Ein vnbekañt kraut: oder leüßkraut.

Kartendiſtel. Chardon à carder.

Ein vnbekañt kraut.

Welſch bonen/ groß fäſeln. Phaſeolus.

Ein giftig kraut die pfeil zü vergiften.

Graffoy/ gemßenwurtz. Aconitum.

Ein kraut mit bekañt.

Draba, quæ etiam Arabis: & Dabra, ubi plura. Ἀραβὶς, δρᾶβη.

Dracunculus maior: uulgo serpentaria. Δρακοντία μεγάλη.

Dracunculus minor. Δρακοντία μικρά.

Dryophonon: officinis nemoralis myrtus. Δρυοφόνον, τό.

Dryopteris. Δρυοπτέρις, ἡ.

E

EBiscus: uulgo bismalua. Ἀλθαία.

Ebulus. Χαμαιακτη.

Echinus herba. Vide Erinos. Ἔχινος.

Echium: uul. buglossus sylueſtris. Ἔχιον.

Egnen in igne dicemus. Ἴγνη.

Elaphoboscū: pharmacopolis quibusdam gratia dei. Hæc esse uidetur, quã Monspessuli auriculam leporis uocant. Ἐλαφόβοσκον.

Elatine. Ἐλατίνη.

Elatine pampinaria: uulgo pimpinella, ut Ruellio placet, qui hoc nomẽ finxisse uidetur, nam apud ueteres non uidi. Ἐλατίνης species Ruellio uidetur esse.

Elaterium est succus cucumeris sylueſtris fructu expressus. Ἐλατήριον.

Elæagnos apud Theophrastum. Oleagnus. Ἐλαίαγνος.

Elegia arundo. Εἶδος τῆς καλάμου.

Digitized by Google

Ein räß kraut mit weissen dolder blůmen.	Draua, drana: cuminum sylue-stre.
Groß naterwurtz mit der übelstin ckenden grossen blům.	Serpentine.
Klein naterwurtz. Doch ist nater wurtz den Teütschen ein gemeyner nam̃ zů vil kreütern.	Cusins.
Ein kraut verglycht sich dem engelsüß: steynfar oder baumfar/ meynt Hieronymus Bock.	Osmundula arborea.
Ibisch/wild pappeln.	Guimaulue.
Attich.	Hieble.
Wilde ochssenzung.	Buglosse sauuage.
Waid.	Du guesde.
Ein kraut mit gälen blůmlinen/ iñ eim dolder wie fenchel.	Herba coparia in Suessionensi agro.
Gundelräben/oder grundräben/ wie vil sagend.	Raue sauuage.
Bibinellen.	Pimpernelle.
Ein safft behalt noch den nam̃en in auffgerüstē apotecken/kumpt von der frucht einer wilden cucumbre.	Concombre sauuage, ou concombre dasne.
Ein baum mitler natur zwischen dem ölbaū vnd Abrahās baum.	
Ein ror geschlecht.	

Digitized by Google

Elæoſtaphylos, in uite ubolima pluribus explanabitur. Ἐλαιοστάφυλος.

Electrum, ſuccinum, lachryma populi, uel potius quarundam pinei generis arborũ. Barbaris karabe, Germanis olim gleſſum. Ἤλεκτρον.

Eleliſphacos, ſaluia. Differt à ſphacelo. Ἐλελίσφακος.

Eleoſelinon, quaſi paludapium: q̃d uulgo ſimpliciter apium uocat̃. Ἐλεοσέλινον.

Elichryſus. Ἐλίχρυσος.

Elleborus albus. Ἐλλέβορος λευκός.

Elleborus niger. Ἐλλέβορος μέλας.

Elleboríne, epipactis. Ἐλλεβορίνη.

Empetron. Ἔμπετρον.

Enneaphyllõ, facultatis utrẽtis herba. Eadem mihi uideť conſiligini. Ἐννεάφυλλον.

Enthuſſicum, anthriſcus, herba Theophraſto ex olerum genere. Ἐνθουσικόν, ἀνθρίσκος.

Ephemerum: uulgo lilium conuallium. Ἐφήμερον.

Ephemerũ uenenatum, colchicũ: uulgo Hermodactyli, ut plærique doctorum cenſent. Κολχικόν.

Epimedium. Forſan idem epimetron Theophraſto fuerit. Ἐπιμήδιον.

Digitized by Google

Ein frembder baū/gemiſchter natur von rāben vñ dem ölbaum.
Aggſtein.

Salbey. Sauge.

Das man gmeynlich hepffen nennet. Aſche.

Ein krut mit goldfarben blümē/ vnd blättern wie der ſtabwurtz.
Weiſſe nießwurtz. Du uiraire, ueratrum.
Schwartz nießwurtz/ chriſtwurtz Du uiraire noir.
Ein vnbekañt kraut.
Mag wol weiſſer ſteynbrech ſein/ dañ er hat vil kleine körnle an ō wurtzē wie linſe: vō welcher glychnus Empetron auch Phacoides heißt/ aber Ruellius macht eyn anders darauß. Perſepierre, rompierre: marina criſta.
Leüßkraut/ als ich achten. Gallis, ni fallor, pate du lyon, pomelee.

Ein kochkraut.

Meyenryßlin/ habend gemeinlich weiß wolgeſchmackt blümen: an etlichen orten aber findt man ſye auch blaw. Du muguet, muſchetum maium.
Zeitloſen/ hundshoden/ herbſtblümen/ ſind gleich wie ſaffran blümen.
Ein krut hat blätter wie ephew/ on frucht/ on blümen/ wachßt an feüchten orten.

Digitized by Google

Epimelis. Ἐπιμηλίς.

Epimetrō Theophrasto, herba nunq̄ florēs: fortassis eadē Epimedio. Ἐπίμετρον.

Epipactis, helleborine. Ἐπιπακτίς.

Epipteron ab Aristotele libro 2. de plantis appellatur ea, quæ Dioscoridi lens palustris, hoc etiam inter alias eius nomēclaturas recēsenti. Ἐπίπτερον, φακὸς ὁ ὑπὸ τῶν τελμάτων.

Epirotica mala. ἠπειρωτικὰ μῆλα.

Equisetum. Ἵππουρις.

Equisetum alterum. Ἵππουρις ἑτέρα.

Erice: officinis genistella. Ἐρείκη.

Erigeron, senecio. Quidam uulgo petrellam. Ἠριγέρον.

Erinos herba. Nam & caprificus sic dicitur: sed herbam echinum quoq; Galenus uocat. Militarem uulgo dictam erino eandem, aut congenerē certe multi existimāt. Ἔρινος, ἐχῖνος.

Eruca. Ἔρυζωμος.

Eruilia. Εἶδος ὀστρείων, ὠχρός, ut alii quando reddit Gaza.

Eruum, ab eruendo, nam uellitur manu. Ὄροβος.

Eruum syluestre. Ὄροβος ἄγριος.

Erysithales. Ἠρυσιθαλὲς.

Digitized by Google

Elzbeer findt man im Schwartz wald. Janus Cornarius.
Ein kraut nimmer blüende.

Ein vnbekañt kraut.
Die kleynen grünen körnlin die vff den frösch wassern sind/ wasserlinse.

Paradyßle/meynend etlich. Pommes de paradis.
Katzenschwantz. Queue de cheual, ou prela.
Ein ander geschlecht.
Heyd. Bruyere: quidam esse putant, quam Galli rosmarinũ aculeatũ, uel potius iomarinũ appel.

Etlich verteütschend es kreützwurtz: doch ist kreützwurtz auch madelgeer. Senecon.
Ein kraut ist den Wolffsmilchen geleich/ aber sein natur ist zůsamen ziehen/ wachßt bey den wassern vnd an feüchten orten.

Ein Salatkraut/ist scharpff wie kressich. Weisser senff wie etlich teütschend/rocquelẽ: doch ist ein ander weisser senff dẽ gälẽ gleich. Roquette.
Ein gmůß also genañt. Erbsgemůß.
Ein gmůßkraut/ist nit gemeyn: dann die Apotecker ein falsches zeygend. In Narbonensi Gallia, ers.
Das wild geschlecht daruon.
Ein vnbekañt kraut.

Digitized by Google

Eryngium. Ἠρύγγιον.

Erysimum herba, apud Italos nobilis eruca. Ἐρύσιμον.

Erysimum cereale, Irio: Turcicum frumentum, licet Indicum quoq; milium ita uocent. Ἐρύσιμον.

Erythrodanum, rubia satiua. Ἐρυθρόδανον.

Erythrodanum syluestre. Ἐρυθρόδανον ἄγριον.

Esculus, latifolia, roboris species. Ἡ πλατύφυλλος.

Eteocrithon genus hordei. Ἐτεόκριθον.

Etymodrys. Ἐτυμόδρυς.

Eunuchion, lactucæ spẽs Pythag. Εὐνούχιον.

Eunuchi. Quære palmulas. Εὐνοῦχοι.

Euonymos: uel ut quidam uolunt, anonymos. Εὐώνυμος.

Eupatorium. Εὐπατώριον.

Euphorbium. Εὐφόρβιον.

Euphrasia, uel euphrosynon. Græcum nomẽ habet, quamuis apud Græcos nõ legerĩ, neq; Latinos ueteres. Adhil, opthalmica, ocularia. Εὐφρόσυνον. Nusquam legi.

Eurípice, iunci species. Εὐριπὸς χοῖνος.

Eustrum Græcis, montanum hordeum, amphicaústis. Εὖστρον.

Euthyphlœos arbor, quasi rectícortex. Eadem est haliphlœo. Εὐθύφλοιος, ἁλίφλοιος.

F

FAba. Κύαμος.

Digitized by Google

Ein wol geſchmackt dornkraut/ mañstreüw/ellend/wallen oder brachendiſtel. *Panicault.*

Ein übelſtinckend kraut mit gälen blümen. Fuchſius teütſcht es hederich. *Bruca geratina, tortela quondã uellarum.*

Ein korngſchlecht/Heydenkorn. Vide ocymum. *Irium, Turcicum frumentum.*

Röte/die Färber brauchend es rot zů färben/hat rauch ſtängel. *Garence.*

Wilde röte.

Ein eychelbaum geſchlecht.

Ein art von gerſten.

Ein beſunderer eychelbaum.

Ein lattich art.

Schlimpffen ſchlägelin holtz/ als Ruel. meynt. Alijs eyerbretſchelē. *Fuſaria, fuſanus, ſcrota ſacerdotum.*

Agrimonien/odermeng. *Aigremoine.*

Ein hitzig gummi von eim frem̃den baum. Wirt noch Euphorbium iñ Apotecken geneñt. *Euphorbe.*

Augentroſt. *Euphraize.*

Ein geſchlecht deß Bintz.

Berggerſten.

Ein eychen geſchlecht.

Bon. *Febue.*

Digitized by Google

Faba Aegyptia, quæ & Pontica, & Colocasía. Κύαμος ἰνδικός.

Faba Indica uenenata, ex arboríb. in síliquis digitorum decem longitudine dependet.

Faba Syriaca, lotus arbor. Λωτὸς δένδρον.

Fagus. Φηγός.

Fagi genus alterũ in scíssíma quęre Ὀξύα.

Far. Χόνδρος, κατά τινας.

Farranum, uel farfugium. Eadem tussílagini. Βήχιον.

Faseolus. Víde Smílax hortensís. Φασίολος.

Ferula. Νάρθηξ.

Ferulago, ferula sylueστrís, thapsía. Θαψία.

Festuca, ægílops, secundum genus auenæ. Αἰγίλωψ.

Ficus uulgaris. Συκῆ.

Fici duricorij, prodromi. Πρόδρομα σῦκα.

Ficus Aegyptía, sycomorus. Συκάμινος.

Ficus Alexandrína, uel ídæa: caratía, aut aratía. Theoph. Athen. Συκῆ ἰδαία.

Ficus Cypría. Συκῆ κυπρία.

Ficus Indica. Συκῆ ἰνδική.

Ficus Pelagica in marí nascít sine folío, nec magnitudíne præstanti, cortíce puniceo. Συκῆ πελαγική.

Digitized by Google

Ein giffrig gewächß in India.

Ein baũ tregt blätter wie neſslen — Aliſier.
Büchbaum. — Fau.
Ein büchen art.
Korn. — Vnũ rutilo colore agricolæ rubrũ frumentũ appellant: idem locar, quaſi loculare & pullare. Vtrunq; cõmuniter barbatũ frumentũ ſeu potius bladũ. Nã candidius, qđ cluſinũ putatur, priuatim blance uocãt.
Brandlattich/roſshũb. — Pied d' aſne ou de cheual.

Ein gmüßgeſchlecht/fäſeln/oder Welſch bonen. — Phaſeoles.
Ein frembde ſtaud.
Man hat es noch inn berümpten apotecken/vnd neñt es thapſia.
Wilder haber. — Ruſticis Gallis auron dicitur, quaſi auenago, uel auenula.

Fygenbaum. — Vng figuier.
Früzeytig fygen.
Ein Egyptiſcher baũ mitler natur zwiſchend dem Fygenbaum vnd dem maulbeerbaum.
Ein vnerkañter baum.

Ein frem̃der baũ in ð inſel Cypro.
Indiſcher fygenbaum.
Ein gewächß im Meer.

Filix mas.	Πτερίς.
Filix fœmina.	Θηλύπτερις.
Filicula, trichomanes. Sed Polypodium quoq; sic dicitur.	Τριχομανές.
Flammea, lychnis, coronaria, rosa Græca.	Λυχνίς.
Flammea uiola. uide Viola flãmea.	Φλόξ, φλόγιον.
Flos Iouis. Quære Iouis flos.	Διὸς ἄνθος.
Fluida Theodoro uertitur rhus: uulgo sumac.	Ῥοῦς.
Fœniculum.	Μαράθρον.
Fœniculum syluestre.	Ἱππομαράθρον.
Fœniculum syluestre alterum.	Ἱππομαράθρον ἕτερον.
Fœnum græcum.	Τῆλις.
Folium herba: altera mas ἀῤῥενόγονον, altera fœmina θηλύγονον.	Φύλλον.
Folium malobathrum.	Μαλάβαθρον.
Folium Indicũ. Vide Malobathrũ.	
Fragum, rumex fraga ferens, lapathum producens fraga, quinquefolium gignens fraga, totidem em̃ folijs in Ferrarię montib. nascitur	Βοτάνη τρίφυλλος ἡ χαμαιπετὴς, ἧς ἐρυθρὰ καὶ ἥδιστα μόρα γίγνετο. Non enĩ satis probo q; Ruel. idæũ rubũ, fragũ Latinis esse cõijcit
Fraxinus.	Μελία.
Frit in Vrunco quære.	
Fucus marinus multa omnino cõplectitur genera.	Φῦκος θαλάσσιον.
Fucus Pelagicus.	Φῦκος πελαγικόν.

Digitized by Google

Farnkraut/groß far. — Osmunda regalis.
Farnkraut weiblin/on ſtängel/ waldfarn. — Fugera, feuchiere.
Roter ſteinbrech/hat kleine runde blättlin wie linſe/ wachßt an den mauren.
Ein frembd blümen kraut.

Nägele von Portugal.
Himelrößlin/Märgenrößlin. — Coquelourdes, paradiſi flos.
Ein ſtaud/welcher ſomen iñ apotecken wirt Sumach geneñt. — Sumach.
Fenchel. — Du fenouil.
Wilder fenchel. — Fenouil baſtard.
Ein ander wild fenchel art. — Fenouil ſauuage.
Etlich nennends auch in Teütſch Fenogrecum. — Senegrec, ſenegreneu.
Ein vnerkañt krut/mag wol ſein das wir einblatt nennend.
Ein blatt wirt noch iñ berümptē apotecke als zů Venedig gezeigt: aber das vnſere folium nennend ſol deß zimets oder nägelin blat ſyn
Erdbeer. — Fraiſer.

Ein äſchbaum. — Fraiſne.

Meergraß.

Ein Meerkraut/ färbt rot. — Feulum, ſummopere queſitum inficiendis purpura lanis.

Digitized by Google

Fumaria, fumus terræ uulgo.	Καπνός πόα, κάπνιον.
Fumaria altera, pedes gallinacei, Plinio.	Καπνός ἑτέρα.
Fungus.	Μύκης.

G

GAiacũ lignũ, uel Guaiacũ hodie sic dictũ, genus hebeni censet.	Ἐβένου τι εἶδος, κατά τινας
Galanga. Vide Cyperus Babylon.	Γαλάγγα.
Galion, uel gallion.	Γάλλιον.
Galbanum, uel galbanus.	Χαλβάνη.
Galbulus, pilula uel nux cupressi.	Κυπαρίσσου καρπός, σφαιρίον.
Galla.	Κηκίς.
Galedragon eadem dipsaco existimatur Ruellio.	ἡ δίψακος.
Gallicũ acer campestre, p̃cipuo ligni candore, min⁹ crispũ rariusq́	Γλεῖνος.
Galeopsis: uulgo scrophularia maior.	Γαλίοψις.
Gasteras Nicander Colophonius uocat brassicas.	Γαστέρευ.
Gelges, uel gelgithes, nuclei uel spicæ alliorũ, aglithes, aglidia grana.	Γέλγιθευ, γέλγεις, ἄγλιθες.
Genista.	Non est σπάρτος, ut quidam transtulerunt.
Gentiana.	Γεντιανή.
Geranium.	Γεράνιον.
Geranium alterum: uulgo pes columbinus. Aliqui turpiter ꝓ amomo ceperunt.	Γεράνιον ἕτερον.

Digitized by Google

Erdrauch/rot taubenkröpfflin.	*Fumus terræ, fume terre.*
Ein and̃ gschlecht deß erdrauchs	
Pfifferling.	*Vng champignon, ou potiron.*
Blaterholtz.	*Gaiat.*
Galgenwurtz.	*Galingal.*
Vnser frawen bethstrow / meger-kraut/wällstrow.	*Petit muguet, muschetũ minus.*
Ein gesafft iñ der artzney also geneñt/behalt noch disen nam̃en.	*Du galbanon.*
Die frucht vom Cypreßbaũ/gleichet eim forenzapffen.	*Noix de Cypres.*
Gallöpffel.	*Noix de galle.*
Kartendistel.	*Chardon à charder.*
Ein art deß maßholters.	
Fygwartzẽ krut/sewwurtz/braun wurtz: gefallt mir baß / dañ wie etlich meynend/ binsaug.	*Agripalma.*
Köl.	*Des Choux.*
Die zeehẽ oder körner an der knob lauch wurtzen.	
Ginsteren / pfrimmen / pfinstenblůmen.	*Du genet.*
Entian. Die kreützwurtz ist auch ein geschlecht daruon/vnd bitter wurtz ist die kleynst entian.	*De la gentiẽne. Huius genus maximum Sabaudi uocant Verlache: minimũ aũt Du peret.*
Storckenschnabel.	
Taubenfůß/schartenkraut.	

Digitized by Google

Germen, lege Surculum. Βλαστός.

Gerontopogon, à Nicandro Gera- Γεροντοπώγων.
oſpogon, barba ſenis. Hetruriæ ſaxifica, Romanis petræ barba, in Gallia Cispadana barbula hircina uocat: differt tamen à Tragopogone, in quo plura reperies infrà. Sunt qui apud Nicandrum Senecionem accipiant.

Gethyum, Gethyllis, eædem ſunt. Γήθυον.

Geum, ut quidam ſuſpicatur mor- Non legitur apud Græcos.
ſus diaboli: mihi ueriſimilius ſit eam eſſe, quæ uulgo Caryophyllata, aut Benedicta, Sanamunda, auantia, & oculus leporis, qd & ante nos Antonio Muſæ Braſauolo placuit.

Gingidium: uulgo ceriſolium, pro chærephyllon. Γιγγίδιον.

Gith, melanthium, nigella: non tamen quæ uulgariter nigella. Μελάνθιον.

Gladiolus. Ξιφίον.

Glans. Βάλανος.

Glans unguetaria, myrobalanus. Βάλανος μυρεψική.

Glaſtum idem Iſatidi, quã require. Ἰσάτις.

Glaucium, officinis eſt memithe. Γλαύκιον.

Glaux. Γλαύξ.

Gleſſum farris genus. Εἶδός τι χόνδρου, ἢ πυρῶν.

Glycyrrhiza. Γλυκυῤῥίζη.

Gnaphalium, tomentum. Γναφάλιον.

Gordylion Paulo Aeginetæ, Tordylion aliis. Γορδύλιον, τορδύλιον.

Goſſipiũ, xylum, lana xylina: uulgo cotonum. Ξύλον.

Digitized by Google

Ein schoss.
Habermarck/wächßt in̄ matten mit gälen blümen/wie Pfaffenrörlin. — Barba dei.

Schnittlauch/als man meynt: pryßlauch. — Porreta, ciueta, arbitrāte Ruellio: cebuba, siboula, cines, ciuons.

Benedicten kraut: wiewol etlich es haltēd für des Teüffels abbiß. — Salmonde, quasi sanamunda.

Körbelkraut/körffel. — Cerfueil.

Schabab. — Poeurete ou nielle.

Kleyn blaw schwertel/also teütschet es Hieronymus Bock. — Glais ou glaieul.

Eychel. — Gland.
Ein frucht von einem frembden baum/neñt man Ben in̄ wolgerüsten Apotecken.
Gwaid. — Du gueſde.
Ein krautsafft/in̄ berümptē Apotecken Memithe geneñt.
Ein kraut wachßt by dem meer/hat blätter wie linsekraut.
Ein besonder korn geschlecht. — Vne ſorte de ble.
Süßholtz. — Gallis recliſſe, Hiſpanis alcaniz
Rürkraut/rot.
Ein frembd kraut.

Baumwoll. — Du coton.

Digitized by Google

Gramen. Ἄγρωστις.

Gramen arundinaceum. Καλαμάγρωστις.
Gramen Parnassi. Ἄγρωστις ἡ ἐν παρνασσῷ γινομένη.

Grossi, sici syluestris fructus. Ὄλυνθοι.

Gummi, gummis, gummen, ut Pal ladius. Κόμμι.
Guliocæ iuglandium summa & ui ridia putamina apud ueteres no minabantur. τὰ τῶν βασιλικῶν καρύων ἄκρα λέμματα.

H

HAlicacabus, solanum uesica riũ, uesicaria. Arabice alkekengi. Ἀλικάκαβος.
Halimus, auro, onis, à Gaza uerti tur. Ἅλιμος.
Haliphlœos, salsicortex secundum Gazam, glandis species. Ἁλίφλοιος, βαλάνου φλοιός.
Halmyris brassicæ genus, apud A thenæum, quanꝯ & halimus ita dicatur Aetio. Ἁλμυρίς.
Harundo. Vide arundo. Κάλαμος.
Hastula regia, asphodelus, albucũ. Ἀσφόδελος.

Hastula regia Apuleio, quæ uulgo rosa autumnalis, maluæ genus. Δενδρομαλάχη.
Hecateis herba Ouidio, uidet aco nitum Ruellio. Ἑκατηΐς, ἀκόνιτον.
Hedera. Κισσός. (πος.
Hedera candida. Κισσὸς λευκός, ἢ λευκόκαρ
Hedera nigris baccis. Κισσὸς μέλας.

Digitized by Google

Ein graß wachßt an ſandechten orten mit langē wurtzen/habend vil gleich vñ ſpitz wie hundszän
Graß mit herten blättern wie roz.
Ein graß hat blätter wie ephew/ wachßt vff dem berg Parnaſſo: vileicht einblatt.
Wild fygen.
Gumi iſt ein zähe runde feüchte der bäumen.
Sie auſſerē grünen nuſsſchülffen

Judenkirſe.

Ein ſtauden wachßt gern by dem Meer.
Ein eychlen baum geſchlecht.

Ein köl geſchlecht.

Roz.
Sind nit heidiſch gilgen wie man gemeynlich halt.
Lernroſen.

Wolffwurtz.

Ephew.
Ephew mit weiſſen beeren.
Ephew mit ſchwartzen beeren.

La ſeignee, id eſt, ſanguinaria.

Vne figue ſauuage, ou qui n' eſt pas encore meure.

Gomme.

Des coquerets.

Blanceputa.

Vng roſeau.
Aſphodiles.
Roſa tranſmarina.

Tore, ou pate louine.

Liarre.

Digitized by Google

Hedera croceis acinis, Nysia, Dionysia, Bacchica, hac Poëtæ coronabantur. Κισσὸς χρυσόκαρπος.

Hedera sterilis, helix. Κισσὸς ἄκαρπος, ἕλιξ.

Hedera purpureis acinis. Ἐρύθρανον.

Hedera stãs, sine adminiculo recta. Κίστος.

Hedera terrestris. Χαμαίκισσος.

Hedysarum, securidaca. Ἡδύσαρον.

Helenium, inula. Ἐλένιον.

Helenium alterꝝ, Aegyptium. Hoc aliqui Ben radicem Arabum lingua dictam interpretantur. Ἐλένιον ἕτερον.

Heliathe, heliocallis, folio myrti, herba magica. Ἡλιοκαλλίς.

Helicen, salicis speciem Arcades uocãt, pumilam, fœcundo (ut quidam putant) fructu. Ἑλίκη.

Helichrysos, uel heliochrysos, amarantus. Ruellij coniectura est eam esse, quæ hodie cotula non fœtida dicitur. Ἑλίχρυσος.

Helioselinũ, apium palustre, paludapium. Ἐλειοσέλινον.

Heliotropion maius, Herbarij hodie uocant cancri herbam. Ἡλιοτρόπιον τὸ μέγα.

Heliotropium minus. Ἡλιοτρόπιον μικρόν.

Helix hedera, sterilis. Ἕλιξ.

Helxine: uulgo parietaria. Ἑλξίνη.

Helxine cissampelos, quoniam hederæ folijs in uinetis nascitur: uulgo uolubilis, è cæteris eiusdem nominis minima. Ἑλξίνη κισσάμπελος.

Digitized by Google

Ephew mit goldfarben beeren.

Ephew on frucht.
Ephew mit roten beeren.
Ein art deß ephews gãtz vffrecht
Gundelräben / oder grundräben / wie der meerteyl haltend. — Hierre terreſtre.
Ein kraut wie wicken. — Faba lupina, alijs herbum, alijs
Alantwurtz. — Enula Campana. (grana.
Ein vnbekañt kreütlin / wachßt in Egypten.

Ein kraut wirdt alſo genenñt.

Ein frembd weyden gſchlecht / ſol frucht tragen.

Etlich meynend es ſyend rynblũmen / gefallt mir nit: ich halt ſy mer für Ageraton. Sie andern argwönend Helichryſos ſye keuthil / gefallt mir auch nit.
Wirdt gmeinlich hepffen genenñt.

Ein geſchlecht deß Ephews one frucht. Klein ephew / erdephew / als etlich ſagend.
S. Peters kraut. Tag vnd nacht — Paritoire.
Winden / zaunglogge / die kleyner die inn den ãckern wachßt / vnd weingarten.

Hemerocallis. Ἡμεροκαλλὶς.

Hemeris apud Theophraſtum, placida ſecundũ Gazã, ſpẽs roboris. Ἡμερὶς.

Hemionitis, hemionion: uulgo ſcolopendria ſeu lingua ceruina, ut opinatur Ruellius. Ἡμίονος. ὁ.

Hęmodorum, à radice ſtatim fœno græco ſubnaſcitur, ſingulari caule, nec longe diſſimili conſurgens, in culmine quippiam capitis inſtar gerit, radiceq; ſubrotunda innititur: innaſcitur & cumino. Αἱμόδωρον.

Heptaphyllon: uulgo tormentilla, à quibuſdam biſtorta, quanquam & alia ſit eodem nomine. Hermolaus ita nominandam cenſuit. Ἑπτάφυλλον. Quanquam nõ legi apud Græcũ authorem.

Herba, generale nomen. Ἡ πόα, βοτάνη.

Herbula. Ποαρίον.

Herbaceum Gazæ, quod herbę nomine continetur. Ποώδες.

Herculacea Gazæ, ſpinæ genus. Ἡ ἡρακλεία Theoph.

Hermodactylus, uetere; colchicon, ſiue Ephemeron, ut plæriq; hodie ſtatuunt. Paulus tamen Aegineta diuerſis locis facultatibusq;, tanquam de rebus diuerſis meminit. Sunt q; pentaphyllo hoc nomẽ tribuerit. Ἑρμοδάκτυλος.

Heſpericum malum, citrum. Κίτρον. τὸ.

Heſperis, uiola lutea, à tẽpore quo odoratior ẽ dicta. Barbaris cheiri. Nonnullis herba Gallica. Ἑσπερὶς.

Hiberis, agriocardamon. Ἰβερὶς, ἀγριοκαρδαμωντικὴ.

Hibiſcus, euiſcus. Ἀλθαία, ἐβίσκος.

Hieracium maius. Ἱεράκιον.

Digitized by Google

Ein wild weißgilgen geſchlecht.
Ein eych geſchlecht.

Hirtzenzung/als etlich achtend.

Ein vnkraut/wachßt vnder dem zamen kümmich/vnd dem fenogreco.

Tormentill. Rura Galliæ Boſciſouchetum uocant.

Kraut. Herbe.
Ein klein kreütlin. Herbette.
Das vnder das kreüter gſchlecht gehört.
Ein dornſtaud.
Colchicon/wirt by etlichen teütſch geneñt hundshodẽ/zytloß/herbſt blümen/wild ſaffran blümen. Colchicon Galli dicunt canis cecam.

Citronapffel. Citron.
Gäle nägelin/oder nägeleblümẽ/graßnägele. Giroflees,ou uiolettes iaunes.

Vileicht ſteinkreſſich/oder gauchblüm/wilder kreſs.
Jbiſch/wild pappeln. Gui maulue.
Ein wild lattich geſchlecht/gänßdiſtel/ſawdiſtel/dudiſtel. Rura noſtra luteam appellant cichoream aut croceã,ob floris colorẽ: nam reliqua facie tota eam æmulatur. Ruellius.

Digitized by Google

Fumaria, fumus terræ uulgo. Καπνός πόα, καπνίον.
Fumaria altera, pedes gallinacei, Plinio. Καπνός ἑτέρα.
Fungus. Μύκης.

G

GAiacū lignū, uel Guaiacū hodie sic dictū, genus hebenicenſet. Ἐβένου τι εἶδος, παρά τινας
Galanga. Vide Cyperus Babylon. Γαλάγγα.
Galion, uel gallion. Γάλλιον.
Galbanum, uel galbanus. Χαλβάνη.
Galbulus, pilula uel nux cupreſſi. Κυπαρίσσου καρπός, σφαιρίον.
Galla. Κηκίς.
Galedragon eadem dipſaco exiſtimatur Ruellio. Ἡ δίψακος.
Gallicū acer campeſtre, p̄cipuo ligni candore, min⁹ criſpū rariuſq; Γλεῦκος.
Galeopſis: uulgo ſcrophularia maior. Γαλεόψις.
Gaſteras Nicander Colophonius uocat braſſicas. Γαστέρες.
Gelges, uel gelgithes, nuclei uel ſpicæ alliorū, aglithes, aglidia grana. Γελγίθες, γέλγεις, ἄγλιθες.
Geniſta. Non eſt σπάρτος, ut quidam tranſtulerunt.
Gentiana. Γεντιανή.
Geranium. Γεράνιον.
Geranium alterum: uulgo pes columbinus. Aliqui turpiter p amomo ceperunt. Γεράνιον ἕτερον.

Digitized by Google

Erdrauch/rot taubenkröpfflin. — Fumus terræ, fume terre.
Ein and gschlecht deß erdrauchs

Pfifferling. — Vng champignon, ou potiron.

Blaterholtz. — Gaiat.

Galgenwurtz. — Galingal.
Vnser frawen bethstrow / meger- — Petit muguet, muschetũ minus.
kraut/wällstrow.
Ein gesafft iñ der artzney also ge- — Du galbanon.
neñt/behalt noch disen namen.
Sie frucht vom Cypreßbaũ/glei- — Noix de Cypres.
chet eim forenzapffen.
Gallöpffel. — Noix de galle.
Kartendistel. — Chardon à charder.

Ein art deß maßholters.

Fygwartzẽ krut/sewwurtz/braun — Agripalma.
wurtz: gefallt mir baß / dañ wie
erlich meynend/ binsaug.
Köl. — Des Choux.

Siezechẽ oder körner an der knob
lauch wurtzen.
Ginsteren / pfrimmen / pfinsten- — Du genet.
blümen.
Entian. Die kreützwurtz ist auch — De la gentiẽne. Huius genus ma
ein geschlecht daruon/vnd bitter — ximum Sabaudi uocant Ver-
wurtz ist die kleynst entian. — lache: minimũ aũt Du peret.
Storckenschnabel.
Taubenfüß/schartenkraut.

Digitized by Google

Germen, lege Surculum. Βλαστός.

Gerontopogon, à Nicandro Geraoſpogon, barba ſenis. Hetruriæ ſaxifica, Romanis petræ barba, in Gallia Cispadana barbula hircina uocatur: differt tamen à Tragopogone, in quo plura reperies infrà. Sunt qui apud Nicandrum Senecionem accipiant. Γεροντοπώγων.

Gethyum, Gethyllis, eædem ſunt. Γήθυον.

Geum, ut quidam ſuſpicatur morſus diaboli: mihi ueriſimilius ſit eam eſſe, quæ uulgo Caryophyllata, aut Benedicta, Sanamunda, auantia, & oculus leporis, qd & ante nos Antonio Muſæ Braſauolo placuit. Non legitur apud Græcos.

Gingidium: uulgo ceriſolium, pro chærephyllon. Γιγγίδιον.

Gith, melanthium, nigella: non tamen quæ uulgariter nigella. Μελάνθιον.

Gladiolus. Ξιφίον.

Glans. Βάλανος.

Glans unguētaria, myrobalanus. Βάλανος μυρεψική.

Glaſtum idem Iſatidi, quā require. Ἰσάτις.

Glaucium, officinis eſt memithe. Γλαύκιον.

Glaux. Γλαύξ.

Gleſſum farris genus. Εἶδός τι χόνδρου, ἢ πυροῦ.

Glycyrrhiza. Γλυκυῤῥίζη.

Gnaphalium, tomentum. Γναφάλιον.

Gordylion Paulo Aeginetæ, Tordylion aliis. Γορδύλιον, τορδύλιον.

Goſſipiū, xylum, lana xylina: uulgo cotonum. Ξύλον.

Digitized by Google

Ein schoss.

Habermarck/wachßt in̄ matten mit gälen blümen/wie Pfaffenrörlin. *Barba dei.*

Schnittlauch/als man meynt: pryßlauch. *Porreta, cineta, arbitrãte Ruellio: cebuba, siboula, cines, ciuons.*

Benedicten kraut: wiewol etlich es haltẽd für des Teüffels abbiß. *Salmonde, quasi sanamunda.*

Körbelkraut/körffel. *Cerfueil.*

Schabab. *Poeurete ou nielle.*

Kleyn blaw schwertel/also teütscher es Hieronymus Bock. *Glais ou glaieul.*

Eychel. *Gland.*

Ein frucht von einem frembden baum/neñt man Ben in̄ wolgerüsten Apotecken.

Gwaid. *Du gueſde.*

Ein krautsafft/in̄ berümptẽ Apotecken Memithe geneñt.

Ein kraut wachßt by dem meer/ hat blätter wie linsekraut.

Ein besonder korn geschlecht. *Vne ſorte de ble.*

Süßholtz. *Gallis recliſſe, Hiſpanis alcanix*

Rürkraut/rot.

Ein frembd kraut.

Baumwoll. *Du coton.*

Gramen. Ἄγρωστις.

Gramen arundinaceum. Καλαμάγρωστις.
Gramen Parnassi. Ἄγρωστις ἡ ἐν παρνασσῷ γιννομένη.

Grossi, fici syluestris fructus. Ὄλυνθοι.

Gummi, gummis, gummen, ut Palladius. Κόμμι.
Guliocæ iuglandium summa & uiridia putamina apud ueteres nominabantur. τὰ τῶν βασιλικῶν καρύων ἄκρα λέμματα.

H

HAlicacabus, solanum uesicariũ, uesicaria. Arabice alkekengi. Ἀλικάκαβος.
Halimus, auro, onis, à Gaza uertitur. Ἅλιμον.
Haliphlœos, salsicortex secundum Gazam, glandis species. Ἁλίφλοιος, βυθύφλοιος.
Halmyris brassicæ genus, apud Athenæum, quanq; & halimus itadicatur Aetio. Ἁλμυρίς.
Harundo. Vide arundo. Κάλαμος.
Hastula regia, asphodelus, albucũ. Ἀσφόδελος.

Hastula regia Apuleio, quæ uulgo rosa autumnalis, maluæ genus. Δενδροβοτάλαχη.
Hecateis herba Ouidio, uidet aconitum Ruellio. Ἑκατηΐς, ἀκόνιτον.
Hedera. Κισσός. (πος.
Hedera candida. Κισσὸς λευκὸς, ἢ λευκόκαρ.
Hedera nigris baccis. Κισσὸς μέλας.

Digitized by Google

Ein graß wachßt an ſandechten orten mit langē wurtzen/habend vil gleich vñ ſpitz wie hundszän Graß mit herten blättern wie roz. — *La ſeignee, id eſt, ſanguinaria.*

Ein graß hat blätter wie ephew/ wachßt vff dem berg Parnaſſo: vileicht einblatt.

Wild fygen. — *Vne figue ſauuage, ou qui n' eſt pas encore meure.*

Gumi iſt ein zähe runde feüchte der bäumen. — *Gomme.*

Sie auſſerē grünen nuſsſchülffen

Judenkirſe. — *Des coquerets.*

Ein ſtauden wachßt gern by dem Meer. — *Blanceputa.*

Ein eychlen baum geſchlecht.

Ein kōl geſchlecht.

Roz. — *Vng roſeau.*

Sind nit heidiſch gilgen wie man gemeynlich halt. — *Aſphodiles.*

Eernroſen. — *Roſa tranſmarina.*

Wolffwurtz. — *Tore, ou pate louine.*

Ephew. — *Liarre.*

Ephew mit weiſſen beeren.

Ephew mit ſchwartzen beeren.

Digitized by Google

Hedera croceis acinis, Nysia, Dionysia, Bacchica, hac Poetæ coronabantur. Κισσὸς χρυσόκαρπος.

Hedera sterilis, helix. Κισσὸς ἄκαρπος, ἕλιξ.

Hedera purpureis acinis. Ἐρύθρανον.

Hedera stãs, sine adminiculo recta. Κίσσος.

Hedera terrestris. Χαμαίκισσος.

Hedysarum, securidaca. Ἡδύσαρον.

Helenium, inula. Ἑλένιον.

Helenium altera, Aegyptium. Hoc aliqui Ben radicem Arabum lingua dictam interpretantur. Ἑλένιον ἕτερον.

Heliathe, heliocallis, folio myrti, herba magica. Ἡλιοκαλλίς.

Helicen, salicis speciem Arcades uocãt, pumilam, fœcundo (ut quidam putant) fructu. Ἑλίκη.

Helichrysos, uel heliochrysos, amarantus. Ruellij coniectura est eam esse, quæ hodie cotula non fœtida dicitur. Ἑλίχρυσος.

Helioselinũ, apium palustre, paludapium. Ἑλειοσέλινον.

Heliotropion maius, Herbarij hodie uocant cancri herbam. Ἡλιοτρόπιον τὸ μέγα.

Heliotropium minus. Ἡλιοτρόπιον μικρόν.

Helix hedera, sterilis. Ἕλιξ.

Helxine: uulgo parietaria. Ἑλξίνη.

Helxine cissampelos, quoniam hederæ foliis in uinetis nascitur: uulgo uolubilis, è cæteris eiusdem nominis minima. Ἑλξίνη κισσάμπελος.

Digitized by Google

Ephew mit goldfarben beeren.

Ephew on frucht.
Ephew mit roten beeren.
Ein art deß ephews gätz vffrecht
Gundelräben / oder grundräben / wie der meerteyl haltend. — Hierre terreſtre.
Ein kraut wie wicken. — Faba lupina, alijs herbum, alijs
Alantwurtz. — Enula Campana. (grana.
Ein vnbekañt kreütlin / wachßt in Egypten.

Ein kraut wirdt alſo genenñt.

Ein frembd weyden gſchlecht / ſol frucht tragen.

Etlich meynend es ſyend rynblümen / gefallt mir nit: ich halt ſy mer für Ageraton. Sie andern argwönend Helichryſos ſye keuthil / gefallt mir auch nit.
Wirdt gmeinlich hepffen genenñt.

Ein geſchlecht deß Ephews one frucht. Klein ephew / erdephew / als etlich ſagend.
S. Peters kraut. Tag vnd nacht — Paritoire.
Winden / zaunloggē / die kleyner die inn den äckern wachßt / vnd weingarten.

Hemerocallis. Ἡμεροκαλλίς.
Hemeris apud Theophraſtum, placida ſecundũ Gazã, ſpẽs roboris. Ἡμερίς.
Hemionitis, hemionion: uulgo ſcolopendria ſeu lingua ceruina, ut opinatur Ruellius. Ἡμιόνος. ἡ.
Hęmodorum, à radice ſtatim fœno græco ſubnaſcitur, ſingulari caule, nec longe diſſimili conſurgens, in culmine quippiam capitis inſtar gerit, radiceq; ſubrotunda innititur: innaſcitur & cumino. Αἱμόδωρον.
Heptaphyllon: uulgo tormentilla, à quibuſdam biſtorta, quanquam & alia ſit eodem nomine. Hermolaus ita nominandam cenſuit. Ἑπτάφυλλον. Quanquam nõ legi apud Græcũ authorem.
Herba, generale nomen. ἡ πόα, βοτάνη.
Herbula. Ποαρίον.
Herbaceum Gazæ, quod herbę nomine continetur. Ποώδες.
Herculacea Gazæ, ſpinæ genus. ἡ ἡρακλεία Theoph.
Hermodactylus, uetere colchicon, ſiue Ephemeron, ut plærique hodie ſtatuunt. Paulus tamen Aegineta diuerſis locis facultatibusq;, tanquam de rebus diuerſis meminit. Sunt q; pentaphyllo hoc nomẽ tribuerĩt. Ἑρμοδάκτυλος.
Heſpericum malum, citrum. Κίτρον. τό.
Heſperis, uiola lutea, à tẽpore quo odoratior ẽ dicta. Barbaris cheiri. Nonnullis herba Gallica. Ἑσπερίς.
Hiberis, agriocardamon. Ἰβηρίς, ἀγριοκαρδαμωντική.
Hibiſcus, euiſcus. Ἀλθαία, ἐβίσκος.
Hieracium maius. Ἱεράκιον.

Digitized by Google

Ein wild weißgilgen geſchlecht.
Ein eych geſchlecht.

Hirtzenzung/als etlich achtend.

Ein vnkraut/wachßt vnder dem zamen kümmich/vnd dem fenogreco.

Tormentill. — *Rura Galliæ Boſciſouchetum uocant.*

Kraut. — *Herbe.*
Ein klein kreütlin. — *Herbette.*
Das vnder das kreüter gſchlecht gehört.
Ein dornſtaud.
Colchicon/wirt by etlichen teütſch geneñt hundshodẽ/zytloß/herbſt blümen/wild ſaffran blümen. — *Colchicon Galli dicunt canis cecam.*

Citronapffel. — *Citron.*
Gäle nägelin/oder nägeleblümẽ/ graßnägele. — *Giroflees, ou uiolettes iaunes.*

Vileicht ſteinkreſſich/oder gauchblüm/wilder kreſs.
Ibiſch/wild pappeln. — *Gui maulue.*
Ein wild lattich geſchlecht/gänßdiſtel/ſawdiſtel/dudiſtel. — *Rura noſtra luteam appellant cichoream aut croceã, ob floris colorẽ: nam reliqua facie tota eam æmulatur. Ruellius.*

Digitized by Google

Hieracium alterũ, quod & minus, roſtrum porcinum, & dens leonis uulgo, ut exiſtimo. ἱεράκιον ἕτερον.

Hilum, nigrum id quod in ſumma faba uiſitur.

Hippogloſſum, laurus Alexandrina, Italis bonifacia, multis pagana lingua. ἱππόγλωσσον.

Hippolapathum. ἱππολάπαθον.

Hippomanes ſecundum Crateiam planta eſt fructu cucumeris ſylueſtris, folio autẽ nigriori, tanq; papaueris, ſpinoſo. Hæc Theocriti iterpres. Fortaſſis ea fuerit, quam Ligures Padani Balſaminam uocant, Hieroſolymitanũ pomum Hetruria, Mirabile Gallia, uulgus garantiam: huic em̃ ſunt folia uitis albæ, & puſilli cucumeris ſimilitudine fructus. Sed neq; repugnauerim, ſi qs hippomanes hunc fruticem eſſe dicat, qui poma melenſana uulgo dicta, & amoris poma producit. Sunt qui etiam apocynon uocent hippomanes. ἱππομανές.

Hippomarathrum, equiſœniculũ iuxta Gazam. Eſt & altera eius ſpecies: uide in Fœniculo. ἱππομάραθρον.

Hippophaës, aut hippophyes, lapago: quidam Plinio aſperuginem dictam putant. Theophraſtus etiam ex tithymallo hippophaes optimum apud Tegeam confici ſcribit. ἱπποφαές.

Hippophæſtum, mollugo ſecundũ aliquos, qui etiã hippophyes hanc à Plinio Theophraſtum ſecuto dictam arbitrantur. ἱππόφαιστον.

Hippoſelinum, oluſatrum. ἱππόσελινον.

Digitized by Google

Teüffelskraut/gäl ſonnenwirbel/ pfaffenrőzlin. *Piſſenlit, intubum ſylueſtre.*

Zäpfflin kraut, interprete Euricio Cordo.

Lendiwurtz mitt groſſen langen blättern/ſchier wie dz das gmeinlich rhabarbaren geneñt. *Parelle.*

Ein vnerkañt kraut: vileicht die öpffel von Hieruſalem geneñt.

Wilder fenchel. *Fenoil ſauuage.*

Ein ſtächend vnbekañt kraut.

Ein diſtelkrut/hat weder ſtängel noch blümen.

Ein epffen geſchlecht/welches ſomen die apotecker Petroſelinum Macedonicum nennend. *Meicheron, Alexanders.*

Digitized by Google

Hippuris. Ἵππουρις.

Hippuris altera. Ἵππουρις ἑτέρα.
Hirci barbula, de qua prolixius in tragopogone. Τραγοπώγων.
Hirculus, frutex pumilus ingenti ſpica, à grauitate odoris nomẽ cepit, cũ Gallica nardo ſemp naſcit. Τράγος.
Hirundinaria, chelidoniũ, in quo alterum quoq; genus eſt relatum. Χελιδόνιον.
Holcus in ſaxis naſcitur ſiccis, ariſtas habet in cacumine tenues, culmo quale hordeum reſtibile. Hæc circa caput adalligata, uel circa lacertũ, educit ariſtas è corpore: quare nonnulli ariſtidã uocauerũt. Multi zeam eſſe cõtendunt inter ſaxa prouenientem. Alij ſylueſtrem eſſe uolunt auenam. Ὁλκός, ut ſcribendum iudico: non enim legi apud Græcos.
Holoſchœnos, ſpẽs iunci paluſtris. Ὁλόχοινος.
Holoſteon. Ὁλόστεον, uel Ὁλόστιον.

Hordeum cereale. Κριθὴ πρωϊμος.
Hordeum diſtichum uel Galaticũ, ponderis & candoris eximij. Κριθὴ δίστιχος.
Hordeum trimeſtre. Κριθὴ τρίμηνος.

Hordeum ſylueſtre, in India naſcit. Κριθὴ ἀγρία.
Hordeum hexaſtichum, quod & cantherinum uidetur dictum, quia follículo caſtratũ enaſcitur. Galli mundum uocant hordeum, nam ſponte granum gluma concidit. Κριθὴ ἑξάστιχος.
Hordeum murinum, Phœnix. Φοῖνιξ πόα.
Hordeum Galaticum, oryza. Ὄρυζα.

Digitized by Google

Katzenschwäntz/kannten kraut/ schafthew/katzenhelm/taubentrock/pferdschwantz/roß schwantz/groß schafft hew/roßwadel: wirdt inn etlichen finstern tälern gefunden. *Queue de cheual ou prelà.*

Ein ander geschlecht daruon/klein schafft hew.

Ein Salat kraut/gůt im Winter/mit langen graßblätern: ist nit habermarck/oder gauchbrot.

Ein vnbekañt krut/wachßt gern by dem Laugenkraut/oder Marien Magdalenen kraut.

Schellkraut. *Chelidoine ou esclere.*

Ein krut mag wilder haber/oder wilde gersten geteütscht werden.

Ein bintz geschlecht.

Ein graßgeschlecht mit harechtigen weissen würtzlinen.

Gersten. *D' orge.*

Ein frembd gersten art: doch ist im Teütschland die gmeyn füter gerst nur mit zweyẽ zylen besetzt. *Orge, iuxta Mart. Gregorium.*

Gerst die iñ dreien Monaten vol kommen wirdt. *Securgeon, scourgeõ, quasi succursus gentium. Ruel.*

Wilde gerst/wachßt in India.

Ein besunder gersten art. *Martinus Gregorius interpretatur secourgeon.*

Ein kreütlin der gersten gleich.

Ryß. *Ris.*

Hordeago, crithanias. De hoc nil aliud inuenio, quàm q̃ in brachia ſpargatur ſicut Indicum. Κριθωνίας.

Horminũ in Ormino indicabitur. Ὄρμινον.

Hyacinthus, Latinis (ut quidã uolunt) uaccinium. Ὑάκινθος.

Hydnophylla, herba quæ ſuper tubera creſcit, qua reperta præſertim ſubeſſe cognoſcuntur. Ὑδνόφυλλα.

Hydrolapathon, rumex in aquis creſcens. Ὑδρολάπαθον.

Hydropiper, quidam uulgo eupatorium, q̃d ſecundũ aquas naſcit̃. Ὑδροπίπερι.

Hyoſcyamus, Apollinaris, altercũ. Ὑοσκύαμος.

Hyoſiris Plinio, intubo ſimilis, ſed humilior, & tactu aſperior, uulneribus cõtuſa præclare medet̃: fortaſſis quæ hodie muris auricula. Ὑόσιρις.

Hypecoon. Ὑπήκοον.

Hypericum. Ὑπερικον.

Hyphear, uiſcũ quercus. Arcades etiam in abiete & larice hyphear uocãt, non uiſcum. Fructus Ilicis. Ὕφαρ, τό.

Hypociſtis. Ὑποκιστις.

Hyſſopus. Ὕσσωπος.

I

IAſminum, iaſme, uel ioſma, frutex topiarius in Galliæ hortis colitur. Græcum nomen ſubolet, licet ueteribus ignotus fuiſſe uideatur. *Aliqui Græcum nomen fingunt ἰόσμην, q. dic. uiolam odorariam.*

Digitized by Google

Ein vnbekañt gerſten art bey Theophraſto.

Blaw Mertzen blümē/oder blaw Hornungs blümen: iſt ein hyacinthen geſchlecht.

Ein vnbekañt kraut.

Waſſerlendi wurtz.

Hirtzklee vteütſchends etlich/vß Ruel. meinūg/wil ich nit beſtātē Bilſem. Hanebane.

Meüßörlin/als ich vermeyn.

Ein kreütlin mitt blättern wie wegdritt.

Ein geſchlecht vom S. Johañs kraut/oder S. Joh. kraut ſelbs.

Miſtel vff den eychen.

Ein kraut/ welches ſafft noch den namen in Apotecken hat.

Kirchen hyſſop/ Cloſter hyſſop. De Hyſſope.

Ein gartenſtud tregt weiß violē. Gallicè Iaſemin.

Digitized by Google

Iasione, olus Theophrasto. Ἰασιόνης.

Ibiscus, ebiscus, uel euiscus. Ἀλθαία.
Idæa pinus apud Theophrastum. Ἰδαία πίτυς.
Idæa radix, uel idæa herba, foliis rusci, adhærent eis clauiculæ uelut pampini è quibus flos. Ad omnia cõuenit quib. astrictione sit opus. Ἰδαία ῥίζα.
Igne apud Hippocratem ísatis est, ut suspicatur Ruel. nam Dioscorides egnen cognominat. Ἴγνη, ἰσάτις.
Ilex glandifera. ὁ πρῖνος.

Ilex aquifolia duplex existimatur, altera coccum tinctorium ferens paruo frutice, altera magna fructu inutili. Ἡ ἀγρία.
Illecebra, recẽtioribus quibusdam soldanella: tertia species sedi. Ἀνδράχνη ἀγρία.
Impia: ab officinis Christoculus. Nonnullis ob radicis odorem caryophyllon dicitur. Græcè non legi.
Intubus satiuus, uel intybum: uulgo cichorea. Κιχώριον ἥμερον, ἢ σέρις.
Intubus erraticus. Κιχώριον ἄγριον, πικρίς.
Inturis Latinè, eadem capparis. Κάππαρις.
Inula, primum Helenij genus: uulgo Enula Campana. Ἑλένιον.
Iouis barba, sedũ, de quo suo loco. Ἀείζωον.
Iouis flos. In Lexico Phauorini Camertis reperio διὸς ἄνθος φυτοῦ ἀκανθῶδες. Sed aculeatam esse plantam Plinius non meminit. Διὸς ἄνθος.
Iouis flamma arbor Theoph. Vide diospyros. Διόσπυρος.

Digitized by Google

Klein zaungloggen auff der erden kreüchend/als etlich meynend. Ibisch.

Nō multū ab ea distare uidetur quā Galli liserō et liserotā ap Guimauues. (pellant. Ruel.

Ein fōren geschlecht.

Ein kraut nit bekānt.

Waid/ein Färber kraut.

Du gueſde, paſtel de Languedoc

Ein dornächter baū/tregt frucht wie eychlen.

Etlich meynend die stächendē palmen syend ein geschlecht daruon.

Il y en a de deux eſpeces, la petite qui porte le uermillon dict eſcarlate. L'autre plus grāde qui ſapelle houx, a le fruict inutille.

Der baum von welches frucht man scharlach färbt.

Maurpfeffer/ist hitzig vnd räß/mit gälen blümlinen.

Ein kraut hat blätter wie Roßmarin/sein wurtz schmeckt wie nägelin.

Endiuien mit den blawen blümē

Cichoree, ou endiue: ſcariola quoq; eſt intybum.

Wegweiß/wegwart.

Cichoree ſauuage.

Kappres.

Capres.

Alantwurtz.

Retinuit in Gallia nomē, Enula Campana. Faulne.

Haußwurtz.

Ioubarbe.

Himmelrößlin.

Coquelourdes: Italis Paradiſi flos: Hetruriæ alliſti.

Vileicht stächender palmen baū/oder mälbeerle.

Irio, erysimum herba. Ἐρύσιμον.

Irio cerealis à Theodoro uertitur, trionum apud Theophrastũ: uulgus Turcicum frumẽtum, quamuis etiam aliã sic appellari audio. Ἐρύσιμον.

Iris. Ἴρις.

Iris agrestis, xyris: officinæ & herbarij etiam hodie Irin syluestrem uocant. Ξύρις.

Isatis satiua: uulgo guadum. Sunt qui Indicum à colore nominent. Ἰσάτις ἥμερος.

Isatis syluestris. Ἰσάτις ἀγρία.

Ischæmõ. Aliq miliũ agreste uocãt. Ἴσχαιμον.

Ischas eadem est quæ apios. Ἰσχάς.

Ision Aetio chamæleonis nigri radix. Ἴσιον, ἡ τοῦ μέλανος χαμαιλέοντος. ῥίζα.

Isopyron, phasiolus. Ἰσόπυρον.

Isos, æquus frutex, ut apud Theophras. Gaza cõuertit, unus niger, alter candidus, tertius medio fructus colore. Ἴσος.

Isyrinchium, apud Theophrastum. τὸ ἰσυρίγχιον.

Iuba, florum milij forma appellat̃, & quæcunq; miliaceam comam gerunt. ἡ φόβη.

Iuglans, nux regia. Κάρυον βασιλικόν. καρύα.

Iulus in Corylo nucamentum dependens loco floris. Ἴουλος.

Iuncus palustris. Σχοῖνος ἕλειος.

Digitized by Google

Ein kraut mit gälen blümen/der Erucæ am geſchmack gleich. — Bruca geratina, tortula.

Heydniſch korn/ mit ephew blättern. — Quibuſdam uetus nomẽ propè retinet, Ireon uocitantibus, olim uelarum. Ruel. frumentum Turcicum.

Blaw gylgen. — Glaieul ou flambe.

Gäl gilgen/hond gleich diſe kraft/ ſchickend ſich auch wol zů der beſchreibung/außgenomen der blůmen farb. H. Bock ſchrybt man find auch purpurblaw ſchwertel dem gälen gantz gleich/ on allein die farb der blůmen. — Rura glaiutum agreſte uocant. Ruellius.

Waid. — Du gueſde, paſtel de languedoc. Glaſtů olim Galli dixêre, nůc guadum uel potius gualdum: nonnulli S. Philippi herbam, quidam paſtellum.

Wild waid.

Ein graßart kräfftig blůt zeſtellẽ Vide apios.

Ein diſtel wurtz/ dient zů purgieren.

Ein kraut alſo geheyſſen.

Ein ſtauden iſt vnbekañt.

Ein vnbekañt eßkraut.

Ein langer hangender blůmẽ boſchen/wie ein ſtraußfeder/als am birß/fench/vnd roz.

Nußbaum: vnd die nuſs. — Vne nois, ou noier.

Kätzlin/propter molliciem lanuginoſam, qualis eſt in felium tactu. — In Gallia Narbonenſi minone.

Waſſer bintz. — Ionc.

Iuncus odoratus, qui & rotundus. ὁ σχοῖνος.
Hodie ſquinantū officinæ uocāt, quod florem tantū ſignificat, χοίνικ ἄνθος: uulgus paſtum camelorum.
Iuncus anguloſus, quadratus, ab aliis triangulus, & uerius. Cyperus, quod nomē adhuc retinuit. Galangam quoq; hodie dictam multi doctorum Cyperum Babylonicum faciunt. Κύπειρος.
Iuncus lenis. Σχοῖνος λεῖα.
Iuncus acuto cacumine, cuius una ſpecies ſterilis, altera ſemen nigrū & orbiculatum fert. Ὀξύχοινος.
Iuncus holoſchœnos, Latinis Mariſcus. Ὁλόχοινος.
Iuniperus arboreſcens. Ἄρκευθος.
Iuniperus pumila. ἄρκευθος.
Iuniperi bacca. Ἀρκεύθις.
Ixias, uenenum. Lege Vlophonū. Ἰξίας.
Ixine, acanus ſeminalis. ἡ ἰξίνη ἄκανθα.

L

LAbeo, uulgo urtica mortua, archangelica quibuſdam. Vide Lamium. Γαλίοψις.

Labrum Veneris. Δίψακος.
Labruſca, uitis ſylueſtris. Ἄμπελος ἀγρία.
Labruſca, uitis ſylueſtris exulceratoria. Οἰνάνθη.
Laburnū arbor alpina Plinio, nec uulgo nota, dura & candida materia, cuius florem cubitalem longitudine apes non attingunt, odit aquas, nec niſi in ſiccis prouenit. Nos arborem uidimus depēdente flore luteo pedem longiore, forma qua piſorum flores: nam & ſiliquæ ſubnaſcuntur, folia terna, ſicut in loto pratenſi, ſed Εἶδός τι δένδρου ὀρεινοῦ.

Digitized by Google

Kämmelhew. *Pastus Camelorum.*

Wilde galgenwurtz. *Souchet.*

Ein bintz geschlecht.
Ein bintz gschlecht mit einem spitzigen gipffel.

Ein groß bintzen geschlecht.

Reckholter baum. *Geneure.*
Reckholter stauden.
Reckholter beer. *Grain de geneure.*
Ein giffriger distel.
Ein dornacht kraut.

Taube neslen/tod nesel. Sind in vil vnderscheidē: etlich heißt mā vnser frawen schūlin/ etlich mitt gālen blūmē/etlich weiß. Braunwurtz ist auch ein gschlecht dauō.
Kartendistel. *Chardon à carder.*
Wild räben. *Vigne sauuage.*
Nielen/lynen: wiewol etlich uitem nigram darauß machend. *Hard, uiorne.*
Ein bergbaum/ hat blätter wie klee/mitt langen gālen blūmen/ wachßt auff den alpen. *Leuit.*

maiora. Rustici prope Orthodorũ inter ortũ Rhodani & Lemãnum lacum Leuit, aut lebit sua lingua nuncupabãt. Florem testabantur apibus infestum, quo uel aluearibus impositio diffugerẽt, similiter clauo ex arboris materia impacto. Materiam ne sub terra quidem in ædificijs putredinem sentire.

Lacaphthũ memorauit Paulus inter ea quæ in magno cyphi, heliacum cognominant, adijci untur, & corticem piceæ uel alterius arboris existimat. Ruellio uidetur idem esse cum nascaphtho, quod & narcaphthum. Sunt qui conijciant hodie corticem tegnamen à Pharmacopolis in Italia dici. Quęre plura ĩ nascaphtho. Λακαφθον, νάσκαφθον.

Lachrymę arborum dicuntur, quæ ubi destillârũt, in gumi cõcrescũt. Δάκρυον, κόμμι.

Lachrymationum saliuæ, humores ex arboribus & herbis destillãtes.

Lactariæ dicuntur Latinis omnes tithymalli, quoniam lacteo succo manant. De quibus suo ordine. Τιθύμαλλοι.

Lactoris nota uulgo, ut inquit Plinius, plena lactis. Hæc & lactaria, & anabula nũc dicitur. Oleę folio, sed minore, flore luteo. Eandem aut similem ali qui uolunt illi, quam militarem uocant. Ab herbarijs quibusdam ocimũ aquatile hodie dicitur, ab alijs herba lactis. Ἕρινος πόα huic est cõgener.

Non desunt qui Dioscoridis erinon faciant. Mihi congeneres, non eædem uidentur.

Lactuca, cuius diminutiuum lactucula. Θρίδαξ, ἡ θριδακίνη. uulgo apud recentiores Græcos μαϊούλιον.

Lactuca laticaulis, apud Theophr. ἡ πλατύκαυλος θριδακίνη.

Lactuca sessilis. Eandem sequenti existimo.

Lactuca excaulis, Pythagoricis eunuchion, mulieribus astylis. Θρίδαξ ἄκαυλος, ἐυνόχιον, ἄστυλις.

Digitized by Google

Ein wolgeſchmackte rinden von eim frembden holtz.

Gummi.

Die feüchtigkeyt an den gewächſen wie ſpeychel.
Milchkreüter / die den ſtülgang reitzend: ſind ſybnerley.

Ein milchkraut/wachſt an feüchten orten/iſt nitt ſcharpff/ ſunder zeücht die zungen zůſamen: die ſomen gefäßlin ſind rauch.

Lattich. Vnc laictue.

Lattich art mit eim breitē ſtängel
Lattich der köpfflin überkompt/ vnd kein ſtängel.
Ich halt jn gerad für den obgenañten.

Digitized by Google

Lactuca ſylueſt. plures habet differentias: ſed omnes lacteo ſucco, acri, medicato, caule candido, interdum cubitali, foliis ſcabris. θρίδαξ ἄγρια.

Lactuca ſylueſtris caprina. θρίδαξ τρὶς ἄγριος.

Lactuca ſyl. eſopos in aruis naſcit. ἕτερος θρίδαξ ἄγριος.

Lactuca ſylueſtris meconis, amara. Μηκωνὶς.

Lada, uel ledum, ciſtus ladanifera, è qua fit ladanum, quod etiamnũ priſcum nomen ſeruat. Λήδυ.

Lagopyros Hippocrati lagopus ẽ, leporinus pes. Λαγώπυρος, λαγώπους.

Lamium, anonium: uulgo urtica alba, & mortua archangelica. Γαλιόψις, ὡς τινὲς ὄιον τρ.

Lapathum uel lapathos, ἀπὸ τοῦ λαπάσσειν, id eſt, euacuando uentrem, Latinis rumex, quòd ſuccus tanq̃ è ruma exugatur. Eſt generale nomen ad multas herbas.

Lapathum hortenſe. Λάπαθον κηπαῖον.

Lapathum agreſte. Λάπαθον ἄγριον.

Lapathum acutum. Ὀξυλάπαθον.

Lapathum equinũ, à magnitudine Ἱπολάπαθον.

Lapathum aquaticum. Ὑδρολάπαθον.

Lapathi ſpecies oxalis. Ὀξαλίς.

Bulapathum. Βουλάπαθον.

Lappa, xanthion. Lappa minor, & inuerſa herbarijs recentioribus. Sed etiam aparine uenit eodem noĩe. Ξάνθιον.

Lappa canaria, à reliquis eiuſdẽ nominis ſola humilitate differt. Plin. Nuſpiam legi Græcè.

Digitized by Google

Wilder lattich.

Dreyerhand wild lattich.

Ein ſtaud von welcher kumpt dz man inn Apotecken Ladanum nennet. — *La roſe au chien.*

Katzenklee / haſenpfädtlin. Vide pedem leporis. — *L' herbe de la trinité, pied de lieure.*

Weiß neſslen / taub neſslen. — *Alba urtica.*

Allerley ampferen vñ lendi wurtz geſchlecht.

Heimiſch lendikraut / wirt iñ gärten zogen / mit vaſt groſſen feyßten blättern. — *De la lampe apud Allobroges, uel lampade.*

Saurampfferen.

Lendi wurtz / mengelwurtz. — *Herbe aux teigneux.*

Lendi wurtz gleich der anderen / aber vaſt groß / iſt wild / vñ ſelten zů finden. — *Parelle.*

Waſſer lendi wurtz.

Kleine runde feißte ampferē / wirt iñ den gärten gepflantzt: wachßt auch an den mauren der gärten. — *Ozeille, uineta.*

Mag wol ſein das man iñ gärten zylet vnd dē nam̃en rhabarbari.

Klein klätten / bettlers leüß. — *Glouteron.*

Ein klätten geſchlecht / das kleinſt vnder den andern.

Lappago, hippophaes. Ἱπποφαὲς.

Lapsana, holus syluestre. Λαμψάνη.

Larix, uel larex: Theophrasto ignota aut sub πίτυος nomine comprehensa. Πίτυς, secundum Gazam: alibi tamen piceam uertit, tanquã generale nomẽ ad utranq; arborem. Λάριξ.

Laser, laserpitium, & herba, & succus: cuius species quædam in officinis assa fœtida nuncupatur, & altera odorata assa dulcis, siue Beniuinũ quasi Beniudæũ. Ex sententia Ruellij. Mihi sanè beniuinum arboris uerius lachryma uidetur, cum plærunq; cortex adhærẽs uisatur. Sed neq; acrimoniam, neq; condimentariam gratiam, ut laser, habet. Σίλφιον, et succus eius per excellentiam ὀπός. Apud posteriores Græcos etiã λάσαρ).

Laserpitium Gallicum, cuius apud ueterinariæ medicinæ authores fit mentio. Ruellio placet esse, quam Herbarij uocitant hodie Angelicam, imperatoriam, & sancti spiritus radicem. Λαύσαρον γαλατικόν.

Laserpitiatum, lasere conditum: ut, Laserpitiatum acetum.

Laterale germen à situ, Theodorus reddidit è Theophrasto. Παραβλάστησις.

Lathyris: uulgo cataputia minor. Λαθυρίς.

Lathyrum cicerculã esse docti putant, ut Gaza. Vide suprà. Λάθυρος.

Lauer, sium: recentioribus berula. Σίον.

Laurus arbor. Δάφνη.

Laurus latifolia. Δάφνη πλατύφυλλος.

Lauri bacca. Δαφνίς.

Laurus Alexandrina siue Idæa, Italis Bonifacia, multis pagana lingua. Ἱππόγλωσσον.

Digitized by Google

Ein distelkraut das tůch zů karten/aber nit ď gmein kartēdistel.

Wilder köl/wild senffkraut/wach set an bawnen orten. — *Rura Galliæ Sanuas albas, quasi syluestres napos uocāt. Ruellius. Des sanues blanches.*

Ein lerchenbaum/vnd sein hartz lertschinen geneñt: ist überflüssig iñ Wallis. — *Du large.*

Teüffelsdreck/ist ein geschlecht Laserpitij. — *Benioin.*

Angelica/zů welcher geschlecht etlich auch die meysterwurtz zelend — *Angelica, cuius species est quā uocant austrice.*

Ein nebentschoss.

Springkörner/treybkörner. — *Espurge.*

Ein gemüß/oder kichererbs geschlecht. — *Cerre, uel pisa cerra. Vide in Cicercula.*

Ein wolgeschmackt kraut iñ den bächen: ist nitt wasserpung oder bachbun. — *De la berle.*

Lorberbaum. — *Vng laurier.*

Lorberbaū mit breyten blättern.

Lorbeer. — *Le fruict d' ung laurier.*

Zäpfflin kraut/oder auffenplatt.

Digitized by Google

Laurea, frons lauri, & sertum inde nexum: capitur pro ipsa arbore. Cato loream dixit.

Lauretum, locus lauris consitus. Δαφνών.

Lecithon quidã aracum, alij genus ad pisum et aracũ faciũt. Athenæ⁹ eduliũ ex araco et phace sic uocat. Galenus apud Hippocratem pro lente, cui detracta sunt putamina, uidetur interpretari. Λέκιθος.

Lectirotaria, interpretante Gaza è Theophrasto, species aceris. ἡ ἠλινότροχος.

Ledum. Vide Lada. Λῆδον.

Legumina, Gellius legumenta uocat, dicta iuxta Varronẽ, qm̃ non secãtur, sed uellendo legunt̃. Inuenio & legumentum, & legarium. Ὄσπρια, χεδροπά.

Lemonium. Quære Limonium. Λειμώνιον.

Lens. Φακός.

Lenticula. Φακή.

Lens uel lenticula palustris. Itali uulgo zen appellant. Φακὸς ὁ ὑπὸ τῶν τελμάτων.

Lentiscus. Σχῖνος: sed σχοῖνος est iuncus.

Lentiscina resina, mastiche. Μαστίχη.

Leontobotanos, orobanche. Λέοντος βοτάνη, ὀροβάγχη.

Leontice, cacalia: officinis carui agreste dicitur, Ruellius. Κακαλία πόα.

Leontopetalon. Λεοντοπέταλον.

Digitized by Google

Ein lorberbaum/ blatt/ aſt/ oder krentzle daruon. — Vng laurier, la fueille, & rameau, ou chapelet d' vng laurier.

Ein luſtort vol lorbäumen. — Vng lieu plante des lauriers.

Ein gmüß geſchlecht.

Ein geſchlecht deß ahorns. — Vne ſorte d' erable.

Sie ſtaud von welcher kumpt dz Ladanum iñ apotecken geneñt. — Roſes au chien.

Gemüß.

Linſe. — Lentille.

Ein gmüß gleich den linſen/oder kochet linſe.

Sie kleinē grünen körnlin die vff den frōſchēwaſſern ligend: waſſer linſe. — Aquelenicula.

Ein baum der Maſtix tragt. — Lentiſque, dont on fait les cure dens. Reſtringe, Monspeſſuli.

Maſtix. — Maſtic.

Ein vnkraut/wachßt in etlichem gmüß/ vnd erſteckt es mitt ſeinē vmbfahen. — Ager Pariſienſis teniam uocat.

Ein bergkraut mitt ſomen gleich wie weiſſe bärle. — Du charui ſauuage.

Ein kraut wachßt iñ ackern. — Patte de lion, ſi quibuſdam credimus.

Leontopodion, herbarijs cruciata. Ruellius. Λεοντοπόδιον.

Leontopontium, apud Plinium. Λεοντοπόντιον. Apud Graecos tamen non uidi.

Lepidium satiuum. Herbarij nunc raphanum appellant, forsan à radicis similitudine. Λεπίδιον κηπαῖον.

Lepidium syluestre, à quibusdam hiberis etiam. Λεπίδιον ἄγριον.

Leporina herba, lagopus, pes leporinus. Λαγώπους.

Leptocarya, nuces pōticę, auellanę Λεπτοκάρυα.

Leucacātha, alba spina. Eius radix cypero similis amara solidaq; differt ab ea q̄ diuisim ἄκανθα λευκὴ, id est, spina alba nominatur. Λευκάκανθα.

Leucanthemis, chamæmelum. Ἄνθεμις, λευκάνθεμις.

Leucas, cui eadem leuce uidetur. Λευκάς.

Leucoium. Λευκόϊον.

Leucoion bulbosum. Theoph. Λευκόϊον.

Leucographis apud Plinium herba. Multi uerius lapidem exponunt. Forsan eadem mesoleuco herbæ. Λευκογραφίς.

Libadium est centaurium minus, suprà quærendum. Λιβάδιον.

Libanos arbor, thus. Λίβανος.

Libanotus, lachryma thuris. Λιβανωτός.

Libanotis, rosmarinus. Λιβανωτίς.

Libanotis coronaria, uulgaris rosmarinus. Λιβανωτὶς στεφανωματική.

Digitized by Google

Ein kreütlin/mag wol ſein das vergiß mein nit.
Ein kraut/ vileicht die kleineſt gloggenblümen.
Senff kraut, quantum iudico, foliis eſt laurinis, guſtu naſturtij, ſemine rubro naſturtij in uulgis clypeoli ſpecie. Pfefferkraut. — *Aucùns l' appellent faulſemẽt raſue, et les autres paſſerage.*
Das wild geſchlecht von dem yetz genañten.
Ein geſchlecht deß klees/ kleyner/ wachßt iñ den gartenbetten/mit eim wullachtigẽ blümlin/ katzen klee/haſenpfätlin. — *L' herbe de la trinité, ou pied de lieure.*
Haſelnuß. — *Noyſettes, aueline.*
Ein dornkraut.

Camillen blümen. — *De la camomille.*
Ein kraut noch vnbekañt.
Gäle nägelin/braun/vñ weiß/die man Straßburger nägelin neñt. — *Violettes, giroflees.*
Weiß Hornungs blümen. — *Porrion.*
Ein kraut iſt nit erkañt.

Tauſent gulde.

Der baum deß weirauchs. — *L' arbre qui porte l' encens.*
Weirauch. — *Encens.*
Roßmarin. — *Encenſaria, quòd radix thus, qđ incenſum uocãt, redoleat.*
Gmeiner roßmarin/wirt zů krãtzen gebraucht. — *Roſmarin.*

Digitized by Google

Libanotis ſterilis. Λιβανωτὶς ἄκαρπος.

Libanotis ſemen cachryn ferens. Λιβανωτὶς, ἡ κάχρυν φέρουσα, λεκχρυφόρος.

Libyſticum, liguſticũ: non eſt quæ uulgo ſic dicitur. Vide liguſticũ. Λιγυστικόν.

Liceron, leontopontium. Græci non meminêre.

Lichen herba, in roſcidis petris naſcens: uulgo hepatica, quamuis id commune cum aliis quibuſdam nomen habeat. Λειχὴν πόα.

Licinia uel liciniana, genus oliuæ. Εἶδός τι ἐλαίας.

Liguſticum, Galenus libyſticũ dixit. Eadem eſſet cum ea quam officinæ leuiſticum dicunt, ſi folium anguſtius haberet, radicem foris atram intus candidam, cætero ſimillima eſt uel natura. Ruellius. Λιγυστικὸν, λιβυστικόν.

Liguſtrum. Omnes ferè hactenus Dioſcoridis Cyprum interpretati ſunt. Sed illos nuper redarguit doctiſſimus uir Franciſcus Maſſarius Venetus, φιλύραν quidem tiliam eſſe demonſtrans, liguſtrum autem φιλυρέαν, non cyprum. Φιλυρέας, ἔμαγμα δρυῶν, κατ' ἄλλους δὲ κύπρος.

Lilium. Κρίνον.

Lilij genus alterum Theophraſtus lirium uocat, uere quidem omnino florens, uerum ſerius cum narciſſo, forteq; hoc ſit quod à Plinio lilium transmaria nuncupatum eſt. Λείριον.

Lilij genus tertium æſtate floret, cerinthumq; priuatim uocari putãt. Superius diuerſam Cerinthum memorauimus. Κήρινθος.

Lilij quartum genus, quod item λείριον Græci nominãt, autumno floret, emicatq; primis imbribus. Λείριον.

Lilium rubens. Κρίνον ῥυθρόν.

Lilium purpureum, hominũ induſtria fit. Κρίνον πορφυροῦν.

Digitized by Google

Ein geſchlecht deß Roſmarins.
Ein frembder vnbekañter Roſmarin.
Iſt nit das man gemeynlich liebſtickel neñt.

Ein kraut wie mieß / wachßt an feüchten felſen / vnd bey ſchattächtigen brunnen. Leberkraut. Hepatique, pourceran.

Ein art deß ölbaums. Iſt nit liebſtickel / wie vil biß här gelert hond. Vne ſorte de l' olivier.

Kerngert / beynholtzlin / mundholtz / hartrigel. Du troeſne.

Gilgen. Beſunder gilgen inn dem glentz blüende: vileicht vnſer frawen gilgen. Vnglis.

Ein gilgen gſchlecht / vileicht heidniſch gilgē / welche man falſch für afrodillen nimpt.

Ein gilgen art im herbſt blüende

Rot gilgen.
Leibfarb gilgē / werdēd alſo durch fleiß der gartneren.

O

Lilietum. Κρινών.

Limonium: uulgo biſtorta. Quan. q̃ Ruel. betam pratenſem uulgare nomen ei tribuit, & biſtortæ tanq̃ diuerſę alijs ī locis mentionē facit. Λειμώνιον.

Limoniam Anemonē ſuprà quere. Ἀνεμώνη λειμωνία.

Lingua & lingulaca Plinio herba iuxta fontes naſcens.

Linogeniſta uel linigeniſta p. Theodorum λινόσπαρτον uertitur. In Hiſpanijs ad funes copioſe prouenit. Σπαρτίον, λινόσπαρτον.

Linoſtrophon eſt matrubium. Λινόστροφον, πρασιον.

Linozoſtis, id eſt, Mercurialis. Λινόζωστις.

Linum. Λίνον.

Linum uiuum, Græcis aſbeſtinū, naſcit in deſertis aduſtisq̃ ſole Indiæ, ignibus nō exurit, ſed magis ſordibus exuſtis ſplendeſcit. Λίνον ἄσβεστον.

Liſtacia Poſſidonius nominat, quę alij pſittacia, Syri piſtacia: officinę hodie fiſtica, uel fiſticos. Λιστάκια, Ψιττάκια.

Lithoſpermō: uulgo milium ſolis. Λιθόσπερμον.

Lobia, ſmilacis Hortenſis fructus, qui & lobi & phaſioli. Λόβια.

Loculamēta in ſeminum uaſculis, ut papauere, loca diſtincta dicunt.

Lolium. Ἄιρα.

Lonchitis. Λογχίτης.

Lonchitis altera, forſan quæ hodie burſa paſtoris dicitur. Λογχίτης ἑτέρα.

Lotus Aegyptia, in aquis proueniens. Λωτὸς αἰγύπτιος.

Digitized by Google

Ein ort vol gilgen.

Naterwurtz/hat ein rot gekrüm̃te wurtzel: schlangẽwurtzel/schlippẽ — Bistorta.

Naterzünglin. — Herbe sans couture.

Ist nit pfrimmen/sunder ein anderley on blätter inn Spanien wachsende.

Andorn/lungenkraut. — Du marrubium.

Scheißkrut/wiewol auch andere disen nam̃en habend: bingelkrut

Flachß. — Du lin.

Ein wunderbar lin od̃ flachß geschlecht/wirdt von dem feür nitt geschädiget/sunder gereiniget.

Ein frucht wie klein haselnussen zeigt man in̄ der Apoteck/Fistici genen̄t.

Meerhirß.

Fäsenärbß.

Vndergeschlacht in̄ den köpfflinẽ der somen/wie im magsomen.

Kü weitzen/lülch. — Iuraia, yuroie, leuille, gasse.

Mag wol sein Täschlinkraut. — Pueri Galliæ, qui montibus oberrant nigros capettos, quasi Galeros nominant. Ruel. Des noirs cappetz.

Ein vnbekan̄t kraut in̄ Egyptẽ.

Digitized by Google

Lotus arbor, Aphri celtin, Latini fabam Græcam appellant. Italia hodie tum amarenũ, tum pongeracum, tum uisciulum, quidam acrifolium, alij cice raginem. Veteres fabam Syriacã, unde forsan Padi accolę baccam Syriacam adhuc uocant, Romæ pultem Syriacã, Cenomani hodie calamum. — Λωτὸς δένδρον.

Lotus herba satiua. — Λωτὸς ἥμερος.

Lotus syluestris. — Λωτὸς ἀγρία.

Lotus pratensis. — ὁ ἐν λειμῶσι φυόμενος λωτός.

Lotometra fit ex loto satiua. — Λωτόμητρα.

Lucernulam Gaza lychnin reddidit, eam infrà ampliter exponem⁹ — Λύχνις.

Lucina, ĩterprete Gaza apd' Theo. — ἡ εἰλείθυια.

Lupini. — Θέρμοι οἱ.

Lupi pes in lycopode demonstrat̃. — Λυκόπους.

Lupus salictarius memoratus à Plinio: uulgariter lupulus. Bruscandulam quasi Bryon scansile Italiæ rura dicunt. Aculeatis caulibus longissimisq; in uepribus & salictis reptat. Hac Occidentis populi ceruisiam suam maceratis humore floribus cõmendãt, sapore quodã uini. — *Græci hodie uulgo Bryon dicunt, nimirũ à Bryoniæ similitudine* Βρύον.

Lussum, q̃d est uelut ægis in pino. — τὸ λεῦσσον.

Luteæ herbæ mentionẽ Vitruuius fecit in septimi uoluminis calce: Qui non possunt, inquit, chrysocolla propter charitatem uti, herba quæ luteum appellatur, cæruleũ inficiunt, & utuntur uiridissimo colore. Talis est hodie ferè lysimachiæ (quam Corneolam uulgus nominat) apud infectores usus. Nam cæruleo colore quo glastum, id est, isatis tingit, eam superinducentes uiridem efficiunt colorem: nam per se si adhibeatur, luteum uel flauum præbet, argumento, quod flauum facit capillum. — Λυσιμάχιον κατά τινας.

Lychnis coronaria, Gaza lucernu — Λυχνὶς στεφανωματική.

Digitized by Google

Ein baum mit blättern wie neſſelen. — Galli alyſſum, & alyſerum indè getant. Aliſier, ledonnier.

Ein klee geſchlecht.
Ein kleekraut art. Stundkraut/ meinem vrteyl nach/ ſybengezeit/ zigerkraut.
Wiſenklee/fleiſchblümen. — Du treffle.
Ein kraut vō geſchlecht deß klees
Ein krut hat blätter bey nach wie ephew.

Feigbonen/wickbonen. — Lupin.

Hopfen. Ruellius humulum & tolophim Germanicè dici ſcribit. — Du hupelon.

Weiderich teütſchend ettlich das kraut Lyſimachion/ welches ich für ein anders halten dann die Luteam. — Soucie aquatique: hanc diuerſam exiſtimo ab ea quam Germanicè dedimus.

Ein hüpſch blümenkraut/ wirdt

ſam uocat, Plinius roſam Græcam, uel Græculam.

Lychnis ſylueſtris, cuius meminit Hermolaus in corollario in herba lichene, ſibi tñ ignotæ. Eam Venetijs hepaticæ nomine in litoribus paſſim naſci ſcribit, & olitorio foro ieiuniorum tempore quo naſcitur uænalem, hæderaceo ferè folio, flore purpureo, lilij puſilli effigie. Conuoluit herba ſe quibus appropinquat. Ciet aluum cocta & cruda oleris modo accepta. Hæc Hermolai uerba lychnin eandem eſſe liquidò conteſtantur. λυχνὶς ἀγρία.

Lychnitis ſpecies uerbaſci, quæ & thryallis. λυχνίτης, θρυαλλίς.

Lycium arbor, quæ etiam pyxacantha: ſuccum quoq; ſuum cognominem habet. λύκιον, πυξάκανθα.

Lycopſis, quartum genus anchuſæ. Ruel. linguæ canis hodie uulgo dictæ, hoc nomen adiudicat. λυκόψις.

Lycopus, lupi pes, marrubio ſylue. ſtiri ſimilis eſt, folio lupini pedis effigie, diſſecto, grauis odoris, caule anguloſo geniculatoq;, fungoſa intus medulla, radice frequenti capillamento fibrata. Folia trita præſentaneo remedio imponuntur diſſoluto ſtomacho: unde factum opinor, ut multi hodie Cardiacam uocitent. λυκόπους.

Lygea apud Athenæum, ſpartus. Quibuſdam legitur leucea: ſed lygos uitex eſt. λύγεα, λυγὸς ἄρτος.

Lyſimachia uel lyſimachium, flore fuluo: eadem quæ lutea, ut aliqui cenſent. Quidam uulgo Corneolam aiunt nominari. λυσιμάχιον.

Lyſimachium flore purpureo. λυσιμάχιον ἐρυθρόν.

Digitized by Google

in gärten pflantzet.

Das wild geſchlecht vom yetzgenanten kraut. Candelaria, Ruellius. Sed perperam, meo iudicio.

Ein art deß wullkrauts. Vue ſorte du bouillon.

Das ſafft eins dornächtigē baūs/ der in frembden landen vñ auch in Italia gefunden wirdt/behalt den alten namen in apotecken.

Hundszungen/wie vil der gelerten meynend.

Herzgeſperr/herzkraut. Pata lupina, herba pectoralis, manus ſanctæ Mariæ. Longe aliud eſt aconitum, quod & ipſum patā lupinam uocant.

Ein ſtauden on blätter/geſchickt damit zů binden/wachßt vil inn Hiſpanien.

Ein kraut wachßt bey den bächē vñ waſſern/eins ſtarckē geruchs/ mit einer gälen blümē der ringelblümē gleich. Doch dunckt mich baß es ſye conyza tertia/vnd das bylimachion ſye weiderich. *Ruſtici Corneolam nocāt: alij æquatilē ſolſiam, quod colore aureo uel ſuluo calendulæ florem imitetur. Cenomani pelliboſſam quaſi peſtifugam, q. herba, furentē quondam apud ipſos peſte, paulo ſupra panū, qui iā intumuiſſet adalligata, deorſum peſtilens uirus impulerit, et ſurſum regredi prohibēdo, omni piculo liberauerit.

M

MAcer uel macir apud ueteres Græcos. Hodie officinæ cum Mauritanis macis nuncupant nucis myristicæ corticosum inuolucrum. Si quis id tamen à ueterũ macere seiungat, uires certè correspondẽt. Μάκερ.

Madonais Theophrasto nymphęa: officinis nenuphar. ὁ μαδονάϊς.

Magydaris apud Theoph. alterum genus laserpicij est, radice simile, minus crassum, minusq; uehemens, fungosum, sine succo. Natura ei, quæ silphio. Quidam tamen silphij radicem, quidam caulem magudarim appellant, alij deniq; semen. ἡ μαγύδαρις.

Maiorana, sampsuchũ, amaracus. Σάμψυχον, ἀμάρακος.

Maiulium, aut marulium: recentiores Græci lactucam uocant. Psellus, & author succidaneorum quę Galeno ascribuntur. Θρίδαξ, ἢ θριδακίνη, μαιούλιον.

Malache, malua. Μαλάχη.

Malacocissũ Democritus aquilex mollibus hederæ folijs depingit, caule tenero, sese cuicũq; quod fuerit nactus inuoluente. Subesse aquam ubi reperitur affirmat. Ruellio eadem, aut non longè dissimilis cyclamino alteri uidet. Officinæ in Gallia sigillũ [illegible]ariæ uocãt. Μαλακόκισσος.

Malicorium, punici mali putamẽ, ab usu cibario prorsus abhorrẽs. Σίδιον.

Malinathalla, apud Theophrastũ, in Aegypto planta nascens. ἡ μαλιναθάλλη.

Malleolus nouellus est palmes innatus prioris anni flagello, cognominatus à similitudine rei, q; in ea parte, qua deciditur ex uetere sarmento, prominens utrinq; malleoli speciem præbet. Vel quòd capitulatus utrinq; & surculatus solebat seri. Differt em̃ à sarmẽto sicut pars à toto. Verum rostratam ostendit imaginem. Virga malleolaris. Μόσχευμα.

Digitized by Google

Muſcatblüſt/macis.

Seeblümen gäl vnd weiß. *Nenu far iaune, & blanc.*

Ein frembd kraut: ein geſchlecht wie etlich meinend der meyſterwurtz/oder angelic.

Meyeron. *Mariolaine.*

Lattich. *Laictue.*

Pappelnkraut. *Maulue.*

Ye lenger ye lieber: wiewol Ruellius ein anders darauß machet/ welches ein groſſe weiſſe lange wurtzen hat wie ſchmärwurtz. *Allobroges uocãt du ton, quod officinæ Gallicæ Mariæ ſigillum.*

Granatapffel rinden. *L' eſcorce d' une grenade.*

Ein jung räbſchoſs. *Marquotte & roſette, une uigne nouuelle, une plante: aliqui uocant ung maillol.*

Digitized by Google

Malobathrũ foliũ est quod in Indiæ paludibus gignitur aquis innatans lenticulæ modo, nulla fultum radice. Plinius alterũ quoq; genus addit ex arbore Syriaca lectum, quam fronde conuoluta aridi coloris describit. Medici nunc nec primũ, nec secundũ, quum forte non amplius deferat, sed tertiũ malobathri genus nouêre, Mauritanis suis tembulum appellatũ. Cuius surculi cum folio quale arbuti uel lauri est, pollicares plærunq; ad nos ferantur, fructusq; laurinis baccis simillimus. Omnia tria genera folij appellatione consueuerũt uenire, adeo ut malobathrinũ quoq; unguentũ Latinè foliatum appelletur. Atqui ne fallaris, quod officinæ folium nominant Indicũ, cinamomi non malobathri aiunt esse comam. Antonius Musa Ferrariensis caryophylli esse foliũ scribit. Alias duas species, arboris Syriacæ, & quod Arabes Tembul (astipulante Hermolao) uocitant, Venetijs se uidisse. Μαλάβαθρον.

Malua hortẽsis: hanc Euricius Cordus ait Romanã appellari hodie. Μαλάχη κηπαῖα.

Malua syluestris. Μαλάχη ἀγρία.

Malua maior à Græcis quibusdam differẽtiæ gratia moloche dicit, ut malache minor sit. lege Moloche. Μολόχη.

Malum. Μῆλον.

Malus. Μηλέα.

Malus Assyria, siue medica, citrus. ἡ κίτρος.

Malum medicum, citrum, hespericum, Assyrium, aureum. Κίτρον, ἢ κέδριον.

Malus cotonea. Κυδώνιος μηλέα.

Malum cotoneum, uel cydonium. Μῆλον κυδώνιον.

Malum aureũ Maroni uidetur appellatum, quod Græcis similiter à colore chrysomelianũ, è cotoneorum generibus. Sunt tamen qui Medicum siue Χρυσόμηλον.

Ein blatt wirdt noch inn den berümpten Apotecken wie zů Venedig gezeiget: aber das vnsere Apotecker Folium nennend/sol deß zimmets oder nägelinbaũs blatt sein.

Selõ Pline c' est ung arbre en Syrie: & selon les autres c' est une fueille nageãt sus l' eaue, sans aucune racine au pais d' Inde, et n' a encore autre nom en nostre langue.

Ein bappelen gschlecht/ward bey den alten zů der speiß inn gärten gepflantzet.

Maulue des iardins.

Bappelen/käßlinkraut.

Maulue sauuage.

Groß bappelen/vileicht ernrosen.

Ein öpffel.

Vne pomme.

Ein öpffelbaum.

Vng pommier.

Ein Citron baum/vnd Pomerantzen baum.

Vng citronnier, & une autre espece orengier.

Citron öpffel/limon/pomerantz.

Vng citron, limon, orenge.

Kütten baum.

Vng coignier.

Ein küttinen.

Vne pomme de coing.

Ein art der küttinen gantz goldfarb. Etlich verteütschent pomũ aureum ein pomerantzen.

Vne sorte de coigns, ou des orenges.

Digitized by Google

citreum cognominant aureum, ut forsan inde uulgare nomen sit natum eius generis quod uocant arantia, Gallides orenges.

Mala struthia, è cotoneorum genere, minori amplitudine, et serotino prouentu odoratius uibrant. Sub eis Neapolitana, quibus suus tribuit̃ honos, cõprehenduntur. Aetius uero struthia uocat, quæ magna sint, & suauiora, minoriq́ placeant acerbitate. Μῆλον στρούθιον, στρουθιόμηλ.

Malum musteũ è cotoneorũ genere præcocius est, & celeriter mitescit. Vnde etiam melimela appellantur ab Atheniensibus, hoc est, mellita & dulcia mala. Atq́ ea quidem etiam miscella appellantur: fiuntq́ ex insitione, cum mali dulcis & communis surculus inseritur malo cydoniæ. Μελίμηλον.

Malum phaulium è genere cydoniorum apud Athenæum. Μῆλον φαυλίον.

Malus punica: uulgo granata. Ῥοιὰ ἡ. Et apud quosdã σίδη.

Malum punicum: uulgo granatũ, à granis quibus est refertum. Quod dulce est apyrenũ uocatur; quòd nulla sit granorum durities, uel minor q́ alijs. Vide punicum malum. Ῥοιὰ.

Malus Persica. Περσικὴ μηλέα.

Malum Persicum. Μῆλον περσικὸν.

Malum præcoquum, è persicorum genere, præcox. Γραικόκκιον.

Mali persici duracini corpus pertinacius hæret ossi, quàm ut auelli queat. Alijs rhodacenũ non duracinum appellatur. Ῥοδακηνὸν.

Malus Armeniaca. Ἀρμενιακὴ μηλέα.

Malum Armeniacum. Μῆλον ἀρμενιακὸν.

Malus Epirotica. Ἠπειρωτικὴ μηλέα.

Malum Epiroticum, Romanis orbiculatum. Μῆλον ἠπειρωτικόν.

Digitized by Google

Ein art der küttinen. Des coignesſes.

Küttinen frützeytiger dañ die anderen/vnd ſüſſer.

Iſt auch ein küttinen art.

Ein granat baum. Vng pommier des grenades.
Ein granat öpffel. Pomme de grenade.

Ein pferſich baum. Vng peſchier.
Ein pferſich. Vne peſche.
Frü pferſich. Auant peſches, peſches de Troyes, ab urbe Trecis, trecacinũ.
Rot vnd gäl pferſich. Vne preſſe.

Ein amarellen baum. Vng abricotier.
Amarellen frucht. Vng abricot.
Paradißle/als etlich meinend/der baum. Pommier de paradis.
Paradißlin öpffel. Pomme de paradis.

Digitized by Google

Malus uerna apud Theophraſtum. Μηλέα ἐαρινή.

Mala cydonia ſylueſt. parua, è ſtruthijs odoratiſſima, in ſepibus nata. Κυδώνια μικρὰ Ⓒ. ἄγρια.

Malum terræ ariſtolochia rotunda eſt, quamuis Theodoro Gazę cyclamínum ita reddere libuerit. Ἀριστολοχία στρογγύλη.

Mamiras ab Aegineta deſcribitur radícula herbæ frequentib. tuberculis intumeſcens, quæ cicatrices & albugines extenuare creditur. Ruellius dubitat an ea ſit, quã officinæ Doronicũ Rom. nominant, quoniam deſcriptio ſatis faueat. Μαμίρας.

Mandragoras mas. Μανδραγόρας ἄρρην.

Mandragoras fœmina. Μανδραγόρας θήλεα.

Manna, ut Arabes accipiunt. Μάννα, ἀκρόμυλι.

Manna thuris, ut Gręci uocant, eſt pollen eius ſiue pars tenuior cortici mixta. Μάννα.

Manzizanion Aetius uocat fabæ Aegyptiæ radicem. Colocaſium. Μανζιζάνιον.

Margaritides in palmulis deſcribemus, quarum genus ſunt. Μαργαριτίδια.

Marifica herba, ut Gaza interpretatur. Vide Folium. Ἀρρηνόγονον.

Mariſca ficus fatua, uel quæ præpinguedine aperitur, & ſemen oſtendit. Μωρὰν σῦκη). Alioqui & ficũ Aegyptiam Moroſycon & ſycaminon Celſus uocat: alij ſycomorum.

Mariſcus genus iunci, ex quo tegetes & marinæ naſſæ fiunt. Ὁλόχοινθος.

Marrubium. Πράσιον.

Marulium. Vide maiulium. Θρίδαξ, μαρούλιον.

Digitized by Google

Ein frem̃der apffelbaum/zeitiget sein frucht nach im glentz.

Wilde küttinen/werdend in̄ den zeünen gefunden. Coings sauuages.

Runde holwurtz: wiewol gemeinlich diser nam̃ nitt der waaren wirdt zů gegeben.

Man meint es sye die wurtzel von den Apoteckern Römisch Soronicum genañt: der selben ist ein ander art heyßt Gem̃ßenwurtz/vast süß an der zungē. Graphoy. Alacro.

Alraun mañlin. } De la mandegloire.
Alraun weiblin. }

Es wirt noch also gnem̃t in apote. De la manne, du miel celeste.

Das dünner teyl vom weirauch wie mäl mit samptder rinden.

Die wurtzel der Egyptischē wasserbonen.

Ein vnerkañt kraut: vileicht Einblatt.

Vngeschmackt feigen. Figue folle.

Ein geschlecht deß bintz. Vne sorte du ione.

Lungenkraut. Du marrubium.

Lattich. Vne laictue.

Digitized by Google

Marum Galenus ſimile facit amaraco, ſed odoratius. Μαρόν.

Maſpeton laſerpitij caulis, aut folia Μαλαπτόν.

Maſtiche, reſina lentiſcina. Μαστίχη.

Matrix in ſtirpib. medulla noïatur. Μυελός, μήτρα.

Matrix arbor, à qua ſurculi inſitionibus idonei prodeunt.

Mecaphroditon herbam Aëtius in potu contra uiperas commendat. Eandem papauer ſpumeum eſſe Ruellio fit ueriſimile. Μηκαφρόδιτον.

Meconis, ſpecies eſt lactucæ ſyluestris, amara. Μηκωνίς.

Meconiũ, ſuccus papaueris nigri capitibus & foliis decoctis, multũ ignauior opio. Alij calyces & folia tundunt, exprimuntq; prælo: mox in mortario terentes digerũt in paſtillos. Μηκώνιον.

Mecon tithymallus, qui et paralius Τιθύμαλλος μήκων, παραλίας.

Medica herba. Μηδικὴ πόα.

Medicum malum, citreum. Κίτρον, ἢ λιτρέον.

Medium herba. Μήδιον πόα.

Medulla etiã in plantis appellatur, cor, matrix. Theophraſt. ὁ μυελός, ἢ μήτρα, καρδία.

Medulla mollis, interprete Gaza. Ἐντόριον.

Melamphyllõ, ſpecies acanthi, ſine ſpinis, quã pæderota etiam dicũt. Μελάμφυλλον, παιδερώς.

Digitized by Google

Ein kraut dem Meyeron gleich/ aber eins beſſern geruchs.

Der ſtängel oder blätter von eim frembden kraut Laſer genañt.

Maſtix. *Maſtic.*

Das marck der gewächßen. *La moëlle.*

Ein baum ab dem man ſchoſs nimpt zů jmpffen. *L' arbre du quel ſortent ſourgeons.*

Ein geſchlecht deß magſomens.

Ein bitterer wilder lattich.

Der ſafft außgetruckt vō ſchwartzen magſomen/ auß den köpffen vnd blättern.

Ein geſchlecht der wolffsmilch.

Ein kraut wie die wicken/ wirdt zůr ſpeiß des vychs geſäet: wachſet im anfang wie klee. *Le grand treffle, foin de Burgoigne, fœnacia. Ruel.*

Citronöpffel/ vnd limonen/ vnd pomerantzen. *Des citrons, limons, et orenges*

Ein kraut hat blätter wie blaw gilgenwurtz.

Das marck. *La moëlle.*

Das innerſt lindeſt marck.

Ein geſchlecht des krauts das vō Apoteckern Brancha urſina geneñt wirdt. *Vne eſpece de branche urſine.*

Digitized by Google

Melampodium, elleborus niger, ab inuentore. Μελαμπόδιον.

Melampyrum, uel myagros, ſurculoſum eſt, tripedaneũ, foliis rubiæ pallidis, ſemine fœnigręci, oleoſo. Μελάμπυρον.

Melancranis, ſpecies iunci paluſtris: atrifer Theodoro Gazæ. Μελαγκρανίς. ἡ.

Melandryum, medulla roboris. Plinio herba eſt in ſegete ac pratis naſcens, flore albo, odorato. Sunt qui pro quodam roboris genere ſumunt. Apud Plinium aliqui melampyrũ legunt, de quo proxime dictũ. Μελάνδρυον.

Melanthium, gith, nigella: officinis nigella Romana. Alioqui uulgus aliam quandam nigellam & gith appellant, cum uerius diceretur githago, & pſeudomelanthium. Μελάνθιον.

Melappium, genus eſt pomorum. Εἶδός μήλου.

Melfrugũ herba, ut ex Theophraſto Gaza reddidit: inter loti ſpecies numeratur. δ μελίας σῖτος.

Meline milium Varroni, ſed Dioſcoridi & Theophraſto panicum. Μέλινος, ἔλυμος.

Melilotus, ſertula campana: uulgo Corona regia, pratellum. Μελίλωτος.

Melimela. Vide malum muſteum. Μελίμηλα.

Meliſſophyllon, citrago: uulgo meliſſa. Huius genus alterum foliis herbaceis, inciſuris altioribus: officinæ praſſion uiride uocant. Μελισσόφυλλον.

Melothrus herba, uel ſuffrutex, Theophraſto. Item uitis alba. ἡ μήλωθρος, τὸ μήλωθρον.

Melopepones à rotunda mali figura. Palladius melones uocauit, q̃d nomen eis hucuſq; durauit. Μηλοπέπονες.

Menſiflora, interprete Gaza apud Theophraſtum, ad lacum Orchomenium naſcitur. ἡ μήνανθος.

Digitized by Google

Schwartz nießwurtz. — Du ueraire noir.

Duble frime. Camelina.

Ein geschlecht deß bintz.

Das marck vom eychbaum.

Schabab/Römischer coriander. — Poiurete, à piperis sapore. Nielle, ou nigelle, poiurette.

Ein süsser vñ wolriechend apffel.
Ein vnbekañt kraut.

Hirß oder fench. — Du millet, ou du paniz.

Steinklee. — Du melilot.

Frü vnd spät küttinen.
Melissen/müterkraut/hertzkrut/frawenkraut/jmmenblatt/pfaffenkraut. — De la melisse, poncirade.

Ein steüdlin ist vnbekañt.

Melonen. — Melons. Eorum genus quoddã dulcedine præstãs uulgus sucrinos, quasi saccharinos appel.

Ein kraut also genañt.

Digitized by Google

Mentha hortensis.	ἡδύοσμος κηπαῖα, μίνθη.
Menthastrum, mentha syluestris.	ἡδύοσμος ἄγριος.
Menyanthes, quod etiã asphaltion, trifolij genus, quo coronarij utuntur, maiore folio.	Μινυανθές, τρίφυλλον.
Mercurialis mas.	Ἑρμοῦ πόα, ἢ λινόζωστις ἄῤῥην.
Mercurialis fœmina.	Λινόζωστις θήλεια.
Mesoleucon: eadem Leuce. forsan & Leucographis Plinio.	Μεσόλευκον, λεύκη.
Mespilus urbana. Legit̃ & mespila fœm. gen.	Μέσπιλον, ἡ μεσπίλη.
Mespilus syluestris, cuius fructus urbanis odoratiores sunt. Alioqn & cratægum syluestrẽ mespilum interpretantur.	Μέσπιλον ἄγριον.
Mespilum.	Μέσπιλον, τό.
Metopium arbor Ammoniacã guttam stillans. Quidam ferulam galbani parentem sic uocant.	Μετώπιον.
Meum: uulgo Meu, & anethum syluestre, uel tortuosum.	Μῆον, ἢ μεῖον.
Milium, à milliaria summa appellatur.	Κέγχρος. Recentioribus Græcis πίσον. Straboni κεγχρίς. Hippocrati πασπάλη.
Miliaria herba, milio gentilis est, hinc miliaria ex eo dicta, ꝙ miliũ implicando enecet. Hæc trita, & cornu cum uino infusa, podagras iumentorum sanat. Eadem forsan cuscuthæ iam dictæ fuerit, aut linoderæ Theophrasti.	Βοτάνη τις ἐν κέγχρῳ γινομένη, καὶ τοῦ ἐμπλέκειν αὐτὸν βλάπτουσα.

Digitized by Google

Müntzen/gartmüntz/grünſolen/ edle müntz. — De la mente.

Wilde müntz. — De la mente ſauuage.

Ein geſchlecht deß kleekrauts.

Schyßkrut: doch iſts ein gmeiner nam̃ auch zů anderen kreütern. — De la mercuriale.

Bingelkrut/im̃ Wormbſer gäw neñt man ſie Wintergrün.

Ein vnerkañt kraut.

Ein heymiſcher neſpelbaum. — Vng neſſlier, meſlier.

Ein wilder neſpelbaum. — Neſſlier ſauuage.

Neſplen/die frucht. — Vne neſſle.

Ein baum der das gummi Ammoniacum geneñt fürbringt.

Bärwurtz. — Apud Allobroges montanos Citrach.

Hirß. — Du millet.

Ein kraut wachßt im̃ hirß/ welchen es erſteckt mit ſeinem vmbwicklen.

Militaris, eadem quæ lactoris aut similis illi creditæ, dicta, qm̃ uulnus ferro factũ nullũ non intra dies 5. sanat ex oleo ĩposita: uide lactoris. Græcè non habetur, nisi fuerit ἕτερος. aut eius species, quod crediderim.

Milium Indicũ in Italiam Neronis principatu conuectũ, nigrũ colore, amplum grano, arundineũ culmo. Adolescit ad pedes altitudine septẽ, prægrandibus culmis, lobas uocant, omniũ frugũ fertilissimũ, ex uno grano terni sextarij gignũtur. Seri debet in humidis. Κέγχρος ἰνδικός.

Millefoliũ seu millefolia. Hetruria hoc nomine appellat herbam in pratis tenuem, à lateribus capillamẽti modo foliosam, eximij usus ad uulnera, boum neruos abscissos uomere solidari ea, rursusq; iungi addita axungia affirmans. Alia est millefolia, Græcis χιλιόφυλλον inter sideritides, Achillea etiam dicta. Est & stratiotes chiliophyllos: de quibus ordine suo. Μυριόφυλλον.

Mimæcylon arbuti fructus est. Μιμαίκυλον.

Miscella mala, intelliges è musteis. Μελίμηλα.

Misodulon ocimum appellari Dio phanes scripsit, à cæco illo odio quo maxime fœminis id aduersari testatur. Nam si pultario subiectum sit insecta muliere, futurum ut nunquã cibo manus admoliatur, priusquam subductum sit ocimum. Μισόδουλον.

Mithridation folia habet, inquit Plinius, duo à radice acantho similia, caulis inter utraq; sustinens florem roseum. Μιθριδάτιον.

Mnasium apud Theophr. in Aegy Μνάσιον.

Digitized by Google

Ein treffenlich wundkraut.

Ich meyn es sye dz mã Türckisch/ Heydisch/oder Indisch korn nennet: etliche körner werdẽt braunsch wartz/die andern gäl.

Hodie Galli in hortis ostentationis gratia serunt, grano pisum æquante, atro, stipula arundinea, quinũ apud nos senumũ pedum proceritate, qđ militũ Saracenicũ quasi peregrinũ nominãt, nec ante quindecim annos hũc aductum. Ruel.

Garb.

Mille feuille.

Ein frucht võ einer staud/den erdbeeren gar gleich / aber grösser/ vnd innen gäl.
Frützeitig küttinen: so ein gmeiner süsser apffelbaum in ein küttinẽbaum geimpfft wirdt.
Basilien.

Arbouces in Gallia Narbonẽsi.

Ein kraut also genẽnt.

Ein frembd gewächß.

Digitized by Google

pto naſcitur, herbaceis annumerandũ. Vſum nullum exhibet, præterquàm in re cibaria dulcedine copiaq; alimoniæ præſtat.

Mollugo. Vide Hippophæſtum. Ἱππόφαισυμ, ἤ ἱπποφυὲς κατ' ὠίους.

Molluſcum aceris tuber eſt, bruſco, quod intortius & criſpum eſt, multo præſtantius, ſimplicius, ſparſum. Haud dubie citro præferretur, ſi menſarũ amplitudinẽ caperet.

Molluſcam nucem infrà quære.

Moloche, malua maior: forte quæ Apuleio haſtula regia. Ab huius flore color molochinus appellatur purpureus. Μολόχη.

Molon, caule eſt ſtriato, foliis mollibus, paruis, radice quadrantali, in qua per extremum alicui caput extuberat. Eadem ſyron Plinio, aut potius ſcyron. Μῶλον, ut uidetur, nõ enĩ legi.

Moly. Galenus Dioſcoridis uerba citans μύλλω appellat. Ruta etiam ſylueſtris idem nomen habet. Molon quoq; non alia uidetur, cẽſq; moly. Vide myle. Μῶλυ.

Molybdæna herba, quæ etiã plumbago, Plinio in aruis naſcitur, folio lapathi, radice craſſa, hiſpida, qua commanducata, oculiſq; ſubinde religata, plumbũ quod eſt genus uitij, ex oculis tollitur. Huius ſpeciem eſſe quibuſdam placet, quæ uulgo perſicaria maior dicitur, ob fuſcam opinor in medio plumbaginem. Μολύβδαινα.

Molyzam Hippocrates appellat alij comas cum capite ſolo. Μώλυζα.

Montapium, ut Gaza uertit. Ὀρεοσέλινον, τό.

Montulmus Gazæ. ἡ ὀρεόπτελέα.

Morion, mandragoras mas. Μώριον.

Morus. ἡ μορέα, ἡ συκάμινος.

Morum. Συκάμινον.

Digitized by Google

Ein diſtel geſchlecht. — Vne ſorte de chardon.

Flader. — L' une des deux ſortes de truſtes, qui croiſſent en l' arbre appellee Erable.

Groß bappeln / vileicht die man herbſtroſen nennet / vñ ernroſen. — Roſa tranſmarina.

Ein kraut iſt nit bekañt.

Flöchkraut / wachßt bey dem waſſer mit ſchwartzen maſen / als etlich meynend / pfawenkraut oder Pfawenſpiegel vmb der flecken willen geneñt. — La grandè perſicaria.

Knoblauch wurtzel mit den blättern. — La racine des aulx auec les fueilles.

Ein hepfengeſchlecht vff den bergen wachſende.

Ein art der Ulmerbäumen vff den bergen wachſende. — Vne ſorte d' orme.

Alraun mañlin. — Maindegloire.

Maulber baum. — Vng meurier.

Maulbeer / die frucht. — Vne meure.

Digitized by Google

Morus Aegyptia, aut ficus Aegyptia: Celso morosycos. Cõmunius sycomorus. Alia tñ est ficus Aegyptia, quæ & κορώνια appellatur. — ἡ συκάμινος αἰγυπτία.

Morus Vaticana, rubus. — Βάτος.

Moschenton rosa funditur è caule maluaceo, folijs oleaceis. — Græcè non legi.

Moschocaryon, nux unguentaria, myristica: uulgo moschata. — Μοσχοκάρυον, κάρυον ἀρωματικόν.

Mucro in plãtis est, acumẽ in quod pars quæcunq; desinit: ut foliorũ multorũ, siliquarũ quarundam, & spinarũ omniũ extrema in mucronem acuminantur, fastigianturúe, aut mucronantur. — ἡ ὀξεῖα ἀκρότης, τὸ τέλος ἄποξυ.

Mula herba Gazæ transfertur. Est aũt eadem hemionos, id est, mula apud Theophr. quæ asplenos Dioscoridi, de qua suo loco diximus. — ἡ ἡμίονος.

Muralis herba, helxine: quę uulgo parietaria. Gaza tamen aconitum quoq; myophonũ reddit muralẽ. — Ἐλξίνη.

Muricida Gazæ genus aconiti. — Μυόφονον.

Muris auriculã requires in elemento primo. — Μυὸς ὦτα.

Murex herba est, quæ nascitur ubi nunquam radiat sol. Calep.

Murex in plantis, paucioribus q̃ echinus sęuit aculeis. Carduis muricata sunt cacumina, & multa spinaceorũ genera muricatis minantur uerticibus. — Ἄκανθα τριβολοειδής, ut ego quidem interpretor.

Murciolum, lentisci semen. — Σχίνου σπέρμα.

Digitized by Google

Ein baum in Egypten.

Brombeer. Ronce.
Ein roſenblüm wachßt an einem ſtängel gleich der pappeln / mit blättern wie deß ölbaums.
Muſcatnuß. Noix muſcade.

Der auſſerſt ſpitz / wie an dörnen / käfen / etlichen blättern / vnnd wurtzlen.

Quære hemionium.

S. Peters kraut. Peritoira.

Wolffwurtz. Pate louine.
Es ſind zweyerley inn dem erſten büchſtaben angezeygt.
Ein vnbekañt kraut.

Dörn an den diſteln oder andern döngewächßen / den füßeiſen gleich.

Der ſom deß maſtix baums.

Muscariũ, umbella, à similitudine instrumenti, q̃ cũ muscę abigunt̃. — Σκιάδιον.

Muscus in floribus. — Ἄνθη βρυώδη, τά.

Muscus arborum. — Βρύ) τὸ ἐπὶ δεύδρων, μνίον

Muscus marinus, in officinis corallina: quia ut corallus in aqua nascitur, et eodem cum corallis loco, unde forsan aliqui falsi, & corallorum folia esse rati, nomen hoc indiderunt. — Βρύον θαλάσσιν. Hodie uulgo Græci Σχολιτοβοτάνην uocant.

Mustax, species est lauri, folio maximo flaccidoq́ albicat, appellata quòd mustaceis subijceretur. — Διάφορόν τι δάφνης εἶδος.

Mutica spica dicitur, quæ nõ habet aristam, quasi mutila. — στάχυς κολοβός.

Myacanthus, corruda. — Μυάκανθος.

Myagros. Vide suprà Melampyrũ. — Μύαγρος.

Mydæ uermes in fabis dicuntur: uel Midæ. — οἱ ἐν κυάμοις σκώληκες.

Mydiõ speciẽ quercus aliqui Theophrasto Hemerida dictã iterp̃tant̃. — Μύδιος.

Myle, herba cui⁹ radix exiguo bulbo nõ dissimilis, soluta cogit, uterq́ apertũ et dehiscentẽ claudit. Hæc Galeni sunt uerba Dioscoridẽ testem citantis, apud quẽ tamẽ nihil de myle, sed eadem omnia de moly herba reperiuntur. — Μύλη, uel μῶλυ.

Myosotis. i. muris auricula. Existimatur ea, quã in Germania uulgo medici betã syluestrẽ nominãt floribus cœruleis, diuersam à pirola. — Μυὸς ὠτὶς, ἢ μυὸς ὦτα.

Digitized by Google

Ein dolder von blümen oder ſomen/wie ein wadel.

Kleine linde blümlin/vil bey einander wie mieß.

Mieß an den bäumen. — La mouſce des arbres.

Meermieß: von Apoteckern Corallina genañt. Hieron. Bock machet ein anders darauß/vnd teütſcht es beerlappen: gefallt mir nit.

Ein beſundere art von lorbäumē — Vne ſorte de laurier.

Ein äher on ſpitz. — Vng eſpi, q̄ n' a point de barbe.

Wilde ſpargen. — Aſparge ſauuage.

Ein kraut hat blätter wie röte/ wirdt geſäyet/ von wegen ſeines ölachten ſomens. — Camelina, aut camanina.

Würm die iñ den bonē wachſend — Vng petit uer qui ſ' engendre es febues.

Ein geſchlecht der eychen. — Vne ſorte de cheſne.

Ein kraut mitt einer böllachten wurtzen.

Waldmangolt mitt blawen blümen.

Myoctonon aconiti ſpecies eſt, murium pernicies: uulgo luparia. Ἀκόνιτου μυοκτόνου.

Myrapidia pyra odorata ſunt. Nimirum quæ hodie moſchatula uel muſcata dicunt uulgo, quibuſdam chia. Miníma omniũ, quina ſenaue, ſæpe plura, ab una origine longis depẽdent pediculis, odorata moſchi iucunditate. Præcocia ſunt, & ferè omnium prima, unde quidam ſuperba dixêre. Condiuntur ſaccharo à ſalgamarijs, ut in ſequentẽ annum prorogentur. Certe Myrapidiorum appellatio Græca indicat odorata ſimul, exiguaq; pyra. Μυραπίδια, χῖα.

Myrica, tamarix: uulgo tamariſcus fructifera. Μυείκη.

Myrica ſylueſtris, ſterilis, brya ſylueſtris. Μυείκη ἀγρία.

Myriophyllon. Quere ſuprà mille-folium. Μυριόφυλλον.

Myrobalanus, quaſi nux unguentaria. Arabes Ben uocant. Eius glans neutro genere myrobalanũ dicitur. Μυροβάλανος.

Myrobalana alia addiderunt Arabes, de quibus nulla ueteribus Græcis mentio, in quinq; faſtigia diſcreta, quorum cognomenta ſubiecimus.

Myrobalana lutea ſeu flaua. Ξουθὰ.

Myrobalana Inda, uel Damaſonia. Ἰνδικὰ, δαμασώνια.

Myrobalana cepula, ſeu cebulea. Κέπουλα.

Myroba. empelitica, aut embeleza Ἐμπελιτικά.

Myrobal. beletzica, ſiue belleliza. Βελέτζικα.

Myrrha lachryma eſt arb. in Arab. Μύῤῥα.

Myrrhis, herbarijs cicutaria. Μυῤῥίς.

Myrtus. Μυρσίνη, uel μυρσίνη.

Wolffwurtz. Pata lupina.

Muſcat byrle. Poires muſquettes, ou poires de chiot.

Tamariſc: bringt frucht. Tamaris.

Wilder tamariſc/wilder cypreß. Tamaris ſauuage, bruyere.

Garb. Mille feuille.

Die Apotecker nennend es Ben/ iſt ein baũfrucht/nit ein wurtzel.

Eadem omnium horum generum nomina barbara in officinis uſurpantur.

Myrrhen. Myrrhe.

Wilder peterlin/aber nitt den mãgliſſen neñt/welcher übel ſtinckt. Perſil d'aſne.

Ein gemeiner baũ in Italia/ſein frucht wirt iñ apotecken myrtilli geneñt. Wälſche heidelbeerle. Meurte.

Digitized by Google

Myrtus ſylueſtris. Μυρσίνη ἀγρία.

Myrti baccæ, myrthæ, myrthides. Μυρτίδες, τὰ μύρτα.
Myrtilli indoctis.
Myrtaria lactaria Gazæ, id ẽ, tithymallus fœmina. ὁ μυρτίτης τιθύμαλλος.
Myrtidanũ appellatur Dioſcoridi uirgultum myrto agnaſcens, nodoſum inæquale, uerruco ſum, cõcolor, quod perinde quaſi manus myrti caudicem amplectitur. Plinius quòd ſylueſtris myrti baccis factum eſt uinum, Myrtidanũ uocat: hoc manus tingit. Galenus uirgultum & ſobolem myrti, quæ exiens à radice fruticat, Myrtidanum appellauit. Hippocrates Martidanum hunc fruticẽ nominaſſe uidetur, Myrtidanũ uero ipſum piper. Μυρσιδανόν.
Myſos eſt fagi ſpecies, à cuius abundantia populos Myſios nomen tuliſſe pdit, ut in Sciſſima dicemus. Μύσος, iuxta Mydios, & Lydios. ὀξύα.
Myxa arbor Damaſcenę pruno popularis, in Syria & Aegypto olim gignebatur, nunc eſt familiaris Italiæ. Μύξα, ης.
Myxa, uel myxaria. Arabes & officinæ hodie Sebeſten nominãt, interpolato noĩe: nam olim ſebaſti, in Auguſti honorẽ (ut ueriſimile eſt) appellabantur. Μύξα τὰ, ἡ μυξάρια.

N

Nærum apud Theophraſt. inter aromata numeratũ. Non aliam eſſe puto q̃ nerin. i. nardum montanã. Ναῖρον.
Naocaphthum idem naſcaphtho, in quo dicetur. Ναόκαφθον.
Napus. Βουνιάς.

Digitized by Google

Das wild geſchlecht von dem yetz genañten baum. *Meurte ſauuage.*

Die beere iñ Apotecken Myrtilli geneñt. *Les fruictz de meurte.*

Ein geſchlecht der wolffsmilch.

Ein gewächß wachßt vmb den ſtammē deß baūs der die frücht myrtillos tregt.

Ein geſchlecht deß büchbaums. *Vne ſorte de fau.*

Ein baum der Kriechē oder Pzunen geſchlecht / tregt frücht die Sebeſten von apoteckern gneñt werdend.

Sebeſten iñ der Apoteck.

Ein wolgeſchmackte baumrindē zů räuchen.

Steckrůbē: die zamen neñt man trucken ſteckrůbē/die wildē naſs ſteckrůben. Fuchſius. *Rauonnette, naueau. Raue ron de de Sauoye, ou de Limoſin.*

Napi ſpecies altera, bunium. Nondum quę ſit conſtat: uidetur tamẽ ad minorẽ ſaxifragam officinis hodie uocatam accedere. Ruel. Βούνιον.

Narcaphthum, idem naſcaphtho. Ναρκάφθον.

Narciſſus. Νάρκισσος.

Nardus. Νάρδος.

Nardus montana, neris, thylacitis, pyritis. Νάρδος ὀρεινὴ, νίκης.

Nardus Celtica, ſiue Gallica, ſalilunca. Νάρδος κελτικὴ.

Narta apud Theophraſtum inter aromata numeratur. ἡ νάρτη.

Narthex, ferula, adſurgens recte: narthecia ſemper humilis eſt. Naſcuntur locis calidis trans maria. Νάρθηξ.

Naſcaphthum, ſiue narcaphthum. Νάσκαφθον, λάκκαφθον. Vide in Lacaphtho plura. Videtur mihi ita dictum, quaſi νάοκαυτον, quòd in ædibus ſacris ſuffiretur. De hoc Ioan. Rodericus Luſitanus ita ſcribit: Narcaphthum lignũ corticoſum ligni aloës colore eſt, quod ex India nõ omnes noſtræ Luſitaniæ, ſed præcipui nobiles ob magnũ precium tanq; rem nobiliſſimã ac iucũdi odoris pro ſuffitu portãt: quare nõ in omnibus officinis, ſed Luſitaniæ præcipuè, & harum inſtructioribus inuenitur ſub aquilę ligni nomine. Hæc ille. Sunt qui corticem tegnamen uulgo dictum pro naſcaphtho accipiant.

Naſtos arundo, hoc eſt farcta, quæ & ſagittaria. Κάλαμος νασός.

Naſturtium. Κάρδαμον.

Naſturtium ſylueſtre. Κάρδαμον ἄγριον.

Nauci, putamen nucis, ſiue oliuæ nucleus, ſeu membranula quæ in nucis iuglandis eſt medio. Γρίψημα.

Digitized by Google

Mag wol ſein klein ſteynbrech.

Ein mertzenblümen geſchlecht.
Nardus oder Spica in der Apo-
teck genent/auß Indien. *Quam nos nardum & ſpicam appellamus, Galli aſpicũ: item lauandula pſeudonardi ſunt.*
Ein frembder dornächtiger Nar-
dus in den bergen.
Marien Magdalenē kraut/das
zů den hauptlaugen bräuchig iſt/
von ſeines geſchmacks wegen.

Ein růt wachßt in hitzigen landē
über Meer.

Ein wol geſchmackte baumrin-
den zů räuchen.

Ein roz/geſchickt pfeil darauß zů
machen.
Kreſſich. *Alenois, creſſon hortenſis.*
Steinkreſſich/meins bedunckēs.
Sie nußſchelfen/oder ſattel mittē
in der nuß/oder der kern inn den
ölbeeren. *La coqlle d' une noix, ou le noy au d' une oliue, ou la petite taye, q eſt au milieu d' une noix.*

Nautea, herba grauis est, qua coria rij utũtur, à naui, quasi nausea dicta. Festus. Meminit etiã Plautus. Quidam anagyrim interpretant, sed authorem non habent. — Non habeo Græcum, nisi placet ἀνάγυρις.

Nepa apud Theoph. nunc aconitũ primum significat, nunc herbam quandam sine foliis aculeatam. Vide in Scorpio. — ὁ σκορπίος.

Nepeta, uel nepita, dicta est superius in Calamintha. — Καλαμίνθη.

Nepotes, interpretante Gaza, germina sunt lateralia. — αἱ παραβλαστήσεις, ἃ πλαγίων ἔκφυσις.

Nerion, frutex qui aliàs Rhododendron. — Νήριον.

Neris, est nardus montana. — Νίρις, νάρδος ὀρεινή.

Neruas, dicetur in Poterio. Cognominatur tñ sic etiam paronychia. — Νευράς.

Nerui in arboribus. — οἱ ἶνδι.

Netrides oliuæ sunt, sic appellatæ Iulio Polluci, quoniam enatent. — Νετρίδες.

Nicolaos maximas pulcherrimásque palmulas Augustus appellabat, in Nicolai Peripatetici, quem amore singulari prosequebatur, honorem. — Νικόλαοι.

Nigella in Melanthio dicta est. — Μελάνθιον.

Nigella folliosa Gaza ĩterprete, qui ἄνθεμον pro melanthion in Theophrasto legit. — Ἄνθεμον φυλλῶδες.

Nodus in arboribus. — ὁ ὄζος.

Digitized by Google

Ein wolffwurtz geſchlecht. Teru.

Nepten/hat dreyerley vnderſcheid oben angezeygt. Du pouliot ſauuage.
Nåbentſchoſs.

Ein hüpſche ſtauden inn Italia/ vñ anderſchwo: aber in Teütſchland hab ich ſy noch nit geſehen. Roſagine.
Ein frembder dornächter Bergnardus.
Ein dornſtaud alſo genañt.

åderlin oder ſtrymen iñ dem holtz: jar.
Ein ölbeer geſchlecht. Vne ſorte d' oliues.

Groß dattlen. Dattes grandes.

Schabab/Römiſcher coriander/ ſchwartz coliander/iſt zam/vnd wild. Poeurete, à piperis ſapore. Niella, et flos eius micancalus. Ruellius.

Ein knüttel an dem holtz. Vngueud, ung cin.

Nucamenta nominātur, quæ callo squamatim compactili pendent è ramis nucum, roborū, picearum. Vel ideo ꝙ sint quasi quædam naturæ rudimenta, pineam nucem facere condiscētis: uel quòd apertissimè in nucibus propendere cernuntur. — Κυττάρια, uel κύτταρα.

Nucipersica frequentia sunt in Gallijs. — Apud Græcos non legi, sed licebit fingere καρυοπερσικά.

Nucipruna, sunt pruna nucibus insita, quæ faciem parentis, & succum adoptionis exhibent.

Nucleus, quòd tenerū in nuce includitur. Dicuntur etiā in allij capite bulbi cohærentes, in quos radix eius extumuit, aliter spicæ, Gręcis γέλγεις, et ἄγλιθες. Dicitur etiam nucleus de testa & ferro interior materia, quæ probior est ac resistens. — Πυρήν, quod cum de alijs rebus quàm fructibus dicitur, etiam χόνδρος uocatur.

Nucleus pineus: de nuce pinea inferius dicetur. — Κόκκαλος πρ' ἱπποκράτει. στρόβιλος.

Nuptiale pomum, idem Citrio uel Medico: tellurem em̄ nunciato Iouis & Iunonis connubio id ædidisse fabulantur. — Κιτρίον.

Nux, pro omni fructu qui corticē habet lignosum. — Καρύον, ἀκρόδρυον.

Nux basilica, iuglans, persica. — Κάρυον βασιλικόν, ἡ εὐβοϊκὴ καρύα, καὶ περσικὴ.

Nux auelana, pontica: tum arbor, tum fructus. — Κάρυον ποντικόν, ἡ ἡρακλεωτικὴ καρύα.

Nux Amygdala, quæ & Græca, & Thasia. — Ἀμυγδαλὴ.

Nux Indica. — Καρύον ἰνδικόν.

Nux mollusca (ut placet quibusdā) persicum est, scilicet ꝙ cæteris omnibus mollior sit. Macrob. Alij nucem molluscam inter iuglandes appellant, quę mollior sit, & putamē frangat.

Digitized by Google

Der nußblüſt/die ketzlin an den nußbäumen. — *In Gallia Narbonenſi mitons, cattons.*

Ein frucht von einem nußbaum vnd pferſich in einand geimpfet. Kriechē in nußbäum gepflantzet — *Gallica nux a perſiconucem, aut potius curtato nomine peſconucē uocāt. Ruel. Peſchenois*

Der kern iñ den früchten/vnd die knobloch zeehen. — *Le cerneau, ung noyau.*

Zirlin nuß: von dem baum inn Wallis teütſch genañt arben. — *Vne pomme de pin, noix de pin*

Citron/Limon/vnd Pomerantz. — *Citron, limon, & orenge.*

Nuß: ein jede frucht die ein höltzächte ſchelffen hat. — *Vne noix. Tout fruyct, qui ha l' eſcorce dure.*

Baumnuß: die frucht vnnd der baum.

Haſelnuß. — *Noiſette, ou aueline.*

Mandelbaum/vnd die frucht. — *Vng amandier, ou une amande.*

Die wolgerüſtē apotecken zeygēd ſy noch vnder diſem nammen. — *Noix d' Indie.*

Pferſichapffel/od ein nuß die ein linde ſchalen hat. — *Vne ſorte de noix qui ha la coquille tendre.*

Digitized by Google

Nux Perſica. Hanc aliqui ocellatã apud Suetonium accipiunt.

Nux Tarentina è iuglandiũ genere, nuda cortice, uel molli, ac fragili putamine prodit. Eius faciundæ rationem Columella docuit, à Tarento, quod Sabinorũ lingua molle dẽſignat. Eſt etiã genus pineę nucis putamine digitis fragili.

Nux moſchata, à multis hodie myrepſica dici cœpit: ſed à Balano myrepſico differt. Μοσχοκάρυον, μοσχοκαρύδιον, λάρυ) ἀρωματικόν.

Nux caſtanea. Κάστανον, τὸ καστανικὸν κάρυον.

Nux pinea, cuius genera ſunt quatuor. Durum, quod & uulgare. Tenerum, & putamine digitis fragili, ideoq; auibus expoſitum, Tarentinã uocabãt. Στρόβιλος, λεπύς.

Tertium è picea ſatiua, nucleorũ cute uerius quàm putamine, adeo molli ut ſimul mandatur, ſapineum Plinius uocat. Quartum pityidas uocant è pinaſtris, ſingularis remedij aduerſus tuſſim.

Nyctegreton herba coloris ignei, foliis ſpinæ, nec à terra ſe extollens. Eruitur poſt æquinoctium uernum radicitus, ſiccaturq; ad lunam triginta diebus, ita lucens noctibus. Sunt qui hanc eſſe cenſeant, quã Chymiſtæ lunariam nominant, noctibus cum luna lucentem, inde nomen. Talem Ioſephus quoq; deſcribit lib. 7. de bello Iud. cap. 25. nomine Baaras. Νυκτέγρετον.

Nycterida commẽdauit Aëtius ad caligines oculorum, quã pro anagallide (ut arbitror) accipiendam reliquit, quoniam hæc eius appellatio inter cæteras apud Dioſcoridem legitur. Ruellius. Νυκτερίς.

Nymphæa, quædam luteo, quædã albo flore eſt. Vocem Arabicam nenuphar in officinis adhuc retinuit. Νυμφαία, μασθυάϊς.

Ochros folio ẽ ut cicercula ob- Ὦχρός.

Digitized by Google

Ein pfersichstein.

Muscatnuß. Noix muscade.

Kestenen baum/vnd frucht. Vng chastaignier, & le fruict chastaigne.

Artzepffen/zirbelnüßlin. Vne pomme de pin, noix de pin

Ein kraut ist vnbekañt.

Gauchheyl. Morgelina.

Seeblümen gäl vnd weiß/haarwurtz. Nenufar iaune & blanc. Italis Taiero uel taierazo de aqua. Lusitanis Gelphano.

Ein gemüß oder ärbs geschlecht. Cicerole.

T

longo, uermiculis ut item cicercula obnoxio, ſecutis poſt imbres caloribus. Theodorus modò ciceram modò eruiliam interpretatur. Sunt qui ochros etiam phaſilos appellari ſcribant.

Ocimum hortenſe. Ὤκιμον.

Ocimum ſylueſtre. Ὤκιμον ἄγριον.

Ocimaſtrum, acinos. Ἄκινος.

Ocimoides, quod & ocimaſtrum: uulgo iacia alba, & potularia quo pocillorum ſimilitudinem pericarpia gerant, ex Ruellij ſententia. Mihi enim certas ob coniecturas eſſe uidetur ocimoides herba, quam hodie multi Ben rubrum uocant, ob floris colorem, quamuis & albus inueniatur: non aũt loquor de radice, quam falſo ſic uocant, ab Arabum deſcriptione longe diuerſam. Sed erit non quoq; ocimoides aliquí uocant. Ὠκιμοειδής.

Oculus canínus, canaria, interprete Gaza. ὁ κύνωψ.

Ocymum pabuli genus apud antiquos erat, ſegete uiridi diſſecta, antequã gereret ſiliquas, eo citabant aluum bubus. Varro dictum putat à celeritate proueniendi. Ὤκιμον.

Odontides fœni genus eſt, frutico ſa, triangulis flagellis, geniculatis, nigro articulorũ nodo, foliis polygono longioribus, hordei ſemine in alis, caulicu lis denſis ab eadem radice geniculatis, flore purpureo puſillo, naſcitur in pratis. Dentium dolori medetur caulículorum eius decoctũ in uino auſtero, inde ductum nomen. Oẽ Græcis ſorbus. Ὀδούς, καὶ ὁ καρπὸς ὄυα.

Oenanthe herba, exiſtimat ea, quæ hodie filipendula dicitur. Οἰνάνθη πόα.

Oenanthe, labruſca, uitis ſylueſtris fructus cum floret. Οἰνάνθη, ἀμπέλου ἀγρίας ἄνθος.

Digitized by Google

Grosse basilien.
Wilde basilien.
Kleine basilien/als etlich meynēd.
Lidweich: ist zweierley/etwan gar weiß/etwan schön presilgen rot.

Ein graß damitt sich die hund purgierend/hundsgraß.
Hier. Bock verteütscht es Heydenkorn: quam mihi Ruel. uidetur facere Eryſimum cereale. — De la dragee aux cheuaulx.

Graß mit rotlächten blümen. — Rura Galliæ nō aliter quàm fœnariæ uocabulo norunt, flore purpureo multifido, tumentibus in caule articulorū nodis, ſemine hordeaceo ab alarum ſinu erumpente. Ruel.

Sie kleinsten holtzbyrlin: äschröß lin/oder arlesbeer: speierling/ spōtzbyrn. — Cormier.
Roter steinbrech.

Wild räben/holtztrauben. — Vigne ſauuage.

Oenothera, folio amygdalę maiori, flore roseo, radice cũ aruit uinosa — Οἰνοθήρα.
Olea, oliua arbor. — Ἐλαία.
Oleaster. — Κότινος, ἡ ἀγριέλαιος.
Olea Aethiopica. — Ἐλαία αἰθιοπική.
Oleagnus apud Theophrastum. — Ἐλαίαγνος.
Oleago, & oleastellus, chamelæa. — Χαμελαία.
Oleriarbores Gazæ, ut brassica, ruta. — Δενδρολάχανα.
Oliua tam arbor olea, quàm bacca, id est, fructus eius. — Ἐλαία.
Oliuetum, oletum, locus oleis consitus. — Ἐλαιών.
Olla morbus oleæ, Gazæ. — Ἥλοπάς.
Oloconitis apud Hippocr. inuenit̃ syluestris oleris genus, dulcis, bulbo simili radice, uerum parua & oliuæ magnitudine, ad secundas trahendas utili. Eadem mihi uidet̃ ei quam Galenus mylen appellat, de qua in Moly diximus. — Ὁλοκονίτις.
Olus, Varroni placet ab olla dictũ: solas em̃ hoc noĩe dignamur herbas, quæ in cibos ueniũt. Brassica ꝟo peculiariter noĩe oleris uenit, siue à magnitudine siue potius remediorũ excellentia & numero. — Λάχανον.
Olusatrum in Hipposelino memorauimus. — Ἱπποσέλινον.
Olynthi Græcis dicuntur, Latinis grossi fici, quæ non matureſcunt. — Ὄλυνθοι.

Digitized by Google

Ein kraut iſt nit bekañt.

Olbaum/oder ölbeerbaum. Vng oliuier.
Wilder ölbaum. Oliuier ſauuage.
Morenländiſcher ölbaum.
Ein baum gemiſchter natur von dem ölbaũ/vñ Abrahamsbaũ.
Ein zyland art mitt ölbäumiſchẽ blätteren. Mezereon.
Gartenkraut/die hoch vnd holtzächt werdend.
Olbaum/vnd ölbeer. Oliuier, et oliue le fruict.

Ein platz mit ölbäumen gepflantzet. Vng lieu plante d' oliuiers.
Ein bräſten am ölbaum.
Ein vnbekañt kraut.

Eſskraut/kochkraut. Toute ſorte d' herbe ſemee pour manger, comme celles de iardins.

Ein groß hepfen geſchlecht/von welchem den ſomẽ die Apotecker Petroſelinũ Macedon. neñend. Meicheron, Alexandri.
Wilde feigen/werdend nit zeitig. Figues ſauuages.

Digitized by Google

Napi ſpecies altera, bunium. Nondum quę ſit conſtat: uidetur tamẽ ad minorẽ ſaxifragam officinis hodie uocatam accedere. Ruel. Βούνιον.

Narcaphthum, idem naſcaphtho. Ναρκαφθον.

Narciſſus. Ναρκισσος.

Nardus. Νάρδος.

Nardus montana, neris, thylacitis, pyritis. Νάρδος ὀρεινὴ, νίκης.

Nardus Celtica, ſiue Gallica, ſalicunca. Νάρδος κελτικὴ.

Narta apud Theophraſtum inter aromata numeratur. ἡ νάρδη.

Narthex, ferula, adſurgens recte: narthecia ſemper humilis eſt. Naſcuntur locis calidis trans maria. Νάρθηξ.

Naſcaphthum, ſiue narcaphthum. Νάσκαφθον, λάκαφθον.

Vide in Lacaphtho plura. Videtur mihi ita dictum, quaſi ναόκαυτον, quòd in ædibus ſacris ſuffiretur. De hoc Ioan. Rodericus Luſitanus ita ſcribit: Narcaphthum lignũ corticoſum ligni aloës colore eſt, quod ex India nõ omnes noſtræ Luſitaniæ, ſed præcipui nobiles ob magnũ precium tanq; rem nobiliſſimã ac iucũdi odoris pro ſuffitu portãt: quare nõ in omnibus officinis, ſed Luſitaniæ præcipuè, & harum inſtructioribus inuenitur ſub aquilę ligni nomine. Hæc ille. Sunt qui corticem tegnamen uulgo dictum pro naſcaphtho accipiant.

Naſtos arundo, hoc eſt farcta, quæ & ſagittaria. Κάλαμος νασός.

Naſturtium. Κάρδαμον.

Naſturtium ſyluestre. Κάρδαμον ἄγριον.

Nauci, putamen nucis, ſiue oliuæ nucleus, ſeu membranula quæ in nucis iuglandis eſt medio. Γρίμμα.

Digitized by Google

Mag wol ſein klein ſteynbrech.

Ein mertzenblümen geſchlecht.
Nardus oder Spica in der Apo-
teck genent/auß Indien. Quam nos nardum & ſpicam appellamus, Galli aſpicũ: item lauandula pſeudonardi ſunt.
Ein frembder dornächtiger Nar-
dus in den bergen.
Marien Magdalenẽ kraut/ das
zů den hauptlaugen breüchig iſt/
von ſeines geſchmacks wegen.

Ein růt wachßt in hitzigen landẽ
über Meer.

Ein wol geſchmackte baumrin-
den zů räuchen.

Ein roz/geſchickt pfeil darauß zů
machen.
Kreſſich. Alenois, creſſon hortenſis.
Steinkreſſich/meins bedunckẽs.
Sie nußſchelfen/oder ſattel mittẽ
in der nuß/oder der kern inn den
ölbeeren. La coqlle d' une noix, ou le noy au d' une oliue, ou la petite taye, q eſt au milieu d' une noix.

Digitized by Google

Nautea, herba grauis est, qua coria rij utũtur, à naui, quasi nausea dicta. Festus. Meminit etiã Plautus. Quidam anagyrim interpretant, sed authorem non habent.

Non habeo Graecum, nisi placet ἀνάγυρις.

Nepa apud Theoph. nunc aconitũ primum significat, nunc herbam quandam sine foliis aculeatam. Vide in Scorpio.

ὁ σκορπίος.

Nepeta, uel nepita, dicta est superius in Calamintha.

Καλαμίνθη.

Nepotes, interpretante Gaza, germina sunt lateralia.

αἱ παραβλαστήσεις, ἢ πλαγίων ἔκφυσις.

Nerion, frutex qui aliàs Rhododendron.

Νήριον.

Neris, est nardus montana.

Νίρις, νάρδος ὀρεινή.

Neruas, dicetur in Poterio. Cognominatur tñ sic etiam paronychia.

Νευράς.

Nerui in arboribus.

οἱ ἵνδοι.

Netrides oliuæ sunt, sic appellatæ Iulio Polluci, quoniam enatent.

Νετρίδες.

Nicolaos maximas pulcherrimásque palmulas Augustus appellabat, in Nicolai Peripatetici, quem amore singulari prosequebatur, honorem.

Νικόλαοι.

Nigella in Melanthio dicta est.

Μελάνθιον.

Nigella folliosa Gaza ĩterprete, qui ἄνθεμον pro melanthion in Theophrasto legit.

Ἄνθεμον φυλλῶδες.

Nodus in arboribus.

ὁ ὄζος.

Digitized by Google

Ein wolffwurtz geſchlecht. Toru.

Nepten/hat dreyerley vnderſcheid oben angezeygt. Du pouliot ſauuage.
Nåbentſchoſs.

Ein hüpſche ſtauden inn Italia/ vñ anderſchwo: aber in Teütſchland hab ich ſy noch nit geſehen. Roſagine.
Ein frembder dornächter Bergnardus.
Ein dornſtaud alſo genañt.

åderlin oder ſtrymen iñ dem holtz: jar.
Ein ölbeer geſchlecht. Vne ſorte d' oliues.

Groß dattlen. Dattes grandes.

Schabab/Römiſcher coriander/ ſchwartz coliander/iſt zam/vnd wild. Poeurete, à piperis ſapore.
Niella, et flos eius micancalus.
Ruellius.

Ein knüttel an dem holtz. Vng neud, ung cin.

Nucamenta nominātur, quæ callo squamatim compactili pendent è ramis nucum, roborū, picearum. Vel ideo ꝙ sint quasi quædam naturæ rudimenta, pineam nucem facere condiscētis: uel quòd apertissimè in nucibus propendere cernuntur. — Κυπτάρια, uel κύπταροι.

Nucipersica frequentia sunt in Gallijs. — Apud Græcos non legi, sed licebit fingere καρυοπρησικά.

Nucipruna, sunt pruna nucibus insita, quæ faciem parentis, & succum adoptionis exhibent.

Nucleus, quòd tenerū in nuce includitur. Dicuntur etiā in allij capite bulbi cohærentes, in quos radix eius extumuit, aliter spicæ, Gręcis γέλγεις, et ἄγλιθες. Dicitur etiam nucleus de testa & ferro interior materia, quæ probior est ac resistens. — Πυρήν, quod cum de alijs rebus quàm fructibus dicitur, etiam χόνδρος uocatur.

Nucleus pineus: de nuce pinea inferius dicetur. — Κόκκαλος πρὸς ἱπποκράτει. στρόβιλος.

Nuptiale pomum, idem Citrio uel Medico: tellurem em̄ nunciato Iouis & Iunonis connubio id ædidisse fabulantur. — Κιτρίον.

Nux, pro omni fructu qui corticē habet lignosum. — Καρύον, ἀκρόδρυον.

Nux basilica, iuglans, persica. — Κάρυον βασιλικόν, ἡ εὐβοϊκὴ καρύα, καὶ περσικὴ.

Nux auelana, pontica: tum arbor, tum fructus. — Κάρυον ποντικόν, ἡ ἡρακλεωτικὴ καρύα.

Nux Amygdala, quæ & Græca, & Thasia. — Ἀμυγδαλὴ.

Nux Indica. — Καρύον ἰνδικόν.

Nux mollusca (ut placet quibusdā) persicum est, scilicet ꝙ cæteris omnibus mollior sit. Macrob. Alij nucem molluscam inter iuglandes appellant, quę mollior sit, & putamē frangat.

Digitized by Google

Der nußblüſt/die ketzlin an den nußbäumen. — In Gallia Narbonenſi mitons, cattons.

Ein frucht von einem nußbaum vnd pferſich in einand̄ geimpfet. Kriechē in nußbäum gepflantzet — Gallica arbor perſiconucem, aut potius curtato nomine peſconucē uocāt. Ruel. Peſchenois

Der kern iñ den früchten/vnd die knobloch zeehen. — Le cerneau, vng noyau.

Zirlin nuß: von dem baum inn Wallis teütſch genañt arben. — Vne pomme de pin, noix de pin

Citron/Limon/vnd Pomerantz. — Citron, limon, & orenge.

Nuß: ein jede frucht die ein hölzächte ſchelffen hat. — Vne noix. Tout fruyct, qui ha l' eſcorce dure.

Baumnuß: die frucht vnnd der baum.

Haſelnuß. — Noiſette, ou aueline.

Mandelbaum/vnd die frucht. — Vng amandier, ou une amande.

Die wolgerüſtē apotecken zeygēd ſy noch vnder diſem nammen. — Noix d' Indie.

Pferſichapffel/od̄ ein nuß die ein linde ſchalen hat. — Vne ſorte de noix qui ha la coquille tendre.

Digitized by Google

Nux Persica. Hanc aliqui ocellatã apud Suetonium accipiunt.

Nux Tarentina è iuglandiũ genere, nuda cortice, uel molli, ac fragili putamine prodit. Eius faciundæ rationem Columella docuit, à Tarento, quod Sabinorũ lingua molle designat. Est etiã genus pineę nucis putamine digitis fragili.

Nux moschata, à multis hodie myrepsica dici cœpit: sed à Balano myrepsico differt. Μοσχοκάρυον, μοσχοκαρύδιον, κάρυ) ἀρωματικόν.

Nux castanea. Κάστανον, τὸ καστανικὸν κάρυον.

Nux pinea, cuius genera sunt quatuor. Durum, quod & uulgare. Tenerum, & putamine digitis fragili, ideoq́ auibus expositum, Tarentinã uocabãt. Στρόβιλος, κῶνος.

Tertium è picea satiua, nucleorũ cute uerius quàm putamine, adeo molli ut simul mandatur, sapineum Plinius uocat. Quartum pityidas uocant è pinastris, singularis remedij aduersus tussim.

Nyctegreton herba coloris ignei, folijs spinæ, nec à terra se extollens. Eruitur post æquinoctium uernum radicitus, siccaturq́ ad lunam triginta diebus, ita lucens noctibus. Sunt qui hanc esse censeant, quã Chymistæ lunariam nominant, noctibus cum luna lucentem, inde nomen. Talem Iosephus quoq́ describit lib. 7. de bello Iud. cap. 25. nomine Baaras. Νυκτέγρετον.

Nycterida commẽdauit Aëtius ad caligines oculorum, quã pro anagallide (ut arbitror) accipiendam reliquit, quoniam hæc eius appellatio inter cæteras apud Dioscoridem legitur. Ruellius. Νυκτερίς.

Nymphæa, quædam luteo, quædã albo flore est. Vocem Arabicam nenuphar in officinis adhuc retinuit. Νυμφαία, μαθονάϊς.

Ochros folio ẽ ut cicercula ob- Ὠχρός.

Ein pfersichstein.

Muscatnuß. Noix muscade.

Kestenen baum/vnd frucht. Vng chastaignier, & le fruict chastaigne.

Artzepffen/zirbelnüßlin. Vne pomme de pin, noix de pin

Ein kraut ist vnbekañt.

Gauchheyl. Morgelina.

Seeblümen gäl vnd weiß/haarwurtz. Nenufar iaune & blanc. Italis Taiero uel taierazo de aqua. Lusitanis Gelphano.

Ein gemüß oder ärbs geschlecht. Cicerole.

T

Digitized by Google

longo, uermiculis ut item cicercula obnoxio, ſecutis poſt imbres caloribus. Theodorus modò ciceram modò eruiliam interpretatur. Sunt qui ochros etiam phaſilos appellari ſcribant.

Ocimum hortenſe. Ὤκιμον.

Ocimum ſylueſtre. Ὤκιμον ἄγριον.

Ocimaſtrum, acinos. Ἄκινος.

Ocimoides, quod & ocimaſtrum: Ὠκιμοειδές.
uulgo iacia alba, & potularia ꝙ pocillorum ſimilitudinem pericarpia gerant, ex Ruellij ſententia. Mihi enim certas ob coniecturas eſſe uidetur ocimoides herba, quam hodie multi Ben rubrum uocant, ob floris colorem, quamuis & albus inueniatur: non aũt loquor de radice, quam falſo ſic uocant, ab Arabum deſcriptione longe diuerſam. Sed erinon quoq; ocimoides aliqui uocant.

Oculus caninus, canaria, interpre- ὁ κύνωψ.
te Gaza.

Ocymum pabuli genus apud anti- Ὤκιμον.
quos erat, ſegete uiridi diſſecta, antequã gereret ſiliquas, eo citabant aluum bubus. Varro dictum putat à celeritate proueniendi.

Odontides fœni genus eſt, frutico- Ὀδοντιδές.
ſa, triangulis flagellis, geniculatis, nigro articulorũ nodo, foliis polygono longioribus, hordei ſemine in alis, caulicu lis denſis ab eadem radice geniculatis, flore purpureo puſillo, naſcitur in pratis. Dentium dolori medetur caulículorum eius decoctũ in uino auſtero, inde ductum nomen.

Oẽ Græcis ſorbus. Ὄη, καὶ ὁ καρπὸς ὄνα.

Oenanthe herba, exiſtimat ea, quæ Οἰνάνθη πόα.
hodie filipendula dicitur.

Oenanthe, labruſca, uitis ſylueſtris Οἰνάνθη, ἀμπέλου ἄγριος
fructus cum floret. ἄνθος.

Digitized by Google

Groſſe baſilien.
Wilde baſilien.
Kleine baſilien/als etlich meynẽd.
Lidweich: iſt zweierley/etwan gar weiß/etwan ſchön preſilgen rot.

Ein graß damitt ſich die hund purgierend/hundsgraß.
Hier. Bock verteütſcht es Heydenkorn: quam mihi Ruel. uidetur facere Eryſimum cereale. — De la dragee aux oheuaulx.

Graß mit rotlächten blümen. — Rura Galliæ nõ aliter quàm fœnariæ uocabulo norunt, flore purpureo multifido, tumentibus in caule articulorũ nodis, ſemine hordeaceo ab alarum ſinu erumpente. Ruel.

Die kleinſten holtzbyrlin: äſchröß lin/oder arlesbeer: ſpeierling/ ſpörbyrn. — Cormier.
Roter ſteinbrech.

Wild räben/holtztrauben. — Vigne ſauuage.

Digitized by Google

Oenothera, folio amygdalę maiori, flore roseo, radice cũ aruit uinosa — Οἰνοθήρα.

Olea, oliua arbor. — Ἐλαία.

Oleaster. — Κότινος, ἡ ἀγριέλαιος.

Olea Aethiopica. — Ἐλαία αἰθιοπική.

Oleagnus apud Theophrastum. — Ἐλαίαγνος.

Oleago, & oleastellus, chamelæa. — Χαμελαία.

Oleriarbores Gazæ, ut brassica, ruta. — Δενδρολάχανα.

Oliua tam arbor olea, quàm bacca, id est, fructus eius. — Ἐλαία.

Oliuetum, oletum, locus oleis consitus. — Ἐλαιών.

Olla morbus oleæ, Gazæ. — ἡ λοπάς.

Oloconitis apud Hippocr. inuenit̃ syluestris oleris genus, dulcis, bulbo simili radice, uerum parua & oliuæ magnitudine, ad secundas trahendas utili. Eadem mihi uidet̃ ei quam Galenus mylen appellat, de qua in Moly diximus. — Ὁλοκονίτις.

Olus, Varroni placet ab olla dictũ: solas em̃ hoc noĩe dignamur herbas, quæ in cibos ueniũt. Brassica ꝟo peculiariter noĩe oleris uenit, siue à magnitudine siue potius remediorũ excellentia & numero. — Λάχανον.

Olusatrum in Hipposelino memorauimus. — Ἱπποσέλινον.

Olynthi Græcis dicuntur, Latinis grossi fici, quæ non maturescunt. — Ὄλυνθοι.

Digitized by Google

Ein kraut iſt nit bekañt.

Olbaum/oder ölbeerbaum. Vng oliuier.
Wilder ölbaum. Oliuier ſauuage.
Morenländiſcher ölbaum.
Ein baum gemiſchter natur von dem ölbaũ/vñ Abrahamsbaũ.
Ein zyland art mitt ölbäumiſchẽ blätteren. Mezereon.
Gartenkraut/die hoch vnd holtzächt werdend.
Olbaum/vnd ölbeer. Oliuier, et oliue le fruict.

Ein platz mit ölbäumen gepflanzet. Vng lieu plante d' oliuiers.
Ein bräſten am ölbaum.
Ein vnbekañt kraut.

Eſskraut/kochkraut. Toute ſorte d' herbe ſemee pour manger, comme celles de iardins.

Ein groß hepfen geſchlecht/von welchem den ſomẽ die Apotecker Petroſelinũ Macedon. neñend. Meicheron, Alexandri.
Wilde feigen/werdend nit zeitig. Figues ſauuages.

Digitized by Google

Olyra, ſiligo. ὀλύρα.

Omomelida Pamphilus uel amamelida, uel iuxta alios apamelida pyri genus arbitratur, frequentem in Ionia, & biferam, fructu pyri, ſed ſui generis, omnino ut Athenæus refert prædulci, & ſine nucleis ac prælato pyris. Alij omomelides uocant, ut Aſclepiades, non pyra, ſed mala ſylueſtria & montana, quæ Theocritus oromalidas appellauerit, cum ficu matureſcentia. Ruel. ὠμομηλίς.

Omphacitis galla, quæ acerba, immatura, nec dum perforata eſt. κηκὶς ὀμφακίτης.

Omphalocarpos apariné cognominatur à fructus cum umbilico ſimilitudine. ὀμφαλόκαρπος, ἡ ἀπαείνη.

Omphacium: uulgo agreſta, ſuccus è labruſca. ὀμφάκιον.

Onagra, œnothera. ὀνάγρα.

Onicicidas Galenus à ruſticis ſcribit appellari Gallas eas, quæ grandeſcunt fungoſæ, quaſi aſininas, quòd ignauæ ſint & minus efficaces. ὀνικικίδαι.

Onitis genus origani. Ruellius dubitat an ea ſit quam Arabicam ſticadem uulgus nominat. ὀνίτις.

Nicander onopetalium dixit, quòd folium aſinis pabulò gratum eſſet.

Onobletum herba linguæ ſimilis Hippocrati, contra fœminarum profluuia in uellere adponitur. ὀνόβλητον.

Onobrychis folio lentis, longiore paulo, flore puniceo, caule ſemipedali, radice exigua, dilutis & incultis naſcitur. ὀνόβρυχις.

Onocardion inter dipſaci cognoïa recenſet, quaſi aſininus carduus. ὀνοκάρδιον.

Digitized by Google

Korn daruß mã ſimelmål malet. — Gallicè arinca olim uocabatur. Vne ſorte de froument menu blanc, du quel on faict le pain plus blanc.

Ein hyren geſchlecht/oder holtz-öpffel. — *Pommes de boys, pommes de ſtranguillon.

Vnzeitig gallöpffel.

Kläbkraut. — Grateron.

Der wein oder ſafft von den holtz trauben. — Verjuct.

Ein ſtaud mitt blätteren wie der mandelbaum.

Groß vnd weych gallöpffel/ſind nit ſo gůt als die anderen.

Vileicht das die Apotecker Sticadem Arabicam nennend. — Vne ſorte d' origan.

Ein kraut nit erkañt.

Kartendiſtel. — Chardon à carder.

Digitized by Google

Onoclea, anchusa prima. Ἄγχουσα.

Onochelis uel onochelos, anchusa altera. Ἄγχουσα ἑτέρα.

Ononis, aliter anonis, ut Theophr. ac Gale. Herbarijs quibusdã acutella, resta bouis, remora aratri. Ὀνωνις, uel ἀνωνις.

Onopetalion Nicandro genus origaní, onitis, quam suprà quærito. Ὀνοπετάλεον.

Onosma herba. Ὄνοσμα.

Onothera uel onotheris, œnothera, onagra. Ὀινόθηρα.

Onuris, eadem. Ὄνουρις.

Ophioscorodon, quasi anguinum allium, syluestre est, folijs prælongis teretibus, intus concauis iunceã speciem repræsentantibus, caule procero, leni, purpureos flores ostentãte, fastigio tum colore tum forma conspicuo, radice capitata, nucleis spicatim cõpactilibus intumescente, summo uertice capillamentis fibrato. Ruel. Ὀφιοσκόροδον.

Ophrys duobus tantum folijs, denticulato oleri símilis. Ὀφρύς.

Opion è uulneratis papaueris nigri codijs. i. capitulis fluit. Nomen hodie seruat. Ὄπιον.

Opisthocarpion Idæam ficum Idæi cognominãt, quòd pomum super folij dorsum gerat. Ὀπισθοκάρπεον.

Opos in genere Græcis herbæ cuiusq; succũ ex uulnere manantem significat. Absolutè pronunciatus Laser præcipuè Cyrenaicũ, deinde Medicum & Syriacum indicat. Ὀπός.

Digitized by Google

Ein dörnacht krut wie wilde ochsenzungen / mitt ſeiner wurtzen färbt man rot. — Orchanette.

Ein anderley deß yetzgemelten krauts. — Vne autre ſorte d' orchanette.

Hawbechel / ſtallkraut / ochſenbrech. — Bugraues, bugrandes.

Sticados Arabicum vileicht. — Vne ſorte d' origan.

Ein kraut mit blättern wie mandelbaum / ſein wurtzel gedörret ſchmeckt wie wein.

Ein anderer nam deß nächſtgenenten krauts.

Waldknoblauch. — Des aux ſauuages.

Ein geſafft von magſomen / behalt den Griechiſchen nammen in den Apotecken.

Ein yeder ſafft der auß den kreütern kumpt.

Digitized by Google

Opopanax, Herculei panacis succus, retinuit nomen in officinis.	Ὀποπάναξ.
Oporam Democritus, Latini pomum uocant quicquid herbaceo fructu uiret, lignosi nihil exterius habens: ut cerasa, pyra, mala, pruna. Cõtraria significatio acrodryis	Ὀπώρα.
Opulus arbor.	Græcũ ei nomen nullũ inuenio.
Orbis in ligno.	ἡ σπεῖρα.
Orchis herba. i. testiculus, ob geminos radicis bulbos. Multi uulgo Satyrion appellant, non recte.	Ὄρχις.
Orchis altera, serapias.	Ὄρχις ἑτέρα.
Orchis uel orchas oliua grãdis escę commodior quàm oleo, à similitudine testiculorum dicta.	Ὀρχάς.
Ordeago Gazæ. Vide Hordeago.	ὁ κριθανίας πρὰ θεοφράστῳ
Origanũ Heraclium uel Heracleoticum, id est, Herculeum. Plinio Cunila gallinacea.	Ὀρείγανον ἡράκλειον, ἢ ὀρίγανος.
Origanũ syluestre, cunila bubula.	Ὀρείγανον ἄγριον.
Origanum, onitis, suprà est exposita.	Ὀνίτις.
Origanis, marum.	Ὀρειγανίς, μάρον.
Oriptelea, ulmus montana.	Ὀρειπτελέα.
Orminon Atticis corruda.	Ὄρμιν), ἀσπάραγος ἄγριος.
Orminon hortense, gallitricum.	Ὄρμινον ἡμπαῖον.
Orminum syluestre.	Ὄρμινον ἄγριον.
Orneoglosson. i. auis lingua.	Ὀρνεόγλωσσον.

Digitized by Google

Es hat den Griechiſchen nam̃en Opopanax noch iñ dē Apotecke.

Opß/das außwendig kein herte ſchalen hat. — *Toute ſorte de fruyct bon à manger par dehors.*

Obier, opier.

Das krauß im̃ holtz/wie maſer.

Vnſer frawē träben/ſtändelkrut/ oder ragwurtz mitt zwo runden wurtzen. — *Teſticule de chien, impropre-ment dicte Satyrion.*

Ein anderley deß yetz genañten krauts.

Groß ölfrüchr. — *Vne ſorte d'oliues.*

Wilder wolgemüt / oder wilder meyeron/wie mā gmeinlich halt/ hohen Coſtentz. — *Cendrea, maiorana degener.*

Wilder wolgemüt/doſten. — *De l'origan.*

Ein vnbekañt kraut: od̄ vileicht der apoteckern Sticas Arabica

Ein kraut gleich dem meyeron/ aber baß geſchmackter.

Ein Vlmerbaum art / wachßt iñ den bergen. — *Orme de montaignes.*

Wilde ſpargen. — *Aſparge ſauuage.*

Garten ſcharlach. — *Oruala.*

Wilde ſalbey mit den blawen blūmen: wilder ſcharlach. — *Brodon, oruala, toutte bone.*

Ein baum deß frucht vergleichet ſich eins vogels zungen.

Digitized by Google

Ornithogalon herba. Ὀρνιθόγαλον.

Ornus, Lucio Columellæ fraxinus ſylueſtris: æmulatur em̃ fraxinũ effigie tota, foliis quàm cæteræ fraxini latioribus. Græcum nomen nõ reperio, erroris enim Ruellius eos conuincit, qui ὀξύαν eſſe putant. Licebit μελίαν ἀγρίαν uocare, aut βουμελίαν fortaßis.

Orobanchæ nomen, quod eruum ſtrangulet. Leõtobotanos. Forſan hæc fuerit quã abſurdiſſima quorundam imperitia neſcio unde hypociſtin audet appellare. Ὀροβάγχη.

Orobethron, hypociſtis. Ὑποκιστίς.

Orobus, eruum: aliud ſi corticem deglubas candidum, aliud inſtar uitelli flauũ uidebis: officinę nondum uero eruo utuntur. Ὄροβος.

Orobiæum & orobias, ciceris genus ſuprà dictum. Ἐρέβινθος ὀροβιαῖος.

Oromalides, mala ſylueſtria montana, Theocrito. uide omomelida. Ὀρομαλίδες.

Oryza: uulgo riſum. Ὄρυζα.

Oſpreoleon, orobanche. Ὀσπριόλεων.

Oſteocollon Macedones uocãt herbam ſaxis & mœnibus familiarem: medici polygonion, aliqui talantion, uulgus ſymphyton appellant. Perpetuò uiret, uiuitq; foliis uidua, ramulos inſtar iunci penſiles, cirroſos, tenuioris proceriorisq; ſparti ſimiles ſpargit. Hac tradũt diſſectas carnes coaleſcere, ſi coquatur una, itidem oſſa fracta ferruminari. Ὀστεόκολλον.

Oſtrya, uel oſtrys arbor. Theophr. lib. 3. cap. 10. Ὀστρύα ἡ ὄστρυς, ἡ.

Digitized by Google

Ein kraut wachßt in äckeren mit einer ſüſſen runden wurtzen. — Churles.

Er mag in Teütſch wilder äſchbaum gnent werden/welchem er gar gleich iſt on das er breytere blätter hat. Hagenbüch/nach etlicher außlegung. — Gallicum nomen non inuenit, uulgo tantũ freſne campeſtris nomine cognita eſt.

Ein kraut wachßt in dem gmüß/ vnd erſteckt es. — In Pariſienſi agro teniam appellant. Tigne.

Ein kraut/welches safft noch den namen behalt in Apotecken.

Ein beſunder gemüß art. — In Narbonenſi Gallia ere.

Ein kicheren geſchlecht.

Holtzöpffel. — Pommes de boys.

Ryß. — Ris.

Ein vnkraut wicklet das gmüß vmb/vnd verderbt es. — Tenia in Pariſienſi agro, tigne.

Ein kraut wachßt an den felſen/ mit ſtänglinen on blätter.

Ein vnbekanter baum.

Digitized by Google

Oſyris uel oſyrias: uulgo linaria. ὄσυρις.

Othonna, quid fuerit, ne inter uete res quidem ſatis conſtat. ὀθόννα.

Oxalis, acetoſa. ὀξαλίς.

Oxya, fagi genus: in Sciſſima declarabitur. ὀξύα, μύου.

Oxyacantha, uel oxyacanthus. ὀξυάκανθα, ἢ ὀξυάκανθος.

Oxycedrus. ὀξύκεδρος.

Oxylapathon, à ſapore acido, uel à figura foliorum nominatur. ὀξυλάπαθον.

Oxymyrſine, ruſcus: eſt em̃ myrti quidem folio, ſed aculeato, v ulgo bruſcus. ὀξυμυρσίνη.

Oxyphœnix, genus palmæ ab acido fructus ſapore, qui Tamarindi hodie dici exiſtimãtur, naſciq; palma ſylueſtri. ὀξυφοίνιξ.

Oxys Plinio à ſapore dicit, tribus tantum foliis: uulgo alleluya, & panis cuculi, trifolium acetoſum. ὀξύς.

Vide Oxyſchœnos.

Oxyſchœnos, qui & oxys, iunci paluſtris ſpecies. In Iunco dictus eſt. ὀξύσχοινος.

Oxytriphyllon, idem quod trifoliũ ſimpliciter. Nam qd Largus ſcribit folium eius lanuginoſum eſſe & quaſi aculeũ habere, de ſemine potius intelligendum eſt, (ut iudico) ſecundum Dioſcoridem. ὀξυτρίφυλλον.

Digitized by Google

Krottẽ flachß/wild flachß/harn=
kraut/lynkraut/nabel kraut/
ſchyßkraut.
Etlich argwönend es ſye dz kraut
das die edlen blümen von Portu
gal tragt/gefallt mir nit.
Die klein rund ſaurampffer. Ozeille.
Ein art deß büchbaums.

Erbſelen/ſaurach/weinlägelin. Galli quòd huius acinis uinum exprimatur Spiniuinetam appellant, aliqui acrem ſpinum.

Ein frembder baum.
Lendiwurtz/oder ſaurampffer. Parelle, herbe aux teigneux.

Brüſch apud aliquos, ein dornächtig ſtëüdle.

Wild dattel/oder ſaur dattel/Tamarindi iñ apotecken geneñt.

Haſen ampferen/büchampffer/
ſaurklee.

Ein bintz geſchlecht.

Ein geſchlecht deß klees/reücht
wie Jüdiſch bächy.

P

PAdus arbor umbrosis locis gaudens. Theophrast. — ἡ πάδος, apud Theophr.

Pæonia mas. — Παιονίας ἄῤῥην.

Pæonia fœmina. — Παιονίας θήλεια.

Pala, arbor Indica ostentosę magnitudinis. Ex eius cortice pomum Ariena exit. — Δένδρον τι ἰνδικόν.

Palea. — Ἄχυρον.

Paliurus frutex est spinosus. Apud nos paucis antea annis frutex inuenitur, qui etiam arboreſcere possit, folio per ambitū laciniatim sinuato, rotūdo, molli, ramis spini, quem album cognomināt, modo aculeatis, baccis rotūdis, rubris, myrteis, longe maioribus, gustu iucundo, qui & uinum suauitate sua cōmendet. Condiuntur & grato ori cibo. Cœpit mea memoria ppagari insita, quantum reor, albo spino. Qui colunt in hortis uelut alienigenam & aduenam arborem Myrobalanum appellant. Hanc esse putauerim, nullis ferè notis reclamantibus paliurum Africanam, eam præsertim quæ non siliquet. Ruel. ¶Ruellius Paliuri genus esse conijcit fruticē aculeosum uulgo, *Aubepinum* Gallis, i. album spinum, Germanis Wolbeerin. Fertur enim farina è fructu olim in fame quæsita, quod sane etiam de Paliuro tradunt ueteres. Item fruticē quendam rura Galliæ iuncum marinum uel potius Ioma rinum appellant, cui aliquantulum fauere delineatio uidetur, an tamen paliurus sit non ausim affirmare, quòd ei spina pro folio sit. — Παλίουρος.

Palma arbor. — φοίνιξ.

Palma in uite, quasi parilema, à pariēdo nuncupatur: parit enim quidem uuas, propter infirmitatem tamē non potis

Ein baum vnbekañt.

Benignenkraut/pæonien roſen/ das mañle mit nußbaũblättern — *Penoeſne maſle.*

Sie gmein benignẽ roß das weible/Venediſch roß/Gichtwurtz/Pfingſtroß/Benedicten roß. — *Penoeſne fœmelle.*

Ein frembder baum.

Spreüwer. — *Paille.*

Ein dornächte ſtaud oder baum/ von welcher geſchlecht man halter die Mälbeere ſtaudẽ/die hat vil ſpitzig dörn/vñ vil rote beerle bey einander: werdend gebraucht den harn vñ das grün zů treibẽ.

Ein dattelbaum. — *Vng arbre dict palme.*

Digitized by Google

est eijcere uitē. Vel ut alij, palma est maior uitis pars, unde uuæ nascuntur: quemadmodum minor, flagella.

Palmula, palmę fructus. È palmulis caryotæ uel caryotides celebrant̃ cibis, harũ gña tria sunt, Nicolai, sorores Græcis adelphides, pateti. Sunt & eunuchi Aristoteli genus palmulæ, quod alij enorchos uocent quasi testiculares ac spadonias. Sunt & Margarides authore Plinio, palmæ breues, candidæ, rotundæ, acinis q̃ balanis similiores: quare à margaritis nomen accepêre. Δάκτυλος.

Palmes pampinarius in uite, quia primo anno plęrũq; frondem sine fructu affert. Κλῆμα νέον καὶ ἔτι ἄκαρπον

Palmes fructuari⁹ ex anniculo palmite fit: hic fructu induitur, & protinus creat. Καρποφόρον κλῆμα.

Palmes focaneus uocatur, qui solet in bifurco medius prorepere. Idcirco ueteres hoc uocabulo appellant, quod inter duo brachia, qua se diuidit uitis, enatus, uelut fauces obtinet, atq; utriusq; duramenti alimēta præripit. Is tanquam æmulus diligenter abnodandus, priusquam roboretur. Ἀμπέλινον κλῆμα ἐν μέσῳ δυοῖν ἀμφοτέρωθεν.

Panaces (πάνακες) nomine statim morborum omnium remedium se pollicetur. Communis est pluribus herbis nomenclatura, Centaurio, Ligustico, Tithymallo, Origano, Heracleotico. Dioscoridi tamen priuatim sic nominantur tria solum genera iam memoranda.

Panaces Heraclium. i. Herculeũ. Γάνακες ἡράκλειον.

Panaces Asclepium. Γάνακες ἀσκλήπειον.

Panaces Chironium. Γάνακες χειρώνιον.

Pancratium, scylla est pusilla. Γαυκράτιον.

Digitized by Google

Dattelkern. *Franci dactu, & ficus regia dicunt.*

Ein räbſchoſs/im̃ erſten jar bringende allein laub on frucht.

Ein jung räbſchoſs das erſt anfacht frucht bringen.

Ein vnnütz räbſchoß wachſende im̃ der mitte zwiſchen zweyen anderen güten.

Von diſem krut hat mã den ſafft im̃ den apotec. genem̃t opopanax.

Ein kraut hat gäl blümen im̃ eim̃ dolder/vnd blätter wie fenchel.

Ein vnbekañt kraut.

Kleine ſquilla / oder klein meißzwibeln/ mit blawẽ blümen/vnd roten zwibeln im̃ ackern. *Sunt qui Gallis propriè loquentibus Sciponliam putẽt appellari, ſed imperitũ uulgus hoc nomẽ iã cepis attribuit. Rue.*

Digitized by Google

Pancratij appellatio cichorio quoque tribuitur. Κιχώριον.

Panicum. ὁ ἔλυμος, καὶ ὁ μέλινος.

Panicula, idem quod iuba, de qua ſuprà. Ἀνθήλη.

Papauer ſatiuum. Μήκων ἡμερίας.

Papauer erraticum, rhœas. Μήκων ἡ ῥοιάς.

Papauer nigrum, unde meconium expreſſione, & opiũ uulnere fit. Μήκων ἡ μέλαινα.

Papauer corniculatum. Μήκων κερατίτης.

Papauer ſpumeum, uel heracleon. Μήκων ἀφρώδης.

Papauerculum, leontopetalon. Λεοντοπέταλον.

Pappus, lanugo ex floríb. decídua, ut ín carduis. Πάππος.

Papyrus. ἡ πάπυρος.

Pardalíanches aconiti genus primum: uulgo Tora. Παρδαλιαγχὲς ἀκόνιτου.

Paronychíam eſſe conjício, quam alíqui neſcio unde lunariam mínorem uocant, herbulam odoratã ín montium ſaxís naſcẽtem, folíjs peplíj, radíce hírſuta. Παρωνυχία.

Parthenium. Παρθένιον.

Digitized by Google

Sonnenwirbel oder endiuien. *Cichoree.*

Fench/ heydel/ butzweisse. *Paniz.*
Der kolbē oder strauß/ daran der
5 somen hangt/ wie am hirß.
Garten magsom/ den man iñ der *Du pauot blanc.*
speiß braucht.
Wild maen/ glatzē/ kornrosen/ wil
der magsomē/ klapperrosen. Ist
10 zweierley/ groß vnd klein: item
weiß vnd rot.
Magsomen schwartz. *Du pauot noir.*

Magsomē mit hülßen wie käfen/ *Vne sorte du pauot.*
15 dariñ der somen ist: gäl ölmagē.
Ein vnbekañt kraut.
Ettlich sagend es sye das kraut
Leüßkrut genañt/ der schwartzē
nießwurtz nit vngleich: ist falsch.
20 Die wullachtigē somen/ von dem *La fleur des chardons, qui ressemble à poil follet, que le uent souffle en l'air.*
blasen hinfliegende.
Ein ror iñ Egypten.
Ein geschlecht der Wolffwurtz. *De la cora.*

25 Klein Monkraut, sed alia quàm
quæ à Fuchsio depingitur.

30 Müterkraut/ gefallt mir baß deñ
wie ander meynend krotten dyll.
Hier. Bock verteütscht es edle
camill/ die von jres geruchs willē
iñ gärten zilet werde/ bleib über
winter.

Digitized by Google

Parthenis, artemisia. Ἀρτεμισία, παρθενίς.
Paspale Hippocrati est milium. Γασπάλη, κέγχρος.
Pastinaca satiua. Σταφυλῖνος ἡμπαῖος.

Pastinaca erratica. Σταφυλῖνος ἄγριος.
Pecten Veneris: uide Veneris pect.
Pediculus, stilus folij, aut fructus. Μόσχος, μίσχος.

Pelasgum, daphnoides, suprà indicauimus esse duorum generum. Λαφνοειδές.
Pelecinus, securidaca, hedysarum, degeneratione quadam lenti innascitur. Πελεκῖνος, ἡδύσαρον.
Penis in cerro, muscus è ramis eius & cortice dependens, odoratus, cubitali magnitudine. Alibi pennis legit̃. Vocat̃ & uua dæmonũ. Σφάγνος, σπλάγχνον, βρύον, & Theophr. φάσκος.
Pentapetes, pentaphyllum, quinquefolium. Πεντάφυλλον.
Pentaphyllon. Vide Quinq; foliũ. Πεντάφυλλον.
Pepanus. Vide pulmonariam.
Peplis herba maritima, quæ & peplion, & portulaca syluestris. Πεπλίς.
Peplus: seplasiarijs hodie esula rotunda. Πέπλος.
Pepon, eius genus quoddã ob dulcedinem sucrinum Galli quasi saccharinũ uocãt: alius ẽ Sarracenus Πέπων.
Perdicium, helxine: uulgo parietaria. Ἐλξίνη, περδίκιον.
Pericarpum bulbi genus est, eius duæ species Plinio, cortice rubro alterum, alterũ nigro, papaueri simile, sed uis maior quàm priori: utriq; aũt excalfaciendi, ideo contra cicutã dantur. Περίκαρπος: non tamen legi apud Græcos.

Digitized by Google

Beyfüß/buckelen. L' armoiſie.
Hirß. Du millet.
Rüblin/ſind zweyerley gſchlechtē/ rot vnd gāl. Cariotes.
Wilde rüble. Cariotes ſauuages.

Der ſtil daran das blatt/ ſomen/ oder frucht hanget. La queue.
Zyland/ kellershalß/ oder ein geſchlecht daruon. Vne ſorte de mezereon.
Ein vnkrut wachßt iñ den linſen Aliqui fabam lupinam, alij herbum, rura noſtra grauã, quod (ut exiſtimo) tritico & hordeo, cũ quibus alitur ſuo complexu grauis ſit, & moleſta. Ruellius.

Ein lang mieß hangt an den äſtē eins eychlenbaums geſchlecht.

Fünffingerkraut/oder tormentil Quinte ſueille.

Ein purgirend milchkraut/ wie die wolffsmilch.
Ein purgierēd milchkrut: runde wolffsmilch/ od Teüffelsmilch. Vineale reuelium.
Bäbenen/pfäben. Pompon.

S. Peters kraut/grienkraut/tag vnd nacht. De la paritoire.
Ein vnerkañt kraut mitt einer böllachten wurtzel.

Digitized by Google

Periclymenon, caprifolium: uulgo mater sylua, licet cõfundatur hoc nomen à nonnullis. — Περικλύμενον.

Perisson, id est, solanum furiosum, suo loco non tacebitur. — Στρύχνος μανικὸς, περισσόν, ἢ περιστὸς, παρὰ θεοφράστῳ.

Peristereonē uerbenaca indicabit. — Περιστερεὼν.

Persea, differt à persico (quanquã nonnulli Rhodacenam persici genus interpretentur, etiam è ueteribus) arbor ignota orbi nostro, Aegypto peculiaris. — Περσέα.

Persephonion, rhamnus est. — Περσεφόνιον, ῥάμνος.

Persicus cũ suis differẽtijs in Malo prædicta est. — Περσικὴ μηλέα.

Persiconapy, thlaspi alterũ: uulgo raphanus maior, quantũ conijcio — Θλάσπι ἕτερον.

Personata uel persolata, arction, prosopion, Dioscoridi arcion: uulgo lappa maior, bardana. — Ἄρκειον, ἄρκτιον, προσώπη.

Persoluta siue persolyton à Plinio nominatur, herbæ genus Aegyptiæ, in hortis seritᷣ coronarũ gratia. Duo genera eius, mas ac fœmina. Vtraq; subdita Venerem inhiberi, maximè uirorum, tradunt. — *Græcis indicta est, quod sciam.*

Peruinca, clematis Aegyptia. — Κληματὶς δαφνοειδὴς.

Pes gallinaceus, caucalis. — Καυκαλίς.

Pes leporis, lagopus, leporina herba, lagopyros Hippocrati. Lanuginosa floris panicula leporis imitatur pedem. — Λαγώπους, λαγώπυρος.

Pes miluinus à Columella in usum colligi & reponi iubetur, sed qua- — *Nuspiam lego Græcè, nisi κορωνόπους fuerit.*

Digitized by Google

Gilgenkonfort multis corrupte uocatur: zeünling/ speckgilgen/ waldgilgen.

Ein gifftige ſtaud vom gſchlecht der nachtſchatten.

Eiſenkraut. Verbene.

Ein frembder baum inn Perſia vnd Egypten wachſende. Vne arbre incogneue.

Ein beſonderer dorn.

Ein pferſich baum. Vng peſchier.

Meerrätich/ meins gedunckens. Raffle.

Klettenkraut das groß: etlich nennend es bücholter. Gloteron, bardana.

Ein vnbekañt kraut.

Strit/ jngrien. Peruenche.

Ein krut gleich den wildē rüblen.

Ein geſchlecht deß klees/ wachßt iñ den gartenbettē/ mit eim wullachtigen blümlin. Katzenklee/ haſenpfädle. Vne eſpece de treffle, ſ' herbe de la trinite, ou pied de lieure

Ein Salat kraut.

Digitized by Google

lis sit non explicuit. Ruellius cornu ceruinum hodie uocatum eandem suspicatur. Nam extremũ foliũ in auiculæ aut miluꝰ pedem articulatur, cruda estur in acetariis, et cocta cum aceto & sale. Quin & portulacæ modo condita apud plæroscꝫ reseruatur. Ruel. Sed nos cornu ceruinum suprà Coronopodem interpretati sumus.

Petasites herba. Πετασίτης.

Petilius flos. Plinius. Nusquam Græcum nomen legi.

Petiolus, pediculus, à quo foliũ aut fructus pendet. Μίσχος.

Petroselinon, in petris & montium præruptis nascens apium: non hortense quod perperam hoc noĩe uulgus appellat, cum id simpliciter potius apium sit. Petroselinum uero id mihi uidetur quod hodie Ostrutium, alij Imperatoriam uocant, in montibus & saxosis nascens, figura apij, amarissimum acerrimumcꝫ inter omnia apij genera, quod Galenus de petroselino Macedonico & Estreatico scribit, quod sane nomen etiam ad Ostrutium accedit. Alij astrantiam, quidam magis corrũpendo Magistrantiam uocant. Easdem omnino uires uulgus nostrũ de eo pollicentur, quas de petroselino ueteres. Alpini ad omne morborum genus quasi panacea utuntur. Πετροσέλινον.

Peuce arbor, Theodo. aliàs pinum, aliàs pinastrum traduxit. Πεύκη.

Peucedanum herba. Πευκέδανον.

Phacea agria, id ẽ, syluatica lens, genus lentis palustris, maius ea, ca- φακὴ ἀγρία, ut scribendum conijcio.

Digitized by Google

S

Ein klettenart mit grossen vnnd breiten rundē blättern/gleich wie ein breiter hůt. Pestilentz kraut/ bulsteren. — Bardana maior.

Ein vnbekañte blům: doch duncket mich Ruel. mache Portugalisch blůmen darauß/von der ich in Viola flammea, vnd Scopa regia sagen wil.

Der stil an eim blatt/oder frucht. — La queue.

Meisterwurtz/astrentz: oder angelica/meins dunckens. — L'austrice.

Ein forhenbaum. — Vng pin sauuage.

Haarstrang.

Ein art der wasserlinsen/wachßt nit iñ wassern/sunder an feüchtē

rens ſimiliter folio, non in aqua, ſed uliginoſis dilutiſq; naſcens.

Phæniũ in Anemone deſcriptũ eſt. Ἀνεμώνη.

Phalangium, uel phalangitis herba Φαλάγγιον.

Phalaris herba. Φάλαρις.

Phaſcos, penis eſt cerui, ſuprà expoſitus. Vide penis. Φάσκων.

Phaſioli, legumen. Φασίολοι, uetuſtioribus Græcis δόλιχοι, ut Galeno & Aëtio placet.

Phaſelum quidã lathyrum faciunt, alíj quandam eius ſpeciem. Λάθυρος.

Phaulia mala è cydoniorũ genere eſſe apparent apud Athenæum. Φαυλία μῆλα.

Phellandrion naſcitur in paluſtrib. folio apíj, bibitur ſemen eius propter calculos & ueſicæ incommoda, Plin. Sunt qui hanc eandem eſſe cum helioſelino, id eſt, apio paluſtri cenſeant. Alíj pro lauere accipiendam putant. Alíjs ea uidetur eſſe quam filipendulam uulgus Herbariorũ uocant. Ruellius uero ſiler aquaticum Herbaríjs hodie dictum phellãdrion eſſe ſuſpicatur. Φελλάνδριον, etſi non reperiam ſcriptum Græcè.

Phellos, ſuber. Φελλός.

Phellodryn Plinius eandẽ uidetur facere cum ſubere contra quam Theophraſtus. Φελλόδρυς.

Philantropos, aparine, herba. Φιλάνθρωπος.

Philadelphum floris genus in Parthis naſci tradit Apollodorus, ex argumento appellatum, quoniam rami eius ex interuallo ſponte coëant, ceu animantes, poſt digrediantur, concipiant, & pariant. Huius tenuiſſimis uirgis reticulatim compoſitis, arcta conſitis, hortorum ſepta impenetrabili compage fieri. Φιλάδελφος.

Digitized by Google

orten / vnd ist grösser dann das gemein.

Hacketkraut/kucheschelle. *Coq̃lourdes, coeles, passefleur.*

Ein krut mit gleychē wie dz korn.

Lang mieß / hangt an den ästen eins eychlenbaum geschlechts.

Fäseln/ Welsch bonen. *Phaseoles.*

Ein gmůset. *Cerre, uel pisa cerra.*

Opffel der küttinen geschlecht. *Vne sorte de coings.*

Ein kraut wachßt an feüchten orten mit blättern wie peterlin.

Bandtofflen holtz. *Liegium uocant, à leuitate nimirum.*

Ein baum von der eychen geschlecht.

Kläbkraut. *Grateron.*

Ein frembde staud.

Digitized by Google

Philetærion, polemonion, infrà dicetur. φιλετάιριον, πολεμώνιον.

Philtron, quibusdam pastinaca. φίλτρον, ὁ σταφυλῖνος.

Philura, tilia arbor. φιλύρα.

Phílyra, tilia arbor. φιλύρα: sed φιλυρέα ligustrum est.

Phleon, aliqui stæben, spinam in folio et caule ferẽt, radice nõ in profundũ acta. Plin. Theoph. Strabo in Aethiopia Arabiæ aduersa nasci scribit. In Orchomenio lacu copiosum id haberi, à quo nomen. Etenim Græci φλύειν fœcundum esse dicũt. Diuersum est phlum mox dicendum. φλέον, ἢ φλέως μᾶλλον.

Phlomos est Verbascum ad finem indicandum, itidem phlomides. φλόμος.

Phlox, in Viola flammea non tacebitur. φλόξ.

Phlum à phleo longe dissidet, cuius lanugine (ut inquit Theophrastus) ad lixiuium mulieres utantur, molle & placentaceum est, colore subrubido. Fœmina sterilis est, ad nexus idonea: mas prorsus habetur inutilis. In insulis fluitantibus prouenit, parsq; huius herbæ ab radice pueris cibo grata est. Radix ipsa pecudũ pabulo uellitur. Phlum Iulius Pollux nominauit, unde phloinas uestes in Herodoto quis legat & Pausania. Idem Pollux φλοῦς Ionibus dici scribit, φλέως Atticis. φλοῦμ.

Phœnix arbor, palma. φοῖνιξ.

Phœnicobalanos, palmula. φοινικοβάλανος, δάκτυλος

Phœnix herba: uulgo hordeum murinum. φοίνιξ πόα.

Phonos, atractylis est, ob sanguineum succum. Vide suprà. φόνος, ἀτρακτυλίς.

Phormĩj Galenus in simplicĩũ censu meminit ad oculorum albugines, & infixa corpori edu φόρμιον.

Digitized by Google

Lidweich/widſtoß/daubekropff/ aber nit das Fumus terræ. Clacque.
Rüble. Carioter.
Lindenbaum. Vngtillet.
Lindenbaum: die wilden nennet man ſteinlinden. Vngtillet.

Wullkraut.

Blümen von Portugal/meins bedunckens.
Ein vnbekañt gewächß.

Sattelbaum. Palme.
Sattelkern. Data, ficus regia.
Ein kreütlin ſchier wie gerſten.

Ein ſtächend kraut hat blütigen safft: mag geneñt werden wilder saffran/od wild cardenbenedict. Sang d' homme.
Scharlachkraut. Orvala, toutte bone.

Digitized by Google

cenda commendans. Paulus Horminum uocauit, etiamsi phormij quoq; meminerit.

Phrynion, paronychia: eam esse iudico quam nõnulli Lunariam minorem uocant. φρύνιον.

Phu, hoc est, Valeriana maior, ut uulgo dicitur, quæ hortensis est: quanquam & syluestris bene conueniat descriptioni. φοῦ.

Phycos thalassion, fucus marinus. φῦκος θαλάσσιον.
Genus unum latiore folio, prasson à colore dictum: item zoster. Genus alterum longius, prasson etiam uocatum. Tertium genus gramini simile. Est denique pelagicum folio crispo, pseudoconchylion Democrito.

Phyllõ herba, in Folio prædicta est. φύλλον.
Solet etiam pro malobathro accipi. Phyllon Lybicum & Aethiopicum Hippocrati silphij semen est.

Phyllitis. Euricio Cordo, quã uulgus linguam ceruinã dicit, phyllitis esse uisa est. Ruellius uero hemionion linguam cerui facit, cui subscribimus. φυλλίτις.

Phyrama, alterum genus Ammoniaci. φύραμα.

Phyteuma herba. φύτευμα.

Picea arbor. Πίτυς, ut Gaza è Theophrasto reddidit.

Piceaster arbor. πεύκη ἀγρία.

Picris, cichorium syluestre, quod et heliotropium à nonnullis uocat, sed à uero heliotropio differt. πικρίς.

Digitized by Google

Ein kreütlin wachßt an den berg felsen.

Marien Magdalenē kraut/Gartenbaldrian: die wild heißt katzē wurtzel/augenwurtzel/wendwurtzel/deñmarck. — Vertentretum.

Ein Meerkraut/Samkraut. — Rustici apud nos Feulum uocãt herbulam quasi fucum, in altis rupibus & æditis silicibus enatam, folio lactucæ crispo, quod non sine magno quæstu eruunt, inde & dominis tributa pendunt, summope quæsitum inficiendis lanis colore cum purpura de primatu certante.

Ein kraut oder boschen von blättern/on stängel/blūm/vnd somē

Ein geschlecht deß gummis/welches die Apotecker vff Griechisch Ammoniacum nennend.

Ein kraut ward zů zaubereyen in der bülschafft mißbraucht. — Vne herbe incogneue.

Rot dannen, ut quibusdam uidet. — Vng arbre du genre du pin qui ne'st pas si grand, ne si droict, que ung pin, doint degoutte la poix raisine.

Ein wild gschlecht deß yetzgenañten baums. — Vne sorte de pin sauuage.

Weglūg/Sonnenwirbel. — Cichoree.

Digitized by Google

Pinus. Πεύκη.

Pinus maritima. Θαλάσσια πίτυς.
Pinea nux: uide suprà in Nucibus. Κῶνος, στρόβιλος.

Pinaster. Πεύκη ἀγρία.
Pinea resina. Ῥητίνη πολιτική.
Piper nigrum. Πέπερι μέλαν.
Piper album. Πέπερι λευκόν.
Piper longum. Πέπερι μακρόν.
Piperitis siliquastrū: uulgo costus hortensis, ex Ruellij sententia, quā nec assero, nec improbo. Πιπερῖτις.
Piper aquaticū, hydropiper herba. Ὑδροπέπερι.
Vide suprà.

Piper apium Apuleius docet acorū uocari, quoniam apes suspensa uasis earum herba, examinibus non diffugiant. Ἄνθος.
Pistacea uel pistacia, Nicander pistacia, Possidonius listacia uocauit: officinæ fistica. Πιστάκια.
Pistolochia, quartum genus aristolochiæ. Πιστολοχία.
Pisum legumen. Λάθυρος: de quo plura superius.
Pithitis, species papaueris. Ἡ μήκωνος πθίτης.

Pituitaria, staphis agria, quòd ore commanducata pituitam trahat. Σταφὶς ἀγρία.

Digitized by Google

Ein forhen / arben / bringt frucht zů eſſen. *Vng pin.*

Ein forhen geſchlecht am Meer.

Zirlin nuß / artzepffen iñ Wallis / zirbelnüßlin. *Vne pomme de pin.*

Ein wild forhen art. *Vng pin ſauuage.*

Tranbäch iñ Wallis.

Schwartzer pfeffer. *Du poiure noir.*

Weiſſer pfeffer. *Du poiure blanc.*

Langer pfeffer. *Du poiure long.*

Heidniſch wundkraut / Frawenkraut. *Du cocq.*

Ein kraut ſcharpff wie pfeffer / wachßt bey den waſſern. Etlich verteütſchend es Hirtzklee / auß Ruellij meinung: item Mañskrafft / Künigund kraut.

Sie gelerten haltend es für die wurtzel yetz gemeinlich Calmus genenñt.

Ein frembde frucht wie haſelnüßlin. Sie Apotecker nennend ſy Fiſtica.

Ein vnbekandt geſchlecht der Oſterlucey.

Erbs / Welſch erbiß. Hieronymus Bock teütſcht es kechern. *Pois. Vnum humi reptat: alterum ſcandit in altum, priuatim Gallis ramulare uocatũ.*

Schwartzer magſomẽ: iſt dz wild gſchlecht / dañ d heimiſch iſt weiß Der ſomen behalt noch den Griechiſchen nammen iñ den Apotecken / Bißmüntz.

Digitized by Google

Pityrides oliuæ. i. furfuraceæ, quæ in usum hunc stringuntur, antecp omnino matureſcant. πιτυρίδες.

Pitys, picea, arbor. πίτυς.

Pityusa: uulgo esula. Huius radicē Actua. turpetō uocauit ſimplicit. πιτύουσα.

Pix arida, uel spissa: uulgo Græca, Colophonia, & Hiſpana, ut testat Anton. Musa. Verum Ianus Cornarius Colophoniā uulgo dictam asserit esse resinā, fricta siue tostā, quā Græci φευκτὴν absolutè noīant. πίσσα ξηρά, πτελίμπισσα.

Pix liquida: uulgo naualis in officinis. Differt aūt à zopissa, quæ resina est cum cera marinis nauibus derasa. ὑγρὰ πίσσα.

Plantago maior, latifolia. ἀρνόγλωσσον μέζων.

Plantago minor. ἀρνόγλωσσος.

Plantarium, seminarium: locus, & ipsa planta nouella. φυτώριον.

Plaste, id est, fictitia, species myrrhę apud Theophrastum. Μύῤῥα πλαστή.

Platanus arbor à latitudine foliorū dicta. πλάτανος.

Plenes, palmulę è mari palma, sicut balani è fœmina, apud Pollucem. πλῶδες.

Plestinx Hippocrati ferula. πλήστιγξ, νάρθηξ.

Poculū aureū medicis Plinius struthion uocatum olim tradit, q uri-nam cieret, aluum solueret, uuluasq purgaret. στρούθιον.

Pogonias castaneas Græci appellāt quæ barbulas quasdā habent: nisi quis lanatas earū intelligat. Sunt enim aliquæ pilis hirsutæ. πωγωνίας.

Digitized by Google

Ein ölbeere geſchlecht. — Vne ſorte d' oliuet.

Rot dannen/meynend etlich. — Vide in Picea.
Teüffelsmilch/wolffsmilch.

Griechiſch bäch. — De la poix.

Flieſſend oder feücht bäch.

Groß wägerich/ballenkraut. — Du plantain.
Klein oder ſpitzig wägerich. — Lanceola.
Ein ort da man vil junger bäumen zweiget: oder ein jung zweig. — Vne plante nouuelle, & le lieu ou on a plante des plantes.
Ein geſchlecht deß gummis/myrrha. — Vne ſorte de myrrhe.
Ein luſtbaum mitt breyten blättern: ahorn meynend etlich. — Plaine.
Ein geſchlecht der datteln. — Vne ſorte de dattes.

Ein vnbekañte rütenſtaud.
Ein kraut mag wol Seiffenkrut genenñt werden.

Ein geſchlecht von keſtenen/vileicht die harächten. — Vne ſorte de chaſtaignes.

Digitized by Google

Polemonía, uel polemoniũ herba: uulgo Ben album, radíx eius alba oblonga, flos albus folliculo inclusus, folía polygoni multo maiora. Πολεμώνιον.

Polium herba, ſeruat nomen Sepla ſiaríjs. Πόλιον.

Polyanthemum, batrachium. Πολυάνθεμον.

Polycarpon. Vide Cratæogonon. Πολύκαρπον.

Polyclonos artemiſia, ſuperius eſt relata. Πολύκλωνος ἀρτεμισία.

Polycnemon, à geniculorum frequentia, ſimile Origano. Πολύκνημον.

Polycriton Hippocrati, aut polycarpon (ut aliàs legitur) idq; melius, quod Theophraſto Cratægõ, Dioſcoridi cratæogonon, de quo ſuprà. Κρατογόνον.

Polygalon herba, dicta quòd lactis copiam augeat. Πολύγαλον.

Polygonaton, Herbarijs noſtris Sigillum Salomonis. Πολυγόνατον.

Polygonum mas, herba: uulgo corrigiola, & centumnodia. Πολύγονον ἄρρεν.

Polygonum fœmina, herba. Πολύγονον θῆλυ.

Polygonum ſylueſtre, tertiũ ſuperioribus genus Plinius adiecit: penè arboris (ut inquit) frutice, radice lignoſa, ſtirpe cedri rubicundo, ramis ſparti, binum palmorum, nigris, geniculorum ternis quaternisq; articulis, ſapor mali cotonei. Hæc ille. Hac mihi certe facie demonſtratũ, fruticibus magis quàm herbis annumerandum, ut quòd arbuſcularum minetur altitudinem, ſtipite Πολύγονον ἄγριον.

Digitized by Google

Saubenkropf/ſind weiß blümen auß eim holen blößlin oder ſäcklin wachſende: Lidweich/widerſtoß/ſplyſpettel. *Sauge ſauuage, coniecture Ruellio. Sed noſtrũ polemonium Sabaudi uocant Clacque.*

Ein kraut behalt den nammen in Apotecken.

Glißblüm/hanenfüß. *Bacini.*

Rot buckelen mit vil ſtängeln. *Armoiſe.*

Ein kraut gleich dem wilde Wolgemüt/mit vil gleychen.

Flöchkraut/pfawenkraut on die ſchwartzen flecken. *Curaige, raſſel.*

Pimpinell/wie etlich achtend: hergotsbärtlin. Wegelkrut iſt ſchöner vñ gröſſer deñ hergotsbärtl.

Weißwurtz. *Ginuliere, quaſi geniculata.*

Wegdritt/weggraß/deñ graß. *De la corrigiole.*

Ein kraut gleich den katzẽſchwentzen/oder ſchaffthew/wachßt inn wäſſerigen orten.

Ein ſtaud den pfrimmen oder ginſteren gleich.

& ramis ſparti, atro uirore ſaturatis, binum palmorũ, ternis rutæ foliis, nigricantibus, ex interuallo fuſis, ſapore cotonei, radice lignoſa. Multi iam apud nos quòd ramis herbaceis, & fronde minuta geniſtę foliatis ueſtiatur, geniſtellam audent appellare. Ruel.

Polypodium herba, adhuc nomen ſeruat in officinis. Πολυπόδιον.

Polypremni herbæ ſuccum caudicibus illitum, arbores à noxa defendere tradunt, & largiorem ædere fructum. Ruellius an eadem maiori ſedo ſit dubitat, nam huius quoq; ſucco medicãda omnia ſemina Democritus præcepit, eoq; remedio aduerſus beſtiolas uti. Πολύπρεμνον.

Polytrichum, idem adianto: quamuis hodie trichomanes ita uocẽt. Πολύτριχον.

Polytrichum Apulei. Πολύτριχον ἀπυληίου.

Poma, duntaxat fructus ſunt grandiuſculi, ij quibus ueſcimur: ceraſum, prunum, meſpilũ, appellatione pomi ueniunt: ab hoc quòd indigent potu, poma dici poſſe putat Varro. Nanq; cum inſeruntur ſiccatibus, aquam poſtulant. Ὀπώρα.

Pomarium, locus arboribus pomiferis conſitus, uiridarium: item locus ubi reponuntur poma. Παράδεισος, μηλών.

Populus alba, arbor. Λεύκη.

Populus nigra, arbor. Αἴγειρος.

Populetum, locus populis cõſitus: & populeum uel populneũ, quod ex populi ligno factum eſt. Τόπος αἰγείρους τε ἢ λεύκας πεφυτευμένος. Λεύκεων, καὶ λεύκινον τὸ ἐκ λεύκης.

Populago, bechion, tuſſilago, chamæleuce: quamuis eam Ruellius euidenter à bechio diſtinguat, ut ſuo loco expoſuimus. Βήχιον, χαμαιλεύκη.

Digitized by Google

Engelsüß. Polypode.

Ein krut/vileicht die haußwurtz

Frawen od junckfrawē har: murrauten ist ein geschlecht daruon. Seruauit nomen apud Gallos.

Guldin widerthon. Fuchsius.

Allerley opß/das außwendig lind ist/vnd zů essen. Toute sorte de fruyct bon a manger par dehors.

Ein baumgarten: vnd ein ort dz opß zů behalten/ein opßkamer. Vne pommeraie.

Ein sarbachbaum geschlecht mit blättern vnden weiß. Vng peuplier.

Sarbach baum. Du tremble, peuplier.

Ein ort mit vil sarbach bäumen gepflantzet. Vng lieu plante de peupliers.

Roßhůb. Pas d' asne.

Digitized by Google

Porrum capitatum, quod & aricinum. Dicitur & porrus. Πράσον λιφαλωτόν.

Porrum sectiuum, Tarentinum. Κατ' ἐνίους γηθυλλίς.

Porrum agreste, in Ampelopraso describitur. Ἀμπελόπρασον.

Portulaca herba. Ἀνδράχνη.

Portulacas sylueſtres uocari herbas tres inuenio: unam quæ sit aizoi species, alterã cognomine telephion, tertiam peplim siue peplion. Ruel. Ἀνδράχνη ἀγελαία.

Potamogeton herba. Ποταμογέτων.

Poterium, neuras, frutex spinosus. Ποτήριον.

Pothos flos Theophrasto duorũ generum, alterũ hyacinthi flore, alterum sine colore candidũ, quo sepulchra coronabãt, à q & nomen, quasi desyderatis esset dicatũ. Floret æstate, sed diuturnius est candidum. Plinius quoq; meminit. Πόθος.

Præcocia seu præcoqua persica suprà inter malorũ mentionem relata sunt. Πόρσικα πρώϊμα: sed Armeniaca etiam πρωικόκκια dicuntur.

Prasion, Græcis marrubium. Sunt qui etiam tragorigano idem nomen contribuant. Πράσιον.

Prasson fuci marini speciẽ in phyco memorauimus. Πράσσον.

Preciæ uuæ, quæ ante alias maturescunt. Πρώϊμοι σταφυλαί.

Prinos Græcis est Ilex, arbor. Vide suprà. Πρῖνος.

Digitized by Google

Lauch. — Vng porreau.

Schnitlauch / meynend ettlich / Pryßlauch. — Vide Gethyum.

Wilder lauch / wachßt inn den rāben: hundsknoblauch. — Cepe caninum, eratillus.

Burtzelen / burgel / grenſel. — Pourpier, porcellina.

Es ſind dreii krēüter alſo geneñt / werdend an jren orten verteütſchet.

Ein krut wachßt bey dem waſſer mit blättern wie mangolt. Ein ſamkraut art. Seehāldē kraut. Ein vnbekañte dornſtaud. Ein vnbekañt blümenkraut.

Die frützeytigſten pferſich. — Auant peſches, peſches de Troyes.

Lungenkrut / nit das an den bāümen wachßt. — Du marrubium.

Ein Meerkraut.

Frützeitig trauben. — Raiſins qui ſont meures deuāt les autres.

Ein dornächter eychelbaum.

Proconion poëtis hordeũ eſt, quan quã triticũ toſtũ quoq; ſignificet. προκώνιον.

Prodromi ficus, p̃coces, duricorij. πρόδρομα σῦκα.

Prodromon uinum et protropon, è tranſmarinis, quod Athenæus in Leſbo naſci dulce ſcribit. οἶνος πρότροπος, ἢ πρόδρομος.

Propago uetula uitis eſt, per inflexos arcus ſuppreſſa, ut ex una plures emergant.

Proſerpinaca, polygonon. Vide ſuprà. πολύγονον.

Proteríce Seleuco fici genus eſt primitiuas ficus ferentis. Videtur eadem prodromo. προτρική.

Protropon à quibuſdã appellatur muſtum defluẽs anteq; calcentur uuæ. Altera eius ſignificatio in prodromo uino dicta eſt. πρότροπος οἶνος.

Prunus arbor. Κοκκυμηλέα.

Prunum fructus. Κοκκύμηλον.

Prunus Damaſcena. ἡ δαμασκηνή.

Prunus ſylueſtris. Κοκκυμηλέα ἀγρία.

Pſeudanchuſa, aliter enchuſa & doris, anchuſæ ſimilis eſt, lanuginoſior & minus pinguis, tenuioribꝰ foliis & languidioribꝰ, radice oleũ nõ fundente, ſed rubentẽ ſuccum ψευδάγχουσα.

Pſeudobuniõ fruticat in Creta palmi altitudine, foliis napi acribus. ψευδοβούνιον.

Pſeudocaſia guſtu eſt neq; acri neq; odorato, corticibusq; medullæ adhærentibus. ψευδικασία.

Digitized by Google

Gerſten.	Orge.
Frützeitig feigen.	Figues meures deuãt les autres.
Ein frembder wein. Süch im Protropum.	Vide Protropon.
Ein alte yngeleite räben.	Vng prouin.
Wegdritt/weggraß.	Corrigiole.
Ein frützeitiger feigenbaum.	
Der vorſchutz. Der wein od moſt der vßfleüßt ehe die beere getretten ſind.	Vin qui prouient de raiſins, auant qu' ilz ſoyent foulez, la mere goutte.
Ein kriechenbaum.	Vng prunier.
Ein kriechen/pflaumen.	Vne prune.
Ein kriechbaũ/deß frucht laviert	Vng prunier de Damas.
Schleehen: dañ mir nit gefallt dz Janus Cornarius auß den ſchleehen Poterion wil machen.	Prunelles, pelouſes.
Ein wild Ochſenzungẽ gſchlecht.	Orchanette baſtarde.
Vileicht der klein ſteynbrech / der ſich der Pimpinellen gleicht/ als Ruellius meynt. Falſche vnnütze Caſſia lignea.	

Pseudocinnamomum, uel Cinnamomis, odore languido, marcidis uiribus. Ψευδοκινναμώμου, ψευδοκινναμωμίς.

Pseudoconchylium, genus est fuci marini, cuius in Phyco memini. Ψευδοκόγχυλιον.

Pseudodictamnus, similis quidem est dictamno, sed uiribus inferior. Ψευδοδίκταμνος.

Psilothrum, uitis alba, bryonia. Ἄμπελος λευκή.

Psittacia. Vide pistacia. Ψιττάκια.

Psora Aëtio dicit aut ab scabro herbæ habitu, aut ꝙ scabiei medeat, cuius ustæ fumo arborũ erucę moriantur. Hęc Ruellius, dubitãs an ea sit, quæ uulgo scabiosa, cum nomen idem prætendere uideatur. Ψώρα πόα.

Psychotrophon, betonica dicitur, quia alsiosis locis gaudeat. Κέστρον, ψυχότροφον.

Psyllium herba, retinuit nomen in seplasijs. Ψύλλιον.

Ptarmice, Ruellio uidetur ea quã uulgus Draconis hortensis, aut ut ipse scribit pyrethri syluestris appellatione nouit, reclamantibus tñ notis omnib. De Dracone igitur statim in Tarcho dicet. Ptarmicen ꝩo alio nomine quàm Germanico haud noui, uocãt Wũterkraut, ꝙ locosis mulieribus pręsenti remedio succurrat, in montium summis nascitur, flore aureo chamæmali, foliꝭs oleæ quidẽ non dissimilibus, ut Dioscorides scribit: multo tamen latioribus, ut in lętioribus nata ad plantaginẽ quandoq; accedant. Sternutamẽta tum foliꝭs tum flore uel solo odoratu cient, radix fibras multas facit, ruffas, sapore zinziberis, muliebribus uitijs aridæ in pollinem tritæ bibuntur. Sunt qui à sternutandi numero apud ueteres Diptarmicen uocârint. Πταρμική.

Ptelea Græcis, ulmus arbor. Πτελέα.

Digitized by Google

Falscher vñ vnkrefftiger zimmet. *Canelle bastarde.*

Ein Meerkraut.

Ein geschlecht deß Dictams/welchen etlich wildē poley vrteütschē. Schmärwurtz. *Couleuree.*

Man haltets für pestemenkraut/scabiosen/oder grindkraut.

Betonien. *De la betoesne.*

Psilienkraut: wirdt noch also inn den Apotecken geneñt. *L'herbe a pulce.*

Müterkraut/oder Müterwurtz/wachßt vff den höchsten alpen: sein geruch machet niessen/vergleicht sich dem wegerich mit dē kraut/deñ dz es kleiner ist. Doch gibt man disen nam̃en auch etlichen anderen kreüteren.

Ein Vlmer baum/yllman. *Orme.*

Digitized by Google

Pteris, id est, filix, superius declarata est. — Πτερίς.

Pteris nymphæa, est filix fœmina. Quære suprà. — Θηλύπτερις, νυμφαία πτερίς.

Pternix, caulis cacti. — ὁ τοῦ κάκτου καυλός.

Ptisana, hordeum repurgatum. — Πτισάνη.

Pulegium, uel puleiũ herba, uulgo nomen retinet. — Γλήχων.

Pulicaris herba Theodoro uertitur psyllium. — Ψύλλιον.

Pulmonaria, consiligo, eadem mihi uidetur Plinij enneaphyllon. — Διάπυρον.

Pulmonaria, quã aliqui pepanũ uocant, buglossi folio cõspicitur, sed ꝓmisso magis atq; leuiori, colore insup dilutiore, albicãtibus maculis notato, instar pulmõis, inde nomen. Nascitur in humidis.

Pulpæ in fructibus & ligno etiam nominãtur partes molliores, sine cortice, & neruis, uenisúe: eędem quoq; tori. — Τὰ τῶν φυτῶν πάσσονα καὶ σαρκωδέστερα μέρη. τύλος εὔσαρκος.

Punica malus: uulgo Granata. — Ῥοιαὶ ἡ, apud nõnullos σίδη.

Punica mala. Punici mali differentiæ sunt, Apyrenon cui lignosus nucleus abest, ut in Malo punico docuimus. Cõmunes nucleos habentium quinq; species: dulcia, acria, mixta, acida, uinosa. — Ῥοιαί.

Pycnocomon herba. — Πυκνόκομον.

Pyrethrum herba, à feruido sapore dicta. — Πύρεθρον.

Digitized by Google

Farnkrut/mit eim hohen ſtängel. — Oſmunda regalis.

Farnkraut das weiblin/iſt on ſtängel. — Feuchiere.

Der ſtängel von artiſchaut.

Gerſten von hülßen gereiniget/ vnd gerſten waſſer. — De la tiſanne, Aucuns l'appellent orge munde.

Poley/hertzpoley. — Du pouliot.

Ein krut/behalt den Griechiſchē nammen iñ der Apoteck/da man ſein ſomen braucht. — Herbe a pulce.

Leißkraut. — Marſieure, apud Antuates & Allobroges. Pate du lyon. Maßiſſle.

Rächholtz/ſo zwiſchen den ſpaltadern iſt. — Pulpa ligni, le bois es arbres, qui ſe peult ſeparer par filamens en le fendant.

Ein Granatbaum. — Vng pommier de grenade.

Granatöpffel. — Pommes de grenade.

Bertram. — Pes Alexandrinus.

Bayerische Staatsbibliothek München

Digitized by Google

Pyrina, oxyacantha, berberis. ὀξυάκανθα.
Pyritis Galeno, nardus montana, neris. πυρίτης.
Pyrosachne, chamelæa: uulgo mezereon, oliuella. χαμελαία.
Pyrus arbor. ὄχνη, ἄπιος.
Pyrum fructus. Ἄπιον, ὄχνη, uel ὄγχνη: etsi hæc duo posteriora de syluestri potius dici uelint παρὰ τὸ ἄγχειν.
Pyraster, pyrus syluester. ἀχράς.
Pyra superba in Myrapidis quere. χία.
Pyxacanthus frutex è quo lycium fit. Alij pyxacanthum chironium uocant. ἡ πυξάκανθος.
Pyxos, buxus arbor. πύξος.

Q

Quercus arbor, existimatur dicta ueteribus etiam Hemeris, id est, placida. δρῦς, ἡμερίς.
Quinquefolium herba, uulgo nomen retinet. πεντάφυλλον.
Quisquilium, granum ilicis aquifoliæ, unde quisquiliata uestis: uulgo scarlata. Hos Coccos officinæ hodie grana tinctorum uocant. κόκκος.

R

Racemus quibusdã proprie scapus appellatur, etsi plærunq; cum uua confunditur. ὁ γυμνὸς ἢ ἄνευ βάγων ἢ βότρυος καυλός.
Radicula, struthium; uulgo (ut quidam suspicantur) saponaria, uel herba fullonum. στρούθιον.

Digitized by Google

Erbſel/ſaurach. Spiniuineta, acris ſpinus.
Ein frembd dörnacht geſchlecht deß Nardi.
Ein geſchlecht deß zylands. Mezereon.

Ein byrbaum. Vng poirier.
Ein byre. Vne poire.

Ein wilder byrbaum. Vng poirier baſtard.
Muſcatbyrle. Poires muſquettes, ou de chiot.
Ein dörnacht ſtaud/daruon der ſafft kumpt inn Apotecken Lycium genañt.
Buxbaum. Bouys.

Eychbaum. Vne cheſne.

Fünffingerkraut. Tormentill iſt auch ein gſchlecht daruon. Noch iſt ein klein fünffingerkraut.
Ein baumfrucht/oder rot kernle/ damit man ſcharlach färbt. Vermillon.

Der trappen/oder drappen vom trauben/Chaṁ/ſtirtzel. La grappe.

Ein krut das die alten für ſeyffen brauchtend: darumb es ettlich Seyffenkraut nennend. Le herbe a ſullon.

Digitized by Google

Radiolus uel radius, oliua ẽ oblõga. Εἶδος ἐλαίας ἐπίμηκες.
Radix, raphanus. Ῥαφανος, ὁ.
Radix syluestris, apios. Ἄπιος, ὁ.

Radix nigra Hippoc. Aspalathus. Ῥίζα μέλαινα, ἀσπάλαθος.
Radix candida Hippo. Galeno est dracuntij radix. Ῥίζα λευκὴ.
Radicis Cynthiæ apud Hippocratem mentio est fouendis fœminarum malis. Ῥίζα λευθίας.
Radicẽ (ῥίζαν) absolute Hippocrati dici Galen. scribit quoddã genus sati, sine flore, sine semine, tribus duntaxat folijs, sed proceris, & in tetra stratis, duorũ digit. magnitudine, similib. anchusæ, radice purgandi uiribꝫ. sed exiliter. Hoc mihi Dioscoridis onosma esse uidetur. Ῥίζα.
Radix dulcis, Glycyrrhiza, Scythica. Γλυκυῤῥίζα.
Radix Rhodia mox describetur. Ῥοδία ῥίζα.

Radix Idęa, iam indicata est suprà. Ἰδαία ῥίζα.
Ramus, pars arboris. Ramusculus & ramulus diminutiua sunt. Κλάδος, ὄζος, κλών, κλαδίσκος.
Ramus cæcus, qui non germinat, aut naturæ imbecillitate, aut cum ex amputatione cicatrix nata occalluit. Ὄζος τυφλός.
Ranunculus, flore luteo, interdũ purpureo. Vulgo pes coruí, ulceraria, scelerata. Βατραχίον.
Ranunculi genus alterum, lanugi Βατράχιον ἕτερον.

Digitized by Google

Ein lange ölfrucht. Petite olive longuette.
Rätich. Refort.
Hieron. Bock verteütscht es erd=
nussen/oder sewbrot: item Fuch=
sius. Setz ich jnen heym.
Rosen vō Hiericho/als ich achtē.
Die wurtzel vom schlangenkraut mit ō grossen braunen blūmē. La racine de la serpentine.
Ein wurtzel ist vnbekañt.

Ein vnbekañt kraut.

Süßholtz. Liquirice, rigolicia, erculissa, recliſſe.

Ein wurtzel auß Macedonien/ reücht wie rosen. vide Rhod. rad.
Ein vnbekañte wurtz.
Ein ast. Vng rameau.

Ein klotz am baum der kein ast tregt.

Gleißblumen/brennender hanen=fuß. Flores Galli uocant Bacins.

Ein gifftig art der gleißblumen.

nosius, pluribus foliorum incisuris, altiore caule, gustus acerrimi, quod priuatim apium rusticũ cognominãt. Plin. Herbarij hodie apium risus. Ruel. Historici Sardoam aut sardoniam herbam uocant à Sardinia, in qua nascitur: inde puerbialis risus Sardonius. Strabo ex hac herba toxici genus Hispanos cõfecisse meminit, haustu cuius urgente ui maiore citra dolorem ipsi sibi mortem conscisebant.

Ranunculus tertius minimus est, graui odore, flore aureo, plærisq; locis conspicitur. Βατράχιον τρίτον, χρυσάνθεμον.

Ranunculus quartus, superiori similis, flore tantum lacteo. Βατράχιον τέταρτον.

Ranunculi genus quoddam à radicis figura uerticillũ Apuleius uocauit, ob globosam rotunditatem. Minor alijs est, & calyce floris inuerso. Gustus omnium acerrimi. Sunt qui lauream uocent. Εἶδος βατραχίου ῥίζαν ἔχον στρογγύλλῳ σφονδυλίῳ ὁμοίαν.

Rapacia, raporum frondes sunt: uel rapicia. Φύλλα γογγυλίδων.

Raphanus, radix. Ἡ ῥαφανος.

Raphanꝰ ueterib. Græcis, brassica. Ῥάφανος, κράμβη.

Raphanus syluestris, Græcis Cheria, Latinis armoracia, Pœticis armon, alijs leucon: officinis hodie rapistrum. Ἡ θέρεα, apud Theophrastum.

Digitized by Google

Ein geschlecht der gleißblůmen.

Weisse gleißblůmlin/ oder hanē-
fůß. Etlich teütschend es Mer-
tzen od̄ April blůmē: doch gefallt
mir baß es sye ein wasserkraut/
mit coriand̄ blättern/ vñ weissen
blůmē/ wie gleißblůmē/ brēnt die
zungen. Aber die gmeinen weisse
gefüllte hanenfůß brennend nit/
auch die wilden nit/ so vngefüllet
bey den bächen wachsend.

Hoc genere syluæ scatent exitu ueris. Rura nostra ab herbarijs ut arbitror edocta, Seniclon, quasi ferè saniculum, appellant. Ruel.

Gehößlete gleißblůmle / kleiner
hanenfůß.

Růben blätter.

Fueilles de raues, ou nauetz.

Rätich.

Refort, raue.

Köl.

Hederich/ oder Meerrätich/ nach
etlicher sag. Ich aber haltē meer-
rätich für das Thlaspi alterum.

Raffle.

Digitized by Google

Rapina, locus rapis consitus. Rapicia idem quod rapacia sunt. Χωρίον ἐν ᾧ γογγυλίδες φύονται.

Rapum uel rapa: rapulum diminutiuum est. ἡ γογγυλίς.

Rapum syluestre, hodie rapunculum, ut docuit Ruellius. Describitur enim cubitali altitudine consurgere, fruticosum, in cacuminib. leue, folio glabro, longitudine digitali aut interdum maiore. Fructū fert in siliquis calyculatis, dumq; seminū inuolucra dehiscunt, alia intus capitulata continetur siliqua, in qua paruula semina concipiuntur, foris nigra, sed quæ fracta candicent. Hæc ex Plinio & Dioscoride. Γογγυλὶς ἀγρία.

Rapum terræ: uulgo panis porcinus. Κυκλάμινον.

Resina lentiscina, mastiche. Μαστίχη.

Resina terebinthi. Τερμινθίνη ῥητίνη.

Resina ex uarijs arboribꝰ, ut larice, pinu, piceaq; sumitur. Ῥητίνη.

Rha, rheon, rhacoma, rhapontici, id interpretant quod hodie Rha barbarum dicatur: nostrum uero Rhapontícum ueterum esse centaurium maius. Ῥᾶ, ῥῆον.

Rhamnus frutex spinosus apud ueteres tria habet fastigia. Ῥάμνος.

Rhamni unū genus putamus esse, quod Galli Burgam spinam uel Neprum uocant, fructu myrti, foris nigro, intus uiridi, ob id ad colorem eum tingentibus idoneo. Cortex arbori subniger & nitidus quasi

Digitized by Google

Rübenland/ein ort da man rübē seyet. Vne nauetiere.

Rüben. Vng nauet.

Rapüntzle. Reponcen.

Seüwbrot/hat ein rote wol geschmackte violen/blätter wie ephew/die wurtzel wie ein apffel.

Mastix. Mastic.

Terpentin. Man braucht gmeinlich lerchenhartz darfür/dz auch Glorien geneñt wirdt. Terrmentine.

Hartz: die ölacht feüchtigkeyt vō den bäumē/ist zweyerley/das ein feücht wie honig/das ander dick vnd trucken. Resine.

Rhabarbaren.

Ein domstaud.

Kreützbeere/wähenbeere. Neprus, Burga spina, Neprun.

Digitized by Google

ceraſo, intus uirens, pòſt luteus, lignum extrà candidum, interior medulla rubet: eo ualidos arcus noſtri fabricant. Audio etiã adhuc hodie Italis ſpinũ ceruinũ uocari, nam & ab ijſdem Dioſcorides ſpinã cerualem dici teſtat. Ruel.

Rhamni faſtigijs genus aliud annumerandum in afflatu maris naſcens, frutice nõnunquam arboreſcente, prælongis ramulis, qui rigidis armantur ſpinis aculei mucrone ſæuientibus, foliis tam æmula facie liguſtrum exprimentibus, ut pro illis fallant, bacca folliculari ſpecie, uerticillata, primùm candida, poſt maturitatem rubeſcente, foris flaccida, intus uliginoſa, quam paſtores pecorum pabulo decutiunt. Ruel. Ἔιδος ῥάμνου τρίτου.

Rhapeion Plinio Leontopetalon, herba. Λεοντοπέταλον.

Rhaphys & rhapys, bunias eſt, id eſt, napus. Βουνιάς.

Rhexia, onochelos eſt, alterum genus anchuſæ. Ῥηξία, ὀνόχελος.

Rhizan in radice docuimus. Ῥίζα.

Rhoa uel rhœa, punica malus. Ῥοιά.

Rhodia radix naſcitur in Macedonia non abſimilis coſto, minoris modo ponderis, inæquali cute, odorem roſæ cum teritur reddens. Vtiliſſima capitis doloribus, ſi madefacta fronti & temporibus imponatur. Ῥοδία ῥίζα.

Fuchſius in herbario ſuo hanc facit, quam Germani radicem uocant roſatam, ab odore roſarum quem ſpirat, præſertim uiridis, & cum eruitur. Recentior ſuauius olet. Ex Auſtria & Pannonia ad nos adfertur. Virens & uegeta diutiſſime ſeruatur. Inæqualis eſt, cortice albeſcẽte, ſapore acerbo, ut biſtorta, acorus uulgaris, & ben rubrum Sepla ſiariorum, quibus omnibus ut ſapore, ita ferè craſſamento etiam & colore rufo cõparari poteſt. Folia ſunt portulacæ quodãmodo, aut telephij, in mucronẽ exeuntia, circa ſummũ crenata, caules ab una radice plures exeunt. Fuchſius

Digitized by Google

Ein dunstaud wachßt gern bey dem Meer.

Ein vnerkant kraut. Pate de lyon, Ruellio: mihi ſtica quaquam uidetur.

Etlich haltends für ſteckrüben. Naueau, rauonnette.

Ein wild ochſenzung art/ welches wurtzen rot färbend. Vne ſorte d' orchanette.

Ein granat baum. Vng pommier des grenades.

Ein frembde wurtzel reücht wie roſen. Fuchſius teütſcht es roſenwurtz/ Roſina, laß ich jn verantwurten.

ei florem negare uidetur: nos ab agyrtis, qui eam uendũt, origani florẽ habere audiuimus. Iidem facultates eius prædicant, muliebrem fluorem sistere, tumori & inflãmationi genitalium, item atrophia seu tabe affectis particulis auxiliari: quæ nimirũ omnia astrictioni eius & repulsioni accepta sunt ferenda. Rhodia ꝟo radix contrarias habet uires: discutit em̃, tenuiũ est partiũ, & in fine secũdi principioue tertij ordinis calfacit, teste Galeno. Præterea quod Fuchsius scribit Galenũ asserere Rhodiam radicẽ sine flore ac semine nasci, pace tanti uiri dixerim, falsum est: non enim de Rhodia, sed de Radice Hippocrati dicta hoc scribit. Obseruauimus autẽ nos Radicem Hippocratis non aliud esse q̃ Dioscoridis onosma. Sed neq; Hermolaus (ut Fuchsius ait) de Rhodia hoc annotauit, sed de Rhiza. i. radice simpliciter: solet em̃ Hermol. plurima, quorum uocabula quoquo modo conueniunt, in unum caput congerere. Rosatæ radicis superficiem nõ uidi, si qui aũt uiderint, eos obseruare uelim an forte Idæa radix sit: pictura em̃ rosatæ folia in mucronẽ exeũtia facit, qualia rusci sunt: & radicis astrictio cõuenit, ita ut licet nõ eadem sit herba, uires tamẽ sint eædem, & utra pro altera utaris nihil plane referat.

Rhododaphne, rhododendron, rhodonia, nerion: uulgo oleander. — Ῥοδοδάφνη, ῥοδόδενδρον.

Rhodonia, rosæ planta, & rosariũ. Item rhododendron. — Ῥοδωνιαί.

Rhodon, rosa. — Ῥόδον.

Rhœas. Vide Papauer erraticum.

Rhopalon, nymphęa, cuius magna radix clauæ similitudinẽ præbet: unde nomen Græcum. — Ῥόπαλον, νυμφαία.

Rhus, syluest. herba, folijs myrti, coliculis breuibus, q̃ tineas et uenẽa pellit, Rhus uocata ut tradit Plin. — Ῥοῦς ἄγριος.

Digitized by Google

Ein baū hat blätter wie der mandelbaū/ vnd hüpſch purpurfarb blümen/iſt wol erkañt in Italia. Rofagine.

Vlander.

Ein roſenſtaudē/ oder ein ort mit vil roſenſtauden. Vng roſier.

Ein roſen. Vne roſe.

Seeblümen. Nenufar.

Ein vnbekañt ſteüdlin.

Digitized by Google

Rhus erythros, qui & Syriacus dictus uidetur: & Magiricus, quòd obsonijs aspergeretur. Differt à byrsodepsico, quandoquidem utrunq; in pastillũ pantolmion dictũ Medici diuersis ponderibus contra dysenterícos & cruenta reijcientes requirunt. Officinæ nomen à barbaris emendicatum Sumach usurpant. Ῥοῦς ἐρυθρὸς & μαγδωλικός.

Rhus excoriarius nomen habet, quoniam qui pelles condepsant, spissandis corijs folio eius utant. Ῥοῦς βυρσοδεψικός.

Ricinus, cici: uulgo kerua, manus Christi, & cataputia maior. Κρότων.

Robigo. Vide rubigo. Ἐρυσίβη.

Robus tritici genus, pondere & nitore præstat. ὁ πάλλιστος πυρός, χόνδρος, ἢ ὄλυρα αὐτῷ π.

Robur, genus quercus durissimæ. Ἀγρία δρῦς, ἀλίφλοιος.

Rodora Gallis appellata herba, iuxta uiduas populos, puenit, caule instar ficulneę uirgæ articulato, foliis urticæ in medio exalbidis, quę processu tẽporis tota rubent, flore argenteo: præcipua contra tumores feruoresq; & collectiones, per se, uel cum axungia ueteri tusa. Nusspiã apud Græcos lego: nisi forte λεύκη fuerit, quæ et μὲ σόλευκον. Aut forte leucographis.

Roratio siue niuatio dicit, quoties acini racemis defluunt. ἡ ῥοή, apud Theophrastum.

Rosa flos. Ῥόδον.

Rosa canina, cynorrhodos, frutex. Κυνόῤῥοδον.

Rosalia coronę sunt è rosa, nec erat ijs gratia nisi folio solo nexis. Ῥοδίνη, ἡ.

Rosarium, rosetũ: locus rosis consitus. Ῥοδωνιά.

Rosa Græca, lychnis, gręcula rosa: in Lychnide explanata est. Λυχνίς.

Digitized by Google

Ein ſtaud welcher frucht die Apotecker Sumach nennend.

Ein ſtaud/von dem obgenañten ein beſunð geſchlecht. Etlich haltend fullbañ für ein art daruon. — Viburna genus hoc esse videtur.

Wundelbaum/Creützbaum/Zeckenkörner. — Palma Christi. Itali uocant mirasole, & giraſole.

Der allerhüpſcheſt weytzen. — Vne ſorte de froument.

Das allerhertiſt eychen gſchlecht: ein hageych/ ſecundum aliquos. — Cheſna uulgo.

Ein vnbekañt kraut.

Ein ſchaden der räben/ſo die traubenbeere abfallend iñ dem blüſt von vnzeitigem rägen. — La couleure des uignes.

Ein roſen. — Vne roſe.

Wildroſen/hagroſen/meyerößlin — Englentier.

Roſenkrantz. — Chapeaux de roſes.

Ein ort mit vil roſenſtauden/ein roſengart. — Roſaire, ou roſier.

Ein hüpſch blümenkraut.

Digitized by Google

Rosmarinus. Vide Libanotin, ubi diuersa eius genera numerauim⁹. Λιβανωτίς.

Rubia satiua: officinis rubia tinctorum. Ἐρυθρόδανον.

Rubia syluestris, herba: uulgo stellaria. Ἐρυθρόδανον ἄγριον.

Rubigo, morbus satorum è frigore & pruinis: in uitibus carbũculus. In alijs uredo, & rubigo, uel robigo: hinc robigo dea, & robigus deus, quem ueteres crediderunt robiginem amoliri. ἡ ἐρυσίβη.

Rubus, frutex spinosus. Βάτος.

Rubi genus humile flagellis in terra reptãtib. & crebrò sẽ radicãtib. Χαμαίβατος.

Rubus canis, cynosbatos, canirubus. Vide Cynorrhodon. Κυνόσβατος.

Rubus Idæus, tenerior multo est q̃ rubus, minoribus spinis, interdũ nullis. Hunc Plinius putat in Ida tantũ non aliàs nasci. Ruellius ꝟo intelligit Gallis dictã Frambosciã, cui noĩs ratio, ꝙ liberè in dumetis & syluis crescat: rubum uero sine spinis mitem, Latinis fragum dictum interpretatur. Βάτος ἰδαία.

Rumex dictus apparet, ꝙ succus eius acidus perinde ceu ruma, id est, mamma ore exugat̃. Eius genera in Lapatho numerauimus, quanq̃ oxalis priuatim hoc nomẽ mereri uideatur. Λάπαθον, ὀξαλίς.

Ruscus, iam corruptè bruscus. Ὀξυμυρσίνη.

Digitized by Google

Roſmarin. Du roumarin, encenſaria.

Röte die zam. Garance.

Wilde röte/gleich dem kläbkraut

Die röte/der brenner/ brand/roſt. Vne maladie, qui uient aux blez par trop d' humeur, Nielle.

Ein bromberſtaud. Ronce.

Brombeerſtud vff der erden kriechende/vnd ſich wurtzlende.

Wild roſen/ weinhag/ weindorn/ hat ein ſeer lieplichen geruch. Englentier.

Hindtbeerin. Framboiſie.

Ampfferen. Oxeille.

Brüſch/ein ſtächend kraut mitt roten beerlinen.

Digitized by Google

Ruta herba. Πήγανον.

Ruta ſylueſtris: officinis harmela. Πήγανον ἄγριον.

S

SAbina herba aut frutex potius, brathy. Rhododendros etiam Sabina cognominatur. Βρᾶθυ.

Sabina altera. Βρᾶθυ ἕτερον.

Sabucus uel ſambucus, arbor. Ἀκτή.

Sachar, ſaccharum, eſt mel in arundinibus collectũ, gummiũ modo, candidum, dentibus fragile. Σάκχαρ.

Sacra herba. Quere uerbenacã alt. Ἱεροβοτάνη.

Sagapenon: officinis interpollata uoce ſerapinum. Sagapenon (ut Plinius tradit) quod in Italia gignitur, in totũ tranſmarino alienat: illud enim hammoniaci lachrymę ſimile, ſagapenion uocatur. Σαγάπηνον.

Sagittam prudentes ruſtici uocant nouiſſimam partem ſurculi, ſiue quia longius receſſit à matre, & quaſi emicuit atq; proſiluit: ſeu qa cacumine attenuata prædicti teli ſpeciem gerit. Τὸ κλήματος μέρος ἔσχατον, καὶ ἄκρον.

Sagmen, uerbena. Περιστερεών.

Saliuaris, pyrethrum, quòd ſaliuã oris elicíente feruore cieat. Πύρεθρον.

Saliunca, nardus Gallica, uel Celtica. Κελτικὴ νάρδος.

Salix arbor. Ἰτέα.

Salicetum, ſalictum. Τόπος ἔχων ἰτέας πολλὰς ἰτεών.

Salix amerina, uitex Dioſcoridi, agnos. Ἄγνος.

Digitized by Google

Ruten. Rue.
Wilde ruten. Rue ſauuage.

Seuenbaum/ſeuenpalmen. Sauinera, du ſauinier.

Ein klein gſchlecht deß ſeuenbaũs.
Holder. Vng fuſeau.
Zucchar. Succre.

Ein ſtinckend gummi/gleich wie Teüffelsdreck/wirdt in apotecken Serapinum genennt.

Der forderſt ſpitz oder dolder an eim rãbſchoſs. Item das lengeſt vnd eüſſerſt rãbſchoſs. Le plus long ſarment, qu' on laiſſe en la vigne en la taillãt.

Eiſenkraut. Verueine.
Bertram. Pied d' Alexandrie.

Marien Magdalenen kraut/laugenkraut/katzenleyterle.
Weidenbaum. Vne ſaulge.
Ein ort mit weiden gepflantzet. Vne ſaulſeye.

Abrahams baum/künſchbaum/ſchaffmüle.

Digitized by Google

Salix equina, hippuris. Ἵππουρις.

Salicastrũ in salicibus nascitur simile uiti sylueſtri caustícæ. È recentioribus sunt qui flammulam, & Iouis flammam appellârint. Ἀμπέλου ἀγρίας εἶδος.

Salpyngion, hippuris altera. Ἵππουρις ἑτέρα.

Saliuæ lachrymationũ. Vide suprà.

Saluia herba. Ἐλελίσφακος.

Samara, ulmi semen. ὁ τῆς πτελέας καρπός.

Sambucus, uel sabucus. Ἀκτή.

Sampsucus, uel sampsychon, amaracus. Σάμψυχον.

Sanguinaria, polygonũ herba, sanguinalis. Vide suprà. Πολύγονον.

Santalum lignum, Indiam mittere triplici differentia, candidi, rubri, & lutei, Græci recentiores cum Arabibus meminerunt. Σάνταλον.

Santonicum in suo genere, id est, absinthio reposuimus. Σαντωνικόν.

Sapinea inferior pars abietis, enodis, ut testatur Vitruuius: supior fusterna. Στέλεχος ἐλάτης τὸ κατώτερον, ὁμαλόν, καὶ χωρὶς ὄζων τραχυτῆτος.

Sarcocolla gummi est arboris Persicæ. Σαρκοκόλλα.

Sardonia herba, apiastrum, in Ranunculo dicta est, cuius genus alterum esse exponitur. Βατραχίον ἕτερον.

Saracus Atticis semen Viciæ. Σάρακος.

Sarxiphragon. Quære Saxifragũ. Σαξίφραγον.

Satyrium, quod & triphyllum. Σατύριον.

Satyrij genus aliud Erythroneon Σατύριον ἐρυθρόνιον.

Digitized by Google

Schafft hew. — Prela, queue de cheual.
Ein nielen art / oder wild räben brennende. — Vne ſorte de vigne ſauuage croiſſant es ſaulſayes.

Ein ſchafft hew geſchlecht / klein katzenſchwäntz.

Salbey. — Saulge.
Seß Vlmerbaums ſomen. — La ſemence d' orme.
Holder. — Seu, ſuſeau.
Meyeron. — Mariolaine.

Wegdritt. — Corrigiole.

Sandel.

Ein art deß wermüts / od̃ wurm̃ ſomens. — Du pais de ſainctonge.
Das vnderteil der dannen / glatt / vnd on äſt.

Ein gum̃i / halt noch diſen nammen bey den Apoteckern.
Ein gifftig art der gleißblümen / waſſerhanenfüß.

Wickenſomen. — Semence de la ueſſe.

Vnſer frawẽ träben / ſtendelwurtz mit dreyen blättern / ragwurtz. — Rura ſub teſticulo Sacerdotis norum. Ruel.
Ein ander art deſſelbigen.

Digitized by Google

cognominant, lini semine maiusculo, & firmiore quam ulticis, nitido ac læui. Plinius erythrococcon similiter depingit: præterea duræ radicis, cortice rubro intus album includente, sapore subdulci. Fertur in montosis inueniri.

Satyrion Indicum, bucheidenq; nominant Syri herbam, cuius radix sit candida & dura, commendatior quo crassior, rugosior et albior fuerit, podagris utilis. Satyrion Indam apud Theophrastum esse Ruellius conijcit, quam author ille specie eius nomineq; præterito, ex India allatã testatur, incredibili neq; fanda ad libidinis motus potestate. Σατύριον ἰνδικόν.

Satyrij genus est q̃d basilicõ Græci appellant, officinæ Christi palmã, folijs nigra plumbagine maculosis, reliqua superficie cynosorchi similis: radix subest lutea ac instar manus effigie ramosa. Cæterum Galli cici quoq; herbam ab hac diuersissimam à folij figura palmam Christi nominant. Βασιλικὸν σατύριον.

Satureia, hortẽsis thymbra. Martialis in plurali neutro est usus:

Improba nec prosunt iam satureia tibi.

Θύμβρα.

Saxifragũ Dioscoridis Ruellio ea iudicatur, quã hodie quidam Saluiam uitam uocant. Recẽtioribus ꝟo pmultæ eodẽ noie insigniunt. Σαξίφραγον.

Scalia, uel ascalia, siue ut Atheneus in Theophrasto legit, Ascaleron, cacti fructus est. Ἀσκαλίωνα.

Scãmonia frutex, qui fert liquorẽ scammoniũ, quẽ hodie corrupte diagrydiũ appellant, cum λαγρύδιον, i. lachrymulã debẽt enũciare. Σκαμμωνία, ἡ.

Digitized by Google

Ein kraut/ iſt auch ein geſchlecht deß yetzgezelten.

Kreützblům. Ein geſchlecht von diſem wachßt vff den hohen bergen genannt Brendlin/ welches blům hat ein lieplichen vñ edlen gſchmack über alle blůmē. Sunſt findt mā vilerley Palmas Chriſti gemeinlich iñ den feyßten mattē. Sz edel neñt mā Chamblůmlin vñ kölblin/ wie den amarāthum.

Huius generis eſt flos in editis montibus omnium odoratiſſimus, quem Sabaudiæ montiū incolæ uocant Ialouſie, ſicut amaranthum hortenſem, cui flore ſuo ſimilis eſt.

Garten hyſop/ zwibel hyſop/ Saturey.

Satrieta, quaſi ſatureia. Satrea

Murrautē/ nach Ruellij meinūg: ſunſt hat man mancherley ſteinbrech.

Sie frucht vom Artiſchock.

La teſte d' artichault.

Ein milchſtauden/ welcher ſafft inn Apotecken Diagrydium iſt genañt.

Scandix in olere ſyluestri à Græcis Σκάνδιξ. ponitur, gingidio ſimilis, amara, ſubacris, in cibos cocta uel cruda admittit. De hac Ruellius: inter ſyluestres quædam hac ſpecie uiſitur, chærephyllo ſimilis, frutice odorato, floribus candidis, radice parua, quæ tamẽ capillamẽtis quibuſdam nitatur: caule dodrantali uel maiore, exertis in uertice corniculis, quæ acus effigiem repræſentent, à quo forſitan habitu Romanis aciculam dici non ab re Dioſcorides aſſeruit. Et ut ſummatim dicam, hæc odore daucum, & reliqua facie chærephyllum imitatur. Hanc imprudenter inter Dauci genera referunt officinæ.

Scapus Latinis nominatur caulis, Καυλὸς ὄρθιος. ſi in ſtyli modũ ſurſum prorepat, aut in altũ feratur, ducta à columnarib. ſcapis ſimilitudine. Item ramoſum id, à quo dependent acini in uua: quibuſdam etiã propriè racemus appellatur, ut ſuprà dictum eſt. Aliquãdo ſcopũ pro ſcapo ſcribi falſo reperias.

Scarificatio qd ſit, uide in ſycaſmo. Συκασμός.

Schelis Hippocrati eſt anchuſa. Σχελὶς, ἄγχουσα.

Schinides, lentiſci baccæ. Σχινίδες.

Schinus, lentiſcus. Σχῖνος.

Schœnus, iuncus. Σχοῖνος.

Scillæ genus unum, aut bulbũ eius omnem ab Hippocrate ſchœnum uocari Galenus eſt author. Σχοῖνος.

Scilla, retinuit nomen priſcum. Σκίλλα, ἡ.

Scirpus, iuncus paluſtris. Σχοῖνος ἕλειος.

Scſſima, genus fagi, in tenuiſſimas ὀξύα. ſecatur laminas, glandifera non eſt. Hanc Græci Oxyan uocant, Lydi Myſon, Olympo eorum monte (ut Strabo & Euſtathius tradunt) copioſam: unde Myſij populi noiẽt.

Digitized by Google

Wild körble kraut. — Cerfueil sauuage.

Ein gerader auffrechter stängel. Item der Cham̄/ oder trap von einem trauben. — La grappe.

Ein stächend kraut/mit einer rot färbenden wurtzel. — Orchanette.

Die frucht deß Masticbaums. — Le fruict de lentisque, ou restringe.

Der baum von welchem dz Mastix fleüßt. — Lentisque, restringe.

Bintz. — Ionc.

Ein meüßzwybeln gschlecht/oder sein wurtzel: wirdt inn Apoteckē squilla genen̄t.

Meüßzwybeln/meertzzwybeln. — Vne sorte d' oignons.

Bachbintz. — Ionc.

Ein bůchbaū geschlecht/ laßt sich in subtile dünne blächlin oder lädlin zerschneiden. — Vne sorte de fau.

Digitized by Google

Scolopendrion, aſplenos eſt: noſtri uero perperam linguam ceruinã, id eſt hemionitin, ſcolopendriam uocant. Σκολοπένδριον, ἄσπλενος.

Scolymos nominatur carduus ſyluester, ut cinara altilis. Σκόλυμος.

Scopa regia, bunium: caule quadrangulo, apĩj folio, flore anethi, ſemine odorato. Alĩj demonſtrant ramis oblongis, folijs ex interuallo lactucinis, ſed rigentibus & lanugínoſis, flore luteo, radíce promiſſa, tenui. Plínius quoq; uiolam eſſe regiam ſcopã tradit, uiolentum ſpirantẽ odorem, ſed hoc folijs, non floribus. Idem ſideritim, quæ ſit latiſſimo folio, ſcopam regiam uocauit, uulneribus præcipuam. Ruellíus carpentariam hanc interpretatur, ita Gallis dictam, quòd carpentorum officinis ad uulnera curanda expetatur. Vide Violam flammeam. Βούνιον.

Scordion, peritiores herbarĩj chamædryn paluſtrem uocant, aliqui chamædream. Σκόρδιον.

Scordion alterum, ea mihi uidetur quam herbarĩj ambroſiam appellant, mentaſtro non diſſimilem: quanq; Ruellíus polemoniõ illam faciat, reclamante deſcriptione. Σκόρδιον ἕτερον.

Scorodon Græcis, allium Latinè. Σκόροδον.

Scorodopraſon allĩj porrĩq; promiſcuam naturã habet. Coctum dulceſcens porri modo eſtur. Officinis allium porrinum. Σκορόδοπρασον.

Scorpius ſiue nepa, ſemen habet ad ſimilitudínem caudæ ſcorpionis, folia pauca. Hæc & ſcorpioides. Eſt alia eiuſdẽ nominis effectuſq;, ſine folijs, aſparagi caule, in cacumine aculeum habens, & inde nomen. Aliter item ſcorpio ſiue nepa ſpina in totum deſcríbitur, Σκορπίος.

Digitized by Google

Steinfarn. Ceterach.

Ein diſtelkraut. Vng artichault ſauuage.

Ein kraut hat ſein ſtängel viereckig/blätter wie Peterlin. Es heißt auch alſo die edel hüpſch nägelinblüm von Portugal. Item Heidiſch wundkraut meines bedunckens. De Scopa regia flore uide in Viola flammea.

Kraut wie gamanderlin/ſchmeckt wie knoblauch/wachßt an feüchten orten. Rura chamaram uocant.

Das gröſſer geſchlecht deß yetzgenañten.

Knoblauch. Des aulx.

Ein wilder knoblauch/iſt mittler natur zwiſchen dem heymiſchen vnd dem lauch. Hieron. Bock teütſchts aber knoblauch. Scorpius aconiti ſpecies, Gallis tora eſt.

Digitized by Google

nullum habens folium, ſed uice eius aculeum, radice ſingulari eademq; breui cohærẽs. Poſt æquinoctiũ autumni floret nepa ſiue ſcorpius, qui in carne extuberãte ſub extremo aculei florem profert, per initia candidum, poſtea leniter accedentẽ ad purpuram. Longe ab ijs differt cognomento ſcorpius, graminis modo naſcens, caulículis quoq; geniculatis, cyclamini folio, radice leniter hirſuta, ſcorpionis effigie. Hæc aconiti generibus adnumeranda eſt. De alia cognomine in Trago mentionem faciemus.

Scorpioides herbã in Scorpio iam prædiximus. Σκορπιοειδές.

Scorpiurus, heliotropiõ, ab effigie ſcorpionis caudæ, quæ in floribus inuenitur. Tribuitur et ſcorpioidi hoc nomen. Σκορπιοῦρος.

Seyron, uide Molon. Σκίρον.

Scythice, dulcis radix, glycyrrhiza Σκυθικὴ παρὰ διοφεάσιν.

Sebaſti, myxa uel myxaria in honorem Auguſti ita dicta uidentur: retinuerunt & hodie ut Sebeſten dicantur. Σεβαστοί, μύξα.

Secale (ut Plinius inquit) Taurini ſub alpibus Aſiam uocant, ad arcendam famẽ utile, nigritia triſte, ſed pondere præcipuũ: admiſceẽ ei far ut mitiget amaritudinẽ eius. *Fortaſſis apud Galenum Κρίθα fuerit.*

Securidaca, hedyſarũ, herba. Vide in Pelecino. Ἡδύσαρον, πελεκῖνος.

Sedum maius: uulgo ſemperuiuũ. Ἀείζωον μεῖζον.

Sedum minus: uulgo uermicularis & cauda muris. Ἀείζωον μικρόν.

Sedum tertium, quę & illecebra, & portulaca ſylueſtris: excalfactoria & acrinatura. Ἀειζώου εἶδος τρίτον.

Digitized by Google

Ein kreütlin welches somē ein gestalt hat wie ein scorpionschwāz Das yetzgenañt kraut: vnd ein anders das sich der Sonnē nach wender.

Ein vnbekañt kraut.

Süßholtz. Reclisse.

Ein baumfrucht wirdt iñ Apotecken Sebesten genenñt.

Roggen. Galli extrita una litera Secle uocant.

Ein kraut gleicht eim byel mit seinem somen. Faba lupina, alijs herbum, alijs graua.

Haußwurtz. Ioubarbe.

Klaffenkraut/katzentreübel.

Katzentreübel/mit gälen blümē/ hitziger natur/maurpfeffer.

Selago, similis herbæ Sabinæ est. Hanc contra omnẽ perniciem habendam prodidêre Druidæ Gallorum, & contra omnia oculorum uitia fumum eius prodesse. — Γόα τις ὁμοία βραθυΐ.

Seli Hippocrati, seseli: quod uide. — Σέσελι.

Selinon, apium, herba. — Σέλινον.

Selinois uel selinusia, brassicæ species est. — Σελινουσία ἡράμβη.

Seminalis, polygonum. — Πολύγονον.

Semperuiuum. Vide Sedum. — Ἀείζωον.

Semys, betula, arbor. — Σημύς.

Senecio. — Ἠριγέρων.

Senis barba. Vide Gerontopogon.

Serapias, id est, Orchis altera: de qua suprà. — Σεραπιάς.

Serica. Lege zizypha. — Σηρικὰ, ζίζυφα.

Serin in Intubo diximus. — Σέρις, κιχώριον.

Seriphum siue seriphium, in absinthio reperies. — Σερίφιον.

Serpillum hortense, herba odorata. — Ἕρπυλλον ἡμπαῖον.

Serpillum syluestre, herba. — Ἕρπυλλον ἄγριον.

Sertula Campana uel Campanica herba: uulgo Melilotus, & quibusdam corona regia. — Μελίλωτος.

Sesamum, semen est peregrinum, cuius nomen nondum exoleuit: officinæ em̃ sisamum uocãt, Italia iugiolinam. Effertur etiam fœmininо genere sesama. — Σήσαμον.

Digitized by Google

Ein kraut dem Seuenbaum gleich. — Vne herbe semblable au sauinier.

Siler inn Apotecken. — Ser montan.
Peterlin. — Perfil.
Ein kôl geschlecht. — Vne sorte de choulx.

Wegdritt. — Corrigiole.
Haußwurtz. — De la ioubarbe.
Birckbaum. — Vng bouleau.
Creützwurtz: doch wirdt modelgeer auch also genẽt. — Du senecon.
Ein geschlecht von der ragwurtz. — Vne sorte de testicule de chien.

Ein baum/ welches frücht man Juiubas nenẽt in Apotecken. — Des iuiubes, ou guindoles.
Endiuien sind zweyerley/ die ein inn den gärten/ die ander wild/ weglũg genẽt. — Scariola, cichorium.
Wurmsomen kraut. — Barboline.

Etlich haltend hertzpoley darfür.
Costentz/ quendel/ hünerklee/ hünerserb/ wild poley/ hünerkôl. — Serpoulet, pillolet.
Guldin klee/ mit gälen blümlinẽ. Sie gälen taubenkröpfflin haltend etlich auch für ein geschlecht daruon. — Nascitur ubiq; Græco nomine Gallis, nedum officinis, nobilior, ac Latino. Sunt tamẽ qui pratellum appellent, & coronam regiam.
Ein somen wirdt Sisamum inn Apotecken geheyssen. * — *Du fisame, de la iugioline.

Seſamoides herba, ſeſamis, elleboron Anticyrenſe: nã in Anticyra tantum naſcitur. Σησαμοειδὲς μεῖζον.

Seſamoides minus, herba. Σησαμοειδὲς μικρόν.

Seſamũ ſylueſtre, cici, ricinus: ſed heliotropio etiam maiori aſcribit. Σήσαμον ἄγριον.

Seſeli Maſſiliẽſe: officinis ſiler. Herbarijs quibuſdã maior ſaxifragia. Σέσελι μασσαλιωτικόν.

Seſeli Aethiopicũ: quidam uulgo ambroſiã uocãt, folio piclymeni. Fuchſ. dauci alterę gen⁹ falſo fecit. Σέσελι αἰθιοπικόν.

Seſeli Peloponneſiacum. Σέσελι πελοποννησιακόν.

Seſeli Creticum in Tordylio refere mus. Σέσελι κρητικόν.

Seutlomalachon recens Græcia fecit olus, quaſi dicas maluaceam betam, quod (ut reor) parentum adulterio natum exiſtiment ueteribus inauditũ: forte quòd figura & denticulato ſeminis habitu betam, & mollitia maluam mentiretur. Quod ſi ita eſt, neotericis omnibus tritiſſimum, ab inſigni ſpiculorũ ſeminariũ nota ſpinaceum uulgo dictum putant. Arabes Hiſpanicũ olus appellauêre. Σευτλομάλαχον.

Sicelicam Phænias cactum uocat, cynarę gentilem, quod alibi haud temere quàm in Sicilia nobilis ſit. Σικελικὴ, κάκτος.

Sicelium, pſyllium. Ψύλλιον.

Siculam Græci betam uocant, quæ nunc ferè à Medicis Sicla dicitur. Σικελὴ, τεῦτλον.

Sicya, cucumis. Σικύα.

Sicya atmetos, colocynthis. Σικύα ἄτμητος, κολοκυνθίς.

Digitized by Google

Ein vnbekañt krut/purgiert wie nießwurtz.

Ein ander art kleiner dann das ober.

Wundelbaum. Palma Christi.

Wirdt Siler montanum inn Apotecken geneñt. Ser montan apud Allobroges.

Ein ander gschlecht mit blättern wie gilgen comfort: groß hirschwurtz/wüchscherling.

Das dritt geschlecht mit blättern schier wie wutscherling. Ettlich nennends auch haarstrang.

Ein frembd kraut/hat somẽ wie zwey schiltle.

Binetsch/als Ruellius argwonet Espinars.

Ein geschlecht deß artischocks. Vne sorte d' artichault.

Man neñt es noch Psyllium inn den Apotecken. Herbe a pulce.

Mangoltkraut. Vne sorte de poree.

Cucumren. Vng concombre.

Coloquinten. Coloquinte.

Digitized by Google

Sicys uel sicyos agrios, cucumis anguinus, & uulgo asininus. Σίκυς ἢ σίκυος ἄγριος.

Sicys pepo, nihil aliud est ꝙ pepo, quasi cucumeris species. Σίκυς πέπων.

Side, malus punica. Est et sida plan ta lacustris in Orchomenio lacu frequens, papaueris simi lis, roseo flore, uasculo mali amplitudine, candidis membranis obducto, semine intus rubro, gustu triticum æmulante. Caput & folia super undas emicant, mox cum defloruit inclinatur in uadum, semenq; spargit. Plinius, Theophrastus, Nicander in theriacis meminêre. Σίδη.

Sidium, malicorium. Σίδιον.

Sideritis prima marrubij folio; uulgo tetrahit, & herba Iudaica. Σιδηρίτις.

Sideritis altera, foliis filicis. Chymici & Herbarij quidam lunariam maiorẽ appellant, aliqui filicastrã. Σιδηρίτις δευτέρα.

Sideritis tertia, foliis coriandri, in uineis et macerijs nascens. Multis hodie Gratia dei. Σιδηρίτις τρίτη.

Sideritis etiam Achillion cognominatur. Ἀχίλλειον.

Sideritim quæ latissimo folio sit Plinius asseruit scopam regiam Latinis uocari. Hane Ruellio esse placet quam uulgus Carpentariam uocat. Σιδηρίτις πλατύφυλλος, ita.n. uidetur appellari posse, quamuis Græcè non legerim.

Sideratio uel syderatio, quando uarporum siccitate arbores moriunt. Ἀστροβολία, σφάκελος.

Silenitium, hederæ genus est. Σιληνίτιον.

Siler frutex in aquosis puenit nunquam arborescens, quasi pumila salix, cuius etiam generibus annumerari creditur. Ἰτέας εἶδός τι χαμαίζηλον.

Digitized by Google

Ein wild vaſt bitter cucumbren geſchlecht / welches ſafft von der frucht neñend die Artzt Elateriũ.
Concombre ſauuage.

Bäbenen / pfäben.
Pompon.

Ein granatbaum.
Vng pommier de grenades.

Sie hülßen vom granatapffel.
L' eſcorce d' une grenade.

Judenkraut. Fuchſius teütſcht es glidkraut / ſetz ich jm heym.
†*Ruſtici et uinitores noſtri herbam terrenam nominant, tum q; ſuo ceſpite herboſo humũ ueſtiat, tum q; terrã plane redoleat. Nõnulli crapodinam, quòd buffonis modo ſemper ſeßilis humi reſideat. Paſtoris acus.*

Ein kraut hat blätter wie farnkraut.

Gotsgnaden / mitt den roten † blümlinen.

Garbenkraut.
Gallis mille fueille.

Etlich nennend es Welſchen kreſich / hat breyte blätter / gäl blümẽ die werdend wullacht / vnd zerfliegend. S. Barbara kraut.
Carpentaria.

Weñ das gewächß von dürre des luffts erſtirbet.
Gaſtement du temps.

Ein geſchlecht deß ephews.
Vne ſorte de lierre.

Ein klein nider weiden art / wirdt nimmer hoch / wachßt bey dem waſſer: ein waſſerweid.

Sili Hippocrati, seseli. Vide suprà. Σέσελι.

Silicia Plinio, Varroni silicula, fœnum Græcum. Τῆλις.

Siligo, olyra, genus est frumenti. Ὀλύρα.

Siliqua arbor. Κερατία, κερατωνία.

Siliquæ arboris fructᵘ, xylocerata. Ξυλοκέρατα, κεράτια.

Siliqua quam Iones Ceroniam appellant, folijs semper comãtibus, flore candido, cũ uehementia odoris, pomo siliquæ: ob id nomẽ &c. Longe alia est quàm ceratonia. Κερωνία.

Siliqua legumen. Vide Dolichus. Δόλιχος.

Siliqua tegumentũ est, quo uel grana leguminum, uel herbarum semina concludunt̃: nam non legumina modò, sed et cõplures quoq; & herbæ & frutices siliquantur. Λοβός.

Siliquastrũ, piperitis: uulgo costus hortensis, coniectore Ruel. cuius ego sententiam nec dum probo, nec improbo. Πιπερίτις.

Sillocyprium Herodoto cici, suprà indicatum. Κρότων.

Silphium, laser, in quo plura. Σίλφιον.

Silybus uel silybon, spina est lata, folijs chamæleonti candidæ similibus, quæ recens nata coquitur, & cum oleo & cum sale manditur. Σίλυβος.

Digitized by Google

Ein kraut mitt dreyerley vnderscheid/ist zůnächst obē angezeigt.

Man neñt es auch Teütsch Fenogrecum. — Senegreue.

Ein korn geschlecht. — Gallis olim arinca uocabatur.

Ein baum deß frucht man neñt S. Johañs brot. — L'arbre du carrouge.

Ein frembder baum.

Groß fäseln. — Phaseolet.

Die käfen/das lang rörlin dariñ die somen beschlossen sind/wie iñ dem gmůßkraut.

Heidnisch wundkraut (auß Ruellij meinung) Frawenkraut. — Du cocq, herba Mariæ.

Wundelbaum. — Palma Christi.

Köstlicher safft von eim kraut. Etlich meinend Angelica sye der selben art/vñ das man Benzuin iñ der apoteck neñt sye diser safft: laß ich yetzmal bleiben. — Benioin, selon aucunes.

Mag wol sein äberwurtz/oder ein kraut der äberwurtz gleich. — Bon chardon, quantū conijcio.

Σίνηπι.

Sinapi, herba.

Sinapi Persicum: uulgo raphanus maior, quantum iudico. Θλάσπι ἕτερον.

Sinus appellatur in caulis et ramulorum complexu angulus, in quē utriq; coëunt. Ala. Μαχάλη.

Siphonion est bromos herba, id est, auena. Βρῶμος, σιφώνιον.

Sisaron, & siser herba, cuius radix ut pastinaca estur. Σίσαρον.

Sison semen exiguum in Syria nascitur, apio simile, obnigrū, & molliter longum, feruentis naturæ. Σίσων.

Sisymbrium: uulgo menta rubea, uel aquatica: itē thymbræa. Circa aquas syluestre prodit. Σισύμβριον.

Sisymbrium alterum, cardamine, à nasturtij sapore. Officinæ nasturtium aquaticum uocant: uulgus cressionem. Σισύμβριον ἕτερον.

Sisymbrium hortense: uulgo balsamita. Hoc neglectum Theophras. in mentham odore degenerare scribit. Σισύμβριον κηπαῖον.

Sitanium Galeno triticū est instantis anni hoc quod uere seritur, & candidum esse dicitur. Latinis est trimestre. Σιτάνιον, παρὰ γαλεινῷ.

Sitos, Græcè frumentum. Σῖτος.

Sium, lauer: uulgo berula. Σῖον.

Sium nōnulli etiā S[illegible] siue cardamine[illegible]

Senff. Mouſtarde, blanche, ou noire, ſeneue.

Meerrätich/ als ich vrteyl. Raffle.

Das eck oder ſichßlin/ da ein aſt auß dem ſtängel wachßt.

Haber. De l'aueine.

Geirlin/ oder girgelin. Cherry.

Ein ſom wachßt in Syria/ gleich dem peterlin ſomen/ aber lenger/ vnd hitzig.

Balſamkraut/ rote bachmüntz.

Waſſerkreſſich/ bruñkreſſich. Du creſſon.

Wilde baſilgen/ wirdt iñ den gärten gezogen: oder wolgemůt.

Korn wirt im glentz geſäyet/ vnd noch deß ſelben jars geſchnitten. Ammelkorn. Galli Martium nocant, quod à Mártio in quo ſatũ eſt, terno inde menſe matureſcat.

Allerley korn. Toute ſorte & maniere de blé.

Bachbun/ ſagẽd etlich: iſt nit/ ſunder ein andẽ wolgeſchmackt krut iñ den bächen/ gleich den girgeln. De la berle.

[illegible]/ bruñkreſſich. Du creſſon.

Smilax hortenſis: uulgo phaſeoli. Σμίλαξ κηπαία.

Smilax aſpera, ſpinis riget. Σμίλαξ τραχεῖα.

Smilax lenis, ſine ſpinis eſt. Σμίλαξ λεῖα.

Smilax, taxus arbor. Σμίλαξ, τάξος.

Smyrna, myrrha. ἡ σμύρνα.

Smyrnium herba myrrhã reſipit, ea exiſtimatur quam uulgo Libyſticum uocant. Ruel. Σμύρνιον.

Soboles in uite quid proprie, uide ſuffraginem.

Solanum hortenſe ſiue ſatiuum, & urbanum: officinæ hodie ſolatrũ. Στρύχνος κηπαῖος.

Solanum ueſicariũ, ſeu ueſicaria: officinis Mauritanos ſequutis Alcaquengi dicitur, corrupto nimirum Græco uocabulo. Στρύχνος ἀλικάκκαβος.

Solanum ſoporiferum, herba: ſolatrum dormitorium uel marinum cognominant. Στρύχνος ὑπνωτικός.

Solanum inſanum ſeu furioſum: officinis ſolatrum mortale. Στρύχνος μανικός.

Solaris herba Celſo heliotropion dicitur, quòd circũagat ſe cum ſole. Vide Heliotropium. Ἡλιοτρόπιον.

Somphos cucurbitæ genus ſylueſtris eſt, cui nomẽ, quia ſit inanis, digitali craſſitudine, non niſi in ſaxoſis naſcens. Cucurbitam marinam nonnulli putant. Σόμφος.

Sonchus, q candidus, tener & eſcu Σόγχος ἡμερώτερος.

Digitized by Google

Welſch ärbs/ rot/ oder teylt/ vnnd ander vil farben/ Welſch bonen. *Faſeoles.*

Ein dornächtige ſtaud/ windt ſich vmb die bäum.

Ein hüpſch gwächß krümbt ſich vmb die bäum vñ zeiin herumb wie ephew.

Ein Yben. *If.*

Myrrhen. *Myrrhe.*

Lybſtickel/ wie geachtet wirdt. *Leuecche.*

Nachtſchatt: ward bey den alten in die gärten geſäyet. *Morella vulgo, q. acini per maturitatem nigreſcant.*

Judenkirſe. *Rura noſtra cocretum uocant.*

Ruel.

Schlaffbeerle/ ſind ſchwartz/ der gröſſe eins kirſes: vileicht ein geſchlecht von diſen.

Ein gifftig kraut/ hat blätter wie Eruca/ oð Welſch bärenklawē.

Ein kraut welchs blätter ſich mit der Sonnen vmbwendend.

Ein beſunder art der wilden kürbßen. *Vne ſorte de courges ſauuages.*

Haſenköl. *Lacterones, uel potius laſſerones. Du laceron.*

Digitized by Google

lentus est. Dioscorides Cicerbitam à Romanis dici prodidit, quod nomẽ adhuc hodie in Hetruria seruatur. Herbarijs nonnullis leporis palatium dicit. Fortassis eadem Apuleio lactuca leporina fuerit. Veneti lactucinos indigetant.

Sonchus sylvestris, hic & niger, & spinosior est. Σόγχος πραχύς.

Sonchi genus tertium est tenerũ, arboreſcens, latiore folio, in quo ramosum caulem folia intersecãt. Σόγχος ἕτερος, ὁ καὶ δενδρώδης.

Hic à solo Dioscoride describitur.

Sorbus arbor. Ὄα, uel ὄη.

Sorbum fructus. Ὄον.

Sosandrum, delphinium est. Sunt qui eam putent esse, quę uulgo filius ante patrem nominatur, quoniam florem purpureũ in summa siliqua semina continente gerit, quæ ante florem enatũ apparet: nascitur autem in aquosis, cum delphinium Dioscoridis in asperis & apricis prouenìat. Δελφίνιον.

Spadicẽ Dorìcos uocare auulsum cum fructibus è palma termitẽ, author est Agelius: quod nomen eorundem quoq; colori cõmune est. Spadix enim siue phœniceus color exuberantiã splendoremq; demonstrat ruboris, quales sunt fructus palmæ arboris, non admodum sole incocti. Spathalium. Σπάδιξ.

Spadones surculi sunt in uite, qui nihil attulerint. Κλήματα ἄκαρπα.

Spadonia lauri species est. Εἶδος πολύφυης.

Spagnos, sphacos, bryõ: sed potius sphagnos legerim. Σφάγνος.

Spanacíã recentiores Græci (ut putant nonnulli) ab oleris raritate dixerũt: uel ab alijs (ut est simile ueri) nationibus emendicato spinaceo noĩe. Quære Seutlomalachum. Σπανακία.

Digitized by Google

Wilder haſenköl/ gänßdiſtel/ du-diſtel/ moß.
Iſt auch ein haſenköl/ aber vil gröſſer vnd breyter.

Ein baum tregt holtzbyrle/ gantz klein: etlich neñend ſy äſchröſßlin/ oð arlesbeer/ ſpeierling/ ſpörbyrn
Ein kraut/ meynēd etlich es ſye dz ſo bey den waſſern wachßt/ mit braunen violblümen/ vnd blättern wie weiden/ möcht wol roter weiderich geneñt ſein: aber deren meynung gefallt mir nit.
Ein aſt vom dattelbaum mit ſeiner frucht abgeriſſen: ein palmaſt. Itē die farb der dattel früchten/ braunrot.

Gallis corma uel ſorba, cormier. Sed arbor cormier.

Vng rameau de palme auec des dactes pendentes.

Räbſchoſs die kein frucht bringēt

Ein beſunderer lorberbaum.
Das mieß der bäumen.

Lectons d'ung arbre, qui ne portent point de fruict.
Vne ſorte de laurier.
La mouſſe.

Binetſch.

Eſpinars.

Digitized by Google

Sicys uel sicyos agrios, cucumis anguinus, & uulgo asininus. Σίκυς ἢ σίκυος ἄγριος.

Sicys pepo, nihil aliud est q̃ pepo, quasi cucumeris species. Σίκυς πέπων.

Side, malus punica. Est et sida plan ta lacustris in Orchomenio lacu frequens, papaueris simi lis, roseo flore, uasculo mali amplitudine, candidis membranis obducto, semine intus rubro, gustu triticum æmulante. Caput & folia super undas emicant, mox cum defloruit inclinatur in uadum, semenq; spargit. Plinius, Theophrastus, Nicander in theriacis meminêre. Σίδη.

Sidium, malicorium. Σίδιον.

Sideritis prima marrubij folio; uulgo tetrahit, & herba Iudaica. Σιδηρίτις.

Sideritis altera, foljs filicis. Chymici & Herbarij quidam lunariam maiorẽ appellant, aliqui filicastrũ. Σιδηρίτις δευτέρα.

Sideritis tertia, foljs coriandri, in uineis et macerijs nascens. Multis hodie Gratia dei. Σιδηρίτις τρίτη.

Sideritis etiam Achillion cognominatur. Ἀχίλλειον.

Sideritim quæ latissimo folio sit Plinius asseruit scopam regiam Latinis uocari. Hanc Ruellio esse placet quam uulgus Carpentariam uocat. Σιδηρίτις πλατύφυλλος, ita.n. uidetur appellari posse, quamuis Græce non legerim.

Sideratio uel syderatio, quando uarporum siccitate arbores moriunt. Ἀστροβολία, σφάκελος.

Silenitium, hederæ genus est. Σιληνίτιον.

Siler frutex in aquosis, puenit nunquam arboreſcens, quasi pumila salix, cuius etiam generibus annumerari creditur. Ἰτέας εἶδός τι χαμαίζηλον.

Digitized by Google

Ein wild vaſt bitter cucumbren geſchlecht / welches ſafft von der frucht neñend die Artzt Elateriũ. — Concombre ſauuage.

Bäbenen / pfäben. — Pompon.

Ein granatbaum. — Vng pommier des grenades.

Die hülßen vom granatapffel. — L' eſcorce d' une grenade.

Judenkraut. Fuchſius teütſcht es glidkraut / ſetz ich jm heym. — †Ruſtici et uinitores noſtri herbam terrenam nominant, tum q; ſuo ceſpite herboſo humũ ueſtiat, tum q; terrã plane redoleat. Nõnulli crapodinam, quòd buffonis modo ſemper ſeßilis humi reſideat. Paſtoris acus.

Ein kraut hat blätter wie farnkraut.

Gotsgnaden / mitt den roten blümlinen. †

Garbenkraut. — Gallis mille fueille.

Etlich nennend es Welſchen kreſich / hat breyte blätter / gäl blümẽ die werdend wullacht / vnd zerfliegend. S. Barbara kraut. — Carpentaria.

Weñ das gewächß von dürre des luffts erſtirbet. — Gaſtement du temps.

Ein geſchlecht deß ephews. — Vne ſorte de lierre.

Ein klein nider weiden art / wirdt nimmer hoch / wachßt bey dem waſſer: ein waſſerweid.

Sili Hippocrati, seseli. Vide suprà. Σέσελι.

Silicia Plinio, Varroni silicula, fœnum Græcum. Τῆλις.

Siligo, olyra, genus est frumenti. Ὀλύρα.

Siliqua arbor. Κερατία, κερατωνία.

Siliquæ arboris fructꝰ, xylocerata. Ξυλοκέρατα, κεράτια.

Siliqua quam Iones Ceroniam appellant, folijs semper comãtibus, flore candido, cũ uehementia odoris, pomo siliquæ: ob id nomẽ &c. Longe alia est quàm ceratonia. Κερωνία.

Siliqua legumen. Vide Dolichus. Δόλιχος.

Siliqua tegumentũ est, quo uel grana leguminum, uel herbarum semina concludunt̃: nam non legumina modò, sed et cõplures quoq; & herbæ & frutices siliquantur. Λοβός.

Siliquastrũ, piperitis: uulgo costus hortensis, coniectore Ruel. cuius ego sententiam nec dum probo, nec improbo. Γιπερίτις.

Sillocyprium Herodoto cici, suprà indicatum. Κρότων.

Silphium, laser, in quo plura. Σίλφιον.

Silybus uel silybon, spina est lata, folijs chamæleonti candidæ similibus, quæ recens nata coquitur, & cum oleo & cum sale manditur. Σίλυβος.

Digitized by Google

Ein kraut mitt dreyerley vnderscheid/ist zůnächst obē angezeigt.

Senegreue.

Man neñt es auch Teütsch Fenogrecum.

Ein korn geschlecht.

Gallis olim arinca uocabatur.

Ein baum deß frucht man neñt S. Johañs brot.

L' arbre du carrouge.

Ein frembder baum.

Groß fäseln.

Phaſcolet.

Sie käsen/das lang rözlin dariñ die somen beschlossen sind/wie iñ dem gmüßkraut.

Heidnisch wundkraut(auß Rueliij meinung) Frawenkraut.

Du cocq, herba Mariæ.

Wundelbaum.

Palma Chriſti.

Köstlicher safft von eim kraut. Etlich meinend Angelica sye derselben art/vñ das man Benzuin iñ der apoteck neñt sye diser safft: laß ich yetzmal bleiben.

Benioin, ſelon aucuns.

Mag wol sein äberwurtz/oder ein kraut der äberwurtz gleich.

Bon chardon, quantū conijcio.

Sinapi, herba. Σίναπι.

Sinapi Persicum: uulgo raphanus maior, quantum iudico. Θλάσπι ἱππόμυ.

Sinus appellatur in caulis et ramulorum complexu angulus, in quẽ utrique coëunt. Ala. Μασχάλη.

Siphonion est bromos herba, id est, auena. Βρῶμος, σιφώνιον.

Sisaron, & sifer herba, cuius radix ut pastinaca estur. Σίσαρον.

Sison semen exiguum in Syria nascitur, apio simile, obnigrũ, & molliter longum, feruentis naturæ. Σίσον.

Sisymbrium: uulgo menta rubea, uel aquatica: itẽ thymbræa. Circa aquas sylueſtre prodit. Σισύμβριον.

Sisymbrium alterum, cardamine, à nasturtij sapore. Officinæ nasturtium aquaticum uocant: uulgus cressionem. Σισύμβριον ἕτερον.

Sisymbrium hortense: uulgo balsamita. Hoc neglectum Theophraſ. in mentham odore degenerare scribit. Σισύμβριον ἥμερον.

Sitanium Galeno triticũ est instantis anni hoc quod uere seritur, & candidum esse dicitur. Latinis est trimestre. Σιτάνιον, παρὰ γαληνῷ.

Sitos, Græcè frumentum. Σῖτος.

Sium, lauer: uulgo berula. Σίον.

Sium nõnulli etiã Sisymbriũ alterũ siue cardaminen nuncupant. Σισύμβριον ἕτερον.

Digitized by Google

Senff. Mouſtarde, blanche, ou noire, ſeneue.

Meerrätich/ als ich vrteyl. Raffle.

Das eck oder ſichßlin/ da ein aſt auß dem ſtängel wachßt.

Haber. De l'aueine.

Geirlin/oder girgelin. Cherry.

Ein ſom wachßt in Syria/gleich dem peterlin ſomen/ aber lenger/ vnd hitzig.

Balſamkraut/rote bachmüntz.

Waſſerkreſſich/bruñkreſſich. Du creſſon.

Wilde baſilgen/wirdt iñ den gärten gezogen: oder wolgemůt.

Korn wirt im glentz geſäyet/ vnd noch deß ſelben jars geſchnitten. Ammelkorn. Galli Martium nocant, quod à Martio in quo ſatũ eſt, terno inde menſe matureſcat.

Allerley korn. Toute ſorte & maniere de bled.

Bachbun/ſagẽd etlich: iſt nit/ſunder ein andˇ wolgeſchmackt krut iñ den bächen/gleich den girgeln. De la berle.

Waſſerkreſſich/bruñkreſſich. Du creſſon.

Smilax hortenſis: uulgo phaſeoli. Σμίλαξ κηπαία.

Smilax aſpera, ſpinis riget. Σμίλαξ τραχεῖα.

Smilax lenis, ſine ſpinis eſt. Σμίλαξ λεῖα.

Smilax, taxus arbor. Σμίλαξ, τάξος.

Smyrna, myrrha. ἡ σμύρνα.

Smyrnium herba myrrhã reſipit, ea exiſtimatur quam uulgo Libyſticum uocant. Ruel. Σμύρνιον.

Soboles in uite quid proprie, uide ſuffraginem.

Solanum hortenſe ſiue ſatiuum, & urbanum: officinæ hodie ſolatrũ. Στρύχνος κηπαῖος.

Solanum ueſicariũ, ſeu ueſicaria: officinis Mauritanos ſequutis Alcaquengi dicitur, corrupto nimirum Græco uocabulo. Στρύχνος ἀλικάκκαβος.

Solanum ſoporiferum, herba: ſolatrum dormitorium uel marinum cognominant. Στρύχνος ὑπνωτικός.

Solanum inſanum ſeu furioſum: officinis ſolatrum mortale. Στρύχνος μανικός.

Solaris herba Celſo heliotropion dicitur, quòd circũagat ſe cum ſole. Vide Heliotropium. Ἡλιοτρόπιον.

Somphos cucurbitæ genus ſyluestris eſt, cui nomẽ, quia ſit inanis, digitali craſſitudine, non niſi in ſaxoſis naſcens. Cucurbitam marinam nonnulli putant. Σόμφος.

Sonchus, q̃ candidus, tener & eſcu Σόγχος ὑδρώδης.

Digitized by Google

Welſch ärbs/ rot/ oder teylt/ vnnd ander vil farben/ Welſch bonen. — Faſcolet.

Ein dornächtige ſtaud/ windt ſich vmb die bäum.

Ein hüpſch gwächß krümbt ſich vmb die bäum vñ zeün herumb wie ephew.

Ein Yben. — If.

Myrrhen. — Myrrhe.

Lybſtickel/ wie geachtet wirdt. — Leueche.

Nachtſchatt: ward bey den alten in die gärten geſäyet. — Morella uulgo, q. acini per maturitatem nigreſcant.

Judenkirſe. — Rura noſtra cocretum uocant. Ruel.

Schlaffbeerle/ ſind ſchwartz/ der gröſſe eins kirſes: vileicht ein geſchlecht von diſen.

Ein gifftig kraut/ hat blätter wie Eruca/ oð Welſch bärenklawē.

Ein kraut welchs blätter ſich mit der Sonnen vmbwendend.

Ein beſunder art der wilden kürbßen. — Vne ſorte de courges ſauuages.

Haſenköl. — Lacterones, uel potius laſſerones. Du laceron.

Digitized by Google

lentus est. Dioscorides Cicerbitam à Romanis dici prodidit, quod nomẽ adhuc hodie in Hetruria seruatur. Herba rijs nonnullis leporis palatium dicit. Fortassis eadem Apuleio lactuca leporina fuerit. Veneti lactucinos indigetant.

Sonchus sylvestris, hic & niger, & spinosior est. Σόγχος τραχύς.

Sonchi genus tertium est tenerũ, arboreſcens, latiore folio, in quo ramosum caulem folia intersecãt. Hic à solo Dioscoride describitur. Σόγχος ἔτερος, ὁ καὶ τρυφερός.

Sorbus arbor. Ὄα, uel ὄη.

Sorbum fructus. Ὄον.

Sosandrum, delphinium est. Sunt qui eam putent esse, quę uulgo filius ante patrem nomina tur, quoniam florem purpureũ in summa siliqua semina continente gerit, quæ ante florem enatũ apparet: nascitur autem in aquosis, cum delphinium Dioscoridis in asperis & apricis proueniat. Δελφίνιον.

Spadicẽ Dorícos uocare auulsum cum fructibus è palma termitẽ, author est Agelius: quod nomen eorundem quoq; colori cõmune est. Spadix enim siue phœniceus color exuberantiã splendoremq; demonstrat ruboris, quales sunt fructus palmæ arboris, non admodum sole incocti. Spathalium. Σπάδιξ.

Spadones surculi sunt in uite, qui nihil attulerint. Κλήματα ἄκαρπα.

Spadonia lauri species est. Εἶδος πολάφνης.

Spagnos, sphacos, bryõ: sed potius sphagnos legerim. Σφάγνον.

Spanacią recentiores Græci (ut putant nonnulli) ab oleris raritate dixerũt: uel ab alijs (ut est simile ueri) nationibus emendicato spinaceo noĩe. Quære Seutlomalachum. Σπανακία.

Digitized by Google

Wilder haſenköl/ gänßdiſtel/ du-
diſtel/ moß.
Iſt auch ein haſenköl/ aber vil
gröſſer vnd breyter.

Ein baum tregt holtzbyrle/ gantz klein: etlich neñend ſy äſchröſlin/ oð arlesbeer/ ſpeierling/ ſpörbyrn — *Gallis corna uel ſorba, cormier. Sed arbor cormier.*

Ein kraut/ meynēd etlich es ſye dz ſo bey den waſſern wachßt/ mit braunen violblümen/ vnd blättern wie weiden/ möcht wol roter weiderich geneñt ſein: aber deren meynung gefallt mir nit.

Ein aſt vom dattelbaum mit ſeiner frucht abgeriſſen: ein palmaſt. Itē die farb der dattel früchten/ braunrot. — *Vng rameau de palme auec des dactes pendentes.*

Räbſchoſs die kein frucht bringēt — *Iectons d'ung arbre, qui ne porte point de fruict.*

Ein beſunderer lorberbaum. — *Vne ſorte de laurier.*

Das mieß der bäumen. — *La mouſſe.*

Binetſch. — *Eſpinars.*

Digitized by Google

Sparganion herba. Σπαργάνιον.

Spartaniã herbã Scythia inuenit. Σπαρτανία.
Spartion uel ſpartos, ſine foliis fru- Σπάρτιον.
tex. È cuius genere aliqui geniſtã
noſtram eſſe putant.
Spathalium, idem quod ſpadix: de Σπάθιξ.
quo ſuprà.
Spermatian Pollux melopeponem Σπερματίας.
uocauit, quaſi ſeminarium.
Sphacelos Theophraſto differt à ſal Σφάκελος.
uia, quòd ſylueſtrior eſt, folio bre-
uiori & leuiori.
Sphacelos, tabitudo plantarum eſt, Σφάκελος, ἀσηροβολία.
ſyderatio Latinè, ſupius expoſita.
Sphagnos, bryon, muſcus. Σφάγνος.

Sphæritis Aëtio pro cupreſſi pilu- Σφαιρίτης. ἡ.
lis accipitur.
Sphondylion, herba. Vide Spon- Σφονδύλιον.
dylion.

Spica, quòd ſpem ſui fecerit putat Στάχυς.
à Varrone dicta.
Spica mutica, quæ nulla armatur Στάχυς ἠλεγὲς, ὁ μὴ ἔχων
ariſta. ἀθέρας.
Spina, pars eſt in plantis nonnullis Ἄκανθα.
rigida, & mucrone ſuo uulnerãs.
Spina alba, foliis eſt nigro chamæ- Ἄκανθα λευκή.
leoni ſimilibus, anguſtioribus tantum candidioribusq; :
caule plus quàm bicubitali, echino florum purpureorum.
Diuerſa eſt leucacantha ſuperius notata. Officinæ hodie
Pœno nomine bedegarim uocant.

Digitized by Google

Ein kraut gleicht ſich dem kleinē ſchwertel.

Ein vnbekañt kraut.

Ein ſtaud on blätter/ zů binden vnd flechten artlich: wachßt inn Hiſpania.

Melonen. *Vng melon.*

Ein ſalbeyen geſchlecht/ hat ſeine blätter kürtzer vnd glätter dann die ander/ iſt auch wilder. *Vne ſorte de la ſauge.*

Wenn das gewächß von dürre erſtirbt. *Gaſtement du temps.*

Das mieß der bäumen: wachßt inn frembden landen an etlichen bäumen wolgeſchmackt. *La mouſſe des vieulx arbres.*

Die frucht deß Cypreßbaums.

Wilde paſteney mitt den breyten vñ rauhen blättern/ bärenklaw. Weiter im Spondylion. *Panaie ſauuage.*

Ein äre oder äher. *Eſpi de ble.*

Ein äre/ das keine ſpitz hat.

Ein dorn. *Eſpine.*

Ein diſtelkraut/ dem Artiſchau oder Welſchē gartendiſtel gantz gleich. Sie Welſchen brauchend ſeine blůmē die milch damit zů rennen oder käſen.

Digitized by Google

Spina Aegyptia, uel Arabica, Syria: similis esse creditur albę spinę. Duo habet gña, candidũ et nigrũ. Arbor tota prętereq̃ caudice spinis horret. Semen in siliquis est. Flos medicamentis utilis, & coronis iucundus. Gummi ꝓfundit, nõ cortice, sed in uasculo. Hæc ferè eadẽ de arbore acaciam fundente. Ἄκανθα ἀραβική.

Spina acuta, frutex: qui uulgo berberis. Ὀξυάκανθα.

Spina Ariana, ab Aria regione Indis contermina. Lachrymã fundit myrrhę similem. Theophrasto frutex est pestilens raphani magnitudine, folio & forma, lauri odore equos inuitante: sed qui ederit protinus in perniciem agitur. Ἄκανθα ἀριανίς.

Spina appendix.

Splachnon. Vide Penem. Βρύον, σφάγνον.

Spleniõ, hemionitis aliquibus: herba, quam uulgo Linguam ceruinam nominamus. Σπληνίον, ἡμιονῖτις.

Spondyli, cacumina cinaræ. Σφόνδυλοι.

Spondylion, quod et sphondylion, suprà dictum. Hanc aliqui uulgo Pastinacam syluestrem uocant, folium in extremitate ficum aut platanum refert. In Germania aliqui perperã pro brãcha ursina utunt: à qua uiribus longissimum distat, licet negante Fuchsio. Σφονδύλιον.

Digitized by Google

Ein baum in Egypten/ſein gummi nennend die Apotecker Arabicum/ iſt das recht Acacia.

Erbſelen/ſaurach. Acris ſpina, ſpiniuinela.

Ein frembder vnbekañter dorn.

Ich halt es für die dornſtauden mälbeere. Aub' eſpine, mea quidem ſententia.

Das mieß an den bäumen. La mouſſe.
Vide ſuprà.

Die köpff an den welſchen garten diſteln geneñt Artiſchock/ welche man iſſet.

Etlich habend es für die wild paſteney mitt den breyten rauhen blättern. Schwynkraut/ wundſcherletz: wiewol etlich Cicutam auch alſo nennend. Panaia ſylueſtris, è Ruellij ectura: in montibus ſupra lacum Lemannum lacquerce.

Digitized by Google

Spongiæ, radiculæ altilium aspara-gorum. — Αἱ τῶν κηπαίων ἀσπαράγων ῥίζαι.

Stachys marrubio similis, paulo tñ longioribus folijs pluribusq́, modice hirsutis durisq́, iucundi odoris: uirgulis ab una radice plurib. q̃ marrubij candidiorib. Montes & aspa diligit. Officinis hodie nullum inuenit nomen, ut Ruel. iudicat. Mihi certe ea uidetur quam officinæ ambrosiam uocant. — Στάχυς.

Stacte, liquor myrrhæ expressus, quasi stillatitia myrrha: officinæ liquidum storacem dicunt. — Στακτή.

Stagonitis ferula in Syria galbanũ fundens. — Σταγονίτις.

Stamina florũ sunt, quæ ueluti filamẽta ab intimo floris sinu ꝓsiliũt. — Κρόκοι, ἢ κρόκαι ἐν μέσῳ ἀνθῶν, ὥσπερ ἐν τῷ κρίνῳ.

Staphis agria herba, cuius semine officinæ utuntur etiamnum sub hoc nomine. — Σταφὶς ἀγρία.

Staphyle, uua. — Σταφυλή.

Staphylodendron arbor trãs alpes, simillima aceri, alba ĩ materia, fert siliquas et in ijs nucleos sapore nucis auellanæ. Plin. Quidã eandem Theophrasti colyceã interpretant̃ — Σταφυλόδενδρον.

Staphylinus, pastinaca. — Σταφυλῖνος.

Stelin Euboea dicit, quòd in abiete & larice fit, hyphear Arcadia, non uiscum. — Στέλις, παρὰ θεοφράστῳ.

Stephanonia, lotus Aegyptia. — Στεφανωνία.

Stephanos Alexãdri, daphnoides: uulgo laureola. — Δαφνοειδές.

Digitized by Google

Spargenwurtzen. — Les racines des aſparges.

Wilde ſalbey / nach meinẽ vrteyl. Fuchſius teütſcht es Riechender andorn. — Rura noſtra ruſticam, uel montanam, uel mollem ſaluiam: herbarij nauiculam, alij coronatam herbã appellant. Quoniam uerticillato florum ambitu, & orbibus ſpicarũ caules cingentib. coronetur: unde & ſtachys Græcè dicta putatur. Ruel.

Ein köſtlicher ſafft von myrrha außgetruckt.

Ein rüten inn Syria / tregt das gummi inn den Apotecken Galbanum geneñt.

Sie fädemle iñ der mitte der blümen / als iñ roſen / vnd gilgen. — Petis filamens au millieu des fleurs.

Es behalt noch den Griechiſchen nammen inn den Apotecken. — De l' eſtaphiſagrie, l' herbe aux poulx.

Bißmüntz.

Ein treübel / traub. — Grappe de raiſin.

Ein baum tregt käſen / vnd kernẽ dariñ geſchmackt wie haſelnüß.

Rüble. — Cariotes.

Ein gewächß wie miſtel auff den dannen / vnd lerchen.

Ein kraut iñ Egypten.

Etlich verteütſchẽs zyland / oder kellershalß. — Vne ſorte de mezereon.

Stergetron, ſedum maius. Στέργηθρ, ἀεί(ω) τὸ μέγα.

Stica uua Græcis, Latinis apiana: uulgo muſcatula, ut exiſtimatur. À muſcis enim & apibus ob ſuauitatem infeſtatur. Στίκα.

Stichas. Vide Stœchas.

Stœben errãt qui uulgo ſcabioſam dictam eſſe uolunt: odorata enim à Galeno lib. 1. de antidotis deſcribitur. Vide Phleon. Στοιβή.

Stœchas uel ſtichas: uulgo ſticados citrinum, ut uult Ruellius, quod alij pro agerato ponunt, & ſticadẽ Arabicam hodie cognominatam pro ſtœchade ueterum, quibus & ego aſſentior. Στοιχάς.

Stolones, illa coliculorum ſoboles, inutilisq; fruticatio è radicib. qui auulſi etiã arboribus uiuunt, plantarq;. In uite ſobolẽ, aut ruſtico uocabulo ſuffraginem uocant. Παραβλαστήσεις, παραπόλλυ.

Stratiotes chiliophyllos, quibuſdã hodie cuminũ ſyluaticum, alij anethum ſylueſtre, alij aſininum daucum uocant. Στρατιώτης χιλιόφυλλος.

Stratiotes aquaticus. Στρατιώτης ὁ ὕδωρ ὑδατώδης ἐξοχάς.

Striæ in plantis partes quædã ſunt quę protuberant, ſicuti caua canaliculiq;: hinc caules ſtriatos appellamus ſtrijs præditos, aut ſtriaturis exaſperatos.

Strobilus Græcè nux pinea, & globoſus cinarę uertex à ſimilitudine cinaræ. Plinius per orã Italiæ ſtrobilos etiam arbores dictas ſcribit. Στρόβιλος, ἰώνος.

Digitized by Google

Haußwurtz. Ioubarbe.
Muſcatell kreübel/wie mã meint. Hanc ſunt qui muſcatulam uul go dictam interpretentur.

Ein kraut geſchickt bäſen zů machen. Vne herbe a preſent incongneue, et n'eſt point celle, que le uulgaire nomme ſcabieuſe.

Sein nammen iſt jm noch iñ den Apotecken beliben. Lauander mag wol auch ein geſchlecht daruon ſein.

Näbentſchoß/die von der bäumẽ wurtzlen/näben dem rechtẽ ſtammen auffwachſend. Vng reiecton, qui naiſt au pied de l'arbre.

Ein gſchlecht von dem Garbenkraut. Vne ſorte de mille fueille.

Ein frembd waſſerkraut.
Holkäl/lang hol ſtrymen. Chanfrain creux, gouttieres.

Zirlinnuß/vnd der baum ſelber: zirlinbaum/auß dem geſchlecht der forhen. Vne pomme ou noix de pin.

Digitized by Google

Strobus arbor apud Carmannos, ad suffimenta petitur. Quinetiam strobon recentiores authores nominant ladanum. Στρόβος.

Strumea herba, ranunculus. Βατράχιον.

Strumus, strychnos, solanum. Στρύχνος.

Struthiũ uel struthios, lanaria herba; uulgo saponaria, uel herba fullonum. Στρούθιον.

Struthea mala, uel struthia: quære suprà. Στρούθεια μῆλα.

Strychnon Græcis solanum. Στρύχνος.

Strygis Hippocrati, leuior est tritico, & uentrem magis soluit. Quæ sit, nõ comperi, nisi quis strygiten pro trago accipiat. Στρύγις.

Stypa Latinis, stœbe. Vide suprà. Στοιβή.

Stypion lini genus, ut meminit Phocion. Στυπίον.

Styrax arbor lachrymam cognominem fundens: officinæ perperam uocant storacem calamitam. Στύραξ.

Suber, arbor glandifera. ἡ ἴψος, καὶ ὁ φελλός.

Succinũ, lachryma defluẽs ex arboribus pinei generis. Vide Electrũ. Ἤλεκτρον.

Suffrutex, id est, humilis frutex. Hoc uocabulum Theod. Gaza in linguam Latinam inuexit. Φρύγανον.

Suffraginem (quia suffringit̃ & exputatur, uel ad geniculũ confringit̃, ut aliò transferri possit) rustici nominãt in uite uirgas, quas è radicibus, aut caudicis laterib. ciet, Αἱ παραβλαστήσεις ἐν ἀμπέλου ῥίζῃ, ἢ στελέχει. παραπάδου.

Ein frembder baum.

Gleißblümlin. — La quatrieme eſpece de l' herbe appelee baßinetz.

Nachtſchatt. — Morelle.

Sie alten brauchtend diß kraut für ſeyffen: mag wol Seyffenkraut beyſſen. — L' herbe a fullon.

Ein art der küttinen. — Des coigneſſes, ou coings ſauuages.

Nachtſchatt. — Morelle.

Ein korn geſchlecht. — Vne ſorte de ble.

Ein flachs geſchlecht. — Vne ſorte de lin.

Ein baum von welchem das wol geſchmackt gumi die Apotecker Storacem calamitam nennend. — Vng arbre, & ſa gumme, que les apoticaires appellẽt mauuaiſement ſtorax.

Bandtofflen holtz. — Liege.

Aggſtein.

Ein ſteüdle/ein kleine ſtaud. — Vng petit arbriſſeau.

Näbentſchoſs von der wurtzen oder dem ſtock der räben. Item das ſo an bäumen oder weinräben überwachßt nach abgehawenen äſten/wie ein nabel geſtaltet. — Vne taille. Ilẽ ce que es arbres & uignes ſurmonte en croiſſant apres auoir couppe une branche en faiſant cõme ung nombril.

Digitized by Google

quasi nepotum partu grauida. Doctiores sobolem. Columel.

Superba pyra. Vide Myrapidia. Χίαι μυραπίδιαι.

Supercilium Veneris Rom. est sideritis achillios, & millefolium. Ἀχίλλειος, ἡ.

Supercilium terræ, adiantum: uulgo capillus Veneris. Ἀδίαντον.

Surculus qd ex ramis simplex ac indiuiduum oritur, quale præsertim germen apparet, quod ex surculis nasci Pompeius est author: unde germanos dici tradit, eadē stirpe genitos. Θαλός, βλαστός.

Sycaminon, mori pomum, morum Συκάμινον.

Sycaminea, morus arbor. Sunt qui sycomoron etiã sycaminō uocēt. Συκαμινέα, μορέα.

Sycasmos, caprificatio, à Plinio uocatur in arboribus, quoties illarū cortex per uer cultello finditur, ut commodius prorumpant atq; crescāt similitudine caprifici, quę ruptis muris intumescens exit. Sunt tamen qui hoc scarificationē malint appellare. Συκασμός, ἐξυασμός.

Syce et sycas ficus arbor est. Sycon pomum fici. Sycada tamē Polluci placet nouellam ficum intelligi. Συκῆ, συκὰς, σῦκον.

Syce, peplos herba: uulgo esula rotunda. Συκῆ, πέπλος.

Sycomorus arbor Aegypto peculiaris, utriusq; parentis nomen retinet ficus & mori. Ficus ægyptia. Συκόμορος.

Syluæ mater Scribonio periclymenon. Περικλύμενον.

Muſcatbyrle. Poires muſquettes, ou de chipot
Garbenkraut. Mille feuille.

Frawenhaar. Man halt murrau ten für ein geſchlecht Adianti.
Ein ſchoſs. Vng iection d' vng arbre.

Ein maulbeere. Vne meure.
Ein maulbeerbaum. Vng meurier.

Auffhawung oder ſpaltung der rinden an den bäumen.

Ein feigbaum: ein feigen. Vng figuier: vne figue.

Ein purgierend milchkreüterlin. Vineale reuchium.
Runde wolffsmilch.
Ein baum in Egypten.

Lilien von Hiericho: etlich ſagen zů böſem teütſch gilgenkenſen.

Digitized by Google

Symphonam Plinius repræsentat alternis uiridib. roseisq; per caulẽ foliis: eamq; in posca sanguinem reiicientibus mederi. Συμφώνη: etsi nusquam apud Grecos uiderim.

Symphoniacã Apuleius uocat Apollinarem, id est, hyoscyamum. Eadem symphonia dicitur. Ὑοσκύαμος, συμφωνιακή.

Symphyton petræum, herba. Σύμφυτον πετραῖον.

Symphyton alterum, herba. Σύμφυτον ἕτερον.

Syron idẽ quod molon, in quo memoratum est. Sunt qui malint scyron legere. Σύρον.

Syrium, succus lilij. Σύριον.

Syræum, seseli. Vide Tortilen. Σέσελι.

Syringias, calamus est totus concauus, ita dictus quia fistulis utilissimus, quoniam nihil sit ei cartilaginis atq; carnis, ut Plin. existimat. Dioscorides crassa eum carne descripsit. Συριγγίας κάλαμος.

T

Tæda. Vide Teda.

Talation, quibusdam Osteocollon iam ante explicatũ: aliàs talantiõ. Ὀστόκολλον.

Talus Romanis astragalus, in quo plura. Ἀστράγαλος.

Tamarix, myrice: supius duas eius species recensuimus. Μυρίκη.

Digitized by Google

Etlich meynend es ſye ein garten-kraut dem mangolt gleich/ mitt blättern rot vnd grün durch einandern.

Eadem colorũ uarietate placet apud nos hortẽſis herba, quã Galli geneſiam, alij hcleſiam uocant, betæ ſimilitudine, niſi quòd ſingula fólia bicoloria ſunt, partim rubra, partim herbacea.

Bilſemkraut.

De la hanebane.

Prunella/ meinend etlich: doch hat ſy des Petræi krafft/ ob ſys ſchon nit wäre.

Waldwurtz/ ſchwartzwurtz/ beinwellen/ ſchmärwurtz. Doch heißt bryonia auch ſchmärwurtz.

Sunt qui in Gallia auriculam aſini uocant.

Ein vnerkañt kraut.

Der ſafft von Gilgen.

Le ſuc de lis.

Ein rot geſchlecht/ geſchickt pfeiffen darauß zůmachen.

Vne ſorte de roſeaulx ou canẽs

Ein kraut wachßt an felſen mitt ſtenglinen on blätter.

Chriſtianwurtz.

Cicer ſauuages, ou de montaigne.

Tamariſc/ wilder cypreß.

Tamaris.

Digitized by Google

Tamus uel tannus, & uulgo tamarus, uitis nigra. Ἄμπελος μέλαινα.

Tarchon: uulgo Draco hortensis, ut conijcit interpres magistri Symeonis Sethi, apud quẽ plura de eius usu. Ταρχών.

Taron Aëtius exponit agalochũ: uul. lignũ aloës. Regre Xylaloën. Τάρων.

Taurion, lychnis coronaria, in qua pluribus sententiam nostram aperuimus. Λυχνίς.

Taxa, lauri species. Ἴσθος λάφνης.

Taxus arbor. Σμίλαξ, τάξος.

Teda, uel tæda, pinei generis arbor est, cuius assulis, p candelis utunt. Πεύκη.

Telis, fœnumgræcum. Τῆλις.

Teline, cytisus. Κύτισος.

Telephium: uulgo faba inuersa, scrophularia, crassula minor. Τηλέφιον.

Tembulum malobathri genus tertium, apud Aëtium. Τέμβουλον, ἴσλος φύλλου, ἢ μαλαβάθρου.

Terebinthus arbor resinã fundens: in Syria & Oriente picem quoq. Τέρμινθος.

Testiculus, in Orchi superius habetur. Ὄρχις.

Tetradix Atticis erice, autore Plin. Ἐρείκη.

Digitized by Google

Ein geſchlecht der ſchmärwurtz/ hat die beere vñ wurtzẽ ſchwartz. — *Vne ſorte de uigne ſauuage.*

Ein ſcharpff kraut/ wachßt inn feüchten mattẽ/ vñ bey den waſſern: wirdt auch in die gärten gepflantzet/ mitt langen ſchmalen blättern wie ein ſagen gekerfft. — *Lauſannæ uocant poeuree, quaſi piperitin, ob acrimoniam.*

Paradeiß holtz.

Ein lorbeerbaum geſchlecht. — *Vne ſorte de laurier.*

Ein Ybenbaum. — *Arbre qu' on appelle yf.*

Thienholtz das brünt wie kertzen. — *Vne ſorte d' arbre, dõt on faict des torches, qui allument comme de cire.*

Man nent es auch Fenogrecum in Teütſch. — *Senegreue.*

Ein ſtaud mit blättern wie klee.

Knabenkraut/ fotzzwang/ bruchwurtz/ zumpẽkraut/ wundkrut/ S. Johañs kraut/ bonenblatt/ fotzwein. — *Vineatica ſemperuiua, cicotrinum.*

Ein vnerkañt krut/ man braucht aber darfür dz blatt das in Apotecken Folium genent wirdt.

Der baum võ welchem das hartz kumpt Terpentin genañt in den Apotecken/ wirdt auß Venetien gefürt. — *Pudis (ut quidam putant) iuxta Monspeſſulum naſcens.*

Vnſerfrawen trähen. — *Sub ſatyrij nomine cõfunditur.*

Heyd. — *Bruyere.*

Digitized by Google

Teucrium, ex Antonij Musæ Ferrarienſis coniectura uidetur pimpinellæ (ut uulgus nominat) ſua deſcriptione faciem teſtari. Ego aliquando polygalon Dioſcoridis eſſe pimpinellã iudicaui, ſed nihil definio. Fuchſius teucrium Germanicè dici poſſe ſcribit Groß bathengel, id eſt, betonicam maiorẽ, quam ſponte natam in Germania nuſquã ſibi uiſam ait, ſatam copioſe prouenire. Teucrion Plinio hemionitis eſt. Τεύκριον.

Teutlon, beta. Τεῦτλον.

Teuthrion, polium montanum. Τεύθριον.

Thalictrum Herbarij huius ætatis argentinã appellant. Ruel. Mihi Cotula fœtida uidetur. Θάλικτρον.

Thalliam cepæ folliculũ Feſtus intellexit. Eſt & in olea thallia ſummi ramorum coliculi teneriores, nec à foliis ſua mollicie magnopere diuerſi. Θαλὸς in olea dicitur.

Thapſia, retinuit antiquum nomẽ. Θαψία.

Thaumaſtos, iris, herba. Ἶρις.

Thelycrania arbor, quaſi fœmini cornus. Fruticoſior eſt quàm mas, minus tamẽ fructuoſa, materia molli, hiante, medullam continente, cum robuſta & excors ſit maris. Præcox cornus circa æſtiua ſolſtitia fructum reddit: ſerotina, quam aliqui fœminam nominãt poſt autumnum, baccis perquam acerbis, & cunctis animantibus guſtu intactis. Θηλυκρανέα.

Thelyctonon, aconitum primum, quod & ſcorpius: uulgo tora. Θηλυκτόνον, ἀκόνιτον.

Thelygonum, folium fœmina, herba. Quære in Folio. Θηλύγονον.

Therionarca Plinio alia traditur & magica, in noſtro orbe naſcens, frutícoſa, ſubuiridibus fo- Θηριόναρκη.

Digitized by Google

Pimpinel/wie etlich beduncket: oder ehrenpreiß/nach vrteylen Hieronymi Bocks. — Pimpernelle, ſelon aucuns.

Mangoldtkraut. (den. — Porree.
Wild poley mag es vteütſcht wer
Krottendill. Hieron. Bock halt es für ritterſporen / dieſelb aber iſt nit argentina. — L' herbe appelee argentine.
Sie hülſchen von böllen oder zwy belwurtzeln: item die zarten ölbäum ſchoſs.

Ein kraut wirdt noch alſo in den wolgerüſten Apotecken genent.
Blaw gilgen/Violwurtz. — Glaieul, ou flambe.
Das weibgſchlecht vom thierlin/ oder kurbeerbaum/des frucht iſt ſpaat/vnd vnäſſig. — Vne ſorte de cormier.

Wolffswurtz / iſt ein geſchlecht daruon. — Tora.

Ein vnbekant kraut.

lijs, flore roseo. Nomen inuenit, quòd serpentibus torporem inferat. Fortassis eadem quæ delphinium est, (ut ego suspicor) cui flos purpureus innascitur. Herba scorpionibus admota, torpore ipsos afficit.

Theriphonon, aconitum primum: uulgo tora. Θηρίφονον, ἢ θηριοφόνον.

Theriston, balsami genus. Θηρίσον.

Thlaspi, uel thlaspidium: apud herbarios nasturtium tectorum. Θλάσπι.

Thlaspi alterum. Θλάσπι ἕτερον.

Thrausma seu thrauston, primum genus ammoniaci. Θραῦσμα, ἢ θραυστόν.

Thridacias, mandragoras fœmina. Θριδακίας.

Thryallis uerbasci species. Θρυαλλίς, λυχνίτης.

Thryoron, solanum furiosum. Θρύορον.

Thuia uel thuium arbor, trogetes. Θυία, θύον.

Thus arbor lachrymam sibi cognominem effundens. Λίβανος.

Thylacitis, species papaueris satiua, capite oblõgo, semine cãdido. Θυλακίτης.

Thylacitis, nardus montana, neris. Θυλακίτης.

Thymelæa: apud recentiores Herbarios leo terræ, aut linum syluestre, itẽ oliuella, ut etiã chamelæa. Θυμελαία.

Thymbra herba. Θύμβρα.

Thymbra capitata, uide Cunila ca. Θύμβρα λεφαλωτή.

Thymbræum, syluestre sisymbriũ. Θυμβραῖον.

Thymus, in duo fastigia albi & nigri diuiditur. Θύμος.

Digitized by Google

Wolffswurtz/ iſt ein geſchlecht daruon. — Tora.

Ein geſchlecht deß balſams. — Vne ſorte de bauſme.

Euric. Cordus meynt es ſye weiß gartenkreſs: es iſt aber ein wild kreſſich geſchlecht. — Mouſtarde ſauuage.

Merrätich/nach meinẽ beduncke̅ — Raffle.

Ein geſchlecht deß gummis/ das man Armoniacum neñt.

Alraun das weible. — De la mandegloire, la femelle.

Ein gattung wullkrauts. — Vne ſorte de bouillon.

Ein geſchlecht der nachtſchatten/ iſt giftig/vnd macht taub.

Ein frembder wolgeſchmackter baum. — Proximum ei lignum eſſe uidetur, quod Galli madarum uel madrum uocant.

Der baũ der den weirauch tregt/ vnd der weirauch ſelber. — Encens, & l' arbre d' encens.

Weiſſer magſom/den man in̄ der ſpeiß braucht. — Du pauot blanc.

Ein frembd dornächt narden geſchlecht.

Ein zyland geſchlecht. — Vne ſorte du bois gentil, ut Sabaudi uocant.

Garten hyſſop. — Sauoreie, ſarrieta, ſatrea.

Ein art der wilden baſilien/wild balſamkraut/rote bachmüntz.

Thymian/ edel balſamkraut/ welſcher quendel. — Du thym, maiorana Anglica: ni grũ uero q̃dã uocãt elleborũ.

Digitized by Google

Thymiama, ammoniacum.	Θυμίαμα, ἀμμωνιακὸν.
Thyrsus caulis in uirgulæ modum uel teli rectitudinem consurgens, scapus.	Θύρσος.
Tilia arbor, sexu distinguit̃, apud Theophrastum.	ἡ φιλύρα.
Timachides Græcis pro cucurbitis accipi Amerias author est.	Τιμαχίδες.
Tinus, est genus lauri.	Δάφνης τι εἶδος.
Tithymallis, tithymallus paralius.	Τιθυμαλλίς.
Tithymallus mas, characias, quasi uallaris. Idem amygdalites.	Τιθύμαλλος χαρακίας.
Tithymallus fœmina, myrtites, uel caryites.	Μυρσινίτης.
Tithymallus paralios, i. maritimus. Idem tithymallis.	Παράλιος.
Tithymallus helioscopos, quasi solisequus.	Ἡλιόσκοπος.
Tithymallus cyparissias.	Κυπαρισσίας.
Tithymallus dendroides, uel petrophyes.	Δενδροειδής.
Tithymallus platyphyllos, id est, latifolia.	Πλατύφυλλος.
Topiarium uel topium intelligitur opus, quod ex arbore, frutice, uel herba ad decorẽ cõponebat̃ in testudines uel cameras fornicatum.	Σκηναὶ καὶ ἕτερα πλέγματα κηπουρικὰ πρὸς ἡδονὴν ἐς σκιὰν πεπλεγμένα.

Hinc topiariæ dici merentur arbores uel herbę, q̃ nimirũ huic operi, ꝙ flexiles sũt & suo lentore sequaces, accõmodãt̃. Topiaria ars ipsa est: topiarius ꝟo huius artis perit⁹

Ein gummi wirt vō Apoteckern Armoniacum geneñt.

Ein langer gerader auffrechter stängel/wie an dem wägerich. *La tige de quelque herbe, que ce soit.*

Ein lindenbaū, propter materiæ molliciem.

Kürbsen. *Courges.*

Ein besunder art von lorbäumē. *Vne sorte de laurier.*

Ein geschlecht der wolffsmilch.

Ein purgierend milchkraut/ hat blätter wie der mandelbaum. *Expurgia, euigilium matutinū.*

Ein art der wolffsmilch.

Ein Teüffelsmilch geschlecht.

Ein milchkraut gaat der Sonnē nach.

Ein milchkraut hat blätter wie der cypreßbaum.

Ein wolffsmilch mit vil ästē wie ein baum wachßt vff den felsen.

Ein milchkraut tregt blätter wie wullkraut.

Ein heüßle/ oder bogen/ oder ander geflochten gartenwerck/ von lusts wegen: gehälō/ sitz/ hüttle/ vnd gestalt von thieren/als löuwen/vögeln ꝛc. *Ouurage de uerdures qu' on uoit parmi les iardins.*

Tordylium uel tordylon, & seseli Creticum. Paulo gordylion. Vide Tortilen, cui idem est. Τορδύλιον.

Toriuentorō, leontopontion. Vide suprà.

Torpeton uel turpeton. Lege tripolium. Τόρπετον.

Tortilen aliqui semen seselis esse dixerunt, alij herbam per se, quam & Syreon uocauerunt, de qua nihil aliud proditū inuenisse fatetur Plinius, quàm quòd in montibus nascitur, combustā ciere menses &c. Idem est tordylion quod latius à Dioscoride repræsentat: in Amano Ciliciæ monte breuis & fruticosa herba est, semine paruo orbiculato, duplici, clypeolis simili, modice acri, & aromatum modo odorato. Τορδύλιον.

Tori sunt prominētes partiū calli, & in se pulparum modo collecti. Sic & multę radices torosæ depinguntur. Τὰ παχύτερα, καὶ οἱονεὶ εὔσαρκα φυτῶν μέρη.

Toxica uenena quibus sagittæ tinguntur, ab arbore taxo Plinio uidentur nomē duxisse. Apparet generalis appellatio ad uenena cuncta quib. sagittæ tinguntur, ut Dorycnio, sanie uiperarꝝ, Sardoa herba, & aconito, quod toram uocāt. Τοξικόν.

Tragacātha, frutex est exoticus spinę candidę nō dissimilis, eius gummi, qui barbarè loquuntur, Dragagantum uocant. Τραγάκανθα.

Tragopogon, id est, hirci barbula. Τραγοπώγων.

Nascitur in aruis sua sponte. Radice longa, dulci, folio croci, longiore, caule paruo, super quem calyx latus & barbula, quæ summo uertice incana & prolixa funditur, unde

Digitized by Google

Süch zünächſt vnden im̃ Tortile.

Ein vnbekañt kraut. Vne herbe incogneue.

Sie Apotecker nennend die wurtzen Turbit.

Ein bergkraut hat ein kleinẽ runden ſomẽ/zwyfach/wie zwey ſchille/iſt ſcharpf vñ wolgeſchmackt. Fuchſius gibt die bärwurtz darfür auß/welche wir inn Latin Meum geneñt habend.

Feyßte vnd dicke ſtuck/wie mauwen im̃ fleyſch. La groſſe & enleuee charnure des herbes, & leurs racines.

Ein beſunder gifft darmitt man die pfeyl vergifftiget.

Ein dornſtaud in̄ frembden landen/deſſelbẽ gummi nennend die Apotecker Dragagantum.

Ein gůt winter ſalat krut. Etlich haltends für gauchbrot/oder habermarck: iſt aber ein anders. La barbe au bouc.

nomen accepit. Herba edendo est, flore luteo: quæ vero altilis in hortis crescit folio est latiusculo, flore purpureo. Radices in altũ agit, quæ hybernis diebus acetaria dulcedine sua cõmendant. A plurimis nunc Romana consuetudine dicitur petræ herba, quòd asperis locis quasi è medijs saxis uideatur erumpere, à quo etiam Hetruria saxificã appellat. Gerontopogon eadem esse creditur permultis. Alij distinguũt, quoniam hirci barbula sit radice dulci, oblonga, in scapo calyx ingens, flos purpureus, & prolixa barba. In gerontopogo radix amara, flos luteus, in caulis uertice calyx longus, qui in canescentes barbulas fatiscat. Ruellius. Galenus Ladanum quoq; ἀκτραγοπώγωνα nominat, quòd ab hircorum barbis colligatur.

Tragoriganum Dioscorides in duo Τραγορίγανον.

genera dispescit, quæ à Plinio tribuuntur Heraclio. Ruellius suspicatur hanc Gallis mastichinam herbam dici, quoniam lentore quodam interdum madescit, aut ꝙ iucũdum masticbes spiret odorem, studiose nuper in hortis cœptam seri, frutice serpylli uel origani, coliculis ramisq; non dissimilibus, folijs sampsuci, flore paruo, odorato, in umbellas in qua propendent incani hircorum uilli: unde ductum tragorigani nomen existimo. Odore sampsucho nõ cedit.

Tragos frutex pusill⁹ in maritimis Τράγος.

maxime nascitur in terra, oblõgus, semipedalis, aut altior paulo, sine folijs, ramos habens in quib. uelut racemi sunt pusilli, grano tritici, acuto capite, copiosoq;, gustu uehementer spissante. Plinius tragon, quæ scorpios aliter uocetur, aliam herbam facit, sed cui descriptiones cõferre libuerit, eandem esse deprehẽdet facile. Tragon Asia fert ueprẽ (ut Plinius ait) sine folijs racemis rubentib. ad Medicinæ duntaxat usum. Hanc in littoribus maris inueniri hodie nostri perhibent Herbarij, iunco marino similem, à quo & multi iuncum marinũ appellant eam. Vis eius astringẽs.

Tragus Cerealis, ut ab herba distin Τραγος.

Ein kraut mit geruch vnd gſtalt dem meyeron nit vngleich. — Herba maſtichina officinis Gallicis appellatur.

Ein ſteüdle an deß Meers geſtaden/ vnſern landen vnbekañt. — Vne herbe ſemblable au ionc marin.

Ein korn geſchlecht. — Du ble turquet.

guatur, frumenti genus, aspectu persimilis alicæ seu chondro: granum eius compluribus glumis uestiri refert Galenus, & ob id minus zea nutrire, ægrè in uentriculo conuinci, & aluum magis emollire.

Tragonis, tragos, uel tragiō, in Cretæ tantum insulæ maritimis nascitur, folio, ramis et semine lentisco similis, sed minore omnium amplitudine. Horum tamen trium similitudinem Plinius ad iuniperum non lentiscum retulit. Succum fert lacteū qui gum̄i modo coëat. Τράγιον.

Tragos uel tragion alterum, scolopendrio similia habet folia, radice tenui, candida, armoraciæ simili. Autumno folia hircinum uirus olent, indeq; appellatio. Nascitur in montosis præcipitijs. Τράγιον ἕτερον.

Tribolion, lotus herba. Λωτός.

Tribulus terrestris, herba. Τρίβολος χερσαῖος.

Tribulus aquaticus. Τρίβολος ἔνυδρος.

Tricha folijs frequentibus circum ramos coronatur. Ruel. Græcè non legi.

Trichomanes, hodie Polytrichum uocant. Τριχομανές.

Tricoccos mespilus, à tribus quæ fructu continentur granis: quasi dicas trigranium, uel triossum. Τρίκοκκος μέσπιλος.

Tricoccon, heliotropij species. Ἡλιοτρόπιον τρίκοκκον.

Trifolium. Eius genus Menyāthes declaratum est suprà. Τρίφυλλον.

Trifolium maius, cytisus. Κύτισος.

Digitized by Google

Ein frembd kraut. Vne herbe incogneue.

Mag wol ſein der Diptam falſch geneñt: dañ er ſchmeckt auch etwan nach eim bock/ wachßt inn bergen/ mit einer langen weiſſen wurtzel. Hat vil würckung vñ eygenſchafft gantz wie Diptam.

Ein klee gattung. Vne ſorte de treffle.

Ein krut mit dörnē wie fůßeiſen.

Waſſernüßle. Macres.

Ein kraut bey Plinio.

Roter ſteinbrech/ wachßt an den mauren mit gar kleinen runden blättlinē/ye zwey vnd zwey gegen einander. Du polytrichon.

Ein nesplenbaum/ hat nun drey körner inn ſeiner frucht. Vne ſorte de neflier.

Ein kraut keret ſein blätter nach der Sonnen. Vne eſpece d'herbe au cancre.

Wirdt von etlichen Siben gezeit verteütſcht/iſt ein falſch. Vne ſorte de treffle.

Ein ſtaud oder baum mitt blättern wie klee: vileicht dz die Baſler verbrůtne küchle nennend. Vng arbreau blanc, ayant fueille de ſenegre, ou de treffle.

Digitized by Google

Trifolium minus, lotus syluestris. Λωτὸς ἄγριος.

Trifolium odoratum, medium. Μήδιον.

Trimestre. Vide Sitanium.

Triorchis centaurij genus tertium Τριόρχις.
Plinio è Theophrasti uerbis male intellectis alijs generib. additum esse doctioribus uidetur. Vide suprà Centauriũ.

Triorus, fraxinus. Μελία, ἡ.

Triphyllon, trifolium, nomen pluribus commune. Τρίφυλλον.

Tripodion, lotus. Τριπόδιον, λωτός.

Tripolium nomen retulit, quòd flores eius ter die mutẽtur, candidi mane, purpurei meridie, punicei in occasu. Nascitur in maritimis ubi allidit unda, iterumq; retrò commeat. Folia isatis habet arida, sed crassiora, caule palmeo, in mucrone diuiso. Hoc Arabum aliquos Turbit cognominasse constat. Actuario tamen duo à tripolio diuersa turpeta esse apparet, alterum uocans alypiam turpet album exponit. Alibi uero pityusæ radicem (quæ officinis dicitur Esula) turpeton cognominat, quasi alterius coloris. Τριπόλιον.

Tripus, lauri species. Τρίπους διάφνη.

Trislepi inter arbores dicuntur pinus, robur, abies. Nam solæ germinationẽ cœptam intermittũt, ideoq; turgent ter, & terna ædunt germina. Intermissariæ dici Latinis posse uidentur. Theodorus Gaza ter squamosas, quasi trilepros legendum esset, aperto errore interpretatus est &c. Ruel. Τρίσλεπα δένδρα.

Trissago uel trixago, chamædrys. Χαμαίδρυς.

Ein wilder klee. Stundkraut/ wie ich meynen.

Ein kraut hat blätter wie blaw gilgen. *Vne herbe incogneue.*

Ein äschbaum. *Fraisne.*

Etlich verteütschend es Sibengezeit/stundkrut: ist falsch. Wir habend Sibengezeit da oben Lotum syluestrem teütscht.

Klee/ fleyschblümen. *Treffle.*

Ein vnbekañt kraut. *Vne herbe incogneue.*

Ein art deß lorbeerbaums. *Vne sorte de laurier.*

Etlich bäum werdent also gneñt/ welche dreü maal truckend.

Gamenderle/wiewol noch ein anders mit blawen blümlinē falsch also von etlichen geneñt wirdt. *Gelimandri, germandree.*

Triticum, plures includit differentias, ut robum, ſiliginem, ſitaniũ. Πυρός.

Triticũ ſylueſtre, cultu feritate mitigata in cereale manſueſcit. Πυρὸς ἄγριος.

Triticum ponticũ, album, ex corrupto ſemine naſci putauit Theoph. Hoc reliquæ ſegeti ſimillimum & ſtipula et culmo, ſpica inani et euanida, nigrũ quippiã loco grani capiens, quod cõcuſſu confeſtim in fuligĩ abit, qua ruſtici plerunq; ſuas facies ſugillãt: hæc putris grani lues eſt. Alioqui etiã integrum triticũ in Ponto, puenit, quod leue eſt, & ſine lolio naſcitur. Πυρὸς ποντικός.

Trixago, chamędrys: aliâs triſſago. Χαμαίδρυς.

Trixago paluſtris, ſcordium. Σκόρδιον.

Trixalis, uerbenaca. Περιστερεών.

Trogetes eadẽ eſt arbor quę thuia, & citrus de qua menſæ fiebant. Θυία.

Troxima Didymus Seris genera dixit appellari, quoniam in cibum ueniant. Sic & uua troximos, id eſt, edulis. Τρώξιμα.

Truncus, ſtipes arboris. Στέλεχος.

Tuber, priore correpta, arboris genus, & fructus arboris. Martialis:

Non tibi de Libycis tuberes, & oporina ramis.

Tubera, tellꝰ in ſe parit, ſolo undiq; circundata, incluſa cortice, ſine foliis, ſine caule. Ὕδνα.

Digitized by Google

Weyssen. Ble, fourment.

Wilder weyssen.

Ein vnkraut wachßt auß dem verdorbenen kornsomen / überkompt keine körner / sunder ein schwartzen staub / wenn man es erschüttet. Tauber weytzen.

Gamenderle / wiewol auch ein anders fälschlich disen nam̃en tregt: aber das recht ist bitter. Gelimandri.

Ein kraut wie gamänderlin / hat den geschmack wie knoblauch.

Eisenkraut. Verueine.

Endiuien yngemacht zů essen. De l' endiue.

Der stammen. Le tronc.

Ein frem̃der baum / vñ die frucht daruon.

Runde wurtzen inn der erden / süß zů essen: habend kein kraut auff der erden. Trufle.

Tuber terræ, cyclaminus: uulgo panis porcinus. Κυκλάμινος.

Turpeton, turbit, in Tripolio reperies. Τύρπετον.

Tussilago, bechium. Βήχιον.

Typha cerealis, uel tipha, specie sili gini non dissimilis, simplici culmo assurgens, grano multiplici, tunica uelato atque leuissimo, radice numerosa, tritico perquàm similis traditur, & in id quoq; mutari si pista seratur, nec protinus, sed anno tertio. Τύφη, ἢ τίφη.

Typha apud Theophrastum aquaticus frutex, nec radice numerosa cohærens, sine geniculis, & folio scirpi modo prosiliens, Orchomenion circa lacum, parte radici proxima esu præcipuè pueris tenera. Sunt qui solius literæ mutatione à cereali typha putent differre, tipham scribentes.

V

Vaccinium, hyacinthus. Ὑάκινθος.

Valuuli, cum cæterorum leguminum folliculi, tum præsertim fabarũ appellati sunt, quasi ualiuoli, quia uallo grana excutiantur.

Vbolima arbor in Libya nascitur, sic ab incolis gentili noĩe dicta, uitis est oleam habens insertam, nõ uuas modò, sed & oliuas quoq; pariens. Marius Maximus eius fructu degustato, negauit unq; se quicq; comesse, quod magis oleã uuamq; resipet, tam exactè simul utriusq; saporẽ linguę repsentari. Ἐλαιοστάφυλος, *quasi dicas uuolea.*

Veneris labrum, dipsacus. ἢ δίψακος.

Venerea lonchitis est, sed Apuleio acorus. Λογχίτις, ἢ ἄκορος.

Sewbrot/hat ein rote blům eins edlen geruchs. — Pain de porceau.

Von diſem kraut iſt vil zweiffel vnder den lerern. Sie Apotecker neñend noch ein wurtzē Turbit.

Hůflattich / brandlattich / roſshůb/eſelshůb. — Pas d' aſne: & in montib. ſupra lacum Lemannũ Tacometæ.

Ein korn geſchlecht. — Vne ſorte de ble.

Euricius Cordus verteütſcht es moßkolben / oder narrenkolben/ließknoſpen.

Ein hüpſche blawe glentzblům / mitt einer böllenwurtzen: blaw Mertzenblůmle.

Sie käſen oder lange hülſchen der gemüß ſomen. — Les petites logettes et coſſes des feues & autres ou ſont les grains chaſcun a part.

Ein baum vermiſchter natur vß weinräben vnd einem ölbaum.

Kartendiſtel. — Chardon à carder.

Veneris charma, lilium. Κρίνον, λείριον.

Veneris pecten, radice candida, coliculis ſemipedem altis, aut paulo maioribus, foliis paſtinacæ, ſed tenuioribus. flore albo, exili, dependentibus ſummatim compluribus roſtellis in mucronem turbinatis, & pectinatim inter ſe diſiunctis. Inter ſegetes copioſa naſcitur. Radix cum malua tuſa omnia corpori infixa extrahit. Vide Gallicã interpretat.

Veneris umbilicus: retinuit nomẽ ſuum in Gallia apud Pharmacopolas. In Germania naſcentem non uidi. Κοτυληδών.

Vepres ſunt aculeati frutices. Ἄκανθαι, θάμνοι ἀκανθώδεις.

Veratrum candidum & nigrum, in Elleboro dicta ſunt. Ἐλλέβορος.

Verbaſcum alterũ folio candido, alterum nigro. Candidum rurſus in marem & fœminam digeritur. Eſt & ſylueſtre uerbaſcum: officinis taxus barbatus. Φλόμος μέλας, & λευκός, ὧν ὁ ἀρρὴν, καὶ θῆλυς.

Verbaſcula duo ſunt hirſuta, foliis rotundis. Vt quibuſdã placet primulæ ueris hodie. Φλομίδες.

Verbaſcum lychnitis uel thryallis, foliis ternis, aut quaternis, aut etiam pluſculis, craſſis, pinguibus, plumoſis, ad lumina lucernarum utilibus. Λυχνίτης, θρυαλλίς.

Verbenaca recta: uulgo uerbena ſimpliciter. Περιστερεὼν ὄρθιος.

Verbenaca ſupina, ſiue herba ſacra: ea mihi uidetur, quæ uulgo conſolida media uocatur. Ἱεροβοτάνη.

Verrucaria herba, heliotropium. Ἡλιοτρόπιον.

Verticillum in Ranunculo quere.

Veſicaria, halicaccabus. Ἀλικάκκαβος.

Digitized by Google

Gilgen. Vng lis.

Ein kraut wachßt vnder dem ſomen, Rura noſtra ſimul & officinæ, q; mucrones raſtellorū modo, et ſerie quadam dentati promineant Raſtellum, uel quòd idem eſt, Falcetum appellare maluerunt. Ruel.

Ein kraut wachßt gern inn den felichten mauren / hat ein rund yngebogē blatt wie ein nabel / vñ ein rundē knopff an der wurtzel.

Dornſtauden. Eſpines.

Nießwurtz / Chriſtwurtz / weiß oder ſchwartz. Viraire, ueratrum.

Wullkraut / iſt viler hand / nach vnderſcheyd der farben. Du bouillon blanc, & noir.

Schlüſſelblümen / wie etlich meynend. Bracha cuculi, primuleria.

Ein art vom wullkraut. Vne ſorte de bouillon.

Eiſenkraut. Verueine.

Conſolen / meins beduncks: doch mag man ſy darfür brauchen. Conſole.

Gulde guntzel.

Ein kraut deß blätter ſich der Sonnen nach kerend. Herbe au ſoucre.

Judenkirſe. Des coquerets.

Digitized by Google

Vettonicam coronariam, seu uettonicum altile, Ruellius interpretatur flores caryophyllos, seu tunici uulgo dictos. Βεττονικὴ στεφανωματική.

Vibones, flos Britannicæ, de qua suo loco. Ἄνθος Βρεττανικῆς.

Viburnum frutex est lentus, ad ligandum aptus.

Vicia à uinciendo dicitur: nam cæpreolis suis proxima quæq; implicat. Βίκιον.

Vincaperuinca, clematis daphnoides. Κληματὶς ἀλαφνοειδής

Vindicta Romanis, epimedium. Ἐπιμήδιον.

Vinacei, uinaceæ, uinacea. Γίγαρτα.

Viola alba, leucoion Dioscoridis, alios etiam colores continet, purpureum, luteum, & cæruleum. Λευκόϊον.

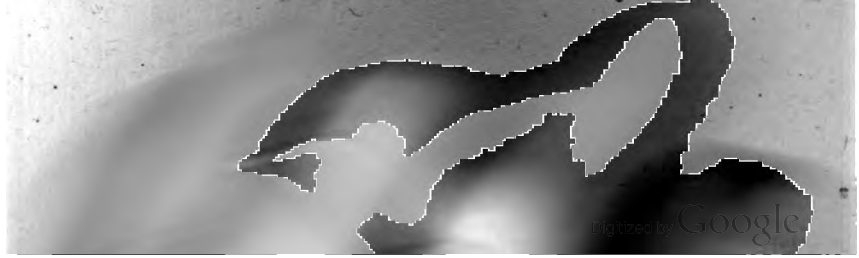
Viola alba Theophrasti, radice bulbosa: prima florum uer nunciat. Λευκόϊον Θεοφράστου.

Viola Tusculana, exitu hyemis, necdum exactis frigoribus erumpit, sed confestim fugax euanescit

Viola purpurea, nigra, matronalis Ἴον μέλαν.

Viola autumnalis, calathiana: uiolæ enim cęterę ueris sunt. Minuto est folio uiolæ albæ non dissimili, in totum sine odore, calathi similitudine. Tanta coloris pulchritudine, ut cæruleũ ipsum, quod imitatur, prouocet: in pratis post æstatem emicat. Ἴον ὀπωρινόν: *sic enim appello, quamuis authorem non habeam.*

Violam flammeã eandem esse sco- φλόξ, φλόγιον.



Digitized by Google

Nägeleblümen / wie es Ruellius außlegt: graßnägele/frießnägele — Flores Armerij, barbarij, ſylue ſtriores ſunt. Altiles aũt nominant ocellum, Damaſcenum, & ab odore garyophylleam.

Ein blüm iſt vnbekañt. — Vide in Britannica.

Nielen / oder fulbaum/wie ettlich vrteylend. — Viorne, hard.

Wicken/kornwicken/roſewicken/ groß wicken. — De la ueſſe: uel ut alij ſcribunt, ueſce.

Strit/ingrien. — Peruence.

Ein vnbekañt kraut.

Träſch/die körnle iñ den traubenbeeren. — Les pepins des raiſins, ou le marc.

Gäle nägele / vnd Straßburger nägele. — Violettes, giroflees.

Weiß hornungblümen. — Porrion.

Ruellius argwont es ſyend ſchlüſſelblümen.

Viönle/violeten. — Violæ Martiæ. Violette.

Agleyen haltend etlich für blaw violeten geſchlecht: bedunckt mich nitt. — Quas Galli ancholias dicunt, Ruellius cæruleas eſſe uiolas ſuſpicatur: aut quæ ſint neſcire ſe fatetur.

Die frem̃den gälen hüpſchen blü= — Fleurs ou giroflees de Portugal, ou d'Indie.

pæ regiæ exiſtimo: ramuli & folia ſunt odorata, flos inodorus, qui & plurimum durat. Vere ſtatim poſt purpuream emicat, ſylueſtris duntaxat: interdum tepidioribus locis ubi cœlum arridet clementius nondũ exacta hyeme.

Semine puenit coronis, colore floris cõmendabili, odore nullo. Nimirum qui hodie flos Indicus aut Portugallenſis dicit, cuius gña duo ſunt: alterũ minus eſt, et ſtatim flores profert: alterũ ualde procerũ, nec ante autumnũ florens.

Viſcum, de planta intelligitur, uel ἰξός.

eius granis expreſſo glutine.

Vitex, alter arboreſcit, flore ex pur ἄγνος.

pura candido: minor ramoſior eſt flore purpureo. Vulgo Agnus caſtus.

Vitis urbana, uinifera. ἄμπελος ἡμερός, οἶνος, οἰνόη, οἰνοφόρος.

Vites ſurrectæ Columellæ dicuntur, quæ more arborum in ſe conſiſtunt, nec pedamentis ullis opus habent ut fulciantur. Vites ſtratæ uel conſtratæ his opponuntur, quæ ab enata ſtirpe confeſtim uelut proiectæ per humum ſerpunt: non enim quicq; clauiculis ſuis craſſioribus quàm par ſit apprehendere poſſunt, nec pedamentis circumligatæ etiã inhærere. Aut potius ſtratas interpretemur, quæ ubi à ſtirpe enatæ ſunt, multis caulib. abſciſſis, & uno tantum relicto fructuario palmite, in terram conſternuntur, & ita ſerpere dimittuntur in longum, nec aliam præterea culturam deſyderant.

Vites inſanæ appellantur, quæ ad florem uſq; perducũt. Inſanas Plinius triferas uocat, quoniam in ijs alia matureſcunt, alia turgeſcunt, alia florent.

Vitis ſylueſtris, foliis ſolani. ἄμπελος ἀγρία.

Vitis ubolima prædicta eſt. ἐλαιοστάφυλος.

Vitis alba: bryonia uulgo. ἄμπελος λευκή.

Vitis nigra ſylueſtris. ἄμπελος μέλαινα.

Digitized by Google

men oder nägele von Portugal bedunckend mich ein art sein daruon.

Mistel/vogellym/affolter. Dugun.

Abrahams baum/künschbaum/schaffmüle.

Weinräben.

Taub räben/fürbringent nüt weiters dañ die blůst.

Nielen. Viorna, hardea.

Ein baum beyd̃ natur/der weinräben vnd deß ölbaums.

Schmärwurtz. Colubrina, couleuree.

Ein geschlecht der schmärwurtz mit einer schwartzen wurtzen.

Digitized by Google

Vitis arbustiua. Ἀναδενδράς.

Vitis pergulana, in pergulas rectas uel arcuatas deambulantibus idoneas distributa.

Vitis syluestris, labrusca, œnanthe Ὄμφαξ, ὁ καρπὸς τῆς ἀμπέλου ἀγρίας, οἰνάνθη.

Vitis syluestris alia, caustica. Ἄμπελος ἀγρία.

Vitis capnia, uuam nigram ex candida, & candidam ex nigra sine prodigio fert. Ἄμπελος καπνία.

Vitis luxuriosa, quæ nimium luxuriat & abundat, uelutiq; syluescit, flore aut fructu, folijsue ac fronde.

Vitis ordinaria, quę paribus ordinibus aut in quincuncem aut in decussim sata est.

Vitis nouella, recens posita, & adhuc tenera.

Vitis tricenaria; cuius iugerũ tricenas uini amphoras reddit. Varro lib. 1. cap. 26.

Vites unciariæ, ita dispositæ erãt, ut inter quamlibet uitem unius iugeri uncia interuallum æquale faceret.

Vites Tripedaneæ similiter à spatio interiacente nomen habere uidentur: uel quòd in altitudinem ad summum tripedaneam crescere sinerentur.

Vites Stephanitæ, hoc est coronariæ, quæ per statumina calamorũ in coronam flectuntur. Ἄμπελοι στεφανίτιδες.

Vites gemellæ, quæ gemellas uuas ferunt. Διδυμοφόροι ἄμπελοι.

Vites ueniculæ Plinio, seu uenunculæ, aut uenunculæ Columellæ, uuas ferunt temporib. hyemis durabiles, nempe uasis conditas, quales uuas ollares Horatius uocat. Antiqui etiam Sirculas, & Staculas, & Numisianas appellabant. Veneti Marzeminas uulgo. Ἄμπελοι, ὧν οἱ βότρυοι εἰς ἀπόθεσιν ὑπὸ τῆς δεῖσι νῆσαν

Vitis Numisiana.
Vitis Sircula. } Vide Veniculas.
Vitis Stacula.

Räbē die mā vff die bäum zeuhet — Vignes, q̄ sont mariees a arbres

Wild räben/holtztreübel. — Vigne sauuage.

Jſt nielen oder lynen/oder ein geſchlecht daruon. — Vigne, hard.

Ein räben geſchlecht.

Ein räben die ſich vergeyle.

Räben ordenlich gepflantzt.

Neüw räben.

Räben von zier wägen in ring vñ krāntzlin geflochten.

Zweyling treübel. — Vignes gemelles.

Räben die langwirig trauben tragen/die gehalten vnd yngemacht mögend werden.

Beſunder natur von räben/die trauben tragend gůt lang zů behalten.

Triticum, plures includit differentias, ut robum, siliginem, sitaniũ. Γυρός.

Triticũ syluestre, cultu feritate mitigata in cereale mansuescit. Γυρὸς ἄγριος.

Triticum ponticũ, album, ex corrupto semine nasci putauit Theoph. Hoc reliquæ segeti simillimum & stipula et culmo, spica inani et euanida, nigrũ quippiã loco grani capiens, quod cõcussu confestim in fuliginẽ abit, qua rustici plęrunq; suas facies sugillãt: hæc putris grani lues est. Alioqui etiã integrum triticũ in Ponto ꝓuenit, quod leue est, & sine lolio nascitur. Γυρὸς ποντικός.

Trixago, chamędrys: aliâs trissago. Χαμαίδρυς.

Trixago palustris, scordium. Σκόρδιον.

Trixalis, uerbenaca. Περιστερεών.

Trogetes eadẽ est arbor quę thuia, & citrus de qua mensæ fiebant. Θυία.

Troxima Didymus Seris genera dixit appellari, quoniam in cibum ueniant. Sic & uua troximos, id est, edulis. Τρώξιμα.

Truncus, stipes arboris. Στέλεχος.

Tuber, priore correpta, arboris genus, & fructus arboris. Martialis: *Non tibi de Libycis tuberes, & oporina ramis.*

Tubera, tell⁹ in se parit, solo undiq; circundata, inclusa cortice, sine folijs, sine caule. Ὕδινα.

Digitized by Google

Weyſſen. Ble, fourment.

Wilder weyſſen.

Ein vnkraut wachßt auß dem verdorbenen kornſomen / überkompt keine körner / ſunder ein ſchwartzen ſtaub / wenn man es erſchüttet. Tauber weytzen.

Gamenderle / wiewol auch ein anders fälſchlich diſen nam̃en tregt: aber das recht iſt bitter. Gelimandri.

Ein kraut wie gamänderlin / hat den geſchmack wie knoblauch.

Eiſenkraut. Verueine.

Endiuien yngemacht zů eſſen. De l' endiue.

Der ſtammen. Le tronc.

Ein frem̃der baum / vñ die frucht daruon.

Runde wurtzen inn der erden / ſüß zů eſſen: habend kein kraut auff der erden. Truffa.

Digitized by Google

Tuber terræ, cyclaminus: uulgo panis porcinus. Κυκλάμινος.

Turpeton, turbit, in Tripolio reperies. Τύρπετον.

Tussilago, bechium. Βήχιον.

Typha cerealis, uel tipha, specie sili ligini non dissimilis, simplici culmo assurgens, grano multiplici, tunica uelato atque leuissimo, radice numerosa, tritico perquàm similis traditur, & in id quoq; mutari si pista seratur, nec protinus, sed anno tertio. Τύφη.

Typha apud Theophrastum aqua. Τύφη, ἢ πίφη.

ticus frutex, nec radice numerosa cohærens, sine geniculis, & folio scirpi modo prosiliens, Orchomenion circa lacum, parte radici proxima esu præcipuè pueris tenera. Sunt qui solius literæ mutatione à cereali typha putent differre, tipham scribentes.

V

Vaccinium, hyacinthus. Ὑάκινθος.

Valuuli, cum cæterorum leguminum folliculi, tum præsertim fabarũ appellati sunt, quasi ualiuoli, quia uallo grana excutiantur.

Vbolima arbor in Libya nascitur, sic ab incolis gentili noĩe dicta, uitis est oleam habens insertam, nõ uuas modò, sed & oliuas quoq; pariens. Marius Maximus eius fructu degustato, negauit unq; se quicq; comesse, quod magis oleã uuamq; resipet, tam exacte simul utriusq; saporẽ linguę repsentari. Ἐλαιοστάφυλος, *quasi dicas uuolea.*

Veneris labrum, dipsacus. ἢ δίψακος.

Venerea lonchitis est, sed Apuleio acorus. Λογχίτις, ἢ ἄκορος.

Digitized by Google

Sewbzot/hat ein rote blům eins edlen geruchs. — *Pain de porceau.*

Von diſem kraut iſt vil zweiffel vnder den lerern. Sie Apotecker neñend noch ein wurtzē Turbit.

Hůflattich / brandlattich / roſshůb/eſelshůb. — *Pas d' aſne: & in montib. ſupra lacum Lemannũ Taconnette.*

Ein korn geſchlecht. — *Vne ſorte de ble.*

Euricius Cordus verteütſcht es moßkolben / oder narrenkolben/ ließknoſpen.

Ein hüpſche blawe glentzblům / mitt einer böllenwurtzen: blaw Mertzenblůmle.

Sie käſen oder lange hülſchen der gemüß ſomen. — *Les petites logettes et coſſes des feues & autres ou ſont les grains chaſcun a part.*

Ein baum vermiſchter natur vß weinräben vnd einem ölbaum.

Kartendiſtel. — *Chardon à carder.*

Veneris charma, lilium. Κρίνον, λείριον.

Veneris pecten, radice candida, coliculis semipedem altis, aut paulo maioribus, foliis pastinacæ, sed tenuioribus. flore albo, exili, dependentibus summatim compluribus rostellis in mucronem turbinatis, & pectinatim inter se disiunctis. Inter segetes copiosa nascitur. Radix cum malua tusa omnia corpori infixa extrahit. Vide Gallicã interpretat.

Veneris umbilicus: retinuit nomẽ suum in Gallia apud Pharmacopolas. In Germania nascentem non uidi. Κοτυληδόνη.

Vepres sunt aculeati frutices. Ἄκανθαι, θάμνοι ἀκανθώδεις.

Veratrum candidum & nigrum, in Elleboro dicta sunt. Ἐλλέβορος.

Verbascum alterũ folio candido, alterum nigro. Candidum rursus in marem & fœminam digeritur. Est & syluestre uerbascum: officinis taxus barbatus. Φλόμος μέλας, & λευκός, ὧν ὁ ἄρρην, καὶ θῆλυς.

Verbascula duo sunt hirsuta, foliis rotundis. Vt quibusdã placet primulæ ueris hodie. Φλομίδες.

Verbascum lychnitis uel thryallis, foliis ternis, aut quaternis, aut etiam plusculis, crassis, pinguibus, plumosis, ad lumina lucernarum utilibus. Λυχνίτις, θρυαλλίς.

Verbenaca recta: uulgo uerbena simpliciter. Περιστερεὼν ὀρθή.

Verbenaca supina, siue herba sacra: ea mihi uidetur, quæ uulgo consolida media uocatur. Ἱεροβοτάνη.

Verrucaria herba, heliotropium. Ἡλιοτρόπιον.

Verticillum in Ranunculo quære.

Vesicaria, halicacabus. Ἀλικάκαβος.

Digitized by Google

Gilgen. Vng lis.

Ein kraut wachßt vnder dem ſomen, Rura noſtra ſimul & officinæ, q̃ mucrones raſtellorũ modo, et ſerie quadam dentati promineant Raſtellum, uel quòd idem eſt, Falcetum appellare maluerunt. Ruel.

Ein kraut wachßt gern inn den feüchten mauren / hat ein rund yngebogẽ blatt wie ein nabel / vñ ein rundẽ knopff an der wurtzel.

Dornſtauden. Eſpines.

Nießwurtz / Chriſtwurtz / weiß od ſchwartz. Viraire, neratrum.

Wullkraut / iſt viler hand / nach vnderſcheyd der farben. Du bouillon blanc, & noir.

Schlüſſelblümen / wie etlich meynend. Bracha cuculi, primuueria.

Ein art vom wullkraut. Vne ſorte de bouillon.

Eiſenkraut. Verueine.

Conſolen / meins bedunckẽs: doch mag man ſy darfür brauchen. Conſole.

Gulde guntzel.

Ein kraut deß blätter ſich der Sonnen nach kerend. Herbe au cancre.

Judenkirſe. Des coquerets.

Digitized by Google

Vettonicam coronariam, seu uettonicum altile, Ruellius interpretatur flores caryophyllos, seu tunicis uulgo dictos. Βεττονικὴ στεφανωματική.

Vibones, flos Britannicæ, de qua suo loco. Ἄνθος Βρεττανικῆς.

Viburnum frutex est lentus, ad ligandum aptus.

Vicia à uinciendo dicitur: nam cæteris suis proxima quæq; implicat. Βίκιον.

Vincaperuinca, clematis daphnoides. Κληματὶς δαφνοειδής.

Vindicta Romanis, epimedium. Ἐπιμήδιον.

Vinacei, uinaceæ, uinacea. Γίγαρτα.

Viola alba, leucoion Dioscoridis, alios etiam colores continet, purpureum, luteum, & cæruleum. Λευκόϊον.

Viola alba Theophrasti, radice bubosa: prima florum uer nunciat. Λευκόϊον Θεοφράστου.

Viola Tusculana, exitu hyemis, necdum exactis frigoribus erumpit, sed confestim fugax euanescit

Viola purpurea, nigra, matronalis Ἴον μέλαν.

Viola autumnalis, calathiana: uiolæ enim cæteræ ueris sunt. Minuto est folio uiolæ albæ non dissimili, in totum sine odore, calathi similitudine. Tanta coloris pulchritudine, ut cæruleũ ipsum quod imitatur, prouocet: in pratis post æstatem emicat. Ἴον ὀπωρινόν: sic enim appello, quamuis authorem non habeam.

Violam flammeã eandem esse sco- Φλόξ, φλόγιον.

Digitized by Google

Nägeleblümen / wie es Ruellius außlegt: graßnägele/frießnägele — Flores Armerij, barbarij, ſylueſtriores ſunt. Altiles aũt nominant ocellum, Damaſcenum, & ab odore garyophylleam.

Ein blüm iſt vnbekañt. — Vide in Britannica.

Nielen / oder fulbaum/wie ettlich vrteylend. — Viorne, hard.

Wicken/kornwicken/roſswicken/groß wicken. — De la ueſſe: uel ut alij ſcribunt, ueſce.

Strit/ingrien. — Peruence.

Ein vnbekañt kraut.

Träſch/die körnle iñ den traubenbeeren. — Les pepins des raiſins, ou le mare.

Gäle nägele / vnd Straßburger nägele. — Violettes, giroſlees.

Weiß hornungblümen. — Porrion.

Ruellius argwont es ſyend ſchlüſſelblümen.

Viönle/violeten. — Violæ Martiæ. Violette.

Agleyen haltend etlich für blaw violeten geſchlecht: beduncket mich nitt. — Quas Galli ancholias dicunt, Ruellius cæruleas eſſe uiolas ſuſpicatur: aut quæ ſint neſcire ſe fatetur.

Die frem̃den gälen hüpſchen blü- — Fleurs ou giroſles de Portugal, ou d'Indie.

pæ regiæ existimo: ramuli & folia sunt odorata, flos inodorus, qui & plurimum durat. Vere statim post purpuream emicat, syluestris duntaxat: interdum tepidioribus locis ubi cœlum arridet clementius nondũ exacta hyeme. Semine ꝓuenit coronis, colore floris cõmendabili, odore nullo. Nimirum qui hodie flos Indicus aut Portugallensis dicit̃, cuius gña duo sunt: alterũ minus est, et statim flores profert: alterũ ualde procerũ, nec ante autumnũ florens.

Viscum, de planta intelligitur, uel eius granis expresso glutine. ἰξός.

Vitex, alter arborescit, flore ex pur pura candido: minor ramosior est flore purpureo. Vulgo Agnus castus. Ἄγνος.

Vitis urbana, uinifera. Ἄμπελος ἥμερος, οἴνη, οἰνόη, οἰνοφόρος.

Vites surrectæ Columellæ dicuntur, quæ more arborum in se consistunt, neq; pedamentis ullis opus habent ut fulciantur. Vites stratæ uel constratæ his opponuntur, quæ ab enata stirpe confestim uelut proiectæ per humum serpunt: non enim quicq̃ clauiculis suis crassioribus quàm par sit apprehendere possunt, neq; pedamentis circumligatæ etiã inhærere. Aut potius stratas interpretemur, quæ ubi à stirpe enatæ sunt, multis caulib. abscissis, & uno tantum relicto fructuario palmite, in terram consternuntur, & ita serpere dimittuntur in longum, neq; aliam præterea culturam desyderant.

Vites insanæ appellantur, quæ ad florem usq; perducũt. Insanas Plinius triferas uocat, quoniam in ijs alia maturescunt, alia turgescunt, alia florent. Ἄμπελοι μανικαί.

Vitis syluestris, folijs solani. Ἄμπελος ἀγρία.

Vitis ubolima prædicta est. Ἐλαιοστάφυλος.

Vitis alba: bryonia uulgo. Ἄμπελος λευκή.

Vitis nigra syluestris. Ἄμπελος μέλαινα.

Digitized by Google

men oder nägele von Portugal bedunckend mich ein art sein daruon.

Mistel/vogellym/affolter. Dugus.

Abrahams baum/künschbaum/schaffmüle.

Weinräben.

Taub räben/fürbringent nüt weiters dañ die blůst.

Nielen. Viorna, hardea.

Ein baum beyd̃ natur/der weinräben vnd deß ölbaums.

Schmärwurtz. Colubrina, couleuree.

Ein geschlecht der schmärwurtz mit einer schwartzen wurtzen.

Digitized by Google

Vitis arbustiua. Ἀναδενδράς.

Vitis pergulana, in pergulas rectas uel arcuatas deambulantibus idoneas distributa.

Vitis syluestris, labrusca, œnanthe Ὄμφαξ, ὁ καρπὸς τῆς ἀμπέλου ἀγρίας, οἰνάνθη.

Vitis syluestris alia, caustica. Ἄμπελος ἀγρία.

Vitis capnia, uuam nigram ex candida, & candidam ex nigra sine prodigio fert. Ἄμπελος καπνία.

Vitis luxuriosa, quæ nimium luxuriat & abundat, uelutiq; syluescit, flore aut fructu, folijsúe ac fronde.

Vitis ordinaria, quę paribus ordinibus aut in quincuncem aut in decussim sata est.

Vitis nouella, recens posita, & adhuc tenera.

Vitis tricenaria; cuius iugerũ tricenas uini amphoras reddit. Varro lib. 1. cap. 26.

Vites unciariæ, ita dispositæ erãt, ut inter quamlibet uitem unius iugeri uncia interuallum æquale faceret.

Vites Tripedaneæ similiter à spatio interiacente nomen habere uidentur: uel quòd in altitudinem ad summum tripedaneam crescere sinerentur.

Vites Stephanitæ, hoc est coronariæ, quæ per statumina calamorũ in coronam flectuntur. Ἄμπελοι στεφανίτιδες.

Vites gemellæ, quæ gemellas uuas ferunt. Διδυμοφόροι ἄμπελοι.

Vites ueniculæ Plinio, seu uenuculæ, aut uenunculæ Columellæ, uuas ferunt temporib. hyemis durabiles, nempe uasis conditas, quales uuas ollares Horatius uocat. Antiqui etiam Sirculas, & Staculas, & Numisianas appellabant. Veneti Marzeminas uulgo. Ἄμπελοι, ὧν οἱ βότρυσιν εἰς ἀπόθεσιν ὑπὸ τῆς δοι ἦσαν

Vitis Numisiana.
Vitis Sircula. } Vide Veniculas.
Vitis Stacula.

Digitized by Google

Räbē die mā vff die bäum zeuhet — Vignes, q̄ sont mariees a arbres

Wild räben/holtztreübel. — Vigne sauuages.

Jſt nielen oder lynen/oder ein geſchlecht daruon. — Vierne, hard.

Ein räben geſchlecht.

Ein räben die ſich vergeyle.

Räben ordenlich gepflantzt.

Neüw räben.

Räben von zier wägen in ring vñ krāntzlin geflochten.

Zweyling treübel. — Vignes gemelles.

Räben die langwirig trauben tragen/die gehalten vnd yngemacht mögend werden.

Beſunder natur von räben/die trauben tragend gůt lang zů behalten.

Digitized by Google

Vitis Rhetica, à Rhetis pop. dicta. Ῥαιτικὴ ἄμπελος.

Vitis Thasia, à Thaso insula maris Aegei. Ἄμπελος θασῖα.

Vites Mareotides, à Mareotide parte Epiri, in qua uinum optimum apud antiquos nascebatur.

Vitis Basilica, ab insigni & larga uini copia quam reddebat, nomẽ habuit, & nobili ac forti æstuum austrorumq; præter cæteras tolerantia, ut quasi regia diceretur. Hanc appellari Colubem Hispanis Columella tradit. Βασιλικὴ ἄμπελος.

Vitis Aminæa, inter cęteras generosa, sed alba apud antiquos: ab Aminæa regione (inquit Macrobius) appellata. Fuerunt autem Aminæi populi, ubi nunc Falernum est. Ἄμπελος ἀμιναῖα.

Vites Eugenias (inquit Plinius) Taurominitani colles cum generositatis cognomine misère Albano tantum agro.

Vitis Argitis, inter minores habet arboribus non apta, sed iugo amicior. À candore dicta uidetur, uel ab Argo urbe Græciæ. Ἄμπελος ἀργίτις.

Vites Gręculæ in Græcia proueniunt, cuiusmodi sunt Psythiæ, & Sophortiæ. Nunc uinum Gręculum Romæ celebratur, et quod Monemuaticum Venetijs dicitur, uulgo Maluaticum. Οἶνος ἡρητικὸς, καὶ μονεμβατικός. Ἄμπελοι ἑλληνίδες, ἢ ἑλληνικαί.

Vitis Biturica, fructibus optima commendabatur.

Vitis Allobrogica, gelu maturescens, colore nigra est.

Vitis Spionica uel spinea, omnium abundãtissima & uino & uuarum magnitudine erat, magis tamen uuarũ magnitudine, Rauennati agro peculiaris.

Vitis ad escam, escaria, cibaria: seritur tantum ut esui sit, & ad escam priusquã uindemiæ fiant, uendatur. Huiusmodi ferè in pergulis & compluuijs seruntur. Græcis uuæ τρόξιμοι nominantur.

Digitized by Google

Welſche weinräben / Veltliner.
Ein räben in einer inſel des Griechiſchen oder Athenſchen meers.

Ein beſunder räben art in Italia

Griechiſch räbē / als die den Malvaſier tragen.

Räben von Burges der ſtatt inn Franckreich. Vigne de Bourges.
Räben auß dem Delphinat inn Franckreich. Vigne de Daulphine.

Digitized by Google

Viticula, uitis germen clauiculis se ad proxima irretiens, Vsurpatur etiam de surculis aliarū plantarum, quæ flexiles in longum se protendunt reptantes, ut in uitibus: uiticulum uero pro capreolo capitur. Κληματὶς.

Viuiradix est planta quæ cum radice seritur, quasi uiuam radicem habens. Μόχθυμα.

Vlmus arbor. Πτελέα.

Vlophonum, ixias, genus est chamæleonis uenenati, quasi uiscarius diceretur: nam statis anni temporibus uiscum collachrymat. Οὐλόφωνον, ἰξίας.

Vlpicum, genus allij. Εἶδος τι σκορόδου, ἀφρόσκορδον.

Vmbella est floris seminisue pedamentum, in plures digestū longiores pediculos, qui simul ex fastigio eodem orti, in latius continuò radiantur, singuliq; florem uel semen sustinent, in orbem circumactum. Σκιάδιον.

Translatio uocis ducta est à muliebri umbella, qua uultū à sole uindicant. Muscarium.

Vmbilicus Veneris. Quære superius.

Vmbilicus terræ, cyclaminus. Κυκλάμινος.

Vmbilicus in pomis id esse debet, quod in eis mediū uel prominet, uel conditur. Iulius Pollux idem esse quod Fundum testatur. Ὀμφαλὸς, πυθμήν.

Vnedo epimelidis fructus est, diuersus à memecylo arbuti fructu. Ianus Cornarius. Ὠμηλίδος καρπὸς, ἀνεδών.

Volucrū maius Romanis pericly-menum: & etiam clymenum. Περικλύμενον.

Vrceolaris, helxine. Ἑλξίνη.

Vredo, in uitibus carbunculus, in frugibus rubigo, frigoris causa tantum nascitur: nō etiam ut alij uolunt ob rorem inustum sole acri. Vide Rubigo. Ἐρυσίβη.

Digitized by Google

Das fordereſt weych vnd dünn ſteüdle.

Setzling/das iſt allerley gewächß das man mit der wurtzen pflantzet/vnd deß wurtz läbend bleibt der ſtock verdärbe oder nit. — Toute plante de qui la racine meurt point, iaſoit que la tige meure, ou non meure.

Ein Vlmerbaum/rüſtbaum/ryſtenbaum/yllmen/lindbaſt. — Orme.

Ein giftig diſtelkraut.

Ein knoblauch gſchlecht. Groſſer knoblauch. — Grand ail.

Ein breyter dolder von blümen/wie an dem holderbaum: ein blümenwadel.

Sewbrot/hat braun oder rot wol riechend blümen. — Pain de porceau.

Das bütſchge an öpflen/vnd byren: ein yngedümpfft rund ding an den früchten/wie ein nabel.

Elzbeer/im Schwartzwald/nach Cornarij meynung.

Gilgenkonfort/lienen blümen.

S. Peters kraut/tag vnd nacht. — Paritoire.

Ser brenner/röte. — Vide Rubigo.

Vrtica, ab urendo dicta. Κνίδη, ἀκαλήφη.

Vrtica iners, lamium: uulgo mortua, & alba. Εἶδος γαλιόψιος.

Vrtica Herculea. Κνίδη ἡρακλεῖος.

Vrtica labeo Romanis, galiopsis. Γαλιόψις.

Vruncum, quod in infima spica ad culmum stramẽti summũ, minus q̃ granum est. Sic Frit in summo spicæ iam maturæ cacumine grano minus geritur. Aliàs Vrruncũ per duplex r scribitur.

Vua præcipuè in uite dicitur ab uuido, id est, liquore contento. Σταφυλή.

Vua passa: uulgo passula. Σταφίς, ἀσταφίς.

Vua duracina, quæ acinos fert, folliculi durioris quàm aliæ.

Vua pensilis, quæ ad diuturnitatẽ suspenditur. Βότρυς κρεμαστὸς ἐν ἀπρθήκῃ, τρώξιμος.

Vua ollaris, quæ in olla recõditur. Βότρυς ἀπόθετοι, τρώξιμοι.

Vuarum gña omnia explicari hoc loco nihil opus fuerit, cum plęręq; ex uitium generib. iam enarratis facile possint cognosci.

Vua dæmonum apud Syros, idem est q̃d penis in cerro, de quo suprà Σφάγνος, βρύον.

Vua taminia Romanis est uitis nigra. Ἄμπελος μέλαινα.

X

XAnthium, ab herbarijs hodie lappa minor, & lappa inuersa. Nomen ab effectu inditum quòd rufet capillum. Ξάνθιον.

Digitized by Google

Groß nesslen/vnd klein/ die auch habernesslen genen̄t sind.	De l' ortie griesche, ou picquante.
Taub nesslen/binsaugen.	Des orties, qui ne picquent point.
Die groß nesslen wachßt in̄ wälden vnd hecken.	Ortie grande.
Braunwurtz/ als etlich meynend.	Agripalma.
Ein ding zwischen dem hälm vn̄ äher/kleiner dan̄ ein korn.	Ce qui est au bas de l' espi contre le bout du tuyau, moindre que n' est le grain.
Trauben/ beerle.	Grappe de raisin.
Weinbeerle/rosinle.	
Käcke traubenbeerle/vnnd einer herten hülschen.	Raisins a la cote dure: cuiusmodi sunt quæ uuæ dicuntur uulgo des samoyreaulx.
Auffgehenckt trauben.	
Yngelegt trauben sy zu̅ behalten in̄ jrdinen häfen.	Raisins qui se gardent en potz de terre.
Ein lang mieß/ hanget an den ästen eins eychlenbau̅s geschlecht	
Ein geschlecht der schmärwurtz mit einer schwartzen wurtzen.	Vne sorte de uigne sauuage.
Bettlersleüß/klein klätten.	Glouteron.

Digitized by Google

Xiphium, gladiolus, pugio Gazæ. Ξίφιον.

Xiphidium, ſparganium. Ξιφίδιον, σπαργάνιον.

Xylum (quem aliqui Goſſipion nominant) frutex eſt exiguus, laniger, palmæ folio, ſimilem barbatæ nuci gignens fructũ, cuius in exteriore bombyce lanugo netur in linum candidiſſimũ molliſſimumq́, quod cotonium uulgo uocamus, ut lanuginem ipſam cotonũ. Hinc & lana xylina, & linum xylinum. Ξύλον.

Xylaloën Aëtius è Græcis primus, quantũ equidem inuenerim, à nonnulla ſimilitudine coloris aloës (ut arbitror) agalochum ſic appellauit. Officinæ hodieq́ lignum aloës uocant. Paulus Aegineta Indicum eſſe lignum teſtatur, thuiæ proximum, odoratum. Aëtius nullo ab alijs diſcrimine hoc lignum notari ſcribit, quantũ ad odoris rationem pertinet, nõ aliàs odoratius futurum, quàm ubi teredinibus diu patens computruit: ſiquidem marcore ſibi ſuauiorẽ adſciſcit odorem. In quatuor ſecernitur faſtigia, Indicum, Sapphicum, Speon, & Hygron: quod rurſum in quaternas ſpecies conciditur. Arabes uolunt agalochum baccas ferre purpureas piperis minuti ſimilitudine, quapropter Piperellam cœperunt nominare. Sed lignum duntaxat in uſu eſt, quod nulli uolunt cariei eſſe obnoxium. Ξυλαλόη, πάχον, ξυλαλόης.

Xylobalſamum, lignũ eſt balſami. Ξυλοβάλσαμον.

Xylocerata recentioribus Græcis ceratoniæ arboris, i. ſiliquæ fruct. Ξυλοκέρατα, λιγάτου.

Xylocinnamomum, lignum arboris, cuius corticem cinnamomum uocamus. Ξυλοκινναμωμον.

Xylomacer, lignum arboris macer corticem proferentis. Recẽtiores tamen macer non arboris, ſed moſchatę nucis corticem eſſe docent. Ξυλόμακερ.

Digitized by Google

Klein blaw gilgen/oder ſchwertel wie es Hier. Bock verteütſcht. — Eſpee ou couſteau de meiſſons.

Baumwollenbaum. — Du coton.

Paradeißholtz.

Das holtz von dem bäumlin das balſam tregt. — Le bois de l'arbre du balme.

Ein baumfrucht S. Johañs brot geneñt. — Carrouges.

Das holtz von dem Zimetbaum. — Le bois de l'arbre de canelle.

Holtz von dem baum der Muſcatnuſſen.

Digitized by Google

Xyris, iris syluestris. Vide suprà in Iride syluestri. Ξυρίς.

Z

ZAcelidas Nicãder Colophonius appellat rapas. Ζακέλτιδες.

Zadura uel zaduara, radix est teres, sapore & colore gingiberis. Ex India ad nos mittitur. Vulgo zedoaria. Ζαδούρα.

Zambachum Arabes nominant uiolam, quam Persæ iasmen. Vide Iasmen. Εἶδος τι λευκοΐον.

Zarnabum, siue zarnabadium. Vide Doronicum. Ζαρναβάδιον.

Zea: uulgo spelta. Theodorus semen absolutè conuertit. Ζειά.

Zeopyron in Bithynia & alibi nascitur, ex quo panis cõficitur præstantior q̃ ex briza. À zea et tritico ut nomen duxit, ita mediam inter utrunq; naturam, & quasi ex ambobus conflatam sortitur. Ζειόπυρος.

Zerua nonnullis cyperus. Κύπειρος.

Zeugitæ calami dicuntur, cum in amplitudinem aucupatoriam adolescunt. Ζευγίται κάλαμοι.

Zingiber, radix est herbæ repentis ut gramẽ, arundinaceo folio: uulgo zinziber. Sed & xylocinnamomum quoq; zinziber uocabatur. Γιγγίβερι.

Zizanion, lolium. Αἶρα.

Digitized by Google

Etlich meinẽ es ſyend gäl ſchwertlin/ vnd ſchickte ſich wol weñ die blüm purpurfarb wär. Hieron. Bock teütſchts b aw ſchwertel. — Du glaieul ſauuage.

Rüben. — Des raues.

Tirwen. — Cretonart.

Gäl/ braun/ vnd weiß violeten ſtauden zeucht man iñ gärten. — Iefemin.

Etlich haltend es für ein wurtzel den Apoteckern Doronicum Romanum genenẽt/ gefallt mir nit. — Tünckel/ dinckel/ iſt zea μονόκοκκος: aber ſpeltz/ ζόλυρος. S. Peters korn/ blicken/ einkorn. — Eſpeltra, de l'eſpeautre.

Ein korn mitler natur zwiſchend ſpeltzen oder dinckel/ vnd weitzẽ.

Wilder galgen. — Souchet.

Ein rot geſchlecht/ geſchickt den Vogleren. — Vne ſorte de cannes.

Imber. — Gigembre. Luſitanis gengeure

Küweitzen/ lülch. — Iuraie, luille.

Digitized by Google

Zizyphi duplex genus (ut Columellæ placet) rutilum & candidum. Flos est oleæ, sed odoratus magis: eius pomum baccæ similius quàm malo, quo amplius & maturius eò innocentius. Itaq; præferũtur ædesina uocata (ut quidã putauêre) quàm grandissima. Serica uocat Galenus, parui succi poma, nec concoctioni, nec sto macho utilia: sed insolentibus tantum & effrenatis pueris mulieribusq; gratia cibi expetita. Officinæ omnes hodie Iuiubas nominant. Σιτιὰ, ζίζυφα.

Zoophthalmõ, aizoon maius, siue sedum magnum. Ἀείζωον μέγα.

Zopyros, clinopodiũ. Vide suprà. Κλινοπόδιον.

Zoster fuci marini gẽn°, in Phyco prædictum. Ζωστὴρ.

Zura Afris, paliuri semen. Τὸ τῦ παλιούρου σπέρμα.

Zygis, serpillum syluestre. Ζυγὶς, ἕρπυλλον ἄγριον.

Zygia arbor tertium genus aceris, sic nuncupata quòd ex ea materia iumentis iuga comparentur. Rubens est & fissile lignum, cortice liuido & scabro. Hoc alij proprij generis esse malunt, & Latinè Carpinum appellant. Ζυγία.

FINIS.

Digitized by Google

Ein baum welchs frucht die Apotecker Iuiubas nennend. Des iuiubes, ou guindoles.

Haußwurtz. Ioubarbe.

Ein kraut dem wilden wolgmůt gleich. Orbiculata indgo, ut quidam existimant.

Ein Meerkraut/ Somkraut.

Der somen von einer dornächten stauden.

Quendel/ Tostentz. Serpoulet, pillolet.

Ein gattung maßholteren / hat rotholtz/ leichtlich zů spalten. Carpier, carme.

Ende.

Digitized by Google

CONRAD. GESNERVS TIGV-
rinus Lectori S.

OCcurrunt aliquando apud quosdam Medicinæ scri-
ptores, herbarum nomina inusitatiora, quorũ multa
intelligi posse in spem adducebar, si quis Dioscoridi ascri-
pta uariarum gentium nomina per alphabeti ordinẽ cum
interpretatione distribueret. Itaq; laborem illum mihi ipsi
imposui, ut tibi candidé Lector, quicquid in eo posset emo-
lumenti contingere, communicarem. Certus quidem maxi
mam partem huius nominum syluæ apud authores nõ ex-
tare: si quæ tamen uel pauca hinc disceres olim, labori te
meo gratiam habiturum mihi pollicitus. Nam & in sterqui
linio gemmas repertas contemptui habere non oportet.
Exempli gratia: πολυώδυνος à Scribonio Largo ad epi-
lepsiam & crapulam commendatur, eam ex hoc
Elencho plantaginem esse deprehendes.
Vale.

Digitized by Google

HERBARVM NOMENCLATVRAE VARIARVM GENTIVM DIOSCORIDI

aſcriptæ, ſecundum literarum ordinem expoſitæ.

A

Abiblabō, hemerocalles.
Abiblabon Afris, liliū.
Abioton, cicuta.
Abſinthium, abrotonū.
Abſinthiomenon, abrotonum.
Abſinthium Ponticum Romanis, abrotonum.
Abutonon, abrotonum.
Acaron, ruſcus.
Acalyphe, urtica.
Acantha, acanthium.
Acantha Romanis, chryſanthemon
Acanthis, ſpina Arabica.
Acapnon, ſampſuchum.
Acatalis, iuniperus parua.
Acatera, iuniperus magna.
Acaulon, phyllitis.
Accyſeton, alyſſum.
Achæoſim Aphris, tragion alterum.
Achamenin, polium.
Achillion, millefolium.
Achnepyros, chamelça, et thymelça.
Acidoton, poterion.
Acontion, capparis.
Acopon, anagyris.
Acron ſyluaticum, achillea.
Acroſpelon, bromos.
Acte agria, ebulus.
Acte, ſambucus.
Actine, bunium.
Acula Romanis, ſcandix.
Acylonion, lychnis coronaria.
Acyron, aliſma.
Adamas, hyoſcyamus.
Adamenon, hyoſcyamus.
Adeſeton, alyſſum.
Adiantō etiā trichomanes ſignificat.
Adice, urtica.
Adipſos, glycyrrhiza.
Adocetos, paronychia.
Adorium Syris, gingidium.
Aegicon, gramen.
Aegina, periclymenum.
Aegitis, anagallis purpurea.
Aegoceron, fœnum græcum.
Aegonychon, lithoſpermon.
Aegynos, cicuta.
Aeluri ſanguis Magis, ſtratiotes aquaticus.
Aeluri gonos Magis, bugloſſus.
Aeonion, ſedum maius.
Aëritis, anagallis purpurea.
Aëronychon, leontopodium.
Aetopi Aeg. galeopſis.
Aeura Phœnicos Magis, abrotonū.
Agathides, ſampſuchum.
Agazyllon, herba ex qua ammoniacum fit thymiama.
Ageomoron, cicuta.
Aglaophotis, pæonia.
Agnacopon, anagyris.
Agon Aegyp. intybum ſylueſtre.
Agonon, clymenum.
Agonon, ruſcus.
Agreſte intubum Romanis, lychnis ſylueſtris.
Agria, anemone.
Agria, helxine.
Agria phacos, lens paluſtris.
Agriocinnara, ſpina alba.

Digitized by Google

Agrion, peucedanum.
Agriophyllon, peucedanum.
Agrioſelinum, hippoſelinum.
Agroſtis, uitis alba.
Agroſtis, gramen.
Agynos, agnos.
Aichryſon, ſedum maius.
Aithales, ſedum maius.
Aiuga Latinis chamæpitys.
Aizoon ſylueſtre, portulaca ſylueſt.
Aizoon, ſedum.
Alba ſpina. Vide Spina alba.
Alba ſpina Romanis, rhamnus.
Albinum, gnaphalion.
Albucium Latinis, halimus.
Albucum Latinis, halimus.
Albucum Rom. haſtula regia.
Album helleborum, ſeſamoides magnum.
Alcea, aliſma.
Alcibiacum Romanis, echium.
Alcibiadion, anchuſa.
Alcibiadion, echium.
Allelo Aegyp. ſolanum hortenſe.
Alexandrina, chamædaphne.
Alexandrina cucurbita, colocynthis.
Alimon, aron.
Alcœtes, mandragoras.
Alóſchorodon, capparis, quæ & ophioſcorodon.
Alſine, auricula muris.
Althiocon, althæa.
Althæa, ocimaſtrum.
Aluolum Gal. pulegium.
Amaracus, ſampſuchum.
Amaranthis, ocimaſtrum.
Amarantos, centaurium minus.
Amarantos, chryſocome.
Amaurosis, cicuta.
Amaxitis, gramen.
Ambroſion, ſedum maius.
Ambuxum Roman. clematis altera.
Iaſyphyllion, gramen.
Amelxine, helxine.
Ametros, rubus.
Amiſtomiænon, agnos.
Ammonos, coronopus.
Amorgine, helxine.
Ampelos chironios, uitis nigra.
Ampelocarpos uel potius omphalocarpos, aparine.
Ampetoron, gnaphalion.
Amphibion, aloë.
Amyros, atractylis.
Anabaſion, hippuris.
Anabaſis, hippuris.
Anaſtorion, gladiolus.
Anaſtorios, artemiſia.
Anagallis aquatilis, lauer.
Anagyron, anagyris.
Anangelos, ruſcus.
Anaphalin, gnaphalion.
Anaphyſton, ueratrum album.
Anarrhinon, hippogloſſum.
Anaſphoron, filix.
Anatetamenon, helxine.
Anatolicon, ſmilax aſpera.
Anatolicon, clymenum.
Anaxiton, gnaphalion.
Ancetum Rom. cucumer ſylueſtris.
Anchinopa, phœnix.
Ancon glycys, abrotonum.
Androſæmon, hypericon ſiue ſylueſtris ruta.
Aneciaton Romanis, anagallis.
Anemone, leontopetalum.
Anemoſphoron, bunium.
Anepſa, ueratrum album.
Aniaſſexe Dacis, onobrychis.
Aniceton, ſmilax aſpera.
Anicetum, anethum.
Annon, linum.

Anonis

Anonis Aegyp. oreoſelinon.
Anſanaph Pœnis, bugloſſus.
Anthema Pythagoræ, malua.
Anthemis, anthyllis, & parthenium.
Anthemis, argemoë.
Anthemis, chamæmelon.
Anthenor Pythagoræ, halimus.
Anthyllion, auricula muris.
Anthyllon, anthyllis.
Anthropomorphos Pythagoræ, mandragoras.
Antiminon, ocimaſtrum.
Anticantharos, hemerocalles.
Antimion uel antimnion, mandragoras.
Antirrhinon, hippogloſſum.
Antitheſion, xanthium.
Anubias, conyza magna.
Anuphi Aegyp. gramen.
Anydron, ſolanum furioſum.
Anydros, narciſſus.
Apanthropos, ſtaphis agria.
Apap Aegyptijs; lielxine.
Aparia Hiſpanis, gramen.
Aparina, xanthium.
Aparine, perſonata.
Apemphi Aegyp. cicuta.
Apemum Aegyp. mandragoras.
Aphedron, marrubium.
Aphedron Magis, atractylis.
Aphlopho Aegyp. mercurialis.
Apho Aegyp. ſcordion.
Aphrodiſias choros, acorus.
Aphros, cicuta.
Aphrodes mecon, peplus.
Aphthitis ſemen, buphthalmus.
Apiaſtrum Latinis, meliſſophyllon.
Apium ruſticum, artemiſia.
Apium ruſticum Rom. eleoſelinon.
Apium Romanis, fumaria.
Apium ſylueſtre, ranunculus.
Apium, ſylueſtris raphanus.
Apnium Rom. ballote.
Apocathemenes ſanguis Magis, lychnis coronaria.
Apocathemenes taurus Magis, lychnis ſyluestris.
Apoleguſa, cicuta.
Apoleium Aphris, pulegium.
Apolinum Syris, thymelæa.
Apollinaris Rom. hyoſcyamus.
Apollinaris minor Rom. ſolanum ſomniferum.
Apopleumonos Magis, ſcammoniũ
Aprus Dacis, xyris.
Apſapher Aegyp. ſphondylion.
Apſendes, cicuta.
Arachu Aegyptijs, anethum.
Aracton, atramẽti furorij genus alt.
Arange, ſphondylion.
Arcar, cyclaminus.
Arceuthis Græcis, iuniperus parua.
Archaras, caranance.
Archezoſtis, uitis alba.
Archibellion, anchuſa.
Archine, mandragoras.
Arcion, perſonata.
Arcophthalmos, chryſogonum.
Arcopus, caranance.
Arctudendron, ſambucus.
Argemonia Rom. argemone altera
Argion, adiantum.
Argyron, mercurialis.
Arida, echium.
Arilaria Rom; chryſogonum.
Arion, gladiolus.
Aritrillis, mercurialis.
Armas Aphris, cynocrambe.
Armiagrion, dracunculus.
Armoracia Rom. ſyluestris raphan⁹
Arnion, plantago.
Arnogloſſon, plantago.

Digitized by Google

Arnos pyrites, pyrethrum.
Aron, dracunculus.
Arsela, artemone altera.
Arsencanthon, pulegium.
Arsenote, staphis agria.
Artemedeion, dictamnus.
Artemone, argemone altera.
Arusion Magis, isatis satiua.
Asa Bessis, tussilago.
Asaripheu, halimus.
Ascaluri, halimus.
Ascaucau Aphris, elaphoboscum.
Ascis, ueratrum album.
Ascyron, androsæmon.
Asini sanguis Aegyptijs, filix.
Asinus ichrei Magis, sampsuchum.
Asirrisæ Aphris, anagallis.
Asonth Aegyp. plantago.
Asontini Aegyptijs, halimus.
Asphalton, polygonum.
Asphen, halimus.
Aspho Osthani, cyclaminus.
Asphodelus Græcis, albucum.
Asphon Aegyp. ballote.
Aspidion, anactylis.
Aspidion, alyssum.
Asplenos, hedera.
Astaphis, staphis agria.
Asterion, aster Atticus.
Asterion, cannabis.
Asterion, sphondylion.
Asteriscos, aster Atticus.
Asterope Aegyptijs, marrubium.
Astertiphen Aphris, chamæmelon.
Astrisminum Aphris, solanum hortense.
Astrion, coronopus.
Asumes Aphris, mercurialis.
Asumeslabon, cynocrambe.
Asuric Pœnis, eruca.
Asyntrophos, rubus.
Atadim Aphris, rhamnus.
Athanaton, lychnis coronaria.
Athnon Aegyptijs, phœnix.
Atierberziam Aphris, marrubium.
Atijrcon Pœnis, plantago.
Aursite Pœnis, coronop.
Atractylis Pythagoræ, anemone.
Atraphaxis Græcis, atriplex.
Atocion, lychnis syluestris.
Atomos, ueratrum album.
Atomos, hyoscyamus.
Aron, bunium.
Aturion, asplenum.
Aubion, chelidonium magnum.
Auena, bromos, aut ægilops.
Augion, isatis satiua.
Augion, ocimastrum.
Augustia, leucoion.
Aura, centaurium minus.
Aura crocodili Osthani, lilium.
Autuenrinbesor Aegyptijs, buglossus.
Autogenes, narcissus.
Autogenes Osthani, colocynthis.
Axina maior, pericymenum.

B

BAbathy Osthani, cicuta.
Babibyron Aegyptijs, pastinaca.
Bacchar, asarum Gallis.
Bæden Pœnis, thapsia.
Balis, cucumis syluester.
Ballarion, lychnis coronaria.
Ballaria Romanis, lychnis coronaria.
Ballaris, muscus marinus.
Balsamena, buphthalmus.
Barbyla, anemone.
Baron, Sabina herba.
Baryton, herba Sabina.
Basilicon crinon, lilium.
Basilicum syluestre, acinos.

Digitized by Google

Basilion, leucoion.
Basilion, halimum.
Batanuta, uitis nigra.
Baticana mora, fructus rubi.
Batos idæa, helenium.
Batos, rubus.
Bdolyra, chamelæa.
Becion Aegyptijs, saluia.
Beliocandas Gal. millefolium.
Belion, polium.
Belotocos, dictamnus.
Belouacos, dictamnus.
Berilion Osthani, anemone.
Besasa, ruta hortensis.
Betisalca, uitis nigra.
Biaron, dracunculus.
Bilinunsia Gal. hyoscyamus.
Bisacutum Romanis, gingidium.
Biron, thlaspi.
Bisuensa, tragion alterum.
Blenchnon, filix.
Blechron, pulegium.
Bles Dacis, blitum.
Boephthalmon Osthani, sideritis.
Bolos, sparganion.
Bombochylon, mandragoras.
Bonus dæmon Magis, peucedanum.
Borion, epipactis.
Boron, sedum maius.
Botrys, artemisia.
Bouinalis Romanis, paronychia.
Brassica canina Rom. apocynon.
Brassica rustica Romanis, apocynō.
Brathy, herba Sabina.
Brechon Aegyptijs, lupinum.
Brephoctonos Magis, conyza magna.
Brichilata, onobrychis.
Brion Democrito, caucalis.
Brionia syluestris, chamæpitys.
Britanica, halimum.
Bromos, ægilops & auena.
Brotion, sedum minus.
Bryon, muscus.
Bryon thalassion, muscus marinus.
Bubalion, cucumis syluester.
Bubonion, after Aticus.
Bubophthalmos, sedum maius.
Bubula lingua, buglossus.
Bucephalos, tribulus.
Buccinus minor Romanis, delphinion.
Buceron, fœnum græcum.
Bucranion, uitis nigra.
Buglossus magna, cirsium.
Buinesath Aphris, anchusa.
Bulbus hæmaticos, hemerocalles.
Bulbus morbiarius Romanis, narcissus.
Bulbus emeticos, narcissus.
Bulbus Romanis, hemerocalles.
Bunion, uerbenaca.
Burchumath Aphris, chrysocome.

C

Cabellation, cynoglossum.
Cacabum Pœnis, solanū somniferū
Caciamix Romanis, coronopus.
Cacos, xyris.
Cacubalum, solanum hortense.
Calabotis Magis, cepa.
Calabrina, lonchitis altera.
Calaminthe syluestris, scordion.
Calamintha, mentha.
Caliumaris Romanis, tripolium.
Callesin, uerbenaca altera.
Callia, anthemis.
Callias, solanum somniferum.
Callipeuton, quinquefolium.
Calliurichon, adiantum.
Calycanthemon, clymenum, & periclymenon.
Camarus, delphinium.

Digitized by Google

Cammaros, mandragoras.
Camelopodion, marrubium.
Campestris flos, andryllis, & parthenium.
Campsanenia, rosmarinus.
Canina brassica Rom. apocynum.
Caninum malum Romanis, mandragoras.
Canis aut canina lingua, cynoglossum.
Cannabion, cannabis.
Canocersea, helxine.
Canopicon, piryusa.
Canthurinum, halloce.
Caper syluaticus, artemisia.
Capillaris Rom. trichomanes.
Capillus terræ, adiantum.
Capitulum Martis Rom. eryngium
Capnites, fumaria.
Capnogorgion, fumaria.
Capnos, fumaria.
Capnos in hordeis, fumaria.
Cappacorania Romanis, buphthal.
Capræ lien Magis, malua.
Capria, capparis.
Capsella, thlaspi.
Carcinichron, polygonum.
Cardamon Græcis, nasturtium.
Cardaminaca, nasturtium.
Cardamomon, geranium alterum.
Cardnus ramptarius, spina alba.
Carduus Veneris, dipsacus.
Carduus uarinus Romanis, chamæleo albus.
Carduus niger Latinis, chamæleo niger.
Caropidila Dacis, catanance.
Carota, pastinaca.
Carpathon, periclymenon.
Carpos, fœnum græcum.
Caryon, eryngium.
Cassialam, hyssopus.
Casta Romanis, pæonia.
Castor, crocum.
Catanchusa, anchusa.
Catangelos, ruscus.
Cataphysis, psyllion.
Catapsyxis, cicuta.
Catharsis, struthium.
Catechomenion, cicuta.
Catheron, iris.
Caucum, caucalis.
Caulis Iouis, sedum maius.
Caulis sacer, halimus.
Cauta Hetruscis, parthenium.
Cedæs, epithymum.
Cedrostin, uitis alba.
Cemeleg, nigrum ueratrum.
Cemos, hædera.
Cemos, leontopodion, & catanance
Centonalis syluestris ruta, quæ & hypericon.
Centum capita Hispan. eryngium.
Centunculus, gnaphalion.
Cephaloros, calamintha.
Ceratis, fœnum græcum.
Ceranion, anemone.
Cerascome, pastinaca.
Cerascomion, œnanthe.
Ceraunia, sedum minus.
Cerceraphron Dacis, anagallis purpurea.
Cerdon, struthium.
Cerea Aegyp. asarum.
Ceria Cuspia Rom. sedum maius.
Cerualis spina Romanis, rhamnus.
Cerui ocellus Romanis, elaphobos
Cestron, lonchitis.
Cestron uel potius cnestron, thymelæa.
Ceti Aegypt. conyza magna.
Cibus Saturni Magis, hippuris.

Cicerbita

Cicerbita aſpera, ſonchus aſper.
Cichorium, ſonchus aſper.
Cicouria, geranium alterum.
Cinciunalis Ro. adiantum.
Cincinnalis Ro. uerbenaca altera.
Cine, ruſcus.
Cinnabaris, rubia.
Ciofmin, ſaluia.
Ciſſanthemon, cyclaminus.
Ciſſanthemos, helxine.
Ciſſaros, hedera.
Ciſſion, aſclepias.
Ciſſophyllon, aſclepias.
Ciſſophyllon, cyclaminus.
Ciſſos acarpos, chamæciſſus.
Citharos, hedera.
Citocatium Rom. chamelæa.
Citrago Lat. meliſſophyllon.
Citrampelos, helxine.
Chalcanthemon, chryſanthemon.
Chalcanthon, chryſanthemum.
Chalcedonion, ſtibi.
Chalcitis, chryſanthemum.
Chalcocri, fumaria.
Challirrhyton Magis, ſtruthium.
Chamæacte Græc. ebulus.
Chamæbalanus agria, apios.
Chamæbalanus, ſylueſtris raphanus.
Chamædaphne, daphnides.
Chamædrys, ſcordion,
Chamægeron, tuſſilago.
Chamelæa ſui generis herba, item thymelæa.
Chamæleon, dipſacus.
Chamæleuce, chamæciſſus.
Chamæleuce, tuſſilago.
Chamælycos, uerbenaca altera.
Chamæmelon, anthemis & parthenium.
Chamęmyrte, ruſcus.
Chamæplion, eryſimon.
Chamæpitys, ſylueſtris ruta, quæ & hypericon.
Chamæpitys, onobrychis.
Chamæpitys, ruſcus.
Chamærryton, ſtruthium.
Chamæſyce, aſtragalus, & papauer ſatiuum.
Chaſcanon, xanthium.
Chedra, hippuris altera.
Chelidonion, uitis alba.
Chelidonion micron, fumaria.
Chelidonion, anagallis purpurea.
Chelonion, cyclaminus.
Chemin Aeg. elaphobos.
Chene, ruſcus.
Chenon Aeg. atractylis.
Cherda Aphris, eryngium.
Cheredsanon, hippuris.
Chida, eryngium.
Chiliophyllon, achillæa.
Chiliophyllon, polygonum.
Chimerine, ſedum minus.
Chir, dipſacus.
Chironios ampelos, uitis nigra.
Chironia, centaurium magnum.
Chloeoria, eryngium.
Chlounion, eryngium.
Chocortem Aegyp. malua.
Chæradolethron, xanthium.
Cholopæon, abrotonum.
Chorodanon, ſphondylion.
Choros aphrodiſias, id eſt, acorus.
Chryſanthemon, chryſocome.
Chryſanthemon, artemiſia.
Churſeten Aph. chryſanthemum.
Chryſitis, mercurialis.
Chryſitis, chryſocome.
Chryſitis, ſedum maius.
Chryſiſceptron, chamæleo albus.
Chryſiſpermon, ſedum maius.

Digitized by Google

Chryſocalis, parthenium.
Chryſocarpos, hedera.
Chryſoſpermon, chryſogonum.
Chryſtalion, pſyllion.
Chudua Aphris, iuncus marinus.
Chuffit Aphris, anemone.
Chulum Aph. polygonum.
Churma Aphris, ruta hortenſis.
Churma ſemmacod Aph. ſylueſtris ruta quæ & hypericon.
Clema, pityuſa.
Clema, polygonum.
Clemation, medium.
Clematitis, periclymenum.
Cleonia, helenium.
Cleonicon, clinopodium.
Clibodion, helxine. Nicander cybtin uocat.
Clinopedion, aut potius clinopodion, polycnemum.
Clymenion, clymenum.
Clyménon, periclymenum.
Cnecion, ſampſuchum.
Cneoron, thymelæa.
Cnicion, trifolium.
Cnicos ſylueſtris, atractylis.
Cnicus agria, anemone.
Cnide, urtica.
Cnidios coccos, chamæleo niger.
Cniphe, urtica altera.
Cnopodion, polygonum.
Cnus Aegyp. carduus.
Cnyx Aeg. fumaria.
Coccus Gnidius, chamelæa.
Cæte, cicuta.
Colocaſion Cyprijs, aron.
Colocyntha ægos, colocynthis.
Colocyntha Alexandrina, colocynthis.
Colomeſtrum, aconitum alterum.
Colophonia uel colophonium Ro. ſcammonia.
Columba Ro. lithoſpermon.
Colus Iouis, polycnemum.
Colus Iouis, uerbenaca altera.
Colus ruſtica Ro. atractylis.
Cometes, tithymallus.
Comidijus Siculis, pſyllion.
Concordialis Rom. argemone.
Conile, myrrhis.
Conion, cicuta.
Conſecratrix, iris.
Cor lupi, capparis.
Cor lupi Magis, limonium.
Corchoron, anagallis.
Corion, onobrychis.
Corion enygron, adiantum.
Corion, fumaria.
Corni malum, capparis.
Cornuum papauer, leontopetalon.
Cornulaca Rom. tragion alterum.
Coron, ſylueſt. ruta, quæ & hypericon.
Corona Gallis, argemone.
Corona terræ, chamæciſſus.
Corona ueneris, ſiſymbrium.
Coronion, ſeſamoides paruum.
Corydalion, fumaria.
Corydalion ſylueſtre, fumaria.
Corymbethra, hedera.
Corymbion, lychnis coronaria.
Coriata Dacis, gramen.
Coryledon, umbilicus ueneris.
Crapula, acanthium.
Crambion, pityuſa.
Crataa, chelidonium magnum.
Crethmon Aeg. eryſimon.
Cretica, dictamnus.
Creidion, cicuta.
Crinanthemon, hemerocalles.
Crinanthemon, lilium.
Crinon agrion, hemerocalles.

Crin-

Digitized by Google

Crinon basilicon, lilium.
Crinon, capparis.
Criotheum, herba, ex qua ammonia cum fit thymiama.
Crista gallinacea Ro. uerbenaca.
Crobyssos, sedum minus.
Crobyson Aeg. eryngion.
Crocodilion, dipsacus.
Crocodili aura Osthani, lilium.
Crocodili sanguis, leontopodion.
Crocomerion, leontopodium.
Crommyon Græcis, cepa.
Cronion, delphinium.
Cronon Magis, conyza tertia.
Crossophthoon, leontopodion.
Crossion, leontopodion.
Crotion, catanance.
Croton, ricinus.
Crustana Dacis, chelidonium magnum.
Chrysanthemon, sedum maius.
Chrysocoma, anthemis.
Cucurbita syluatica Ro. colocynthis.
Cuminum leporis, limonium.
Cuminum regium, anethum.
Cupressus syluestris, iuniperus magna.
Curitis, uerbenaca altera.
Cusimezar Pœnis, cucumis syluester.
Cuspia ceria Ro. sedum maius.
Cyamos leucos, aconitum alterum.
Cybelion, uiola purpurea.
Cybellion, medium.
Cycolis Dacis, solanum somniferũ.
Cyiranion, nigrum ueratrum.
Cymbalion, umbilicus ueneris.
Cynanchon, apocynum, idem cynanche.
Cynanchites, abrotonum.
Cynarica, apocynum,
Cynocardamon, nasturtium.
Cynocephalion, psyllion.
Cynocephali genitura aut capilli Magis, anethum.
Cynochalam, polygonum.
Cynoctonon, apocynum.
Cynoglosson, plantago.
Cynomazon, chamæleo niger.
Cynomorion, orobanche.
Cynomorphos, crocum.
Cynomoron, apocynum.
Cynomyia, psyllion.
Cynosbatos, rubus,
Cynosbatos, capparis.
Cynosbatos, smilax aspera.
Cynoxylon, chamæleo niger.
Cynozematitis, conyza magna.
Cyonum phricem Aeg. Seseli Aethiopicum.
Cyperis, dracunculus.
Cypripum Lat. chamæpitys.
Cyssion, hedera.

D

DActylion, scammonium.
Dacina Dacis, limonium.
Dæmon bonus Magis, peucedanũ.
Damasonion, halimum.
Damnamete, catanance.
Damnamene, leontopodion.
Danae, laurus Alexandrina.
Danais, conyza magna.
Daphnos, laurus Alexandrina.
Daphnæne Aegy. leontopodion.
Daphnites, chamædaphne.
Daphnoides, clematis.
Dardanis, cicuta.
Darenion, lauer.
Dasmophon, thlaspi.
Daspis, chrysogonum.
Dasyclonon, filix.
Dasypodion, uiola purpurea.
Datisca, catanance.

Digitized by Google

Deliarium, conyza magna.
Delphinias, delphinium.
Demetrias, uerbenaca altera.
Demos, catanance.
Dendron arctu, ſambucus.
Diachyſis, delphinium.
Diachyton, delphinium.
Diadema Oſyridis Magis, halimũ.
Diadema Zoroaſtri, malua.
Diamonon Zoroaſt. mandragoras.
Diaxylon Syris, aſpalathus.
Dialion, heliotropium.
Dichromos, uerbenaca altera.
Dielia Dacis, hyoſcyamus.
Dinoſmos, conyza magna.
Dioſcyamos, hyoſcyamus.
Dionyſia, hedera.
Dionyſias, androſæmon.
Dionyſias, catanance.
Dioſpogon, chryſocome.
Dioſporos, lithoſpermon.
Dircion, ſolanum ſomniferum.
Dithiambrion, hyoſcyamus.
Dochela Dacis, chamæpitys.
Dolia, cicuta.
Donacitis, ſpina alba.
Dorcidion, dictamnus.
Doricteris, leontopetalum.
Doris, leontopetalum, & pſeudanchuſa.
Dorycnion, pyretrum.
Dorycnion, ſolanum ſomniferum.
Doryſatrum Aegy. gingidium.
Dracanon, rubia.
Dracontia, aron.
Dubath Aph. chryſocome.
Ducone Gall. ebulus.
Dulcis radix Rom. glycyrrhiza.
Dyn Dacis, urtica.
Dyticon, ſmilax aſpera.
Dyticon, dymenum.

E.

EBenitis, polium.
Ebenourichon, adiantum.
Ebulus Ro. Græcis chamæacte.
Echeonymon, polycnemon.
Echinion, hippophaes.
Echion, ocimaſtrum.
Echlotoripa Aeg. blitum.
Ecſtomon, nigrum ueratrum.
Egne, iſatis ſatiua.
Elaphicon, elaphoboſcon.
Elaphine, nigrum ueratrum.
Elaphion, ocimaſtrum.
Elaphoboſcon, allium.
Elaphoboſcon, ſaluia.
Elaphoſcorodon, apocynum.
Elaterion, cucumis ſyluester.
Eldia, dictamnus.
Eleoſelinon Græ. apium paluſtre.
Elitis, helxine.
Elyſtephanos, halimus.
Embactron, dictamnus.
Embroſi Aegyp. lactuca ſatiua.
Emmanes, hyoſcyamus.
Empetron, ſarxiphagon.
Enemios, anemone.
Enoron, ſolanum furioſum.
Enotron, quinquefolium.
Entaticon, ſaryrium alterum.
Entimon agrion, hieracium paruũ. Malim enubon: nam & Rom. intybum ſyluestre uocant.
Enula campana, helenium.
Enygron corion, adiantum.
Epapitis, ſmilax aſpera.
Epaphon Aeg. medium.
Epher Aegy. chamæleo albus.
Ephemeron, dictamnus.
Epheſia, artemiſia.
Ephthoſechin, chamæleo albus.
Ephydron, hippuris.
Epier Aeg. adiantum.

Epige-

Digitized by Google

Epigetis, clematis altera.
Epipetron, lens paluſtris.
Epithymis, calamintha.
Epnubum Aeg. ruta hortenſis.
Epatitis, periclymenum.
Equinalis Rom. hippuris.
Equina ſalix, hippuris altera.
Equi ſalix, hippuris.
Equiſetum, hippuris.
Equition, hippuris altera.
Eranthemon, anthemis.
Eranthemis, anthyllis.
Erechthites, ſenecio.
Erigenion, uerbenaca altera.
Erigeron, ſenecio.
Erineos, epimedium.
Erxoe Aeg. bunium.
Erynere, eryngium.
Erymon, halimum.
Erynge, eryngium.
Eryngium, raphanus, & aloe.
Eryſiſceptrum, ſpina alba.
Eryſiſceptron Pythag. uerbenaca altera.
Erythra, meliſſophyllon.
Eſchaſmene, onobrychis.
Ethenchis Aeg. potamogeton.
Ethrericem Aegyp. eruca.
Ethuſa, cicuta.
Etiſcelta Aeg. ſedum paruum.
Euboica, ebulus.
Eupatorion, marrubium.
Eupetalon, daphnoides.
Eurechnemon Magis, plantago.
Euſine, helxine.
Euſteralis, ſiſymbrium.
Euzomos, eruca.
Exupera, uerbenaca.

F

FAbium Rom. chelidonium magnum.
Fabulum Hetruſc. hyoſcyamus.
Fabulum marinum Roma. papauer corniculatum.
Fatalis, aut melius Fontinalis Latinis, potamogeton.
Febris ſanguis Magis, ricinus.
Febrifuga, conyza magna.
Febrifugia Latinis, centaurium minus.
Fel terræ Romanis, centaurium magnum. Ego malim referre ad paruum.
Ferula ſylueſtris, thapſia.
Ferulago, thapſia.
Feſtuca, ægilops.
Fetialin Ro. uiola purpurea.
Ficus terræ, aſtragalus.
Fidicula, opteron.
Filicula, polypodium.
Filicula herba Ro. catanance.
Filis fanaria, filix.
Flammula, leontopodium.
Flos campeſtris, argemone.
Fluuiatilis ſtratiotes, qui alias aquaticus.
Fontinalis Lat. potamogeton.
Fœniculum erraticum Lat. hippomaratrum.
Fumaria, capnos.
Fuſus agreſtis Rom. atractylis.

G

GAlation, galion.
Galeobdolon, galeopſis.
Galephos, galeopſis.
Galiſopſis, pulegium.
Gallinacea criſta Ro. uerbenaca.
Gallerion, galion.
Gallirion, lilium.
Garganon, tragion alterum.
Garyleum Hetruſ. chryſanthemon.
Gatale, aſtragalus.

Digitized by Google

Gathuon Aphris, ſonchus aſper.
Geboſcon, allium.
Gelaſon, gnaphalion.
Gemſnalis Lat. horminum.
Genicularis Rom. lychnis coronaria.
Genitalis, xiphion.
Genitura Herculis Magis, ruſcus.
Genitura Hori, marrubium.
Genitura herois Magis, polygonũ.
Genitura Titani Magis, ſideritis.
Geranogeron, geranium.
Geranopodion, lychnis coronaria.
Gis; hippuris.
Gladiola, iris.
Gladiola Rom. xiphion.
Gladiolus, xiphion, & xyris.
Glandula, aſtragalus.
Glaſtum Rom. iſatis ſatiua.
Glaucia, chelidonium magnum.
Glichon, pulegium.
Gluta Rom. iſatis ſatiua.
Glyceraton, glycyrrhiza.
Glycyphyton, glycyrrhiza.
Glycys ancon, abrotonum.
Gnomeuſilon Lat. muſcus marinus.
Gnotera, ballote.
Gnothurim, ballote.
Gobios, tithymallus.
Goed Aphris, coriandrum.
Golgoſium, rapum.
Gongylis, rapum ſatiuum.
Gonogeonas, mandragoras.
Gonoleta Dacis, lithoſpermon.
Gorginion, eryngium.
Gorgonion, lithoſpermon.
Gramen, agroſtis.
Gridon, hippoſelinon.
Gruina Lat. geranium alterum.
Grynos, cucumis ſylueſter.
Gyrenia Bœotis, ruſcus.
Gynæcion, ſtibi.
Gynon, hippuris altera.

H

HAema ideos, agnos.
Hæmagogos, pæonia.
Hæmaticos bulbus, hemerocalles.
Hæmionos Magis, mandragoras.
Hæmoos Aeg. rubus.
Hæmorrha Magis, bupluthalmus.
Hæmoſtarin, nerium.
Halicacabos, anagallis.
Haplophyllon, alyſſum.
Harmala Syris, ruta hortenſis.
Hecigonon iſidis, ſampſuchum.
Hedemias, conyza magna.
Hedera pluuiatica Latine, chamæciſſus.
Hederalis Rom. ſyluestris ruta, quæ & hypericon.
Helbunion, dictamnus.
Helide, ſmilax aſpera.
Heliophyton, ſmilax aſpera.
Helioſacte, ebulus.
Heliotropon, & heliopon, heliotropium.
Heliuſtrum herba ex qua ammonia cum fit thymiama.
Heliophyes, clymenum.
Helleborites, centaurium minus.
Helleboroſemata, limonium.
Helleborus albus, ſeſamoides magnum.
Helonia, hyacinthus.
Hemerocatallacton, hemerocalles.
Hemeros, ſambucus.
Hepatitis, clymenum.
Hepatitis, eupatorium.
Hepatorium, eupatorium.
Hepheton, atramenti ſutorij genus alterum.

Hepta-

Digitized by Google

Heptapleuron, plantago.
Heraclea, helxine.
Heracleon, achillea.
Heraclia, lithoſpermon.
Heraclia, polygonum.
Heraclion, abrotonum.
Heradion, chamelæa.
Herba filicula Ro. catanance.
Herba regia, artemiſia.
Herba ruinalis Roma. ſphondylion.
Herba ſanguinalis, uerbenaca.
Herba ſcanaria Rom. ſcandix.
Herbiæaton Aphris, capparis.
Herbulum Lat. erigeron.
Herculis alphita Magis, eryſimon.
Herculis genitura Magis, ruſcus.
Herculis ſanguis, crocum Magis, & centaurium magnum & minus.
Herculis ſanguis, ueratrum album.
Hermion, eryngium.
Herminion, aloe.
Hermodactylos, quinqfolium.
Hermubain Magis, filix.
Herois genitura Magis, polygonũ.
Herpacantha, acanthium.
Herpize, elaphoboſcon.
Hieracium, dracunculus.
Hieracopodion, lychnis ſylueſtris.
Hierobotane, uerbenaca.
Hierebrymas Magis, geranium alterum.
Hieromyrton, ruſcus.
Hippariſon, uerbenaca altera.
Hippion, hippophaes.
Hippoglotton, laurus Alexandrina.
Hippomanes, apocynum.
Hippomanes, capparis.
Hippophaanes, hippophaes.
Hippophyes, hippophaes.
Hippuris, equiſetum.
Hires, gnaphalion.
Holochryſos, ſedum maius.
Holocleros in Heraclea Ponti, chamæpitys.
Hominis ſanguis Magis, artemiſia.
Homœnomœon, glycyrrhiza.
Homonœa, argemone.
Hori genitura, marrubium.
Hormia Dacis, horminum.
Hyacinthus, delphinium.
Hyenopſolon, ocimaſtrum.
Hydragogon, chamædaphne.
Hydraſtina, cannabis ſylueſtris.
Hydreros, erinus.
Hydroſelinon, eleoſelinon.
Hyophthalmos, after Auicus.
Hypericon, onobrychis.
Hypnoticon, hyoſcyamus.
Hypogloſſon, laurus Alexandrina.
Hypopion, thapſia.
Hyſobrium, marum.

I.

IAron, dracunculus.
Ibaſacedem Aeg. ſtaphis agria.
Iberis, naſturtium.
Ibidis ſanguis, rubus.
Ibidis penna, quinqfolium.
Ibidis unguis Magis, quinqfolium.
Iceoſmigdonon, lens paluſtris.
Ichrei aſinus Magis, ſampſuchum.
Ichthyotheron, cyclaminus.
Icmanen Lucanis, rododendron.
Iconis roſa, lilium.
Idæa baros, helenium.
Idæa, laurus Alexandrina.
Idæi dactyli, pæonia.
Idæus phlomus, helenium.
Idiophyton, leontopodion.
Iebal Aph. gramen.
Ieſcen Aphris, geranium.
Illecebra, aizoon ſylueſtre.

Digitized by Google

Illyrica, iris.
Inananoentaria Roma, hyoſcyamus.
Inguinalis, after atticus.
Inturis Rom. capparis.
Intybum ſylueſtre Rom. hieracium paruum.
Intybum Rom. conyza magna.
Inuolucrum Rom. epithymum.
Iocinalis, onobrychis.
Iocri Aeg. hemerocalles.
Ion ſylueſtre, uiola purpurea.
Ionia Athenis, chamæpitys.
Ionites, capparis, quæ & inturis.
Iouis barba Rom. chryſocome.
Iouis colus, uerbenaca altera.
Iouis colus, polycnemum.
Iouis caulis, ſedum maius.
Iſane, muſcus marinus.
Iris agreſtis, xyris.
Iris agria, xyris.
Iſæa, nigrum uerattum.
Iſaron, dracunculus.
Iſchas, ſylueſtris raphanus.
Iſchias, leucacantha.
Iſchias, apios.
Iſchys, conyza magna.
Iſionis ſanguis Magis, ballote.
Itiandendron, hippuris.
Itafis Aegyptijs, fœnum græcum.
Ithyterion, hedera.
Iumbarum Gal. limonium.
Iunci radix, iuncus, cyperus.
Iuncus marinus Roma, oxyſchœnos.
Iunonis lachryma Magis, uerbenaca.
Iupicellus, iuniperus parua.
Ixia, chamæleo albus, & niger.

L

LAbatholabat Aphris, auricula muris.
Labatholabat Pœnis, alſine.
Labeonia, marrubium.
Labeo urtica Lat. galeopſis.
Labrum ueneris, dipſacus.
Lactago, chamædaphne.
Lacula, filix.
Laginum Gal. ueratrum album.
Lampas, lychnis ſylueſtris.
Lampuca Roma. hieracium magnum.
Lanaria herba, ſtruthium.
Laparon uolutum Rom. helxine.
Lapathum ſylueſtræ, phyllitis.
Lappa Lati. perſonata.
Lappa Latinis, xanthium.
Lappago Ro. hippophaes.
Larbaſon, ſtibi.
Later, hyſſopus.
Lauacrum ueneris, dipſacus.
Lauer, ſium.
Lauothen Aphris, uiris nigra.
Laureola Ro. chamædaphne.
Lax Dacis, illecebra.
Leapetes, ſedum maius.
Lecriſticum, agnos.
Leia, artemiſia.
Lenen Aegyptijs, helenium.
Leo, orobanche.
Leoninum ſemen Rom. leontopetalum.
Leontica, glycyrrhiza.
Leontion, leontopetalum.
Leontocharon, polium.
Leontopodion, leontopetalum.
Leucacantha, rhamnus.
Leucanthon, œnanthe.
Leucanthemon, anthyllis, & parthenium.
Leuceoron, leontopetalum.
Leuce, androſaces.
Leucoion ſylueſtre, moly.

Libanium

Digitized by Google

Libanium, bugloſſus.
Libanotis, conyza tertia.
Liburnia, argemone.
Libyeſtaſon, glycyrrhiza.
Libyon, ſylueſtris lotus.
Libyum Aegyptijs, iuniperus parua.
Licophryx, artemiſia.
Lion capræ Magis, malua.
Lilium ſylueſtre, hemerocalles.
Lilium marinum, hemerocalles.
Limneſion, centaurium magnum & paruum.
Limneſtim, centaurium magnum.
Lingua canis aut canina Rom. cynogloſſum.
Lingua ceruina Ro. filix fœmina.
Lingua bubula, bugloſſus.
Linocalamis, linum.
Linon agrion, linum.
Linozoſtis, apios.
Linozoſtis, mercurialis & cynocrambe.
Lirion, narciſſus.
Lupa, ricinus.
Lupi cor, capparis.
Lycanthemon, ſmilax aſpera.
Lychnis agria, leontopetalon.
Lychnis agria hippogloſſum & antirrhinon.
Lycos, orobanche.
Lycoſcytalion, ſeſamoides magnum.
Lygos, agnos.
Lygos, thapſia.
Lyiſthe Aeg. ſmilax aſpera.
Lyme elaphoboſcon.
Lobos, thapſia.
Lonchitis, aſplenum.
Lonchoton, atramenti ſutorij genus alterum.
Lotus magnus, cytiſus.

M

Macetho, mentha.
Macharonion, xiphion.
Macia Rom. anagallis purpurea.
Mæmoe Aphris, illecebra.
Magnum, ballote.
Maiorana Latinis, ſampſuchum.
Maius uolucrum Rom. eupatoriū.
Malium Ro. anthemis.
Maloion, lychnis coronaria.
Malum caninum Roma, mandragoras.
Malum terreſtre, mandragoras.
Mamolaria, acanthium.
Mantia Dacis, rubus.
Manualis, iuncus marinus.
Maratin, hippomarathrum.
Marathrum agrion, hippomarat.
Marica radix Romanis, iris.
Marmarites, fumaria.
Maro, centaurium magnum.
Martis capitulum Rom. eryngium.
Marrubium nigrum, ballote.
Martis ſanguis Magis eſt aſarum.
Maſypipos Hetruſc. anagallis purpurea.
Mater ſylue Rom. hedera.
Mecium Aegyp. anagallis.
Mecon aphrodes, peplus.
Mecon, papauer.
Mecon agrios, gith.
Meconion, anemone.
Medata, ballote.
Medica, helenium.
Medica, medium.
Meduſa, lonchitis.
Melabathrum, parthenium.
Melampelos, helxine.
Melamphyllon, acanthium.
Melampodion, ueratrum nigrum.

Digitized by Google

Melanorrhizon, ueratrum nigrum.
Melion aqueum, ſatyrion alterum.
Meliphyllon, meliſſophyllon.
Melitæon, meliſſophyllon.
Melanthemon, anthemis.
Melanthion, gith.
Meleta, dipſacus.
Melophyllon, millefolium.
Meloſmos, polium.
Melothron, uitis alba.
Mendruta Myſijs, limonium.
Menion, pæonia.
Mercurij baſis Magis, halimum.
Mergo, clymenon.
Mercurij genitura, buphthalmus.
Mercurij ſanguis, uerbenaca.
Mercurij ſemen, anethum.
Mergina Ro. ſmilax aſpera.
Meris, tripolion.
Meriſmorion Gallis, meliſſophyllon.
Merſeon Aeg. ambroſia.
Merryx, geranium alterum.
Meruopyum Aeg. ſerpillum.
Methrion, chamædaphne.
Meuda Syris, limonium.
Miaſpho Magis, cyclaminus.
Milax, clymenon.
Militaris, achillea.
Militaris, conyza magna.
Millefolium, achillea.
Millefolium, parthenium.
Mineruæ ſanguis Magis, chamæpitys.
Minercium Rom. leomopodium.
Minon, mandragoras.
Mintha, mentha.
Mintha, fuſcus.
Mion, hippomarathrum.
Miſopathos, ocimaſtrum.
Mithridanion, uel mithridation, ſcordion.
Mneſitheum, buphthalmus.
Mneſitheum, iuniperus parua, item magna.
Mochmutim Aegyptijs, illecebra.
Mohoth Aegyptijs, chelidonium magnum.
Molorticulus Veneris, ſatyrion alterum.
Moly, eryngium.
Monoclonos, artemiſia.
Monogenion, pæonia.
Mora baticana, fructus rubi.
Moſula Dacis, calamintha.
Multiradix, centaurium minus.
Muraria, uiola purpurea.
Muris auricula Ro. alſine.
Muris unguis, polygonum.
Muris urina Magis, malua.
Muſtelæ ſanguis Magis, aſplenum.
Muſtelæ ſanguis, uerbenaca.
Muſteros, conyza magna.
Myacantha, corruda.
Myacantha, ruſcus.
Myduſa, anchuſa.
Myites, thlaſpi.
Myopteron, thlaſpi.
Myitis, caucalis.
Myon, corruda.
Myorrochon, alſine.
Myorthochon, auricula muris.
Myortoſplenon, alſine.
Myracanthon, eryngium.
Myriomorphon, achillea.
Myrrha, myrrhis.
Myrrhis, geranium alterum.
Myrſine, periclymenum.
Myrtoperalon, polygonum.
Myrtoſplenon, auricula muris.
Myuros Armenijs, ſampſuchum.

N

NAnti Aegyp. papauer erraticũ, item

Item ſatiuum quoq;.
Napium Romanis, lampſana.
Nar, iris Aegyptijs.
Narat Aphris, buphthalmus.
Narce, centaurium magnum.
Nardus ruſtica, aſarum.
Narthecion, aſphodelos.
Nautica radix, acorus Romanis.
Nectarion, helenium.
Nemeſion, ocimaſtrum.
Nepeta, mentha.
Neriadion, delphinium.
Nerion, delphinium.
Nerion, rhododendrum.
Neſyris, ſpondylion.
Neumatum, leontopodium.
Neuras, paronychia.
Neuroides, limonium.
Nigra, anemone.
Nigrum marrubium, ballote.
Nigrum papauer Romanis, gith.
Nigrum uiarum Ro. limonium.
Nochelin, ballote.
Nonaria, aſtragalus.
Nonea, anchuſa.
Nophryn, ballote.
Nophthan, ballote.
Noſpraſſon, ballote.
Noſtellin, ballote.
Nothera, ballote.
Notianoſcemin, ballote.
Notion, cucumis ſylueſter.
Notion, ſedum maius.
Nyctericis Magis, anagallis.
Nymphæa pteris, cnicus, ſed rectius filix fœmina.

O

OBlamenia Ro. uitis nigra.
Ocellus cerui Roma, elaphoboſcon.
Ochi Aeg. atriplex.
Ochion Aeg. coriandrum.
Ocimaſtrum Latinis, acinos.
Ocimoides, chamæleo niger.
Ocimoides, dinopodion.
Ocimoides, erinus.
Ocneron, ruſcus.
Oculus pythonis Magis, ſtœchas.
Oenanthe, ſpondylion.
Oeno Aegy. ſtruthium.
Oenone, argemone.
Oleago, chamelæa.
Oleaſtellus, chamelæa.
Oligochloron, capparis.
Oligoron, apocynum.
Olina Dacis, ebulus.
Olocyron chamæpityn uocant qui Ponrum incolunt.
Olophyton, capparis.
Omphalocarpos, apaxine.
Oniſtin, apocynum.
Onobrochilon, onobrychis.
Onocardion, dipſacus.
Ononis, onoſma.
Onophyllon, anchuſa.
Onyx, aſtragalus.
Opaca Rom. onobrychis.
Operritos, iris.
Ophigenion, elaphobos.
Ophioctonon, elaphobos.
Ophioſcorodon, apocynum.
Ophioſcorodon, capparis.
Ophioſtaphylos, uitis alba.
Opſago, ſolanum ſomniferum.
Opteron, fidicula.
Orci tunica Rom. anemone.
Oreſtion, helenion.
Oreſtium, helenium.
Oria chloe, eryngium.
Origanis, nearum.
Origanum, chryſogonum.
Origanum, eryngium.

Digitized by Google

Origanum, geranium alterum.
Orizelon, chamæpitys.
Ornios, anemone.
Orobelion, pæonia.
Orobax, pæonia.
Orphitebeoten Aegyp. quinq; folium.
Orthogyion, ſolanum furioſum.
Oſmada, onoſma.
Oſmon, medium.
Oſthale, phœnix.
Oſiris Magis, ſphondylion.
Oſyridis diadema Magis, halimum.
Othonion, chelidonium magnum.
Oxyphyllon, geranium alterum.
Oxypternos, oxyſchœnus.
Oxyſchœnos, iuncus acutus.
Oxytonon, papauer erraticum & ſatiuum quoq;.
Oxytriphyllon, trifolium.
Oxyuri Aeg. clymenum.

P

PAeonia, chelidonium magnū.
Pæonion, pæonia.
Pæſæden, pæonia.
Pagonaton, tuſſilago.
Palladium, leontopodion.
Pamphanes Aeg. ſedum maius.
Panacia, centaurium magnum.
Pancarpos, chamæleo niger.
Pancranos, thapſia.
Pancration, ſtœchas.
Pandios radix, chelidonium magnum.
Panion, conyza tertia.
Panthiceraros, pæonia.
Papauer cornutum, leontopetalon.
Papauer nigrum Rom. gith.
Papauer ſpumoſum, chamæſyce.
Papauer ſylueſtre, quod et cornicula tum.
Papaueralis Roma. papauer erraticum.
Paradacri Magis, bunium.
Paralion, papauer corniculatum.
Paralion, pityuſa.
Paralyſis, cicuta, & apocynum.
Paralyſis, delphinium.
Pardale, leontopetalon.
Pardalianches, apocynum.
Parme terræ, anemone.
Parmiron Pythagoræ, ſideritis.
Paronychia Magis, ſedum maius.
Parthenion, helxine.
Paſſarina, leucoion.
Patabelclon Rom. leontopetalon.
Pecton, atramenti ſutorij genus alterum.
Pedalium, polygonum.
Pedicularia herba Roma. Staphis agria.
Pedinon, eleoſelinon.
Peemhaomœon, glycyrrhiza.
Peganon, tuſſilago.
Pegrina, uitis nigra.
Pelecinos, hippophaes.
Pelonitis, geranium.
Pempedula Gall. quinq; folium.
Pemphithemphtham Aeg. uerbenaca altera.
Pempſempte Aeg. uerbenaca.
Penna ibidis, quinq; folium.
Pentacœnon, quinq; folium.
Pentadactylos, quinq; folium.
Pentadryon, ſolanum furioſum.
Pentapetes, quinq; folium.
Pentaphyllon, quinq; folium.
Pentatomos, quinq; folium.
Penthoron, capparis.
Peplion, daphnoides.
Pergalia, argemone.
Periclymenon, clymenum.

Periſte-

Digitized by Google

Periſtereon, fumaria.
Perpenſa Lat. aſarum.
Perſephonion, uerbenaca altera.
Perſephonion, rhamnus.
Perſica, helenium.
Perſicum ſinapi Rom. capparis.
Perſis, hedera.
Perſonata Lat. arcion.
Perxo, mentha.
Pes gallinac. Rom. caucalis.
Pes gallinaceus, thlaſpi.
Pes pulli Ro. caucalis.
Peſalem Aeg. hyſſopus.
Petræa, capparis.
Petræon, corruda.
Petrina, tuſſilago.
Petrophyes, ſedum primum, quod ſe cundum: & minus, quod tertium.
Petroſelinon ſylueſtre, oreoſelinon.
Peucedanon, cucumis ſylueſter.
Phacon, ſaluia.
Phædra, hippuris.
Phagnon, ſaluia.
Phalangion, ſphondylion.
Phaleon, apocynum.
Pharpharia, tuſſilago.
Phaſganon, aſpaladius.
Phaſganon, xanthium.
Phaſganon, xiphion.
Pheminalis, uerbaſcum.
Pheria, uerbenaca.
Pherombron, ſylueſtris cucumis.
Pherphra Aeg. hippuris.
Pherthrum erthumonthu, mentha.
Pherumbrũ Zoroaſtri, lactuca ſylueſtris.
Pheruſa, carduus.
Pheuxaſpidion, polium.
Phieri Rom. centaurium magnum.
Philacuon Aeg. clematis altera.
Philanthropos, aparine.
Philetærion, clematis.
Philetærion, ocimaſtrum.
Philomedium, chelidonium magnum.
Philtrodoten, aſplenum.
Philtrodote, uerbenaca.
Phithophthethela Dacis, adiantum.
Phlomos, helenion.
Phlomus idæus, helenium.
Phlomos & phlonos, uerbaſcum.
Phloniris, onoſma.
Phœnicopteron, phœnix.
Phragmoſa, conyza magna.
Phricem cyonum Aeg. ſeſeli Aethiopicum.
Phrygia, aſplenum.
Phrygitis, aſplenum.
Phrynion, poterion.
Phrynion, paronychia.
Phthirion, ſtaphis agria.
Phthiroctonon, ſtaphis agria.
Phthiſis, pæonia.
Phycos, conyza magna.
Phyllis, phylliris.
Phyllon, leucacantha.
Phyllophares, marrubium.
Phylloſtaphylos, capparis.
Phytobaſila, leontopodion.
Phyton, cynogloſſum.
Picras, androſaces.
Picra ſicya, colocynthis.
Picris Græcis, intubus ſylueſtris.
Pigna toxarin, ueratrum album.
Pinula, trichomanes.
Pinus triuia Ro. aſtragalus.
Piper agreſte, agnos.
Piper aqueum Gallis, acorus.
Piſſa, conyza magna.
Pithion, tuſſilago.
Pityſoryſis, chamæpitys.
Plectronia, centaurium magnum.

Digitized by Google

Podoris ſanguis, ſcordilon.
Poetica, hedera.
Poligida, anethum.
Polion Veneris Magis, peridymenum.
Polion, ſerpillum.
Polium montanum, polium.
Polyanodynos, cicuta.
Polycarpos, polygonum.
Polyconos, artemiſia.
Polygonaton, polycnemon.
Polygonatum, polygonum.
Polygonaton, leucacantho.
Polygonoides, clematis.
Polyides ueratrum album.
Polyidos, crommyon.
Polyides, raphanus.
Polyides, ſtaphis agria.
Polyneuron, plantago.
Polyonymon, helxine.
Polyphura, leucoion.
Polyphyllon, medium.
Polyrrhizon, filix, & polypodion.
Polyrrhizon, nigrum ueratrum.
Polyrrhizon, epimedium.
Pona Gallis, artemiſia.
Pontica, glycyrrhiza.
Ponticum abſinthium Rom. abrotonum.
Porphyranthes, hemerocalles.
Porphyrantes, hiacynthus.
Porphyris, anchuſa.
Porphyris, ocimaſtrum.
Portulaca ſylueſtris, aizoon ſylueſtre.
Potamogiton, tripolium.
Potamogiton, limonium.
Potera, capparis.
Præſepium Rom. atractylis.
Praſion, marrubium.
Priadela Dacis, uitis nigra.
Priapeion, uiola purpurea.
Priapicon, ſatyrion alterum.
Probatæa, ocimaſtrum.
Probation, plantago.
Procampylon, abrotonum.
Procheton, tuſſilago.
Prodiorna Dacis, nigrum ueratrum.
Propedula Dacis, quinquefolium.
Proſopis & proſopion, perſonata.
Protion, nigrum ueratrum.
Protogonos, ſedum maius.
Pſeudopathes, ſtaphis agria.
Pſeudoſelinum, quinquefolium.
Pſyche, tripolium.
Pſychuacos, helxine.
Pſylleris, pſyllion.
Pſilothron, uitis alba.
Pterion, cnicus.
Pteris, filix, & polypodion.
Pterion, trichomanes.
Pteris nymphæa, cnicus, ſed potius filix fœmina.
Pteris, pterion, & pterineon, filix.
Pulicaris herba Ro. pſyllion.
Pulmonia Lat. geranium alterum.
Pulpum Dacis, anethum.
Puſtulago, tuſſilago.
Pyracantha, carduus.
Pyrinon, pyrethrum.
Pyrites arnos, pyrethrum.
Pyrites Magis, pyrethrum.
Pyrothron, pyrethrum.
Pyroton, pyrethrum.
Pyros achne, chamelæa & thymelæa.
Pythonion, hyoſcyamus.
Pythonis oculus Magis, ſtœchas.

R

Radia Heeruſcis, ſmilax aſpera.
Radicula, ſtruthium.
Radix ſylueſtris Lat. apios.

Radix

Radix ſylueſtris Romanis, ſylueſtris raphanus.
Rapionion, limonium.
Rapium, artemiſia.
Rapum terræ, cyclaminus.
Regia herba, artemiſia.
Rhabdion, halimum.
Rhæas papauer, id eſt, erraticum.
Rhapeion, leontopetalum.
Rhapontica Magis, hyoſcyamus.
Rhatibis Dacis, after Atticus.
Rhichion, tuſſilago.
Rhodis, rhodia radix.
Rhododendron, nerion.
Rhododaphne Pœnis, nerion quod & rhododendron.
Rhon uel rhus ſtachyos, phœnix.
Rhon, uel rhus, phœnix.
Rhyte montana, ruta montana.
Ricinus, croton.
Ripla, blitum.
Roſa iconis, lilium.
Ruſtica Rom. braſſica ſylueſtris.
Rutinalis herba Roma. ſphondylion.

S.

SAarthan Aeg. tuſſilago.
Salia Dacis, tragion alterum.
Saliuaris Rom. pyrethrum.
Salix equi Rom. hippuris.
Salix equina, hippuris altera.
Salix marina uel amerina Romanis, agnos.
Salyca, anchuſa.
Samothracice, chamædaphne.
Sampſoth Aeg. hippomarathrum.
Sampſuchum, amaracus.
Sanguinalis, gramen.
Sanguinaria, coronopus.
Sanguinaria, polygonum.
Sanguis æluri Magis, ſtratiotes aquaticus.
Sanguis apocathemenes Magis, lychnis coronaria.
Sanguis aſini Aeg. filix.
Sanguis crocodili, leontopodion.
Sanguis febris Magis, ricinus.
Sanguis Herculis, ueratrum album.
Sanguis hominis Magis, artemiſia.
Sanguis ibidis, rubus.
Sanguis Iſionis Magis, ballote.
Sanguis Mercurij, uerbenaca.
Sanguis Mineruæ Magis, chamæpitys.
Sanguis muſtelæ Magis, aſplenum.
Sanguis muſtelæ, uerbenaca.
Sanguis podoris, ſcordium.
Sanguis oculi Magis, anagallis purpurea.
Sanguis tauri.
Sanguis Titani Magis, lactuca ſylueſtris.
Sanguis Titani, rubus.
Sanguis Titani Magis, ſideritis.
Sanilum Aeg. ſcammonia.
Santonicum Lat. ſeriphium.
Sapana Gallis, anagallis purpurea.
Saphtho Aeg. hyoſcyamus.
Saraca, nigrum ueratrum.
Sarcocolla, argemone altera.
Sarxiphagon, ſaxifragia.
Sarxiphrangon, ſarxiphagon.
Saſa Syris, lilium.
Sataria, uel ſtataria Roma. peucedanum.
Saturni cibus Magis, hippuris.
Satyri teſticulus, ſatyrion alterum.
Satyriſcos, ſatyrion alterum.
Sauritis, anagallis purpurea.
Saxifragia Ro. ſarxiphagon.
Scambonia radix, ſcammonia.
Scammonion, thapſia.
Scanaria herba Rom. ſcandix.

Digitized by Google

Scandulacium Rom. thlaſpi.
Sceptrum, lychnis coronaria.
Schinos aromaticos, lauer.
Schinoſtrophon, cannabis.
Schœnos, iuncus.
Schœnioſtrophon, hippuris.
Sciara Dacis, dipſacus.
Scimphen Aeg. rhododendron.
Scincos, ruſcus.
Sciolebina Rom. ſtœchas.
Scobiem Gal. ſambucus.
Scolopendrion ſui generis herba, & polypodion.
Scolymos, cynogloſſum.
Scopa regia Ro. bunium.
Scopion, cucumis ſylueſter.
Scorbion, ſcordium.
Scorodon Græcis, allium.
Scorpioctonos, heliotropium.
Scorpionis urina, ſideritis.
Scorpios, tragion alterum.
Scorpiuros, ocimaſtrum.
Scorpiuros, uel ſcorpij ura, heliotropium maius & minus.
Scubulum Gallis, ſolanū hortenſe.
Scyllion, limonium.
Scytalion, umbilicus ueneris.
Sebam Dacis, ſambucus.
Selenion, pæonia.
Selenogonon, pæonia.
Selepſion Aeg. urtica.
Selinitis, chamæciſſus.
Selinorition, rubus.
Semeon Aeg. gnaphalion.
Semen leoninū Ro. leontopetalon.
Semeon Aeg. lychnis coronaria.
Semeth Aegyp. naſturtium.
Seminalis, polygonum.
Semmaced churma Aphris, ſylueſtris ruta quæ & hypericon.
Semnon Magis, agnos.
Semperuiuum Ro. ſedum minus.
Semperuiuum minus, quod & ſylueſtre, & tertium.
Sendionor Aeg. ſideritis.
Semura Aeg. lychnis ſylueſtris.
Senecio Lat. erigeron.
Serpillum, artemiſia.
Seſamis, & ſeſamites, ſeſamoides magnum.
Seſamon ſylueſtre, ricinus.
Seſamon ſylueſtre, ſeſamoides paruum.
Seſamon agrion, heliotropium.
Seſeli Aegy. caucalis.
Seſeli cyprion, ricinus.
Seſeneor Aegyp. dipſacus.
Sicciriam Aphris, anethum.
Siceliotic on, pſyllium.
Sicham Aph. paſtinaca.
Sicupnoex Dacis, eryngium.
Sicya picra, colocynthis.
Sideritis, helxine.
Sideritis, uerbenaca altera.
Sideritis Eboicis, chamæpitys.
Silbacium Rom. pſyllium.
Silene, cyclaminus.
Sinapi perſicum Rom. capparis.
Sinapi perſicum, thlaſpi.
Sinapi ſylueſtre, thlaſpi.
Siphon, ægilops.
Siphonion, bromos.
Siſerton Magis, eryngion.
Siſimaca Aphris, papauer cornuculatum.
Siſtramear Gallis, hippomarathrum
Sithileas Pœn. hieracium magnum.
Siroſpelos, ægilops.
Smyrnoides, clematis.
Sobel Aeg. chamæleo niger.
Sober Aeg. tragion alterum.
Solaſtrum Ro. anthyllis.

Solidago

Digitized by Google

Soldago Ro. ſymphyton alterum.
Soleaſtrum, ſideritis.
Solis ſeculum Ro. parthenium.
Solis ſupercilium, oxyſchœnos.
Somi Aeg. abſinthium ſeriphium.
Somphias Aeg. ueratrum album.
Sonchites, hieracium magnum & paruum.
Sopho Aeg. ſampſuchum.
Sophobi Aegy. rubia.
Soranthin, anthyllis.
Soſandron, delphinium.
Sozuſa, artemiſia.
Sparganon, ocimaſtrum.
Sphagnos, ſeſeli.
Sphondylis, ſpondylion.
Splineion, cynogloſſum.
Spina alba Romanis, leucacantha.
Spina alba Rom. rhamnus.
Spina cerualis Rom. rhamnus.
Spina mollis Ro. cirſium.
Sphagnon, aſpalathus.
Spina regia uel alba Romanis, acantha leuce.
Splenion, peridymenum.
Spongos, rhododendron.
Spumoſum papauer, chamæſyce.
Stachyites, potamogeton.
Stachyites, tripolium.
Stachyos rhus uel rhon, phœnix.
Stemphin, polygonum.
Stephane, chamædaphne.
Stephane, calamintha.
Stergethron, ſedum maius.
Stergethron, umbilicus Veneris.
Steſion, ſtaphis agria.
Stilago, uel potius ſilago coronopus.
Stipa Rom. ſtœbe.
Stœchis, umbilicus Veneris.
Stratiotice, millefolium.
Stratioticon, achillea.
Strychnos, ſolanum.
Strychnos manicos, ſolanum furioſum, item ſomniferum.
Strumus Rom. ſolanum hortenſe.
Struthocamelus, ſtruthium.
Stryphonia, ſtœchas.
Succinum Hetruſc. aſarum.
Sucotachos, helxine.
Suibites Gallis, hedera.
Suitempſum Aeg. thlaſpi.
Sum Aegypt. agnos.
Supercilium ſolis, oxyſchœnos.
Supercilium terræ, adiantum.
Supercilium Veneris, achillea & millefolium.
Suphlo Aeg. ſtœchas.
Syce, peplus.
Sylithra, glycyrrhiza.
Syluæ mater Rom. hedera.
Syluaticum acron, achillea.
Syluaticus caper, artemiſia.
Sylueſtre lapathum, phyllitis.
Syluestris calamintha, ſcordion.
Syluestris radix Lat. apios.
Symphephon Aeg. lilium.
Symphyton, glycyrrhiza.
Symphyton, helenium.
Syncliopa, ſtœchas.
Syncriſis, cucumis ſyluester.
Syris Pœnis, ſtruthium.
Syſthanna Aeg. ricinus.

T

TAnachion, conyza magna.
Tantalitis, lithoſpermon.
Taurion, lychnis coronaria.
Tauri ſanguis Magis, marrubium.
Tauroceros, tribulus.
Taurus apocathemenes Magis, lychnis ſyluestris.
Telephion, portulaca ſyluestris.

Digitized by Google

Teline, cytiſus.
Temele, meliſſophyllon.
Terminalis, cannabis ſylueſtris.
Terminalium Lat. helenium.
Terræ capillus, adiantum.
Terræ corona, chamæciſſus.
Terræ ſupercilium, adiantum.
Terræ parine, anemone.
Terræ tintinabulum, limonium.
Tertana, artemiſia.
Teſſeculata, cynocrambe.
Tetradix Atticis, erice, authore Plinio.
Teuthalis, polygonum.
Teuthrion, polium.
Teuthrion, rubia.
Thalaſſia, androſaces.
Thalaſſion, papauer corniculatum.
Thallia, capparis.
Thamath Aphris, parthenium.
Thaumaſtos, iris.
Thelpide, iris.
Thelyphthorion, abrotonum.
Thelyteris, thapſia.
Thelythamnum, abrotonum.
Theobrotion, ſedum minus.
Theodonion, pæonia.
Tephin Aeg. polygonum.
Thepſo, bunium.
Thermos, lupinum.
Thermûtis, ocimaſtrum.
Theſam Oſthanes uocat aſarum.
Theſce Aegy. cyclaminus.
Thonan Gallis, chelidoniũ magnũ.
Thorphathſadæ Pœnis, apios.
Thorybethron, leontopetalon.
Theſarica Hiſpanis plantago.
Thrambe Pythagoræ, ſampſuchũ.
Thridacias, mandragoras.
Thridax Græcis, lactuca.
Thryas, epimedium.
Thymarnolion Magis, hippomarathrum.
Thymbra Zoroaſtri, colocynthis.
Thymiatitis, quinquefolium.
Thymus Lat. calamintha.
Thyrſine Cyprijs, orobanche.
Thyrſion, catanance.
Thyrſion, calamintha.
Thyrſitis, ocimaſtrum.
Tialon, lilium.
Tibus Aeg. ſtratiotes aquaticus.
Timoros, cicuta.
Tintinabulum terræ, limonium.
Tiphonion Zoroaſtri, hyoſcyamus.
Tiricta Aphris, gingidium.
Tis Aeg. mentha.
Titani genitura uel ſanguis Magis, ſideritis.
Titani ſanguis, rubus.
Titani ſanguis Magis, lactuca ſylueſtris.
Tium, aſtragalus.
Tobion, ſtœbe.
Topiaria, acanthium.
Thorphat Aphris, raphanus.
Toxitefia, artemiſia.
Tragoceros, anemone, & aloe.
Tragonaton, lychnis ſylueſtris.
Tribolion, lotus urbana.
Trica, geranium.
Trichomanes, adiantum.
Trichomanes, capparis.
Tridactylos, agnos.
Trifolium odoratum Rom. mediũ.
Trifolium maius Ro. cytiſus.
Trigonon, medium.
Trigonion, uerbena.
Trimachion, hippuris.
Trimphalites Zoroaſtri, cyclamin⁹.
Tripedilon, marrubium.
Triphyllon, ſtaphis agria.

Triphyl-

Digitized by Google

Triphyllon, medium.
Triphyllon, ſampſuchum.
Triphyllon, lotus ſyluestris, & cytiſus.
Tripodion, lotus urbana.
Triſago paluſtris, uel trixago paluſtris, ſcordion.
Trixalis, uerbenaca.
Trixin, ricinus.
Tucin, fumaria.
Tucularis, gnaphalion.
Tulbela Dacis, centaurium minus.
Tunica orci Rom. anemone.
Turcon Aeg. periclymenum.
Turraſtra Dacis, colocynthis.
Tzauuchi Oſthani, bugloſſus.
Thymon, aron.

V

VAccinium Ro. hyacinthus.
Valentia Rom. artemiſia.
Vargugum Aphris, pſyllion.
Vchinaſtrum, geranium.
Vdedonin Aph. ſideritis.
Venerea Romanis, acorus.
Venerea, lonchitis.
Venerea, ſiſymbrium.
Veneris carduus, dipſacus.
Veneris corona, ſiſymbrium.
Veneris hortus, umbilicus Veneris.
Veneris labrum, dipſacus.
Veneris lauacrum, dipſacus.
Veneris polion Magis, periclymenum.
Veneris ſupercilium, achillea, & milefolium.
Verbaſcum Lat. phlomos.
Vernilago Lat. chamæleo niger.
Vertemnum Ro. ſideritis.
Viartum nigrum Rom. limonium.
Vindicta Ro. epimedium.
Viola alba Lat. leucoion.
Viola matronalis, leucoion.
Viperalis Ro. lens paluſtris.
Vitalis Ro. ſedum minus.
Vlceraria, ballote.
Vlcinum, hyacinthus.
Vlophonon, chamæleo niger.
Vlticana herba, ſolanum ſomniferū.
Vmbilicus terræ, cyclaminus.
Vmbilicus terræ, umbilicus Veneris.
Vnefera Romanis, centaurium magnum.
Vnguis ibidis Magis, quinq; folium.
Vnguis muris, polygonum.
Vniola, gramen.
Vnre, ueratrum album.
Volucrum Lat. clymenum.
Volucrum maius, clymenum, & periclymenum.
Volucrum maius Roma, eupatorium.
Volutum laparon Rom. helxine.
Vrania, iris.
Vrina muris Magis, malua.
Vrina ſcorpionis, ſideritis.
Vrtica labeo Lat. galeopſis.
Vſtilago ruſtica Romanis, dictamnos.
Vſubim Gallis, chamædaphne.

X

XAntophanea Andreæ, ſideritis.
Xeleo Magis, Pythagoræ, & Oſthani, hyoſcyamus.
Xeranthes, mandragoras.
Xylolotos, quinq; folium.
Xylopetalon, quinq; folium.
Xiphion, gladiolus.
Xyris, iris agreſtis.

Z

ZAlia, chamædaphne.
Zarithea, polygonum.

Digitized by Google

Zea, rosmarinus.
Zeliaurus, anagallis.
Zeraphoes Pœnis, linum.
Zigar Aphris, bunium.
Zomarition, nigrum ueratrum.
Zoonychon, leontopodion.
Zoophthalmos, sedum maius.
Zopyros, clinopodium.
Zuorinsipet Aphris, iuniperus parua.
Zuoste Dacis, artemisia.
Zygis syluestris, serpyllum.

FINIS.

ERRATA.

In horto Alcinoi ab initio uersu 8. ἄλλα. uersu 34. lege, Acer campestre, candidum, neq; crispum. Fol. 50. b. sic lege: Hodie officinæ cum Mauritanis macis nuncupant nucis myristicæ corticosum inuolucrum: quod quidem ego à ueterum macere. seiungo uires certè non respondent.

Digitized by Google

DE CERTITVDINE MEDENDI FACVLTATIS, ET QVOD CONTRO uersijs medicorum aliquot diſceptantium de ſtirpium nominibus, aliorumq; ſimplicium medicamentorum moueri non oporteat, Conradi Geſneri ad candidum Lectorem hypomnema.

NE forſan medicinæ candidati, propter quotidiana profitentium artem de ſimplicium medicaminum nominibus litigia, aljs alia ex ueterum libris imponentibus, ad ipſam artem de incertitudine incõſtantiaq; notandam mouerentur, pauca hoc in loco in medium afferre ſuper ea re operæpreciũ mihi uiſum eſt. Meminerint itaque ſtudioſi non in ſingularibus medicamentorum nomenclaturis uel artem, uel eius firmitatem ſitam eſſe. Hæc enim arti nihil præſtant, niſi materiam, quæ quidem pars eius uilior indignioraq; eſt. Neq; enim res ulla ſuũ eſſe (ut ita dicã) ex materia habet, utpote quæ non uni rei & formæ, ſed multis uarijsq; ſoleat ſubijci. Verbi gratia, medicam materiam nominamus fermè plantas, metalla, animalia, eorumq; partes, circa quæ quoniam aliæ etiam plurimæ diuerſæq; artes aut peritiæ iuxta diuerſos uſus uerſantur, certum eſt nullam peculiariter ex ipſis cõſtitui. Reliquum eſt igitur cum non ex ſingularibus, quæ ut infinita ſunt, ſic ratione includi nequeunt, artes efficiantur, ex uniuerſalibus pronunciatis totum id quod ſunt, exiſtere. Τέχνη γὰρ ὅτι σύστημα ἐκ καταλήψεων ἐγγεγυμνασμένων, πρός τι τέλος εὐχρηστον τῷ ἐνι βίῳ. Sunt autem ἐκ καταλήψεις propoſitiones certæ & firmæ. Quis obſecro te, reprehenderit auriſabrum, qui non gemmas omnes, nec omnium uera nomina calluerit? An non ſatis eſt eum plurimas noſſe, adulterinas à ueris diſcernere, & auro artificioſe includere? Sic etiam architectum nihil opus eſt

Podoris ſanguis, ſcordilon.
Poetica, hedera.
Poligida, anethum.
Pohon Veneris Magis, peridymenum.
Polion, ſerpillum.
Polium montanum, polium.
Polyanodynos, cicuta.
Polycarpos, polygonum.
Polyconos, artemiſia.
Polygonaton, polycnemon.
Polygonatum, polygonum.
Polygonaton, leucacanthe.
Polygonoides, clematis.
Polyides ueratrum album.
Polyidos, crommyon.
Polyides, raphanus.
Polyides, ſtaphis agria.
Polyneuron, plantago.
Polyonymon, helxine.
Polyphura, leucoion.
Polyphyllon, medium.
Polyrrhizon, filix, & polypodion.
Polyrrhizon, nigrum ueratrum.
Polyrrhizon, epimedium.
Pona Gallis, artemiſia.
Pontica, glycyrrhiza.
Ponticum abſinthium Rom. abrotonum.
Porphyranthes, hemerocalles.
Porphyrantes, hiacynthus.
Porphyris, anchuſa.
Porphyris, ocimaſtrum.
Portulaca ſylueſtris, aizoon ſylueſtre.
Potamogiton, tripolium.
Potamogiton, limonium.
Potera, capparis.
Præſepium Rom. atractylis.
Praſion, marrubium.
Priadela Dacis, uitis nigra.
Priapeion, uiola purpurea.
Priapicon, ſatyrion alterum.
Probataea, ocimaſtrum.
Probation, plantago.
Procampylon, abrotonum.
Procheton, tuſſilago.
Prodiorna Dacis, nigrum ueratrum.
Propedula Dacis, quinquifolium.
Proſopis & proſopion, perſonata.
Protion, nigrum ueratrum.
Protogonos, ſedum maius.
Pſeudopathes, ſtaphis agria.
Pſeudoſelinum, quinquefolium.
Pſyche, tripolium.
Pſychuacos, helxine.
Pſylleris, pſyllion.
Pſilothron, uitis alba.
Pterion, cnicus.
Pteris, filix, & polypodion.
Pterion, trichomanes.
Pteris nymphæa, cnicus, ſed potius filix fœmina.
Pteris, pterion, & pterineon, filix.
Pulicaris herba Ro. pſyllion.
Pulmonia Lat. geranium alterum.
Pulpum Dacis, anethum.
Puſtulago, tuſſilago.
Pyracantha, carduus.
Pyrinon, pyrethrum.
Pyrites arnos, pyrethrum.
Pyrites Magis, pyrethrum.
Pyrothron, pyrethrum.
Pyroton, pyrethrum.
Pyros achne, chamelæa & thymelæa.
Pythonion, hyoſcyamus.
Pythonis oculus Magis, ſtœchas.

R

RAdia Heruſcis, ſmilax aſpera.
Radicula, ſtruthium.
Radix ſylueſtris Lat. apios.

Radix

Radix ſylueſtris Romanis, ſylueſtris raphanus.
Rapionion, limonium.
Rapium, artemiſia.
Rapum terræ, cyclaminus.
Regia herba, artemiſia.
Rhabdion, halimum.
Rhæas papauer, id eſt, erraticum.
Rhapeion, leontopetalum.
Rhapontica Magis, hyoſcyamus.
Rhatibis Dacis, after Aticus.
Rhichion, tuſſilago.
Rhodis, rhodia radix.
Rhododendron, nerion.
Rhododaphne Pœnis, nerion quod & rhododendron.
Rhon uel rhus ſtachyos, phœnix.
Rhon, uel rhus, phœnix.
Rhyte montana, ruta montana.
Ricinus, croton.
Ripla, blitum.
Roſa iconis, lilium.
Ruſtica Rom. braſſica ſylueſtris.
Rutinalis herba Roma. ſphondylion.

S.

SAarthan Aeg. tuſſilago.
Salia Dacis, tragion alterum.
Saliuaris Rom. pyrethrum.
Salix equi Rom. hippuris.
Salix equina, hippuris altera.
Salix marina uel amerina Romanis, agnos.
Salyca, anchuſa.
Samothracice, chamædaphne.
Sampſoth Aeg. hippomarathrum.
Sampſuchum, amaracus.
Sanguinalis, gramen.
Sanguinaria, coronopus.
Sanguinaria, polygonum.
Sanguis æluri Magis, ſtratiotes aquatica.
Sanguis apocathemenes Magis, lychnis coronaria.
Sanguis aſini Aeg. filix.
Sanguis crocodili, leontopodion.
Sanguis febris Magis, ricinus.
Sanguis Herculis, ueratrum album.
Sanguis hominis Magis, artemiſia.
Sanguis ibidis, rubus.
Sanguis Iſionis Magis, ballote.
Sanguis Mercurij, uerbenaca.
Sanguis Mineruæ Magis, chamæpitys.
Sanguis muſtelæ Magis, aſplenum.
Sanguis muſtelæ, uerbenaca.
Sanguis podoris, ſcordium.
Sanguis oculi Magis, anagallis purpurea.
Sanguis tauri.
Sanguis Titani Magis, lactuca ſylueſtris.
Sanguis Titani, rubus.
Sanguis Titani Magis, ſideritis.
Sanilum Aeg. ſcammonia.
Santonicum Lat. ſeriphium.
Sapana Gallis, anagallis purpurea.
Saphtho Aeg. hyoſcyamus.
Saraca, nigrum ueratrum.
Sarcocolla, argemone altera.
Sarxiphagon, ſaxifragia.
Sarxiphrangon, ſarxiphagon.
Saſa Syris, lilium.
Sataria, uel ſtataria Roma. peucedanum.
Saturni cibus Magis, hippuris.
Satyri teſticulus, ſatyrion alterum.
Satyriſcos, ſatyrion alterum.
Sauritis, anagallis purpurea.
Saxifragia Ro. ſarxiphagon.
Scambonia radix, ſcammonia.
Scammonion, thapſia.
Scanaria herba Rom. ſcandix.

Digitized by Google

Scandulacium Rom. thlaspi.
Sceptrum, lychnis coronaria.
Schinos aromaticos, lauer.
Schiinostrophon, cannabis.
Schœnos, iuncus.
Schœniostrophon, hippuris.
Sciara Dacis, dipsacus.
Scimphen Aeg. rhododendron.
Scincos, ruscus.
Sciolebina Rom. stœchas.
Scobiem Gal. sambucus.
Scolopendrion sui generis herba, & polypodion.
Scolymos, cynoglossum.
Scopa regia Ro. bunium.
Scopion, cucumis syluester.
Scorbion, scordium.
Scorodon Græcis, allium.
Scorpioctonos, heliotropium.
Scorpionis urina, sideritis.
Scorpios, tragion alterum.
Scorpiuros, ocimastrum.
Scorpiuros, uel scorpij ura, heliotropium maius & minus.
Scubulum Gallis, solanũ hortense.
Scyllion, limonium.
Scytalion, umbilicus ueneris.
Sebam Dacis, sambucus.
Selenion, pæonia.
Selenogonon, pæonia.
Selepsion Aeg. urtica.
Selinitis, chamæcissus.
Selinorition, rubus.
Semeon Aeg. gnaphalion.
Semen leoninũ Ro. leontopetalon.
Semeon Aeg. lychnis coronaria.
Semeth Aegyp. nasturtium.
Seminalis, polygonum.
Semmaced churma Aphris, syluestris ruta quæ & hypericon.
Semnon Magis, agnos.
Semperuiuum Ro. sedum minus.
Semperuiuum minus, quod & syluestre, & tertium.
Sendionor Aeg. sideritis.
Semura Aeg. lychnis syluestris.
Senecio Lat. erigeron.
Serpillum, artemisia.
Sesamis, & sesamites, sesamoides magnum.
Sesamon syluestre, ricinus.
Sesamon syluestre, sesamoides paruum.
Sesamon agrion, heliotropium.
Seseli Aegy. caucalis.
Seseli cyprion, ricinus.
Seseneor Aegyp. dipsacus.
Sicciriam Aphris, anethum.
Sicelioticon, psyllium.
Sicham Aph. pastinaca.
Sicupnoex Dacis, eryngium.
Sicya picra, colocynthis.
Sideritis, helxine.
Sideritis, uerbenaca altera.
Sideritis Eboicis, chamæpitys.
Silbacium Rom. psyllium.
Silene, cyclaminus.
Sinapi persicum Rom. capparis.
Sinapi persicum, thlaspi.
Sinapi syluestre, thlaspi.
Siphon, ægilops.
Siphonion, bromos.
Siserton Magis, eryngion.
Sisimaca Aphris, papauer corniculatum.
Sistramear Gallis, hippomarathrum
Sithileas Pœn. hieracium magnum.
Sitospelos, ægilops.
Smyrnoides, clematis.
Sobel Aeg. chamæleo niger.
Sober Aeg. tragion alterum.
Solastrum Ro. anthyllis.

Soldago,

Digitized by Google

Soldago Ro. ſymphyton alterum.
Soleaſtrum, ſideritis.
Solis ſeculum Ro. parthenium.
Solis ſupercilium, oxyſchœnos.
Somi Aeg. abſinthium ſeriphium.
Somphias Aeg. ueratrum album.
Sonchites, hieracium magnum & paruum.
Sopho Aeg. ſampſuchum.
Sophobi Aegy. rubia.
Soranthin, anthyllis.
Soſandron, delphinium.
Sozuſa, artemiſia.
Sparganon, ocimaſtrum.
Sphagnos, ſeſeli.
Sphondylis, ſpondylion.
Splineion, cynogloſſum.
Spina alba Romanis, leucacantha.
Spina alba Rom. rhamnus.
Spina cerualis Rom. rhamnus.
Spina mollis Ro. cirſium.
Sphagnon, aſpalathus.
Spina regia uel alba Romanis, acantha leuce.
Splenion, peridymenum.
Spongos, rhododendron.
Spumoſum papauer, chamæſyce.
Stachyites, potamogeton.
Stachyites, tripolium.
Stachyos rhus uel rhon, phœnix.
Stemphin, polygonum.
Stephane, chamædaphne.
Stephane, calamintha.
Stergethron, ſedum maius.
Stergethron, umbilicus Veneris.
Stefion, ſtaphis agria.
Stilago, uel potius ſilago coronopus.
Stipa Rom. ſtœbe.
Stœchis, umbilicus Veneris.
Stratiotice, millefolium.
Stratioticon, achillea.
Strychnos, ſolanum.
Strychnos manicos, ſolanum furioſum, item ſomniferum.
Strumus Rom. ſolanum hortenſe.
Struthocamelus, ſtruthium.
Styphonia, ſtœchas.
Succinum Heruſc. aſarum.
Sucotachos, helxine.
Suibites Gallis, hedera.
Suitempſum Aeg. thlaſpi.
Sum Aegypt. agnos.
Supercilium ſolis, oxyſchœnos.
Supercilium terræ, adiantum.
Supercilium Veneris, achillea & millefolium.
Suphlo Aeg. ſtœchas.
Syce, peplus.
Sylithra, glycyrrhiza.
Syluæ mater Rom. hedera.
Syluaticum acron, achillea.
Syluaticus caper, artemiſia.
Sylueſtre lapathum, phyllitis.
Sylueſtris calamintha, ſcordion.
Sylueſtris radix Lat. apios.
Symphephon Aeg. lilium.
Symphyton, glycyrrhiza.
Symphyton, helenium.
Syncliopa, ſtœchas.
Syncriſis, cucumis ſyluester.
Syris Pœnis, ſtruthium.
Syſthanna Aeg. ricinus.

T

TAnachion, conyza magna.
Tantalitis, lithoſpermon.
Taurion, lychnis coronaria.
Tauri ſanguis Magis, marrubium.
Tauroceros, tribulus.
Taurus apocathemenes Magis, lychnis ſyluestris.
Telephion, portulaca ſyluestris.

Digitized by Google

Teline, cytiſus.
Temele, meliſſophyllon.
Terminalis, cannabis ſylueſtris.
Terminalium Lat. helenium.
Terræ capillus, adiantum.
Terræ corona, chamæciſſus.
Terræ ſupercilium, adianum.
Terræ parine, anemone.
Terræ tintinabulum, limonium.
Tertana, artemiſia.
Teſſeculata, cynocrambe.
Tetradix Atticis, erice, authore Plinio.
Teuthalis, polygonum.
Teuthrion, polium.
Teuthrion, rubia.
Thalaſſia, androſaces.
Thalaſſion, papauer corniculatum.
Thallia, capparis.
Thamath Aphris, parthenium.
Thaumaſtos, iris.
Thelpide, iris.
Thelyphthorion, abrotonum.
Thelyteris, thapſia.
Thelythamnum, abrotonum.
Theobrotion, ſedum minus.
Theodonion, pæonia.
Tephin Aeg. polygonum.
Thepſo, bunium.
Thermos, lupinum.
Thermûtis, ocimaſtrum.
Theſam Oſthanes uocat aſarum.
Theſce Aegy. cyclaminus.
Thonan Gallis, chelidoniũ magnũ.
Thorphathſadæ Pœnis, apios.
Thorybethron, leontopetalon.
Theſartica Hiſpanis plantago.
Thrambe Pythagoræ, ſampſuchũ.
Thridacias, mandragoras.
Thridax Græcis, lactuca.
Thryas, epimedium.
Thymarnolion Magis, hippomarathrum.
Thymbra Zoroaſtri, colocynthis.
Thymiatitis, quinq; folium.
Thymus Lat. calamintha.
Thyrſine Cyprijs, orobanche.
Thyrſion, catanance.
Thyrſion, calamintha.
Thyrſitis, ocimaſtrum.
Tialon, lilium.
Tibus Aeg. ſtratiotes aquaticus.
Timoros, cicuta.
Tintinabulum terræ, limonium.
Tiphonion Zoroaſtri, hyoſcyamus.
Tiricta Aphris, gingidium.
Tis Aeg. mentha.
Titani geniura uel ſanguis Magis, ſideritis.
Titani ſanguis, rubus.
Titani ſanguis Magis, lactuca ſylueſtris.
Tium, aſtragalus.
Tobion, ſtœbe.
Topiaria, acanthium.
Thorphat Aphris, raphanus.
Toxitefia, artemiſia.
Tragoceros, anemone, & aloe.
Tragonaton, lychnis ſylueſtris.
Tribolion, lotus urbana.
Trica, geranium.
Trichomanes, adiantum.
Trichomanes, capparis.
Tridactylos, agnos.
Trifolium odoratum Rom. mediũ.
Trifolium maius Ro. cytiſus.
Trigonon, medium.
Trigonion, uerbena.
Trimachion, hippuris.
Trimphalites Zoroaſtri, cyclamin⁹.
Tripedilon, marrubium.
Triphyllon, ſtaphis agria.

Digitized by Google

Triphyllon, medium.
Triphyllon, ſampſuchum.
Triphyllon, lotus ſyluestris, & cytiſus.
Tripodion, lotus urbana.
Triſago paluſtris, uel trixago paluſtris, ſcordion.
Trixalis, uerbenaca.
Trixin, ricinus.
Tucin, fumaria.
Tucularis, gnaphalion.
Tulbela Dacis, centaurium minus.
Tunica orci Rom. anemone.
Turcon Aeg. periclymenum.
Tutraſtra Dacis, colocynthis.
Tzauuchi Oſthani, bugloſſus.
Thymon, aron.

V

VAccinium Ro. hyacinthus.
Valentia Rom. artemiſia.
Vargugum Aphris, pſyllion.
Vchinaſtrum, geranium.
Vdedonin Aph. ſideritis.
Venerea Romanis, acorus.
Venerea, lonchitis.
Venerea, ſiſymbrium.
Veneris carduus, dipſacus.
Veneris corona, ſiſymbrium.
Veneris hortus, umbilicus Veneris.
Veneris labrum, dipſacus.
Veneris lauacrum, dipſacus.
Veneris polion Magis, periclymenum.
Veneris ſupercilium, achillea, & milefolium.
Verbaſcum Lat. phlomos.
Vernilago Lat. chamæleo niger.
Vertemnum Ro. ſideritis.
Viarum nigrum Rom. limonium.
Vindicta Ro. epimedium.
Viola alba Lat. leucoion.
Viola matronalis, leucoion.
Viperalis Ro. lens paluſtris.
Vitalis Ro. ſedum minus.
Vlceraria, ballote.
Vlcinum, hyacinthus.
Vlophonon, chamæleo niger.
Vlticana herba, ſolanum ſomniferū.
Vmbilicus terræ, cyclaminus.
Vmbilicus terræ, umbilicus Veneris.
Vnefera Romanis, centaurium magnum.
Vnguis ibidis Magis, quinquefolium.
Vnguis muris, polygonum.
Vniola, gramen.
Vnre, ueratrum album.
Volucrum Lat. clymenum.
Volucrum maius, clymenum, & periclymenum.
Volucrum maius Roma, eupatorium.
Volutum laparon Rom. helxine.
Vrania, iris.
Vrina muris Magis, malua.
Vrina ſcorpionis, ſideritis.
Vrtica labeo Lat. galeopſis.
Vſtilago ruſtica Romanis, dictamnos.
Vſubim Gallis, chamædaphne.

X

XAntophanea Andreæ, ſideritis.
Xeleo Magis, Pythagoræ, & Oſthani, hyoſcyamus.
Xeranthes, mandragoras.
Xylolotos, quinquefolium.
Xyloperalon, quinquefolium.
Xiphion, gladiolus.
Xyris, iris agreſtis.

Z

ZAlia, chamædaphne.
Zarithea, polygonum.

Digitized by Google

Zea, roſmarinus.
Zeliaurus, anagallis.
Zeraphoes Pœnis, linum.
Zigar Aphris, bunium.
Zomarition, nigrum ueratrum.
Zoonychon, leontopodion.
Zoophthalmos, ſedum maius.
Zopyros, clinopodium.
Zuorinſipet Aphris, iuniperus parua.
Zuoſte Dacis, artemiſia.
Zygis ſylueſtris, ſerpyllum.

FINIS.

ERRATA.

In horto Alcinoi ab initio uerſu 8. ἄλλα. uerſu 34. lege, Acer campeſtre, candidum, neq; criſpum. Fol. 56. b. ſic lege: Hodie officinæ cum Mauritanis macis nuncupant nucis myriſticæ corticoſum inuolucrum: quod quidem ego à ueterum macere ſeiungo uires certè non reſpondent.

Digitized by Google

DE CERTITVDINE MEDENDI FACVLTATIS, ET QVOD CONTRO uersijs medicorum aliquot disceptantium de stirpium nominibus, aliorumq; simplicium medicamentorum moueri non oporteat, Conradi Gesneri ad candidum Lectorem hypomnema.

NE forsan medicinæ candidati, propter quotidianas profitentium artem de simplicium medicaminum nominibus litigia, alijs alia ex ueterum libris imponentibus, ad ipsam artem de incertitudine inconstantiaq; notandam mouerentur, pauca hoc in loco in medium afferre super ea re operæpreciũ mihi uisum est. Meminerint itaque studiosi non in singularibus medicamentorum nomenclaturis uel artem, uel eius firmitatem sitam esse. Hæc enim arti nihil præstant, nisi materiam, quæ quidem pars eius uilior indignioraq; est. Neq; enim res ulla suũ esse (ut ita dicã) ex materia habet, utpote quæ non uni rei & formæ, sed multis uarijsq; soleat subijci. Verbi gratia, medicam materiam nominamus fermè plantas, metalla, animalia, eorumq; partes, circa quæ quoniam aliæ etiam plurimæ diuersæq; artes aut peritiæ iuxta diuersos usus uersantur, certum est nullam peculiariter ex ipsis cõstitui. Reliquum est igitur cum non ex singularibus, quæ ut infinita sunt, sic ratione includi nequeunt, artes efficiantur, ex uniuersalibus pronuncia tis totum id quod sunt, existere. Τέχνη γὰρ ὅτι σύστημα ἐγκαταλήψεων ἐγγεγυμνασμένων, πρός τι τέλος εὐχρηστον τῷ ἐνὶ βίῳ. Sunt autem ἐγκαταλήψεις propositiones certæ & firmæ. Quis obsecro te, reprehenderit aurifabrum, qui non gemmas omnes, nec omnium uera nomina calluerit? An non satis est eum plurimas nosse, adulterinas à ueris discernere, & auro artificiose includere? Sic etiam architectum nihil opus est

Digitized by Google

omne lignorum lapidumq; genus cognoscere, sed multa & bona nouisse, ac ædificijs accõmodare posse sat fuerit, etiam si digito tantum ostendat singula, nec nomen ullum addat. Nam si res omnes nobis semper essent præsentes, & oculis conspicuæ, ita ut digito monstrari possent, forsan oratione prorsus non indigeremus. Certè Galenus passim in scriptis suis nos commonefacit, ne anxij & curiosi in uocabulis simus. Hinc est quod li. 2. naturalium facultatum scribit: De nominibus habenda controuersia non est. Item lib. 1. de locis affectis: Sine contentiosis nominibus, ex rebus ipsis potius utilitatem consequi oportet. Eodem libro: De nominibus contendere, cæteris permittemus: nobis enim res, quas illi penitus ignorant, pertractare satis fuerit. Libro 5. locorum affectorum: Satius fuerit in rebus utilibus tempus collocare, ex quibus uel ad notitiam, uel præsagia, uel curationem, fructum aliquem decerpere possimus. Libro de symptomatum differentijs: Meminisse oportet eius, quod semper repetere solemus, ut quantum uocabula attinet, pacem inter nos quamprimũ statuamus, atq; ad res ipsas acceleremus, in ipsis uersemur, diuq; immoremur &c. Et iterum: Nomina pro arbitrio mutare licebit, modo obserues ut res ipsæ permaneant. Denicq; libro 9. therapeuticæ methodi: Est artis utilitas, auxilia quibus æger sanetur, inuenire, qua quidam relicta, de nominibus litigant. Hactenus quidem Galeni locos proferre libuit, qui eadem de re apud ipsum multo plures sunt, si quis inquirat. Habemus autem Platonem quoq; testem, illos qui de nominibus disceptant, raro ad senectutem sapientes euadere. Idem lib. 7. de scientijs differens, ita loquitur. Εἰ δ' ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, τὸ περὶ ὀνόματος ἢ ἀμφισβήτησις, οἷς τοσοῦτον πέρι σπουδῆς, ὅσον ἡμῖν προσῆκεν). Iam igitur constat neq; de nominibus litigandũ esse, neq; si qui id faciant, crimen de uarietate ac imperitia nominum in Medicinam reijci debere, cui satis superq; est, si uires pharmacorum exploratas

ploratas habuerit, uel experientia, uel ratione, uel quod potius est utroq;. Quisquis enim generalia præcepta nouerit, puta, acria omnia esse calidissima potentia, astringentia refrigerare & siccare posse: idem non dubitabit & piper calidissimum, & gallam frigidæ siccæq; facultatis esse, quæ utraq; cum citra ullam contradictionem iam dictis nominibus significari recipiamus, uires ipsorum ex ueteribus petemus: Vbi uero an quippiam olim cognitum, dictúmue fuerit, incertum est, longiori disputatione relicta, ipsi gustemus, odoremur, corporibus temperatis & ægris admoueamus, substantia ne tenuis aut crassa, rara aut densa sit consyderemus, & si quæ aliæ notæ sunt remotiores, quibus facultates medicaminum explorantur, ut commercium ignis præcipuè, eas attentemus omnes, ac simul nostri sæculi regionisq; hominum experientias scrutemur. Multæ enim uires arcanæ sunt, quæ non elementari aliqua, id est, primarum qualitatum, uerum totius substantiæ ratione perficiuntur, ut magnes foris quidem ferrum, in corpore autem humano bilim atram attrahens. Huiusmodi sunt purgantia omnia, alexipharmaca, spicula extrahentia, quorum facultates non ulla ratione firma, hoc est ex caulis cognosci, aut præceptis tradi possunt, sed fortuito tantum ac experimentis addiscũtur. Καὶ ταῦτα μὲν δὴ ταῦτα. Cæterum quod medicina inter artes numeranda sit, hoc est certas firmasq; regulas contineat, hisce uerbis Hippocratis ut medici ita philosophi excellentissimi probabimus, quæ ita sonant in libello de medicamentis purgantibus: Dicent autem aliqui, qui medicinam calumniantes artem esse negãt, pridem multos non implorata medici ope ex morbis euasisse. Atqui ego istorum orationi fidem habeo, simul tamen fieri posse arbitror, ut quispiam nõ utens medico ex medicina fructum percipiat: haud ita tamen, ut quid in ipsa rectũ, quid non rectũ sit, agnoscat: nam forte quadã ita seipsos cu

Digitized by Google

rare possunt, ac si accitis medicis curati essent. Id uero præclarum indicium est, medicinam non solum artem, uerum etiam eximiam esse artem: quandoquidem & ipsam funditus tollentes, per ipsam illam seruari uideantur. Illud enim nouisse summa est necessitas, eos qui ex languoribus ad sanitatem restituti sunt, aliquid facientes aut non facientes conualuisse, aut enim ieiunio, aut ciborum copia, aut largiore potu, aut siti, aut balneis, aut abeis abstinentia, aut exercitationibus, aut ocio, aut somno, aut uigilia, aut omnibus his confusè utentes, incolumes euasere. Atqui & ex auxilij perceptione infuisse auxilians, eos cognoscere necesse est: contrà ex noxa accepta, rem nocentem affuisse. Nam quæ iuuandi, quæ lædendi ingenio prædita sunt, non cuiusq; est dignoscere. Itaq; si quid in ratione uictus, per quam sanatus fuerit æger, laudare aut uitio dare cognouerit, omnia hæc medicinæ esse comperiet. Et mehercule offensiones non deterius, quàm adiumenta, artem hanc esse testantur. Iuuantia siquidem rectè administrata iuuerunt: nocentia imperitè adhibita nocuerunt. At ubi rectum, non rectum q̃, utrunque modum habent, quomodo id ars esse negandum est? Illud nanq; ego arte carere existimo, in quo nihil rectũ est, nec; non rectũ: ubi autem utrunq; ineſt, quomodo id non artis opus, sed artis imperitiæ putandũ est? Hæc ille. Sed ne quis artifici in sua professione minus credat, Platonis etiam summi philosophi authoritatem proferemus, apud quem Socrates in Gorgia cum bonum & uoluptarium differre dixisset, hæc statim subiungit: Profecto dicebam non uideri mihi coquinariam esse artem, sed peritiam quandam: Medicinam uero esse artem propterea quod medicinæ facultas curandi corporis naturam consyderat, & causam agendorum, potestq; horũ cuiusq; reddere rationem. Altera uero, quæ uoluptatis curam gerit facultas, ad ipsam uoluptatem, circa quam totũ eius uersatur studium, omnino absq; arte

procedit

Digitized by Google

procedit, neq; uoluptatis ipsius naturam consyderans, neq; causam, temeraria prorsus, ut ita dixerim, neq; pensi habẽs quicquã, sed usu quodam atq; experientia, & memoria eius quod accidere consueuit, solum freta, uoluptates studiose parat. Ex isto Socratico sermone, & medicinã esse artem, & quantum inter artem peritiamq; intersit, clarum fit. Reliquum est, ut ostendamus medicinam non artem modo, sed aliqua ex parte scientiam esse, hoc est uerissima & firmissima constare methodo. Quod autẽ inter artem & scientiam medium dari possit, ex septimo Platonis de Republica libro astruemus, ubi hæc ferè uerba sunt: Ἡ διαλεκτικὴ τῷ ὄντι ἐν βορβόρῳ βαρβαρικῷ τινὶ τὸ τῆς ψυχῆς ὄμμα κατορωρυγμένον ἠρέμα ἕλκει καὶ ἀνάγει ἄνω, συνεφίδοις καὶ συμπεριαγωγοῖς χρωμένη, αἷς διήλθομεν τέχναις, ἃς ὠνόμασμεν πολλάκις προσείπομεν, διὰ τὸ ἔθος, δέοντος δὲ ὀνόματος ἄλλου, ἐναργεστέρου μὲν ἢ δόξης, ἀμυδροτέρου δὲ ἢ ὠνόμης, διάνοιαν δὲ αὐτὴν ἔγγε τῷ πρόσθεν που ὡρισάμεθα. Ex hisce uerbis intelligitur δόξαν propriam esse artium, ὠνόμην, id est, scientiam ad mentem redigere uidetur, διάνοιαν uero inter utranq; collocare. Itaq; constat de quæstione an talis aliqua sit ars, quare superest quod medicina huiusmodi sit declarare. Audiamus igitur Alexandri Aphrodisæi uerba ex præfatione secundi libri problematum (siue ea huius, siue alterius authoris sint: memini enim dubitare Theodorum Gazam) quæ ideo hic libentius apponam, quoniam & elegantia sunt, & in Latina translatione Theodori Gazæ non leguntur, sic igitur eo in loco de Medicina scribit: Καὶ γὰρ τέχνην τις τολμήσειε καλεῖν, οὐ διὰ ταῦτα, ἀλλὰ διὰ τὴν πάσχουσαν ὕλην. Οὐκοῦν αὐτὴ μὲν καθ' ἑαυτὴν εἴδους μισθῷ ὑπάρχει ὠνόμη, τὸν λόγον φέρουσα τὸν πρὸς ὠθισμὴν βέβαιον: ἀχθεῖσα δὲ πρὸς σῶμα, καὶ ἐνδυσαμένη τὴν ὕλην, γίνεται τέχνη βίᾳ. &c. Quod si cui per otium totam illam præfationem legere libuerit, & iam citata clarius intelliget, & alia quoq; argumenta uidebit. His adijcere libet Plutarchi testimonium, medicinam à philosophia non

Digitized by Google

ditrimendam esse: sic enim Zeuxippus apud ipsum in salu-
bribus præceptis Moschionem uirum in alijs quidem disci-
plinis eruditum, medicos tamen sermones audire cupien-
tem, alloquitur. φιλόσοφος γὰρ εἶ τὴν φύσιν ὦ Μοσχίων, καὶ τῷ μὲν φι-
λαδρώπῳ καλεπαίνῃς φιλοσόφῳ, καὶ ἀγαναικτεῖς, εἰ μᾶλλον αὐτὸν ὀιεῖ
πεφοιτικέναι γεωμετρίας, καὶ διαλεκτικῆς καὶ μουσικῆς ὁρᾶσθαι μετασχοιμένον,
ἄ ζητεῖν καὶ μανθάνειν βουλόμενον,
ὅτῳ τοι ἐν μεγάροισι κανὼν τ' ἀγαθόν τε τέτυκται,
ὡς σώματι. Καί τοι πλείους ἂν ἴδοις ἐκεῖ διατρίβοντας ὅπου θεωρεῖσθαί τι νο-
μίζεται τοῖς σωφρονοῦσιν, ὥσπερ ἀθλώντων. τὸν ἐλευθερίων δὲ τεχνῶν ἰατρὸν
καὶ, ὃν μὴ γλαφυρὸν καὶ πολιτικὸν καὶ ῥητορικὸς, οὐδαμοῦ ἐν διέδρου ἔχει,
θεωρεῖσθαι δὲ μέγα τοῖς φιλομαθοῦσι τὴν σωτηρίαν, καὶ τὴν ὑγιείαν ἐπι-
δίδωσι. ὥστε ὁ βραβεύων ὄρων ἐπικαλεῖν δεῖ, τοῖς περὶ ὑγιεινῶν διαλε-
γομένοις φιλοσόφοις, ἀλλ' εἰ μὴ πανταπασιν ἀνελόντων. ὁμοίως δεῖν
οὐδὲ ὅρους, ὥσπερ ἐν μιᾷ χώρᾳ κοινῶς ἐμφιλοκαλεῖν, ἅμα τὸ πρὸς τῷ λό-
γῳ, καὶ τὸ ἀναγκαῖον ἀσπαζομένους. Hæc Plutarchus, quæ si cui
non satisfecerint, is Galeni quoq; librum legat, qui in-
scribitur optimum medicum etiam esse philosophum. Ego
in præsentia ad artis commendationem malui aliorum au-
thorum testimonijs uti, quàm medicorum, uel meis ipsius
uerbis, ne quis forsan artifices, quod ferè fieri solet, profes-
sioni suæ nimium attribuere suspicaretur. Porrò causæ ob
quas medicinæ professores aliquot, qui λογίατροι potius, &
ἰατροσοφισταὶ quàm ἰατροὶ sunt, de simplicium medicamento-
rum uocabulis inter se contendunt, ascribendæ mihi uiden
tur uel ambitioni, qua suum quisq; nomen illustrare cupit,
uel ingenito contendendi studio, uel imperitiæ, quoniam
artis τὸ κύριον in singularibus situm esse putant: Adde quod
in istos ferè omnes, cum extra regionem suam peregrinati
nunquam sint, eaq; describant, quæ suis oculis nunquam
usurpauere, rectissimè illud Heraclidis dici possit, ὅτι ὁμοιό-
τατοί τοῖς λιμῦξιν εἰσίν, ὅσοι τὰς τῶν ἰδιωτῶν γνωρίσματα λιμένιτσιν ἀκρι-
βέστατον ἀναπόδυτον, αὐτοὶ μηδέπω ποτὲ θεασάμενοι. λαμβάνοσι
μὲν

μὲν γὰρ τὰ γνωρίσματα πρὰ τῶν εἰδότων, λέγουσι δ' ὡς ἐπωδὴν αὐτά, ἃ μηδὲ εἰ πρεσὼς ὁ κηρυττόμενος τύχῃ, διαγνῶναι δύναιντο. Sic illi quidem dissentiunt, & quo imperitior unusquisq; est, hoc suam audacius opinionem defendit: Qui autem simul & docti sunt, & regiones multas inuiserunt (inter quos me nondum esse doleo) uno ore propemodum inter se consentiunt, si non in omnibus, at in illis tamen, quorum cognitio plusculum ad rem medicam momenti confert. Vale candidissime Lector, & quantamcunq; nostram opellam æqui boniq; consule. Tiguri mense Iulio. M. D. XLII.

Bayerische Staatsbibliothek München

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

XXXXXXXX X.86

Digitized by Google